叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 佛罗里达巨型鱼(the Giant Fish Of Florida) 000001

2. 佛罗里达巨型鱼(the Giant Fish Of Florida) 000002

3. 佛罗里达巨型鱼(the Giant Fish Of Florida) 000003

4. 佛罗里达巨型鱼(the Giant Fish Of Florida) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佛罗里达巨型鱼(The Giant Fish of Florida)
第1/4页

['kɑ:ntents] .
Contents .
内容 .

内容。

['ɪndeks]
Index
指数

指数

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [[ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['i:tekst] [-] [noʊt]) { [θri:] }
(etext transcriber's note) { 3 }
(电子文本 转录员的 笔记) { 3 }

（电子文本转录员注释）{3}

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [fɪʃ] [ʌv; əv]
THE GIANT FISH OF
这 巨大的 鱼 的

巨型鱼

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] { [fɔ:r] } { [faɪv] } { [sɪks] } { ['sɛvən] } { [eɪt] } { [naɪn] }
FLORIDA { 4 } { 5 } { 6 } { 7 } { 8 } { 9 }
佛罗里达 { 4 } { 5 } { 6 } { 7 } { 8 } { 9 }

佛罗里达州{4}{5}{6}{7}{8}{9}

[ə; eɪ] [wɪp] [reɪ] ['li:pɪŋ] .
A WHIP RAY LEAPING .
一个 鞭 射线 跳跃 .

鞭尾鱵跃起。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [fɪʃ]
THE GIANT FISH
这 巨大的 鱼

巨鱼

[ʌv; əv]
OF
的

的

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]
FLORIDA
佛罗里达

佛罗里达

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['tɜːrnər] - ['tɜːrnər]
J . **TURNER** - **TURNER**
J . 车工 - 车工

J. 特纳-特纳

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns]
WITH **48** **ILLUSTRATIONS**
和 - 插图

附48幅插图

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[siː] . ['ɑːrθər] ['pɪrsən] ['lɪmɪtɪd]
C . **ARTHUR** **PEARSON** **Limited**
C . 亚瑟 培生 有限的

C. ARTHUR PEARSON 有限公司

[ˌfɪlə'delfɪr] : [dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkət] COMPANY1902 { - } { - }
Philadelphia **:** **J** . **B** . **LIPPINCOTT** **COMPANY1902** **{** **10** **}** **{** **11** **}**
费城 : J . B . 利平科特 COMPANY1902 { - } { - }

费城：JB LIPPINCOTT 公司 1902{10}{11}

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [siː] [hæz; həz][ɪts][bɪg] [geɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][lænd] ,
The **sea** **has** **its** **big** **game** **as** **well** **as** **the** **land** **,**
这 海 有 它是 大的 游戏 作为 出色地 作为 这 土地 ,

海洋和陆地一样，也有其大型猎物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['grɛnfəl]
and **there** **are** **some** **of** **us** **—** **the** **name** **of** **Mr** **.** **W** **.** **H** **.** **Grenfell**
和 那里 是 一些 的 我们 — 这 姓名 的 先生 . W . H . 格伦费尔
, [em] . [piː] . ,
, **M** **.** **P** **.** **,**
, M . P . ,

我们当中有些人——比如国会议员 WH Grenfell 先生——

[æt; ət][wʌns] [ə'kɜːrz] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] — [huː] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [spɔːrt][frʌm; frəm][ɪts] [pər'suːt]
at **once** **occurs** **in** **this** **connection** **—** **who** **have** **derived** **much** **sport** **from** **its** **pursuit**
在 一次 发生 在 这 联系 — WHO 有 衍生的 很多 运动 从 它是 追逐
.
:
.

在这方面，立刻就出现了——他们从这项运动中获得了许多乐趣。

['weðər] , [æz; əz]['mɪstər] . ['grɛnfəl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] , [ðə; ði] ['tʌni]
Whether **,** **as** **Mr** **.** **Grenfell** **and** **others** **would** **seem** **to** **indicate** **,** **the** **tunny**
无论 , 作为 先生 . 格伦费尔 和 其他的 会 似乎 到 表明 , 这 金枪鱼
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
of **the** **Mediterranean** **,**
的 这 地中海 ,

正如格伦费尔先生和其他人似乎暗示的那样，地中海的金枪鱼，

[wɪtʃ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tuːnə][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wɔːtərz] ,

which	**is**	**identical**	**with**	**the**	**tuna**	**of**	**American**	**waters**	**,**
哪个	是	完全相同的	和	这	金枪鱼	的	美国人	水	,

这与美国水域的金枪鱼完全相同。

[meɪ] [jet] [biː; bi] ['rɛkəg,naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɔːrtɪŋ] [fɪʃ] [baɪ] ['brɪtɪʃ] ['æŋgləz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

may	**yet**	**be**	**recognised**	**as**	**a**	**sporting**	**fish**	**by**	**British**	**anglers**	**has**	**to**	**be**	**seen**
可能	然而	是	已确认	作为	一个	体育	鱼	经过	英国	垂钓者	有	到	是	已见

;
;
;

英国垂钓者是否将其视为一种垂钓鱼类，还有待观察；

['miːnwaɪl] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðæt][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

meanwhile	**the**	**coast**	**of**	**America**	**,**	**and**	**more**	**particularly**	**that**	**of**	**Florida**
同时	这	海岸	的	美国	,	和	更多的	特别	那	的	佛罗里达

[ænd; ənd]['meksɪkoʊ] ,

and	**Mexico**	**,**
和	墨西哥	,

与此同时，美国沿海地区，特别是佛罗里达州和墨西哥的沿海地区，

[ɪz][ðə; ði] ['rɛkəg,naɪzd] [rɪ'zɔːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['æŋg(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪgɪst] [ðæt][ðə; ði] [siː] [hæz; həz]

is	**the**	**recognised**	**resort**	**of**	**those**	**who**	**angle**	**for**	**the**	**biggest**	**that**	**the**	**sea**	**has**
是	这	已确认	采取	的	那些	WHO	角度	为了	这	最大	那	这	海	有

[tuː; tə] [gɪv] .

to	**give**	**.**
到	给	.

是那些垂钓者梦寐以求的度假胜地，他们渴望挑战大海所能提供的最大鱼获。

[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] ['feloʊ] ['spɔrtsmɪn] [æt; ət] [hoʊm]

In	**this**	**volume**	**I**	**have**	**endeavoured**	**to**	**lay**	**before**	**fellow**	**sportsmen**	**at**	**home**
在	这	体积	我	有	努力	到	躺	前	同伴	运动员	在	家

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər]['tɑːpɔn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪndʒəz][ʌv; əv]

some	**of**	**the**	**charms**	**of**	**fishing**	**for**	**tarpon**	**and**	**the**	**other**	**rangers**	**of**
一些	的	这	魅力	的	钓鱼	为了	海鲢	和	这	其他	护林员	的

[ðə; ði] [gʌlf] .

the	**Gulf**	**.**
这	海湾	.

在这本书中，我努力向国内的运动爱好者们介绍在墨西哥湾钓海鲢和其他鱼类的魅力。

[ðə; ði]['tɑːpɔn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , { - }

The	**tarpon**	**,**	**of**	**course**	**,**	**{**	**12**	**}**
这	海鲢	,	的	课程	,	{	-	}

当然，还有大海鲢，{12}

[stændz][fɜːrst] ; [ɪn'diːd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ðoʊz] [pɑːrts] [huː] [wɪl] [fɪʃ] [fɔːr; fər]

stands	**first**	**;**	**indeed**	**,**	**there**	**are**	**many**	**visitors**	**to**	**those**	**parts**	**who**	**will**	**fish**	**for**
站立	第一的	;	的确	,	那里	是	许多	访客	到	那些	部分	WHO	将要	鱼	为了

['nʌθɪŋ] [els] ,

nothing	**else**	**,**
没有什么	别的	,

首先，确实有很多游客到那些地方钓鱼，他们除了钓鱼以外什么也不钓。

[ðʌs] ['luːzɪŋ] ['meni] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv][spɔːrt][ɑːn] [deɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː] [rʌf] [fɔːr; fər]

thus	**losing**	**many**	**excellent**	**opportunities**	**of**	**sport**	**on**	**days**	**that**	**are**	**too**	**rough**	**for**
因此	输	许多	出色的	机会	的	运动	在	天	那	是	也	粗糙的	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːpɔn] [graʊndz] .

them	**to**	**get**	**out**	**on**	**the**	**tarpon**	**grounds**	**.**
他们	到	得到	出去	在	这	海鲢	理由	.

因此，在海况恶劣到无法前往海鲢水域的日子里，他们错失了许多绝佳的运动机会。

[noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] [lɪst]

No	attempt	has	been	made	at	anything	in	the	nature	of	an	exhaustive	list
不	试图	有	到过	制成	在	任何事物	在	这	自然	的	一个	详尽的	列表

[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [fɪʃ] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

of	the	sea	fish	of	Florida	,
的	这	海	鱼	的	佛罗里达	,

尚未有人尝试编制一份详尽的佛罗里达州海鱼清单。

[wɪtʃ] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] [frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

which	might	easily	have	been	gathered	from	one	or	other	of	the	American
哪个	可能	容易地	有	到过	聚集	从	一	或者	其他	的	这	美国人

['stændərd] [wɜ:rks] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

standard	works	on	the	subject	,
标准	作品	在	这	主题	,

这些信息原本很容易从美国关于该主题的某部标准著作中获得。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l] ['vɑ:ljəmz] [baɪ]['dʒɔ:rdn][ænd; ənd] ['ɛvər,mæn] ,

such	as	the	invaluable	volumes	by	Jordan	and	Evermann	,
这样的	作为	这	无价	卷	经过	约旦	和	埃弗曼	,

例如 Jordan 和 Evermann 的那些极具价值的著作，

['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] .

published	under	the	auspices	of	the	United	States	National	Museum	.
已发布	在下面	这	庇护	的	这	团结的	各州	国家的	博物馆	.

由美国国家博物馆主办出版。

['oʊnli] [fɪʃ] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋglər][hæv; həv] [bɪn] ['fɪgjərd]

Only	fish	that	are	likely	to	attract	the	notice	of	the	angler	have	been	figured
仅有的	鱼	那	是	可能	到	吸引	这	注意	的	这	垂钓者	有	到过	想

[ænd; ənd] ['bri:fli] [dɪ'skraɪbd] ,

and	briefly	described	,
和	简要地	描述	,

图中仅标示并简要描述了那些可能引起垂钓者注意的鱼类。

[ænd; ənd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɔ:rtɪŋ] ['rædər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] - ['hɪstri; 'hɪstəri]

and	this	from	the	sporting	rather	than	from	the	natural	-	history
和	这	从	这	体育	相当	比	从	这	自然的	-	历史

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

point	of	view	.
观点	的	看法	.

而且这是从体育角度而非自然历史角度来看的。

[nɔ:r][hæv; həv][aɪ][dɪ'voʊtɪd] [mʌtʃ] [speɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst][ænd; ənd]

Nor	have	I	devoted	much	space	to	the	remaining	fauna	of	the	coast	and
也不	有	我	奉献	很多	空间	到	这	其余的	动物	的	这	海岸	和

['aɪləndz] ;

islands	;
岛屿	;

我也没有花太多篇幅来介绍沿海和岛屿上剩余的动物群；

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [kən'spɪkjuəs] [bɜ:rdz] [laɪk] [ðə; ði] ['kɔ:rmərənt] [ænd; ənd] ['pelɪkən] , [ænd; ənd][æn; ən]

although	a	few	conspicuous	birds	like	the	cormorant	and	pelican	,	and	an
虽然	一个	很少	显眼的	鸟类	喜欢	这	鸬鹚	和	鹈	,	和	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] ['reptaɪl] ,

occasional	reptile	,
偶然	爬虫	,

虽然有一些引人注目的鸟类，如鸬鹚和鹈鹕，以及偶尔出现的爬行动物，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd]['ælɪgeɪtər] , [ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [pæs][æn; ən]

such	as	the	turtle	and	alligator	,	the	pursuit	of	which	may	pass	an
这样的	作为	这	龟	和	鳄鱼	,	这	追逐	的	哪个	可能	经过	一个

['ʌðərwaɪz] ['weɪstɪd]['aʊər] ,

otherwise	wasted	hour	,
否则	浪费	小时	,

例如乌龟和鳄鱼，追逐它们可能会消磨掉原本浪费掉的一个小时。

[hæv; həv] [kleɪmd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðiːz] [noʊts] .

have	claimed	a	place	in	these	notes	.
有	声称	一个	地方	在	这些	笔记	.

已在这些笔记中占有一席之地。

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ə'tætʃiz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk] ['fəutəgræfs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər]

Much	interest	attaches	to	the	realistic	photographs	with	which	these	pages	are
很多	兴趣	附件	到	这	实际的	照片	和	哪个	这些	页面	是

['ɪləstreɪtɪd] .

illustrated	.
插图	.

这些页面上配有许多逼真的照片，引起了人们的极大兴趣。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['æŋgləz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][ɪn'spekt][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['mɪstər] . [ef] . [dʒiː]

One	of	the	first	anglers	in	this	country	to	inspect	them	was	Mr	.	F	.	G
一	的	这	第一的	垂钓者	在	这	国家	到	检查	他们	曾是	先生	.	F	.	G

. [æflɑːloʊ] ,

.	Aflalo	,
.	阿弗拉罗	,

这个国家最早检查这些渔具的垂钓者之一是FG Aflalo先生。

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn'θuːziæst] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [ɪn][noʊ][smɔːl] ['meʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

a	fishing	enthusiast	to	whom	I	am	indebted	in	no	small	measure	for	the
一个	钓鱼	爱好者	到	谁	我	是	负债累累	在	不	小的	措施	为了	这

['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][maɪ][noʊts] ,

final	arrangement	of	my	notes	,
最终的	安排	的	我的	笔记	,

一位钓鱼爱好者，我非常感谢他最终整理了我的笔记。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

and	he	at	once	pronounced	them	to	be	certainly	the	most	remarkable
和	他	在	一次	发音	他们	到	是	当然	这	最多	卓越

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] .

in	their	own	way	that	had	ever	passed	through	his	hands	.
在	他们的	自己的	方式	那	有	曾经	通过了	通过	他的	双手	.

他立即宣称，就其独特之处而言，它们无疑是他经手过的最杰出的作品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ([nɑːt] ['maʊntɪd]) [fɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɜːr; wər]

They	are	all	from	the	natural	(	not	mounted	)	fish	,	and	the	effects	were
他们	是	全部	从	这	自然的	(	不是	安装	)	鱼	,	和	这	效果	是

[əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

obtained	by	a	simple	,
获得	经过	一个	简单的	,

它们都来自天然（非标本）鱼类，效果是通过简单的……获得的。

[ðoʊ] ['kerf(ə)l] , [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][pegz][ænd; ənd] ['ʃiːtɪŋ] . { - }

though	careful	,	arrangement	of	pegs	and	sheeting	.	{	13	}
尽管	小心	,	安排	的	钉子	和	薄片	.	{	-	}

虽然很仔细，但木钉和床单的摆放还是很讲究的。{13}

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kleɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kə'rektnəs] [ðæt] , [waɪl] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði]

I	think	that	I	may	claim	for	them	a	correctness	that	,	while	combining	the
我	思考	那	我	可能	宣称	为了	他们	一个	正确性	那	,	尽管	结合	这

[im'preʃəns] [ʌv; əv] [bəuθ] ,

impressions	of	both	,
印象	的	两个都	,

我认为我可以为他们主张一种正确性，即结合两者的印象，

[kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [baɪ] ['iːðər] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɔːr] ['kæm(ə)rə] [ʌn'eɪdɪd] .

could	never	have	been	obtained	by	either	the	brush	or	camera	unaided	.
可以	绝不	有	到过	获得	经过	任何一个	这	刷子	或者	相机	未受帮助	.

单凭画笔或相机都无法单独获得这种效果。

[maɪ] [θæŋks] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [duː] [tuː; tə] [prə'fesər] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['bʊlɪndʒər] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] .

My	thanks	are	also	due	to	Professor	George	A	.	Boulenger	,	who	,	with	Mr	.
我的	谢谢	是	还	到期的	到	教授	乔治	一个	.	布伦格	,	WHO	,	和	先生	.

[æflɑːloʊ] ,

Aflalo	,
阿弗拉罗	,

我还要感谢乔治·A·布伦格教授，他与阿弗拉洛先生一起，

[aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [maɪ] ['fəutəgræfs] .

identified	as	far	as	possible	the	subjects	of	my	photographs	.
已识别	作为	远的	作为	可能的	这	主题	的	我的	照片	.

尽可能地辨认出照片中的人物。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['riːəli] [sək'sesf(ə)l] [fə'tɑgrəfəs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɪʃ] ['ʌndər] ['wɔːtər]

There	are	but	one	or	two	really	successful	photographers	of	living	fish	under	water
那里	是	但	一	或者	二	真的	成功的	摄影师	的	活的	鱼	在下面	水

,

,

,

真正成功的水下活鱼摄影师只有一两位。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɑːrtɪsts] [mʌst; məst] ['ɑːbviəsli] [kən'faɪn] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl]

and	these	artists	must	obviously	confine	their	efforts	to	comparatively	small
和	这些	艺术家	必须	明显地	局限	他们的	努力	到	比较	小的

[fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv] [ə'kweriəm] [tæŋks] .

fish	in	the	confinement	of	aquarium	tanks	.
鱼	在	这	监禁	的	水族馆	坦克	.

显然，这些艺术家只能将创作范围限制在水族箱中相对较小的鱼类上。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ['ʌndər] ['evri] [və'raɪəti]

a	considerable	observation	of	fish	at	home	and	abroad	under	every	variety
一个	大量	观察	的	鱼	在	家	和	国外	在下面	每一个	种类

[ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæz; həz] [pə'sweidid] [ˌem 'iː] ([ðoʊ] [aɪ] ['hɑːrdli] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [tuː; tə]

of	conditions	has	persuaded	me	(	though	I	hardly	expect	the	statement	to
的	状况	有	被说服	我	(	尽管	我	几乎	预计	这	陈述	到

[pæs] [ʌn'tʃælɪndʒd]) [ðæt] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kweriəm] [tæŋk] [tend] [tuː; tə]

pass	unchallenged	)	that	the	narrow	confines	of	the	aquarium	tank	tend	to
经过	未受挑战	)	那	这	狭窄的	限制	的	这	水族馆	坦克	趋向	到

[kræmpt] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] ['ætitjuːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] ;

cramped	and	unnatural	attitudes	in	the	subjects	;
狭窄	和	不自然	态度	在	这	主题	;

我对国内外各种条件下的鱼类进行了大量的观察，这使我确信（尽管我几乎不认为这种说法会不受到质疑），水族箱的狭窄空间往往会导致鱼类出现局促和不自然的姿态；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'bʌndəntli] [səb'stænʃi:ˌeɪtid] [baɪ][ə; eɪ]['kerf(ə)l]

and	this	contention	seems	to	me	abundantly	substantiated	by	a	careful
和	这	争论	似乎	到	我	大量	已证实	经过	一个	小心

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] ['eksələnt] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['pʌblɪʃt] ,

comparison	of	the	otherwise	excellent	photographs	from	time	to	time	published	,
比较	的	这	否则	出色的	照片	从	时间	到	时间	已发布	,

在我看来，仔细比较不时发表的那些原本非常优秀的照片，就能充分证实这一论点。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [fɪʃ] ['peɪntəz] .

and	the	best	studies	of	the	best	fish	painters	.
和	这	最好的	研究	的	这	最好的	鱼	画家	.

以及最优秀的鱼类画家们最杰出的研究成果。

[maɪ] [oʊn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [kəm'bainz] [ðə; ði] [tu:] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['meʒər] , [aɪ]

My	own	system	of	illustration	combines	the	two	,	and	in	great	measure	,	I
我的	自己的	系统	的	插图	组合	这	二	,	和	在	伟大的	措施	,	我

['ventʃər] [tu:; tə] [θɪŋk] ,

venture	to	think	,
风险投资	到	思考	,

我自己的插图体系结合了这两种方法，而且在很大程度上，我认为：

['ɔbvi:ˌeɪts] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lts] [ʌv; əv][bəuθ] .

obviates	many	of	the	faults	of	both	.
避免	许多	的	这	故障	的	两个都	.

它避免了两者的许多缺点。

['kɑ:nstənt] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪtæt] [ˌɪm'prɛsɪz] [ɑ:n][ˌem 'i:][ðer; ðər]

Constant	observation	of	the	fish	in	their	natural	habitat	impresses	on	me	their
持续的	观察	的	这	鱼	在	他们的	自然的	栖息地	令人印象深刻	在	我	他们的

['evri] ['ætɪtu:d] ,

every	attitude	,
每一个	态度	,

不断观察鱼类在其自然栖息地中的行为，让我对它们的一举一动都印象深刻。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [nɑ:t] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] ['tælənt][tu:; tə][træns'fɜ:r]

and	,	while	unfortunately	not	possessed	of	the	necessary	talent	to	transfer
和	,	尽管	很遗憾	不是	拥有	的	这	必要的	天赋	到	转移

[ði:z] [gru:ps] [tu:; tə]['kænvəs] ,

these	groups	to	canvas	,
这些	团体	到	帆布	,

虽然很遗憾，他并不具备将这些群体形象转化为画布作品的必要才能，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪn'su:pərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['pegiŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbdʒekts][ɪn]

there	is	no	insuperable	difficulty	in	the	way	of	pegging	the	various	subjects	in
那里	是	不	不可逾越	困难	在	这	方式	的	钉住	这	各种各样的	主题	在

[dʒʌst][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ðeɪ] [ə'su:md] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] [æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] ['ɜ:rliər] .

just	the	positions	they	assumed	before	my	eyes	an	hour	or	two	earlier	.
只是	这	职位	他们	假定	前	我的	眼睛	一个	小时	或者	二	早些时候	.

要准确描述一两个小时前在我眼前出现的各种对象所处的位置，并没有什么难以克服的困难。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [dʌz] [ðə; ði][rest] . { - }

The	camera	does	the	rest	.	{	14	}
这	相机	做	这	休息	.	{	-	}

剩下的就交给相机吧。{14}

['tɑ:pɔn] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .

Tarpon	fishing	is	still	in	its	infancy	.
海鲢	钓鱼	是	仍然	在	它是	婴儿期	.

海鲢捕捞业仍处于起步阶段。

[nuː] ['meθədz] [ænd; ənd] [graʊndz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .
New methods and grounds will be discovered .
新的 方法 和 理由 将要 是 发现 .

我们将发现新的方法和方法。

['miːnwaɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kən'dʒiːniəl][tæsk][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [fɪʃ] [ʌv; əv]
Meanwhile , it is a congenial task to tell the story of the big fish of
同时 , 它 是 一个 相投 任务 到 告诉 这 故事 的 这 大的 鱼 的
['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['siːz] ,
Florida seas ,
佛罗里达 海域 ,

与此同时，讲述佛罗里达海域大型鱼类的故事也是一件令人愉快的事情。

[nɑːt][frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] [ɔːr] ['prɪntɪd] [rɪ'pɔːrts] , [bʌt; bət][frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd]['vɪvɪd]
not from hearsay or printed reports , but from personal and vivid
不是 从 传闻 或者 打印 报告 , 但 从 个人的 和 生动
[ɪk'spɪriəns] .
experience .
经验 .

不是道听途说或印刷报道，而是个人和生动的经历。

[dʒeɪ] . [tiː] . [tiː] .
J . T . T .
J . T . T .

JTT

['kæv(ə)lri] [klʌb] , ['krɪsməs] , - . { - }
Cavalry Club , Christmas , 1901 . { 15 }
骑兵 俱乐部 , 圣诞节 , - . { - }

骑兵俱乐部，圣诞节，1901年。{15}

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

['tʃæptər] [aɪ] . — [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt]['tɑːpɔn] .
CHAPTER I . — The Giant Tarpon .
章 我 . — 这 巨大的 海鲢 .

第一章——巨型海鲢。

“ [iː] . — [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtəz] .
“ II . — Among the Alligators .
“ 二 . — 之中 这 鳄鱼 .

“二、——在鳄鱼群中。

“ [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ['tɑːpɔn] .
“ III . — How to Catch Tarpon .
“ 三、 . — 如何 到 抓住 海鲢 .

“ III. —如何钓到大海鲢。

“ [ˌaɪ 'viː] . — [ə; eɪ] ['laɪvli] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pæs] .
“ IV . — A Lively Morning in the Pass .
“ 第四 . — 一个 热闹 早晨 在 这 经过 .

“ IV. —山口的活力早晨。

“ [viː] . — ['leɪdiz] [huː] [lʌv] [ðə; ðiː][spɔːrt] .
“ V . — 女士们 WHO 爱 这 运动 .

“V. —热爱这项运动的女士们。

“ ['vaɪ, 'viː] . — [ɪ'nɔːrməs] ['reɪz] [ɔːr]['dev(ə)l] - [fɪʃ] .
“ VI . — 巨大的 射线 或者 魔鬼 - 鱼 .

“VI. —巨型鳐鱼或魔鬼鱼。

“ [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
“ VII .
“ 七 .

“七、

— [hɑːr'puːn] [ə; eɪ]['mɑːnstər] .
— Harpooning a Monster .
— 鱼叉捕捞 一个 怪物 .

——用鱼叉捕猎怪物。

“ [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
“ VIII .
“ 八 .

“VIII.

— [ðə; ðiː]['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed]['tɜːrt(ə)l] .
— The Loggerhead Turtle .
— 这 蠵龟 龟 .

—红海龟。

“ [ˌaɪ'ɛks] .
“ IX .
“ 第九章 .

九、

— ['kætfɪʃ] [æz; əz] ['skævɪndʒər] .
— Catfish as Scavengers .
— 鲶鱼 作为 拾荒者 .

—鲶鱼作为食腐动物。

“ [eks] . — ['boʊni] [fɪʃ] — [dʒæk] — ['gɑːrˌfɪʃ] — ['dʒuːfiʃ] — - — [ænd; ənd] [beɪs] .
“ X . — 骨质 鱼 — 杰克 — 针鱼 — 石首鱼 — - — 和 低音 .

“X. —硬骨鱼—鲹鱼—针鱼—石首鱼—梭鱼—鲈鱼。

“ [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — ['spɑːtɪd] ['iːlz] — [kræb] - ['iːtər] — [sɜːrf] - ['waɪtɪŋ] — ['muːnfiʃ] — ['leðər]
“ XI . — 斑 鳗鱼 — 螃蟹 - 食客 — 冲浪 - 白鳕 — 月鱼 — 皮革
['dʒækɪts] — ['trɪgər] - [fɪʃ] — [ænd; ənd] ['mʌlɪt] .
Jackets — Trigger - fish — and Mullet .
夹克 — 扳机 - 鱼 — 和 鲻 .

“十一、斑点鳗、食蟹鱼、冲浪白鱼、翻车鱼、革鲀、扳机鱼和鲻鱼。

“ [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [straɪpt] ['mʌlɪt] — [ʃɑːrks] — [bɜːrd] [laɪf] .
“ XII . — 有条纹的 鲻 — 鲨鱼 — 鸟 生活 .

“十二、条纹鲻鱼、鲨鱼、鸟类。”

['ɪndeks] . { - }
Index . { 16 }
指数 . { - }

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ] . [wʌn] .
PAGE . 1 .
页 . 1 .

第1页。

[ə; eɪ] [wɪp] [reɪ] ['li:pɪŋ] Frontispiece2 .
A Whip Ray Leaping Frontispiece2 .
一个 鞭 射线 跳跃 Frontispiece2 .

鞭状射线跃起的前图2。

[ðə; ði]['tɑ:pɔn] - .
The Tarpon 233 .
这 海鲢 - .

海鲢 233。

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [hoʊ'tel] - .
The Floating Hotel 274 .
这 漂浮的 酒店 - .

274号水上酒店。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][æn; ən]['ælɪgeɪtər]['aɪlənd] - .
Interior of an Alligator Island 315 .
内部的 的 一个 鳄鱼 岛 - .

鳄鱼岛 315 的内部。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊpən] [si:] - .
The Alligator made straight for the Open Sea 376 .
这 鳄鱼 制成 直的 为了 这 打开 海 - .

“鳄鱼号”径直冲向了“公海376号”。

[ə; eɪ]['tɑ:pɔn] [gaɪd] - .
A Tarpon Guide 457 .
一个 海鲢 指导 - .

海鲢指南 457。

[ə; eɪ] [gʊd] [kætʃ] [ʌv; əv]['tɑ:pɔn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪdi] - .
A Good Catch of Tarpon for a Lady 568 .
一个 好的 抓住 的 海鲢 为了 一个 女士 - .

一位女士钓获了568条大海鲢。

[ə; eɪ] [hʊkt] [pi:s] [ʌv; əv]['kɔ:rəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][mɪ'steɪkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒu:fiʃ] - .
A Hooked Piece of Coral which was mistaken for a Jewfish 579 .
一个 钩子 片 的 珊瑚 哪个 曾是 错误 为了 一个 石首鱼 - .

一块钩状珊瑚被误认为是石首鱼 579。

['kɪŋfɪʃ] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊl] - [hʊkt] - .
Kingfish Accidentally Foul - hooked 6210 .
王鱼 偶然 犯规 - 钩子 - .

意外钩住金枪鱼 6210。

[wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spi:d] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃ] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['laɪvli] ['skɪpdʒæk] - .
With Lightning Speed the Kingfish Chased the Lively Skipjack 6311 .
和 闪电 速度 这 王鱼 追逐 这 热闹 鲣鱼 - .

金枪鱼以闪电般的速度追逐着活泼的鲣鱼 6311。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃ] [lept] [sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] - .
The Kingfish Leapt some Twenty Feet into the Air 6712 .
这 王鱼 跳跃 一些 二十 脚 进入 这 空气 - .

6712. 国王鱼跃出水面约二十英尺高。

[ə; eɪ][bɪg] [ˈdʒuːfiʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][lænd] - .

A	Big	Jewfish	for	a	Woman	to	land	7613	.
一个	大的	石首鱼	为了	一个	女士	到	土地	-	.

一条大石斑鱼，女人钓上来，7613。

[ˈdʒuːfiʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌkər] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] - .

Jewfish	with	Sucker	clinging	to	it	7714	.
石首鱼	和	傻瓜	依恋	到	它	-	.

吸盘附着在石首鱼身上 7714。

[ə; eɪ] [ˈvæŋkwɪʃt] [wɪp] [reɪ] - .

A	Vanquished	Whip	Ray	8215	.
一个	战败者	鞭	射线	-	.

被击败的鞭状射线 8215。

[ðə; ði] [wɪp] [reɪ] [tɜːrnd] [ˈhelpləsli] [ɑːn][ɪts] [bæk] - .

The	Whip	Ray	turned	helplessly	on	its	Back	8316	.
这	鞭	射线	转向	无助地	在	它是	后退	-	.

鞭状射线无助地翻了个身，背部 8316。

[ðə; ði] [hʊkt] [ˈtɑːpɔn] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][boʊt] [tɔːrdz] [ʃɔːr] - .

The	Hooked	Tarpon	followed	the	Boat	towards	Shore	8317	.
这	钩子	海鲢	随后	这	船	向	支撑	-	.

被钩住的海鲢跟着船向 8317 号岸边驶去。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][sɪks][ˈboʊts] [ˈtoʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrˈpuːn] [wɪp] [reɪ] - .

The	Crews	of	Six	Boats	towing	a	Harpooned	Whip	Ray	8318	.
这	船员	的	六	船	拖带	一个	被鱼叉刺中	鞭	射线	-	.

六艘船的船员拖着一条被鱼叉捕获的鞭鳐 8318。

[ə; eɪ] [ˈstrændɪd] [wɪp] [reɪ] - .

A	Stranded	Whip	Ray	9519	.
一个	搁浅	鞭	射线	-	.

搁浅的鞭鳐 9519。

[hɑːrˈpuːn] [ˈdev(ə)l] - [fɪʃ] [ɪn] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] - .

Harpooned	Devil	-	fish	in	Shallow	Water	10220	.
被鱼叉刺中	魔鬼	-	鱼	在	浅的	水	-	.

浅水中的魔鬼鱼被鱼叉捕获 10220。

[hɑːrˈpuːn] [ˈdev(ə)l] - [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][dʒɔːz] [prɔpt] [ˈoʊpən] - .

Harpooned	Devil	-	fish	with	Jaws	propped	open	10321	.
被鱼叉刺中	魔鬼	-	鱼	和	下颚	支撑	打开	-	.

用鱼叉捕获的魔鬼鱼，下颚张开 10321。

[ə; eɪ][ˈtɜːrt(ə)l] [ˈswɪmɪŋ] - .

A	Turtle	Swimming	10922	.
一个	龟	游泳	-	.

一只游泳的海龟 10922。

[hɑːrˈpuːn] [ə; eɪ][ˈtɜːrt(ə)l] - .

Harpooning	a	Turtle	11423	.
鱼叉捕捞	一个	龟	-	.

用鱼叉捕海龟 11423。

[ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɜːrt(ə)l] - { - } - .

Playing	a	Turtle	115	{	17	}	24	.
玩耍	一个	龟	-	{	-	}	-	.

玩乌龟 115{17}24。

[ˈhɔɪstɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɜːrt(ə)l][ɑːn] [bɔːrd] - .

Hoisting	a	Turtle	on	Board	11925	.
吊装	一个	龟	在	木板	-	.

将一只海龟吊上船 11925。

[ded] ['gru:pər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['kætfɪʃ] [ænd; ənd] [bri:m] - .
Dead Grouper being Devoured by Catfish and Bream 12726 .
死的 石斑鱼 存在 吞噬 经过 鲶鱼 和 鲂 - .

死石斑鱼被鲶鱼和鲷鱼吞食 12726。

[gæf] ['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] ['kætfɪʃ] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['hæmərhed] [ʃɑ:rk] - .
Gaff Topsail Catfish and Young Hammerhead Shark 13127 .
加夫 顶帆 鲶鱼 和 年轻的 锤头鲨 鲨鱼 - .

鲢鱼和幼年锤头鲨 13127。

[ðə; ði] ['ʃips,hed] - .
The Sheepshead 13528 .
这 羊头 - .

羊头酒吧 13528。

[toʊd] [fɪʃ] ['wɑtʃɪŋ] ['boʊni] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [li:p] - .
Toad Fish Watching Bony Fish as they Leap 13929 .
蟾蜍 鱼 观看 骨质 鱼 作为 他们 飞跃 - .

蟾鱼观看硬骨鱼跃出水面 13929。

['gɑ:r,fɪʃ] [pər'su:d] [baɪ][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃ] - .
Garfish Pursued by a Kingfish 14330 .
针鱼 追击 经过 一个 王鱼 - .

鲹鱼被金枪鱼追逐 14330。

[ə; eɪ][,mɑ:rmə'reɪtəs] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] - .
A Marmoratus Lying Motionless 14631 .
一个 大理石纹 说谎 静止不动 - .

静止不动的大理石纹木偶 14631。

[ə; eɪ]['kæræŋks] ['hipəuz] - .
A Caranx Hippos 14732 .
一个 鲹科 河马 - .

一只鲹鱼（Caranx hippos）14732。

[ðə; ði] ['maɪti] [pɜ:rtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [di:p] - ['wɔ:tər] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] [red] ['gru:pər] - .
The Mighty Perch and his Deep - water Companion , the Red Grouper 14933 .
这 强大的 栖息 和 他的 深的 - 水 伴侣 , 这 红色的 石斑鱼 - .

强大的鲈鱼和它的深水伙伴，红石斑鱼 14933。

[pi:s] [ʌv; əv] [sneɪk] - [laɪk] [kɑ:ntʃ] [spɑ:n] , [ænd; ənd] [si:] [traʊt] - .
Piece of Snake - like Conch Spawn , and Sea Trout 15634 .
片 的 蛇 - 喜欢 海螺 生成 , 和 海 鳟鱼 - .

蛇形海螺卵块，以及海鳟 15634。

['tʃæn(ə)l] [beɪs] [ænd; ənd] [red] ['gru:pər] - .
Channel Bass and Red Grouper 15735 .
渠道 低音 和 红色的 石斑鱼 - .

通道鲈鱼和红石斑鱼 15735。

['kjʊriəs] , [sneɪk] - [laɪk] [i:l] - .
Curious , Snake - like Eel 16336 .
好奇的 , 蛇 - 喜欢 鳗鱼 - .

奇特的蛇形鳗鱼 16336。

[ðə; ði]['koʊbiə] , [ɔ:r][kræb] ['i:tər] - .
The Cobia , or Crab Eater 16837 .
这 军曹鱼 , 或者 螃蟹 食客 - .

军曹鱼，或食蟹鱼 16837。

[sɜ:rf] ['waɪtɪŋ] [ænd; ənd]['mæŋgoʊ] ['snæpər] - .
Surf Whiting and Mango Snapper 16938 .
冲浪 惠廷 和 芒果 鲷鱼 - .

冲浪鳕鱼和芒果鲷鱼 16938。

[ə; eɪ] [muːn] [fɪʃ] - .
A Moon Fish 17439 .
一个 月亮 鱼 - .

月鱼 17439。

[ə; eɪ] ['leðər] ['dʒækɪt] - .
A Leather Jacket 17540 .
一个 皮革 夹克 - .

皮夹克 17540。

[ðə; ði] ['trɪgər] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [fɪʃ] - .
The Trigger Fish and the Angel Fish 18041 .
这 扳机 鱼 和 这 天使 鱼 - .

扳机鱼和神仙鱼 18041。

['sɪlvər] ['mʌlɪt] - .
Silver Mullet 18142 .
银 鲻 - .

银鲻鱼 18142。

['mʌlɪt] ['liːpɪŋ] - .
Mullet Leaping 18743 .
鲻 跳跃 - .

鲻鱼跳跃 18743。

['kæptʃərd] ['sɔːˌfɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['sʌkər] - .
Captured Sawfish with Sucker 19244 .
捕获 锯鳐 和 傻瓜 - .

捕获的锯鳐，吸盘19244。

['hæmərhed] [ʃɑːrk] - .
Hammerhead Shark 19345 .
锤头鲨 鲨鱼 - .

锤头鲨 19345。

[hʊkt] [ʃɑːrk] [siːzd] [baɪ] [ə'nʌðər] - .
Hooked Shark Seized by Another 19346 .
钩子 鲨鱼 查获 经过 其他 - .

另一条鲨鱼被钩住 19346。

[iks'træktiŋ][ə; eɪ]['fɜːrmli] [ɪm'bedɪd] [hʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɑːrk] - .
Extracting a firmly embedded Hook from a Shark 19847 .
提取 一个 牢牢 嵌入式 钩 从 一个 鲨鱼 - .

从鲨鱼身上取出牢固嵌入的鱼钩 19847。

[ɔːl] [hændz] [gɪv] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːv] [ə'ʃɔːr] - .
All Hands Give the Shark a Mighty Heave Ashore 19948 .
全部 手 给 这 鲨鱼 一个 强大的 举 岸上 - .

全体人员齐心协力将鲨鱼推上岸 19948。

['lepərd] [ʃɑːrk] - { - } { - }
Leopard Shark 203 { 18 } { 19 }
豹 鲨鱼 - { - } { - }

豹纹鲨 203{18}{19}

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['tɑːpɔn] { - } { - }
The Giant Tarpon { 20 } { 21 }
这 巨大的 海鲢 { - } { - }

巨型海鲢{20}{21}

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['tɑ:pɔn]
THE GIANT TARPON
这 巨大的 海鲢

巨型海鲢

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] [ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv] [si:] - ['fɪʃɪŋ] , [ðoʊ] ['jɪrli] [mɔ:r] ['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ɪts]
In the old country the sport of sea - fishing , though yearly more popular with its
在 这 老的 国家 这 运动 的 海 - 钓鱼 , 尽管 每年 更多的 受欢迎的 和 它是
[oʊn] ['vəʊtəri:z] ,
own votaries ,
自己的 选民 ,

在老家，海钓这项运动虽然每年都受到其爱好者的欢迎，

[kæn; kən]['nevər] [aʊst] [ðə; ði][spɔ:rt][ɑ:n]['ɪnlənd]['wɔ:tərz] , [ʌn'tɪl][æt; ət]['eni] [reɪt] [ði:z] [ɑ:r; ər] [fiʃt]
can never oust the sport on inland waters , until at any rate these are fished
能 绝不 驱逐 这 运动 在 内陆 水 , 直到 在 任何 速度 这些 是 钓鱼
[aʊt] .
out .
出去 .

除非内陆水域的鱼类资源被完全捕捞殆尽，否则这项运动永远无法在内陆水域消失。

['ɔ:lweɪz] [ɪk'septɪŋ] [ʃɑ:rks] [æz; əz]['vɜ:rmɪn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['brɪtɪʃ] [si:] [fɪʃ] [soʊ] ['maɪti] [æz; əz][ðə; ði]
Always excepting sharks as vermin , there is no British sea fish so mighty as the
总是 除外 鲨鱼 作为 害虫 , 那里 是 不 英国 海 鱼 所以 强大的 作为 这
['sæmən] ,
salmon ,
三文鱼 ,

如果撇开鲨鱼这种害虫不谈，英国海鱼中没有哪种能比得上鲑鱼。

[ɔ:r][soʊ] [geɪm] [æz; əz][ðə; ði] [traʊt] .
or so game as the trout .
或者 所以 游戏 作为 这 鳟鱼 .

或者说，它就像鳟鱼一样具有攻击性。

[ə'merɪkən] ['wɔ:tərz] , [haʊ'evər] , [prə'vaɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][sɔ:lt] - ['wɔ:tər]['dʒaɪənt]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə]
American waters , however , provide more than one salt - water giant calculated to
美国人 水 , 然而 , 提供 更多的 比 一 盐 - 水 巨大的 计算 到
[test] , [ɪf] [nɑ:t] ,
test , if not ,
测试 , 如果 不是 ,

然而，美国水域拥有不止一条咸水巨兽，它们旨在测试（如果不是）……

[pər'hæps] , [ðə; ði]['faɪnɪst] [skɪl] ,
perhaps , the finest skill ,
也许 , 这 最好的 技能 ,

或许，最精湛的技艺是……

[jet] ['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'dʊrəns] [ðæt] [mæn][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['kæptʃər] .
yet certainly the greatest endurance that man is likely to bring to its capture .
然而 当然 这 最 耐力 那 男人 是 可能 到 带来 到 它是 捕获 .

然而，人类在捕获它时最有可能展现出的毅力也的确是最大的。

[ʌv; əv] [ði:z] , [ðə; ði][bɪg] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] , [ðə; ði]['tɑ:pɔn][stændz] ['i:zəli] [fɜ:rst] .
Of these , the big game of the Atlantic , the tarpon stands easily first .
的 这些 , 这 大的 游戏 的 这 大西洋 , 这 海鲢 站立 容易地 第一的 .

其中，大西洋的大型鱼类——大海鲢——无疑名列榜首。

['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [den'tɪʃn] , [wɪð; wɪθ]
Better than any detailed description of the fish and dentition , with
更好的 比 任何 详细的 描述 的 这 鱼 和 牙齿 , 和
['meʒərmənts] ,
measurements ,
测量 ,

比任何对鱼类和牙齿的详细描述（包括测量数据）都更好。

[ɪz][ɪts] ['pɪktʃər] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] .
is its picture to be found in this volume .
是 它是 图片 到 是 成立 在 这 体积 .

它的图片可以在本书中找到。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['tɑ:pɔn][ɪz][tu:; tə][ɔ:l] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] ,
Suffice it to say that the tarpon is to all outward appearance ,
足够了 它 到 说 那 这 海鲢 是 到 全部 向外 外貌 ,

简而言之，从外表上看，大海鲢.....

[bɑ:r][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dɔ:rsl] [fɪn] [reɪ] , [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] { - }
bar the long dorsal fin ray , a gigantic { 22 }
酒吧 这 长的 背侧 鳍 射线 , 一个 巨大 { - }

除了长长的背鳍鳍条外，还有一个巨大的{22}

['herɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
herring , with scales four inches in diameter .
鲱鱼 , 和 秤 四 英寸 在 直径 .

鲱鱼，鳞片直径四英寸。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [weɪ] ['oʊvər] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
It may weigh over two hundred pounds ,
它 可能 称重 超过 二 百 磅 ,

它的重量可能超过两百磅。

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑ:nstər] [wʊd] [bi:; bi][ə'baʊt]['sev(ə)n] [fi:t] .
and the length of such a monster would be about seven feet .
和 这 长度 的 这样的 一个 怪物 会 是 关于 七 脚 .

这种怪物的身长大约有七英尺。

[ðə; ði]['kwɑ:lətiz] [ðæt] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]['tɑ:pɔn][tu:; tə][ðə; ði]['spɔ:rtsmən][ɑ:r; ər] — [fɜ:rst] ,
The qualities that recommend the tarpon to the sportsman are — first ,
这 品质 那 推荐 这 海鲢 到 这 运动员 是 — 第一的 ,

吸引垂钓者垂钓大海鲢的特质是——首先，

[ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] ['li:pɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [lendz] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə][ɪts] [pər'su:t] ,
its power of leaping clear of the water , which lends excitement to its pursuit ,
它是 力量 的 跳跃 清除 的 这 水 , 哪个 借贷 激动 到 它是 追逐 ,

它能够跃出水面，这使得追逐它的过程更加刺激。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [dʌz] , [lænd][ɪn][jʊr; jər][boʊt] ; [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] ,
since it may , and not infrequently does , land in your boat ; and further ,
自从 它 可能 , 和 不是 不常 做 , 土地 在 你的 船 ; 和 更远 ,

因为它可能会，而且经常会，落到你的船上；此外，

[ɪts] ['maɪti] [streŋθ] , [ɪn'dʊrəns] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [wɪtʃ] [kəm'baɪn][tu:; tə]['rendər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]
its mighty strength , endurance , and cunning , which combine to render it a
它是 强大的 力量 , 耐力 , 和 狡猾 , 哪个 结合 到 使成为 它 一个
['wɜ:rði] [æn'tægənɪst] .
worthy antagonist .
值得 反派 .

它拥有强大的力量、耐力和狡猾的本领，这些特质结合起来，使它成为一个值得尊敬的对手。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ɪn'diːd] , [kəm'pliːtli] ['taɪər] [aʊt] [æn; ən]['æŋglər] ,

It	will	,	very	often	,	indeed	,	completely	tire	out	an	angler	,
它	将要	,	非常	经常	,	的确	,	完全地	胎	出去	一个	垂钓者	,

它常常会让垂钓者筋疲力尽。

[huː] [ðen] [hændz][ðə; ði][rɑːd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gaɪd] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔːf][ðə; ði][hæf] -

who	then	hands	the	rod	to	his	guide	,	leaving	him	to	finish	off	the	half	-
WHO	然后	双手	这	杆	到	他的	指导	,	离开	他	到	结束	离开	这	一半	-

[ɪg'zɔːstɪd] [fɪʃ] ,

exhausted	fish	,
筋疲力尽的	鱼	,

然后他把鱼竿交给向导，让他去解决掉这条筋疲力尽的鱼。

[æn; ən] [ə'laɪəns] [ðæt] , [haʊ'evər] [ˌʌn'spɔːrtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌhaɪpər'krɪtɪkəl] ,

an	alliance	that	,	however	unsporting	it	may	seem	to	the	hypercritical	,
一个	联盟	那	,	然而	不道德的	它	可能	似乎	到	这	挑眼	,

然而，在那些吹毛求疵的人看来，这种联盟或许显得不够公平。

[meɪ] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ɔːr] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['tæk(ə)l] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

may	be	absolutely	necessary	if	the	fish	,	or	,	indeed	,	the	tackle	,	is	to	be
可能	是	绝对地	必要的	如果	这	鱼	,	或者	,	的确	,	这	处理	,	是	到	是

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

如果想要保住鱼或者渔具，这可能是绝对必要的。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['troʊfi] , [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [wen] [gæf] .

Not	that	the	fish	,	except	as	a	trophy	,	is	of	much	use	when	gaffed	.
不是	那	这	鱼	,	除了	作为	一个	杯	,	是	的	很多	使用	什么时候	失手	.

用鱼钩钓到的鱼，除了作为战利品之外，并没有什么实际用途。

[æz; əz] [fuːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [wɜːrθ] ,

As	food	it	is	of	little	worth	,
作为	食物	它	是	的	小的	值得	,

作为食物，它几乎没有任何价值。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn]['tɑːpɔn] ['fɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt]

and	it	is	quite	a	pity	that	the	pioneers	in	tarpon	fishing	should	have	thought
和	它	是	相当	一个	遗憾	那	这	先驱者	在	海鲢	钓鱼	应该	有	想法

[ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [tuː; tə][gæf] [θruː] [ðə; ði][gils][ænd; ənd] [kɪl] ['evri] [fɪʃ] ,

it	necessary	to	gaff	through	the	gills	and	kill	every	fish	,
它	必要的	到	失误	通过	这	鳃	和	杀	每一个	鱼	,

令人遗憾的是，海鲢捕捞的先驱者们竟然认为有必要用鱼钩钩住鱼鳃，杀死每一条鱼。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ded] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrʃɔːr] .

and	leave	it	dead	on	the	foreshore	.
和	离开	它	死的	在	这	前滨	.

把它留在岸边，让它死去。

['naʊədeɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd] ['spɔːrtɪŋ] ['spɪrɪt] [prɪ'veɪlz] ,

Nowadays	a	more	economic	and	sporting	spirit	prevails	,
如今	一个	更多的	经济的	和	体育	精神	占上风	,

如今，经济和体育精神更加盛行。

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['lændɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [gæf] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə]

and	fish	are	often	landed	without	being	gaffed	at	all	,	and	then	allowed	to
和	鱼	是	经常	登陆	没有	存在	失手	在	全部	,	和	然后	允许	到

[goʊ] [friː] .

go	free	.
去	自由的	.

鱼经常不用鱼钩就能被钓上来，然后被放生。

[ə'tempts] [hæv; həv][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [kəm'per] ['tɑ:pɔn][ænd; ənd]
Attempts **have** **from** **time** **to** **time** **been** **made** **to** **compare** **tarpon** **and**
尝试 有 从 时间 到 时间 到过 制成 到 比较 海鲢 和
['sæmən] ['fɪʃɪŋ] ,
salmon **fishing** **,**
三文鱼 钓鱼 ,

人们曾多次尝试比较海鲢和鲑鱼的捕捞情况。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,
to **the** **advantage** **of** **one** **or** **the** **other** **,**
到 这 优势 的 一 或者 这 其他 ,

对其中一方有利，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fækt][ɪz] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [kəm'pærɪsn] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] .
but **the** **fact** **is** **that** **no** **such** **comparison** **is** **possible** **.**
但 这 事实 是 那 不 这样的 比较 是 可能的 .

但事实上，这种比较是不可能的。

[æz; əz] [wel] [kəm'per] ['ʃu:tɪŋ] [træp] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['rɑ:kətɪŋ] ['fezənts] .
As **well** **compare** **shooting** **trap** **pigeons** **and** **rocketing** **pheasants** **.**
作为 出色地 比较 射击 陷阱 鸽子 和 火箭 野鸡 .

还可以比较一下用陷阱射鸽子和用火箭筒射野鸡。

[ðə; ðɪ]['sæmən] [kɔ:lz][fɔ:r; fər] [skɪl] , [ɪk'spɪrɪəns] , [ænd; ənd] [laɪt] ['tæk(ə)l] ; [ðə; ðɪ] { - }
The **salmon** **calls** **for** **skill** **,** **experience** **,** **and** **light** **tackle** **;** **the** **{** **23** **}**
这 三文鱼 呼叫 为了 技能 , 经验 , 和 光 处理 ; 这 { - }

钓鲑鱼需要技巧、经验和轻型钓具；{23}

[ə; eɪ] ['tɑ:pɔn] ['si:zɪŋ] [ə; eɪ] [beɪt] [ʌv; əv] ['mʌlɪt] . { - } { - }
A **TARPON** **SEIZING** **A** **BAIT** **OF** **MULLET** **.** **{** **24** **}** **{** **25** **}**
一个 海鲢 抓住 一个 饵 的 鲻 . { - } { - }

一条海鲢正在吞食鲻鱼饵。{24}{25}

['tɑ:pɔn] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [skɪl] [ænd; ənd][noʊ] [ɪk'spɪrɪəns] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['veri] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ʌv; əv]
tarpon **requires** **no** **skill** **and** **no** **experience** **,** **but** **the** **very** **strongest** **of**
海鲢 需要 不 技能 和 不 经验 , 但 这 非常 最强 的
['tæk(ə)l] .
tackle **.**
处理 .

钓大海鲢不需要任何技巧和经验，但需要最结实的钓具。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ]['tæksɪz][ðə; ðɪ]['æŋglərz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] ['paʊər] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]
It **also** **taxes** **the** **angler's** **strength** **and** **staying** **power** **to** **an** **extent** **that**
它 还 税收 这 垂钓者的 力量 和 入住 力量 到 一个 程度 那
[wʊd] ,
would **,**
会 ,

它还会极大地消耗垂钓者的体力和耐力，以至于.....

[seɪv] [ɪn] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪn] ['sæmən] ['fɪʃɪŋ] .
save **in** **very** **exceptional** **circumstances** **,** **be** **out** **of** **the** **question** **in** **salmon** **fishing** **.**
节省 在 非常 非凡的 情况 , 是 出去 的 这 问题 在 三文鱼 钓鱼 .

除非在非常特殊的情况下，否则在鲑鱼捕捞中是绝对不可能的。

[ænd; ənd] [waɪ] , ['æftər][ɔ:l] , ['eni] [kɔ:l][fɔ:r; fər] [ði:z] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [kəm'pærəsnz] ?
And **why** **,** **after** **all** **,** **any** **call** **for** **these** **eternal** **comparisons** **?**
和 为什么 , 后 全部 , 任何 称呼 为了 这些 永恒 比较 ?

归根结底，为什么要进行这种永无休止的比较呢?

[tu:; tə] ['evri] ['kʌntri] [ænd; ənd]['si:z(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnkʌm] [ðer; ðər] [fɪʃ] ;
To **every** **country** **and** **season** **and** **income** **their** **fish** **;**
到 每一个 国家 和 季节 和 收入 他们的 鱼 ;

每个国家、每个季节、每种收入都有他们的鱼；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [meɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [kɪl] [ðer; ðər]

and	those	who	have	the	opportunities	may	without	difficulty	kill	their
和	那些	WHO	有	这	机会	可能	没有	困难	杀	他们的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['tɑːpɔn][ænd; ənd][ðer; ðər] ['haɪlənd] ['sæmən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌmər] .

Florida	tarpon	and	their	Highland	salmon	in	the	same	summer	.
佛罗里达	海鲢	和	他们的	高地	三文鱼	在	这	相同的	夏天	.

那些有机会的人，很可能在同一个夏天既猎杀佛罗里达海鲢，又猎杀高地鲑鱼。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði]['tɑːpɔn] , [ðoʊ] [fɜːrst] , [ðə; ði]['oʊnli] [fɪʃ] [wɜːrθ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn] [ðoʊz] ['wɔːtərz] ,

Nor	is	the	tarpon	,	though	first	,	the	only	fish	worth	catching	in	those	waters	,
也不	是	这	海鲢	,	尽管	第一的	,	这	仅有的	鱼	值得	捕捉	在	那些	水	,

不过，大海鲢并不是那些水域中唯一值得捕捞的鱼类。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['pɜːrpəsli] [dɪ'voʊtɪd][ə; eɪ][peɪdʒ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][spɔːrt]

and	I	have	purposely	devoted	a	page	here	and	there	to	the	sport
和	我	有	故意	奉献	一个	页	这里	和	那里	到	这	运动

[əb'teɪnəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['smɔːlər] ['spiːʃiːz] ,

obtainable	with	smaller	species	,
可获得	和	较小的	物种	,

我特意在一些地方用了一小段篇幅来介绍小型鱼类可以进行的运动，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːr'puːn] .

and	even	with	the	harpoon	.
和	甚至	和	这	鱼叉	.

甚至用鱼叉。

[ðə; ði][best][taɪm][ʌv; əv][taɪd][fɔːr; fər] [siː] - ['fɪʃɪŋ] [æt; ət]['boʊkə][grænd][ɪz] [slæk] ['wɔːtər] ,

The	best	time	of	tide	for	sea	-	fishing	at	Boca	Grand	is	slack	water	,
这	最好的	时间	的	潮	为了	海	-	钓鱼	在	博卡	盛大	是	松弛	水	,

在博卡格兰德海钓的最佳潮汐时间是平潮期。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	interval	immediately	before	and	after	it	.
和	这	间隔	立即地	前	和	后	它	.

以及它前后的时间间隔。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

A	good	deal	depends	on	the	quarter	of	the	moon	and	direction	of
一个	好的	交易	取决于	在	这	四分之一	的	这	月亮	和	方向	的

[ðə; ði][wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

很多事情都取决于月相和风向。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [ðæt] ['regjuleɪt][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [taɪd] .

for	it	is	these	that	regulate	the	duration	of	a	fishing	-	tide	.
为了	它	是	这些	那	调节	这	期间	的	一个	钓鱼	-	潮	.

因为正是这些因素决定了捕鱼潮汐的持续时间。

[ðə; ði][taɪdz][ɑːr; ər] [ɪ'rætɪk] [ɪn] [ðoʊz] ['siːz] ;

The	tides	are	erratic	in	those	seas	;
这	潮汐	是	不稳定的	在	那些	海域	;

那些海域的潮汐变化无常；

[æt; ət][taɪmz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz][ɑːn][end] ,

at	times	it	is	possible	to	fish	for	three	hours	on	end	,
在	时代	它	是	可能的	到	鱼	为了	三	小时	在	结尾	,

有时可以连续钓鱼三个小时。

[waɪl] [ɑːn] ['ʌðər] [deɪz] [noʊ] ['suːnər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ferli] ['ʌndər] [weɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði][taɪd] [bɪ'kʌmz]

while	on	other	days	no	sooner	are	you	fairly	under	way	than	the	tide	becomes
尽管	在	其他	天	不	很快	是	你	相当	在下面	方式	比	这	潮	变成

[tuː] [strɔːŋ] ,

too	strong	,
也	强的	,

而有时，你刚起航不久，潮水就变得太强了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [riːl] [ʌp][ænd; ənd][goʊ] [ə'ʃɔːr] .

and	there	is	nothing	for	it	but	to	reel	up	and	go	ashore	.
和	那里	是	没有什么	为了	它	但	到	卷轴	向上	和	去	岸上	.

除了收线靠岸，别无他法。

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfrəns] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Much	the	same	difference	is	,	of	course	,
很多	这	相同的	不同之处	是	,	的	课程	,

当然，两者之间的区别也大致相同，

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ɪn] [siː] - ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][hoʊm] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɔːr] [niːp] [taɪdz] ,

discernible	in	sea	-	fishing	at	home	during	a	week	of	spring	or	neap	tides	,
可辨别的	在	海	-	钓鱼	在	家	期间	一个	星期	的	春天	或者	低潮	潮汐	,

在春潮或小潮期间，在家附近海域垂钓时可以明显观察到这种现象。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪˌregjə'lærəti] [ɑːn][ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][koʊst] .

but	there	is	much	greater	irregularity	on	the	Florida	coast	.
但	那里	是	很多	更大的	不规则	在	这	佛罗里达	海岸	.

但佛罗里达海岸的情况则更加不规则。

['tɑːpɔn] ['fɪʃɪŋ] [baɪ] [naɪt] [ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrk] , ['sʌmwʌt] [tuː] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['piːp(ə)l] .

Tarpon	fishing	by	night	is	exciting	work	,	somewhat	too	exciting	for	many	people	.
海鲢	钓鱼	经过	夜晚	是	激动人心	工作	,	有些	也	激动人心	为了	许多	人们	.

夜间钓海鲢是一项刺激的工作，对很多人来说可能过于刺激了。

[ðə; ði] [fɪʃ] , [haʊ'evər] , [baɪt][wɪð; wɪθ] { - }

The	fish	,	however	,	bite	with	{	26	}
这	鱼	,	然而	,	咬	和	{	-	}

然而，鱼儿咬人时会发出{26}

[fɑːr] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nti][ðæn; ðən][baɪ][deɪ] , [pər'tɪkjələrli] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

far	more	certainty	than	by	day	,	particularly	when	the	moon	is	shining	.
远的	更多的	肯定	比	经过	天	,	特别	什么时候	这	月亮	是	灼灼	.

比白天确定得多，尤其是在月光下。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ə'baʊt] [ðɪs] [naɪt] - ['fɪʃɪŋ] ,

There	is	an	element	of	danger	about	this	night	-	fishing	,
那里	是	一个	元素	的	危险	关于	这	夜晚	-	钓鱼	,

夜间捕鱼存在一定的危险性。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] ['ʃætərd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔːrpəs]

and	more	than	one	nervous	system	has	been	shattered	by	a	porpoise
和	更多的	比	一	紧张的	系统	有	到过	破碎	经过	一个	海豚

['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt] ;

jumping	into	a	boat	;
跳	进入	一个	船	;

不止一次，海豚跳入船中导致神经系统受损；

[ɪn'diːd] , ['mɪstər] . ['oʊtɪs] [mɪgət] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv]['tɑːpɔn] - ['fɪʃərmən] ,

indeed	,	Mr	.	Otis	Mygatt	,	one	of	the	most	celebrated	of	tarpon	-	fishermen	,
的确	,	先生	.	奥蒂斯	迈加特	,	一	的	这	最多	著名	的	海鲢	-	渔民	,

['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪn'truːʒ(ə)n] .

suffered	severely	from	this	startling	intrusion	.
遭受	严重	从	这	令人震惊	入侵	.

事实上，最著名的海鲢渔民之一奥蒂斯·迈加特先生就因这次突如其来的闯入而遭受了严重的损失。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][wʌn][ɪz] [ˈdrɪftɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] ,

It	is	impossible	to	know	how	far	one	is	drifting	towards	the	open	sea	,
它	是	不可能的	到	知道	如何	远的	一	是	漂流	向	这	打开	海	,

我们不可能知道自己正向公海漂移多远。

[ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] [saɪdz][ɑːr; ər] [hɜːrd] [ðə; ði] [plʌndʒz] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [fɪʃ] ,

and	on	all	sides	are	heard	the	plunges	of	mighty	fish	,
和	在	全部	侧面	是	听到	这	暴跌	的	强大的	鱼	,

四周都传来大鱼跃出水面的声音。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði][boʊt][ðæn; ðən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

which	are	far	more	likely	to	land	in	the	boat	than	during	the	day	.
哪个	是	远的	更多的	可能	到	土地	在	这	船	比	期间	这	天	.

与白天相比，夜间落入船上的概率要高得多。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈtɑːpɔn] [meɪ] [siːz] [ðə; ði][beɪt][ænd; ənd][get] [raʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['æŋglər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

A	great	tarpon	may	seize	the	bait	and	get	round	behind	the	angler	,	to	his
一个	伟大的	海鲢	可能	抢占	这	饵	和	得到	圆形的	在后面	这	垂钓者	,	到	他的

['ʌtər] [kənˈfjuːʒ(ə)n] .

utter	confusion	.
说出	困惑	.

一条巨大的海鲢可能会咬住鱼饵，绕到垂钓者身后，让他完全不知所措。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪz] [riːtʃt] [ɪn][taɪm] ,

Even	if	the	shore	is	reached	in	time	,
甚至	如果	这	支撑	是	达到	在	时间	,

即使及时到达了岸边，

[ðer; ðər][ɪz][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] ['lændɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɑːpɔn][ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk]

there	is	considerable	difficulty	and	excitement	in	landing	a	tarpon	on	a	dark
那里	是	大量	困难	和	激动	在	降落	一个	海鲢	在	一个	黑暗的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

在漆黑的夜晚钓到大海鲢既困难又刺激。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lænd][ðer; ðər][ˈtɑːpɔn]

Towards	the	end	of	May	those	who	are	not	strong	enough	to	land	their	tarpon
向	这	结尾	的	可能	那些	WHO	是	不是	强的	足够的	到	土地	他们的	海鲢

[wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [luːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrks] .

without	delay	lose	them	to	the	sharks	.
没有	延迟	失去	他们	到	这	鲨鱼	.

五月底，那些力气不够大，无法及时将海鲢钓上岸的人，往往会眼睁睁地看着它们被鲨鱼吃掉。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɒnstəz] [wɪl] [əˈtæk] [ə; eɪ] [hʊkt] [ˈtɑːpɔn][æt; ət][wʌns] ,

As	many	as	five	of	these	monsters	will	attack	a	hooked	tarpon	at	once	,
作为	许多	作为	五	的	这些	怪物	将要	攻击	一个	钩子	海鲢	在	一次	,

多达五条这样的巨型鱼会同时攻击一条上钩的大海鲢。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [aɪ] [rɪˈembər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [əˈtækɪŋ]

and	on	one	occasion	I	remember	four	of	them	while	thus	engaged	attacking
和	在	一	场合	我	记住	四	的	他们	尽管	因此	已订婚的	攻击

[ə; eɪ] [fɪfθ] ,

a	fifth	,
一个	第五	,

我记得有一次，他们四个人在交战时攻击了第五个敌人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][nɑːt][ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] [ðæt] [fɪfθ] [ʃɑːrk] [rɪˈmeɪnd] .

and	in	a	few	moments	not	a	shred	of	that	fifth	shark	remained	.
和	在	一个	很少	时刻	不是	一个	撕碎	的	那	第五	鲨鱼	剩余	.

片刻之后，第五条鲨鱼的残骸就消失得无影无踪了。

[ðə; ði]['æŋglər] [rɪ'kʌvərd] ['oʊnli][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:pɔn] .

The	angler	recovered	only	the	head	of	the	tarpon	.
这	垂钓者	恢复	仅有的	这	头	的	这	海鲢	.

垂钓者只钓到了大海鲢的头部。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rks] [maʊθ] ,

It	is	remarkable	,	seeing	the	position	of	the	shark's	mouth	,
它	是	卓越	,	看到	这	位置	的	这	鲨鱼的	嘴	,

看到鲨鱼嘴的位置，真是令人惊叹。

[wʌt] ['ræpɪd][baɪts][hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [æt; ət][ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] ['tɑ:pɔn] ,

what	rapid	bites	he	can	take	at	a	struggling	tarpon	,
什么	迅速的	咬	他	能	拿	在	一个	挣扎	海鲢	,

他能以惊人的速度咬住挣扎的大海鲢。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .

just	as	we	should	take	the	first	bite	of	a	sandwich	.
只是	作为	我们	应该	拿	这	第一的	咬	的	一个	三明治	.

就像我们应该咬第一口三明治一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][bæd][plæn][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][boʊt][soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['si:z(ə)n] .

It	is	no	bad	plan	to	carry	a	rifle	in	the	boat	so	late	in	the	season	.
它	是	不	坏的	计划	到	携带	一个	步枪	在	这	船	所以	晚的	在	这	季节	.

在季节末期，在船上携带步枪也不失为一个好主意。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [ki:p] [ɔ:f] [ʃɑ:rks] [ænd; ənd] [seɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪʃ] .

It	will	often	keep	off	sharks	and	save	a	good	fish	.
它	将要	经常	保持	离开	鲨鱼	和	节省	一个	好的	鱼	.

它通常可以驱赶鲨鱼，从而拯救一条大鱼。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [sed] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] ['boʊkə][grænd]

A	few	words	must	now	be	said	as	to	the	means	of	reaching	Boca	Grand
一个	很少	字	必须	现在	是	说	作为	到	这	方法	的	到达	博卡	盛大

[pæs] ,

Pass	,
经过	,

现在需要简单说明一下到达博卡格兰德山口的交通方式。

[ðə; ði][moʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['tɑ:pɔn] { - }

the	most	fashionable	tarpon	{	27	}
这	最多	时髦	海鲢	{	-	}

最时尚的海鲢{27}

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [hoʊ'tel] . { - } { - }

THE	FLOATING	HOTEL	.	{	28	}	{	29	}
这	漂浮的	酒店	.	{	-	}	{	-	}

漂浮酒店.{28}{29}

[graʊnd] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] [ðer; ðər] .

ground	of	to	-	day	,	and	as	to	the	accommodation	to	be	had	there	.
地面	的	到	-	天	,	和	作为	到	这	住宿	到	是	有	那里	.

今天的情况，以及那里的住宿条件。

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mɪ'steɪkən][aɪ'di:ə] [ðæt] ['tɑ:pɔn] ['fɪʃɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'ɔ:rdɪnətli] ['kɔ:stli] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ;

There	seems	to	be	a	mistaken	idea	that	tarpon	fishing	is	an	inordinately	costly	recreation	;
那里	似乎	到	是	一个	错误	主意	那	海鲢	钓鱼	是	一个	过度	昂贵	娱乐	;

人们似乎误以为钓海鲢是一项成本过高的娱乐活动;

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ʌp'held] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑ:n]

but	this	cannot	be	upheld	when	it	is	remembered	that	the	total	expenses	on
但	这	不能	是	维持	什么时候	它	是	记得	那	这	全部的	开支	在

[ðə; ði] [spɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

the	spot	amount	to	little	more	than	thirty	shillings	a	day	,
这	点	数量	到	小的	更多的	比	三十	先令	一个	天	,

但考虑到现场总开支每天仅略高于三十先令，这种说法就站不住脚了。

[ɪn'klu:dɪŋ] [hoʊ'tel] , [bɔ:rd] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] , [gaɪd] , [boʊt] , [beɪt] , [ænd; ənd] ['gaɪdz] [ki:p] , [waɪl]

including	hotel	,	board	and	lodging	,	guide	,	boat	,	bait	,	and	guide's	keep	,	while
包括	酒店	,	木板	和	住宿	,	指导	,	船	,	饵	,	和	指南	保持	,	尽管

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [fer] ,

the	return	fare	,
这	返回	票价	,

费用包括酒店、膳食、住宿、向导、船只、鱼饵和向导的伙食费，而返程车费，

[wɪð; wɪθ] ['fɔ:rti] ['aʊərz] [treɪn] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['aʊərz] [boʊt] ['æftər] [ri:tʃɪŋ] [nu:] [jɔ:k] ,

with	forty	hours	train	and	four	hours	boat	after	reaching	New	York	,
和	四十	小时	火车	和	四	小时	船	后	到达	新的	约克	,

到达纽约后，需要先乘坐四十小时火车，再乘坐四小时轮船。

[ɪz] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] £32 [aʊt] [ænd; ənd] [hoʊm] .

is	not	more	than	£32	out	and	home	.
是	不是	更多的	比	£32	出去	和	家	.

往返费用不超过 32 英镑。

[ðə; ði] ['boʊkə] [grænd] [pæs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv] ['tɑ:pɔn] ['troʊlɪŋ] ,

The	Boca	Grand	Pass	was	not	always	the	headquarters	of	tarpon	trolling	,
这	博卡	盛大	经过	曾是	不是	总是	这	总部	的	海鲢	钓鱼	,

博卡格兰德海峡并非一直都是海鲢拖钓的中心地带。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mɑ:dərn] ['meθəd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [sək'sesfəli] ['præktɪst] [sʌm; səm] [fju:]

for	this	modern	method	of	fishing	was	first	successfully	practised	some	few
为了	这	现代的	方法	的	钓鱼	曾是	第一的	成功地	已实践	一些	很少

['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kæp'ti:və] [pæs] .

years	ago	in	the	Captiva	Pass	.
年	前	在	这	卡普蒂瓦	经过	.

这种现代捕鱼方法几年前在卡普蒂瓦海峡首次成功实施。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [gʊd] ['tɑ:pɔn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ɜ'ænsəs] [pæs] , ['meksɪkoʊ] ,

There	is	also	good	tarpon	fishing	in	Aransas	Pass	,	Mexico	,
那里	是	还	好的	海鲢	钓鱼	在	阿兰萨斯	经过	,	墨西哥	,

墨西哥阿兰萨斯帕斯也是钓大海鲢的好地方。

[wer] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['boʊkə] [grænd] , [bʌt; bət]

where	living	and	other	expenses	are	much	less	than	at	Boca	Grand	,	but
在哪里	活的	和	其他	开支	是	很多	较少的	比	在	博卡	盛大	,	但

[ðə; ði] [fɪʃ] [rʌn] ['smɔ:lər] .

the	fish	run	smaller	.
这	鱼	跑步	较小的	.

那里的生活和其他开支比博卡格兰德少得多，但鱼的个头也小。

[ɪn] - [hju:z] - ['floʊtɪŋ] [hoʊ'tel] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

In	1901	Hughes	'	Floating	Hotel	was	the	only	accommodation	available	,	with	the
在	-	休斯	-	漂浮的	酒店	曾是	这	仅有的	住宿	可用的	,	和	这

[ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [haɪrd] [jɑ:t] ,

exception	of	hired	yachts	,
例外	的	雇用	游艇	,

1901年，除了租用游艇之外，休斯的浮动酒店是唯一的住宿选择。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn] ['evri] [wei] ,

and	,	though	most	comfortable	in	every	way	,
和	,	尽管	最多	舒服的	在	每一个	方式	,

而且，尽管在各方面都非常舒适，

[hæd; həd]['sɜːrt(ə)n] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [muəd] .

had	certain	disadvantages	arising	out	of	the	spot	in	which	it	was	moored	.
有	肯定	缺点	产生	出去	的	这	点	在	哪个	它	曾是	系泊	.

由于停泊地点的原因，它存在一些不利之处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] ['ʃɔːrtli] [kəm'pliːtɪd] [ɑːn] - ['aɪlənd] ,

There	was	also	,	however	,	to	be	shortly	completed	on	Museppa	Island	,
那里	曾是	还	,	然而	,	到	是	不久	完全的	在	-	岛	,

然而，穆塞帕岛上也即将完工。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][frʌm; frəm]['boʊkə][grænd] [pæs] , [ə; eɪ] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] [hoʊ'tel] , [wɪð; wɪθ] ['evri]

about	three	miles	from	Boca	Grand	Pass	,	a	well	-	appointed	hotel	,	with	every
关于	三	英里	从	博卡	盛大	经过	,	一个	出色地	-	任命	酒店	,	和	每一个

['mɑːdərn] ['kʌmfərt] ,

modern	comfort	,
现代的	舒适	,

距离博卡格兰德山口约三英里处，有一家设施齐全、配备所有现代化舒适设施的酒店。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['stiːmər] [ænd; ənd] ['lɔːntʃɪz] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['fɪʃɚz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

including	a	steamer	and	launches	to	convey	fishers	to	and	from	the
包括	一个	汽船	和	发射	到	传达	渔民	到	和	从	这

[pæs] .

Pass	.
经过	.

其中包括一艘轮船和几艘接驳艇，用于运送渔民往返海峡。

[gaɪdz] , [beɪt] , [ə; eɪ] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [ruːm] ,

Guides	,	bait	,	a	photographing	room	,
指南	,	饵	,	一个	摄影	房间	,

向导、鱼饵、摄影室

[ænd; ənd] [ʃɑːrk] - [pruːf] ['beɪðɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [tuː; tə][biː; bi]

and	shark	-	proof	bathing	establishment	were	among	the	attractions	to	be
和	鲨鱼	-	证明	洗澡	建立	是	之中	这	景点	到	是

[æn'tɪsɪpeɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [hoʊ'tel][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['fɪʃɪŋ] ['siːz(ə)n] . { - }

anticipated	at	this	hotel	for	the	next	fishing	season	.	{	30	}
预期	在	这	酒店	为了	这	下一个	钓鱼	季节	.	{	-	}

防鲨浴场是这家酒店在下一个捕鱼季期间预计将推出的亮点之一。{30}

['tæk(ə)l][fɔːr; fər]['tɑːpɔn] ['fɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] ['eni] [reɪt] , [biː; bi] [bɔːt]

Tackle	for	tarpon	fishing	should	,	for	the	present	at	any	rate	,	be	bought
处理	为了	海鲢	钓鱼	应该	,	为了	这	展示	在	任何	速度	,	是	买

[ʌv; əv][viːˌoʊ'ɛm] - ,

of	Vom	Hofe	,
的	呕吐	-	,

至少目前来说，钓海鲢的渔具应该从Vom Hofe购买。

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

纽约的。

['ɪŋglɪʃ] ['tæk(ə)l]['meɪkɚz][hæv; həv][ðə; ði]['mætər] [ɪn] [vjuː] ,

English	tackle	makers	have	the	matter	in	view	,
英语	处理	制造商	有	这	事情	在	看法	,

英国渔具制造商已经考虑到了这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðər] [ðə; ði]['loʊər]['praɪsɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [wʌn]

but	it	is	to	be	questioned	whether	the	lower	prices	at	which	they	will	one
但	它	是	到	是	被质问	无论	这	降低	价格	在	哪个	他们	将要	一

[ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] ['iːkwəli] [gʊd] [stʌf] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]

of	these	days	be	able	to	turn	out	equally	good	stuff	will	not	be	more	than
的	这些	天	是	有能力的	到	转动	出去	同样地	好的	东西	将要	不是	是	更多的	比

['njuːtrəlaiz] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['duːtiz] .

neutralised	by	the	excessive	duties	.
中和	经过	这	过多的	职责	.

但人们不禁要问，他们有朝一日能够以更低的价格生产出同样优质的产品，但这是否会被过高的关税所抵消。

[ðə; ði][rɑːdz][kɔːst][ə'baʊt] £3 [iːtʃ] ,

The	rods	cost	about	£3	each	,
这	杆	成本	关于	£3	每个	,

这些鱼竿每根售价约3英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːlz] [ə'baʊt] £7 . ['mʌni] [fɔːr; fər][juːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][trɪp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə]

and	the	reels	about	£7	.	Money	for	use	during	the	trip	should	be	sent	to
和	这	卷轴	关于	£7	.	钱	为了	使用	期间	这	旅行	应该	是	发送	到

[ðə; ði][bæŋk][æt; ət]['pʊntɝ][gɔrdə] ,

the	bank	at	Punta	Gorda	,
这	银行	在	蓬塔	戈尔达	,

卷轴大约7英镑。旅行期间使用的钱应该汇到蓬塔戈尔达的银行。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [fjuː] ['riːsɔːrsɪz] [bɪ'jɑːnd] [ɪts]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][hoʊ'tel] . { - }

a	little	town	with	few	resources	beyond	its	fashionable	hotel	.	{	31	}
一个	小的	镇	和	很少	资源	超过	它是	时髦	酒店	.	{	-	}

一个除了时尚酒店之外几乎没有其他资源的小镇。{31}

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ælɪgeɪtər] ['aɪlənd] .

INTERIOR	OF	AN	ALLIGATOR	ISLAND	.
内部的	的	一个	鳄鱼	岛	.

鳄鱼岛内部。

[ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] , ['goʊfər] , ['tɔːrtəs] , [ænd; ənd] [ræ'kuːn] . { - } { - } { - }

THE	HAUNT	OF	THE	RATTLESNAKE	,	GOPHER	,	TORTOISE	,	AND	RACCOON	.	{	32	}	{	33	}
这	出没	的	这	响尾蛇	,	地鼠	,	龟	,	和	狸	.	{	-	}	{	-	}

响尾蛇、地鼠、乌龟和浣熊的栖息地。{32}{33}

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] { - } { - }

Among	the	Alligators	{	34	}	{	35	}
之中	这	鳄鱼	{	-	}	{	-	}

在鳄鱼之中{34}{35}

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz]

AMONG	THE	ALLIGATORS
之中	这	鳄鱼

鳄鱼群中

[ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊst] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] [ˌpri:pə'zesɪŋ] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv]

The	scenery	of	that	coast	will	not	be	found	prepossessing	;	but	some	of
这	风景	的	那	海岸	将要	不是	是	成立	令人着迷	;	但	一些	的

[ðə; ði]['aɪləndz] ,

the	islands	,
这	岛屿	,

那片海岸的景色并不迷人；但有些岛屿，

[ðoʊ] ['ɔ:lmoʊst] [rɪ'pelənt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ʌn'veriɪŋ,ʌn'væriɪŋ] [frɪndʒ] [ʌv; əv]

though	almost	repellent	from	without	,	with	their	unvarying	fringe	of
尽管	几乎	驱虫剂	从	没有	,	和	他们的	不变的	边缘	的

['ɔɪstər] - ['kʌvərd] ['mængroʊv] [groʊθ] [di'pendiŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

oyster	-	covered	mangrove	growth	depending	in	the	water	,
牡蛎	-	涵盖	红树	生长	取决于	在	这	水	,

虽然从外面看几乎令人反感，但它们边缘一成不变的、覆盖着牡蛎的红树林却依水而生。

[ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [wer] [ðer; ðər] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['prez(ə)nts][ə; eɪ][lʌg'ʒʊriənt]

are	really	beautiful	in	the	interior	,	where	their	vegetation	presents	a	luxuriant
是	真的	美丽的	在	这	内部的	,	在哪里	他们的	植被	礼物	一个	茂盛的

['medli] [ʌv; əv][pɑ:mz] ,

medley	of	palms	,
混合曲	的	棕榈树	,

内部环境非常优美，那里植被茂盛，棕榈树交相辉映，构成了一幅美丽的画卷。

['jʌkə] , ['kæktəs] , [tri:z] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [fes'tu:nd] [k'ri:pəz] [soʊ]

yucca	,	cactus	,	indiarubber	trees	,	and	all	the	wealth	of	festooned	creepers	so
丝兰	,	仙人掌	,	印度橡胶	树木	,	和	全部	这	财富	的	装饰	爬行者	所以

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['trɑ:pɪk(ə)l]['fɔ:rɪst] .

characteristic	of	the	sub	-	tropical	forest	.
特征	的	这	子	-	热带	森林	.

丝兰、仙人掌、印度橡胶树，以及亚热带森林特有的各种缠绕的藤蔓植物。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] ['ævəˌnjʊs][ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [pɑ:m] , [ðæt] ['kjʊriəs] [pru:f] [ʌv; əv]['hju:mən] ['peɪʃ(ə)ns] ,

There	are	long	avenues	of	cabbage	palm	,	that	curious	proof	of	human	patience	,
那里	是	长的	途径	的	卷心菜	棕榈	,	那	好奇的	证明	的	人类	耐心	,

这里有绵延的棕榈树大道，这是人类耐心的一种奇特证明。

[wɪtʃ] [li:dz] [men] ['wɪlɪŋli] [tu:; tə] [fel] [ə; eɪ][plænt] [ˌfɔ:r'ti:n] [ɪntʃɪz] [θɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

which	leads	men	willingly	to	fell	a	plant	fourteen	inches	thick	for	the	sake	of
哪个	线索	男人	心甘情愿	到	跌倒	一个	植物	十四	英寸	厚的	为了	这	清酒	的

[ə; eɪ] [nʌt] - [laɪk] [hɑ:rt] ['meʒərɪŋ] [sɪks] [ɪntʃɪz] [baɪ] [θri:] .

a	nut	-	like	heart	measuring	six	inches	by	three	.
一个	坚果	-	喜欢	心	测量	六	英寸	经过	三	.

这使得人们甘愿砍伐一棵十四英寸粗的植物，只为得到一颗六英寸长、三英寸宽的坚果状心脏。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pu:lz] [ænd; ənd] [swɔmps] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv]

Many	of	the	pools	and	swamps	in	the	interior	are	still	the	haunts	of
许多	的	这	游泳池	和	沼泽	在	这	内部的	是	仍然	这	闹鬼的地方	的

['ælɪˌgeɪtəz] ,

alligators	,
鳄鱼	,

内陆的许多水池和沼泽仍然是鳄鱼的栖息地。

[ðoʊ] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɪdiəs] ['reptaɪlz][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [θɪnd] [baɪ][ðə; ði]

though	the	ranks	of	those	hideous	reptiles	have	been	greatly	thinned	by	the
尽管	这	排名	的	那些	可怕	爬行动物	有	到过	非常	变薄	经过	这

[prə'feʃən(ə)l] [skɪn] ['hʌntərz] . { - }

professional	skin	hunters	.	{	36	}
专业的	皮肤	猎人	.	{	-	}

虽然专业的皮毛猎人已经大大减少了这些丑陋爬行动物的数量。{36}

[ə; eɪ] - ['geɪtər] [hʌnt] [ɪz][nɑːt][bæd] [fʌn] [ɑːn][æn; ən] [ɔːf] [deɪ] ,

A	'	gator	hunt	is	not	bad	fun	on	an	off	day	,
一个	-	鳄鱼	打猎	是	不是	坏的	乐趣	在	一个	离开	天	,

在不忙的日子里，去猎捕鳄鱼也挺有意思的。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [twelv] - [fʊt] ['vetərənz] [ɑːr; ər] [naʊ] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] .

even	though	the	twelve	-	foot	veterans	are	now	few	and	far	between	.
甚至	尽管	这	十二	-	脚	退伍军人	是	现在	很少	和	远的	之间	.

尽管现在十二英尺高的老将已经寥寥无几了。

[ɪf] [pər'suːd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [wɪl] ['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [gʊd] [ɪts] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː]

If	pursued	on	the	shore	,	the	alligator	will	almost	certainly	make	good	its	escape	into
如果	追击	在	这	支撑	,	这	鳄鱼	将要	几乎	当然	制作	好的	它是	逃脱	进入

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

如果被追赶到岸上，鳄鱼几乎肯定会成功逃脱到海里。

[ðoʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ferz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['evər] - [ə'tendənt] [ʃɑːrks] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn]

though	how	it	fares	with	the	ever	-	attendant	sharks	has	not	yet	been
尽管	如何	它	票价	和	这	曾经	-	服务员	鲨鱼	有	不是	然而	到过

[dɪ'tɜːrmɪnd] .

determined	.
决定	.

不过，它在鲨鱼的威胁下表现如何，目前还不得而知。

[ðə; ði][fɜːrst] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][æn; ən]['ælɪgeɪtər] [hʌnt] ['ɪnlənd][ɪz][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	first	requisite	for	an	alligator	hunt	inland	is	to	enlist	the	services	of	a
这	第一的	必需品	为了	一个	鳄鱼	打猎	内陆	是	到	入伍	这	服务	的	一个

[prə'feʃən(ə)l] ['hʌntər] ,

professional	hunter	,
专业的	猎人	,

在内陆地区猎捕鳄鱼的首要条件是聘请一名专业猎人。

[wɪtʃ] [jʊr; jər] [gaɪd] [kæn; kən] ['iːzəli] [duː] ,

which	your	guide	can	easily	do	,
哪个	你的	指导	能	容易地	做	,

你的导游可以轻松做到这一点。

[ðoʊ] [ðə; ði]['oʊnli] ['ɑːbviəs] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['sæŋgwɪn]

though	the	only	obvious	qualification	of	that	official	seems	to	lie	in	the	sanguine
尽管	这	仅有的	明显的	资格	的	那	官方的	似乎	到	说谎	在	这	乐观

[bʌt; bət] [ənriːlɪzəbəl] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hiː; hi] ['gɪvz] ,

but	unrealisable	assurance	that	he	gives	,
但	不切实际	保证	那	他	给予	,

虽然这位官员唯一明显的资质似乎在于他所作出的乐观但却无法实现的保证，

[ðæt] ['evri] [səb'mɜːrdʒd] [keɪv] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['kwɑːri] .

that	every	submerged	cave	contains	a	quarry	.
那	每一个	湮	洞穴	包含	一个	采石场	.

每个水下洞穴都包含一个采石场。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] “ [spɔːrt] ” [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [gæf][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfɔːr'tiːn] - [fʊt]

The	only	equipment	for	this	“	sport	”	is	a	strong	gaff	and	a	fourteen	-	foot
这	仅有的	设备	为了	这	“	运动	”	是	一个	强的	失误	和	一个	十四	-	脚

[sprɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] .

sprit	from	the	boat	.
精神	从	这	船	.

这项“运动”所需的唯一装备是一根结实的鱼叉和一根十四英尺长的斜桅。

[juː; jʊ] [ðen] [pɪk] [jʊr; jər] [wei] [θruː] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndərgroʊθ] ,

You	then	pick	your	way	through	tangled	undergrowth	,
你	然后	挑选	你的	方式	通过	纠缠不清	灌木丛	,

然后你小心翼翼地穿过茂密的灌木丛，

[dɪ'stɜːrbɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['mɑːkəsɪn] [sneɪk] [ðæt] [glaidz] [ə'weɪ] [ɑːn][jʊr; jər] [ə'proʊtʃ] .

disturbing	many	a	moccasin	snake	that	glides	away	on	your	approach	.
令人不安	许多	一个	鹿皮鞋	蛇	那	滑翔	离开	在	你的	方法	.

惊扰了许多在你靠近时滑走的鹿皮蛇。

[æt; ət] ['evri] ['laɪkli] ['pʌd(ə)l] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [wʌn][hoʊldz][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [i'mɪts] [ə; eɪ] ['sɪriːz]

At	every	likely	puddle	the	professional	one	holds	his	nose	and	emits	a	series
在	每一个	可能	水坑	这	专业的	一	持有	他的	鼻子	和	发出	一个	系列

[ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] [grʌnts] ,

of	fearful	grunts	,
的	可怕	咕哝声	,

每当遇到疑似水坑时，那位专业人士都会捏着鼻子，发出一连串恐惧的咕哝声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['weɪwərd] ['reptaɪl] .

with	the	object	of	attracting	the	wayward	reptile	.
和	这	目的	的	吸引	这	任性的	爬虫	.

目的是为了吸引那只迷路的爬行动物。

[æz; əz] [ðɪs] ['ekspɜːrt] [trɪk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [feilz] ,

As	this	expert	trick	usually	fails	,
作为	这	专家	诡计	通常	失败	,

由于这种专家技巧通常会失效，

[ðə; ði]['oʊnli][plæn][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [fæst][ðə; ði][gæf][tuː; tə][ðə; ði][sprɪt] ,

the	only	plan	is	to	make	fast	the	gaff	to	the	sprit	,
这	仅有的	计划	是	到	制作	快速地	这	失误	到	这	精神	,

唯一的办法就是把斜桁固定在船尾斜桅上。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [proʊb] ['evri] [hoʊl][ænd; ənd] [keɪv] ,

and	carefully	probe	every	hole	and	cave	,
和	小心	探测	每一个	洞	和	洞穴	,

仔细探查每一个洞穴和孔洞，

[ɪk'splɔːrɪŋ] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [ɜːrθ] [ðæt] [lʊk] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][lɑːrdʒ] ['ræbɪt] [ɜːrθ] .

exploring	crevices	in	the	dry	earth	that	look	no	bigger	than	large	rabbit	earths	.
探索	缝隙	在	这	干燥	地球	那	看	不	大	比	大的	兔子	地球	.

探索干燥泥土中的缝隙，这些缝隙看起来并不比大型兔子的洞穴大多少。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪf] [sək'ses] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jɔːrz] ,

At	length	,	if	success	is	to	be	yours	,
在	长度	,	如果	成功	是	到	是	你的	,

最终，如果你想要获得成功，

[ðə; ði] [gæf] [wɪl] [biː; bi] [siːzd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['sliːpər] ,

the	gaff	will	be	seized	in	the	jaws	of	the	infuriated	sleeper	,
这	失误	将要	是	查获	在	这	下颚	的	这	愤怒的	轨枕	,

那把钩子会被愤怒的睡着者咬住。

[wɪtʃ] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [gæf] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hɔːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ler] .

which	may	then	be	gaffed	anywhere	near	the	head	and	hauled	from	his	lair	.
哪个	可能	然后	是	失手	任何地方	靠近	这	头	和	拖拽	从	他的	巢穴	.

然后就可以用钩子钩住头部附近的任何位置，把它从巢穴里拖出来。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ,

On	being	brought	forth	into	the	daylight	,
在	存在	带来	前进	进入	这	日光	,

当被带到日光下时，

[hiː; hi][ˈəupənz][hɪz; ɪz][dʒɔːz][tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [ɪkˈstent][ænd; ənd] [grʌnts] [ˈlaʊdli] , [bʌt; bət] [siːmz] [ə; eɪ]

he	opens	his	jaws	to	their	full	extent	and	grunts	loudly	,	but	seems	a
他	打开	他的	下颚	到	他们的	满的	程度	和	咕哝声	高声	,	但	似乎	一个

['hɑːrmləs] ,

harmless	,
无害	,

他张开大嘴，发出响亮的咕噜声，但看起来无害。

['tɔːrpɪd] ['kriːtʃər] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] {

torpid	creature	enough	,	though	it	is	prudent	to	keep	clear	of	his	tail	,	which	{
迟钝	生物	足够的	,	尽管	它	是	谨慎	到	保持	清除	的	他的	尾巴	,	哪个	{

- }

37	}
-	}

虽然它行动迟缓，但最好还是远离它的尾巴，{37}

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] [siː] . { - } { - }

THE	ALLIGATOR	MADE	STRAIGHT	FOR	THE	OPEN	SEA	.	{	38	}	{	39	}
这	鳄鱼	制成	直的	为了	这	打开	海	.	{	-	}	{	-	}

鳄鱼径直游向了公海。{38}{39}

[kæn; kən] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ə'pærənt] ['efərt] , [wɪsk] [ə; eɪ][mæn][ɔːf][hɪz; ɪz][legz] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

can	,	with	little	apparent	effort	,	whisk	a	man	off	his	legs	;	and	of	the
能	,	和	小的	明显	努力	,	拂	一个	男人	离开	他的	腿	;	和	的	这

[dʒɔːz] ,

jaws	,
下颚	,

几乎毫不费力就能将人从腿上拽下来；而且，

[wɪtʃ] [ðen] [snæp] [raʊnd] [ʌn'plezntli] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

which	then	snap	round	unpleasantly	near	the	other	end	.
哪个	然后	折断	圆形的	令人不快的	靠近	这	其他	结尾	.

然后它们在另一端附近突然猛地弯曲，令人不快。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [tuː; tə] [klæs] [ðɪs] ['pæstaɪm][æz; əz][spɔːrt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]

It	would	be	folly	to	class	this	pastime	as	sport	,	for	it	is	merely	a
它	会	是	蠢事	到	班级	这	消遣	作为	运动	,	为了	它	是	仅仅	一个

['nɑːv(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ;

novel	experience	;
小说	经验	;

将这种消遣归类为体育运动是愚蠢的，因为它只是一种新奇的体验；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['spɔːrtɪŋ] ['meθəd] , [wer] ['ælɪˌgeɪtəz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] ['plentɪf(ə)l] ,

but	a	somewhat	more	sporting	method	,	where	alligators	are	sufficiently	plentiful	,
但	一个	有些	更多的	体育	方法	,	在哪里	鳄鱼	是	足够	丰富	,

但在鳄鱼数量足够多的地方，还有一种更具竞技性的方法。

[ɪz][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][æt; ət] [naɪt] .

is	to	shoot	them	with	a	rifle	at	night	.
是	到	射击	他们	和	一个	步枪	在	夜晚	.

就是在夜间用步枪射杀他们。

[prəˈfeʃən(ə)l] ['hʌntərz] [teɪk] ['oʊnli][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrθ] [dʒʌst] ['twenti]

Professional	hunters	take	only	the	underside	of	the	skin	,	which	is	worth	just	twenty
专业的	猎人	拿	仅有的	这	底面	的	这	皮肤	,	哪个	是	值得	只是	二十

- [faɪv] [sents] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

-	five	cents	to	them	.
-	五	分	到	他们	.

专业猎人只取下鹿皮的内侧部分，对他们来说，这部分只值25美分。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['ælɪgeɪtər]['stɔːri] [ðæt] ['evri] ['vɪzɪtər][tuː; tə]['boʊkə][grænd][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɪr] .

There	is	one	alligator	story	that	every	visitor	to	Boca	Grand	is	sure	to	hear	.
那里	是	一	鳄鱼	故事	那	每一个	游客	到	博卡	盛大	是	当然	到	听到	.

每位到访博卡格兰德的游客都一定会听到一个关于鳄鱼的故事。

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['hʌntər] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][faɪnd][spɔːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn]

A	professional	hunter	was	on	one	occasion	engaged	to	find	sport	for	a	man
一个	专业的	猎人	曾是	在	一	场合	已订婚的	到	寻找	运动	为了	一个	男人

[huː] ['wɑːntɪd][æn; ən] ['iːzi] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃə] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['pɛrəˌsaɪts][ʌv; əv]

who	wanted	an	easy	kill	without	adventuring	his	person	among	the	parasites	of
WHO	通缉	一个	简单的	杀	没有	冒险	他的	人	之中	这	寄生虫	的

[ðə; ðɪ] [bʊʃ] ,

the	bush	,
这	衬套	,

有一次，一位职业猎人受雇于一位男士，为他寻找狩猎对象，这位男士想要轻松猎杀猎物，却不想冒险进入灌木丛中与害虫搏斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] ['ælɪgeɪtər] [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər] .

and	they	returned	with	a	dead	alligator	within	half	an	hour	.
和	他们	返回	和	一个	死的	鳄鱼	之内	一半	一个	小时	.

不到半小时，他们就带着一条死鳄鱼回来了。

[ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] [træn'spaɪərd][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [sɔːrs] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hʌntər] [hæd; həd]

It	afterwards	transpired	from	an	unknown	source	that	the	hunter	had
它	然后	发生了	从	一个	未知	来源	那	这	猎人	有

[wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl][pɑːnd][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['dɪstənt] ,

walked	with	his	employer	to	a	small	pond	a	few	hundred	yards	distant	,
步行	和	他的	雇主	到	一个	小的	池塘	一个	很少	百	码	遥远	,

后来从一个不知名的消息来源得知，猎人曾和他的雇主一起走到几百码外的一个小池塘边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪd] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [θruː] [hɪz; ɪz][noʊz] ,

and	there	made	strange	noises	through	his	nose	,
和	那里	制成	奇怪的	噪音	通过	他的	鼻子	,

他的鼻子发出奇怪的声音，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː; tə]['faɪər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	told	the	other	to	fire	in	a	certain	direction	.
和	讲述	这	其他	到	火	在	一个	肯定	方向	.

并命令对方朝某个方向开火。

[ðə; ðɪ]['spɔːrtsmən]['faɪərd][æt; ət][kwaɪt] [ə'nʌðər] [spɑːt] , ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪk'saɪtɪd] ; [bʌt; bət][ðæt]

The	sportsman	fired	at	quite	another	spot	,	being	somewhat	excited	;	but	that
这	运动员	被解雇	在	相当	其他	点	,	存在	有些	兴奋的	;	但	那

[meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] ,

made	no	difference	,
制成	不	不同之处	,

那名运动员有些激动，朝另一个地方开了一枪；但这并没有什么区别。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['hʌntər] [rʌʃt] [ɪn] [niː] - [diːp] [ænd; ənd] ['drægd] [fɔːrθ] [ə; eɪ][faɪn] [ded] ['ælɪgeɪtər] .

for	the	hunter	rushed	in	knee	-	deep	and	dragged	forth	a	fine	dead	alligator	.
为了	这	猎人	匆忙	在	膝盖	-	深的	和	拖拽	前进	一个	美好的	死的	鳄鱼	.

猎人冲进齐膝深的水中，拖出一条漂亮的死鳄鱼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mɑːrk][ʌv; əv]['eni] [wuːnd] [ɑːn][ɪts][haɪd] ,

There	was	no	mark	of	any	wound	on	its	hide	,
那里	曾是	不	标记	的	任何	伤口	在	它是	隐藏	,

它的皮毛上没有任何伤痕。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][mæn][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ðɪ] [kən'kʌʃn] .

but	the	man	told	us	that	it	had	been	killed	by	the	concussion	.
但	这	男人	讲述	我们	那	它	有	到过	被杀	经过	这	脑震荡	.

但那人告诉我们，它是被脑震荡杀死的。

[noʊ][wʌn] [els] [sed] ['eniθɪŋ] .
No one else said anything .
不 一 别的 说 任何事物 .

其他人都没有说话。

[sʌtʃ] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ə'proʊpriət] ['oʊnli][tuː; tə] [deɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [siː] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz]
Such recreation , however , is appropriate only to days on which sea - fishing is
这样的 娱乐 , 然而 , 是 合适的 仅有的 到 天 在 哪个 海 - 钓鱼 是
[ɪm'præktɪkəbl] ,
impracticable ,
不切实际 ,

然而，这种休闲方式只适合在不适宜出海捕鱼的日子里进行。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['bɪznəs] [ʌv; əv][maɪ] [noʊts] ,
and I now come to the main business of my notes ,
和 我 现在 来 到 这 主要的 商业 的 我的 笔记 ,

现在我要讲到笔记的主要内容了，

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['tɑːpɔn][baɪ][ðə; ði]['mɑːdərn] ['meθəd] [ʌv; əv] ['troʊlɪŋ] . { - } { - }
the capture of tarpon by the modern method of trolling . { 40 } { 41 }
这 捕获 的 海鲢 经过 这 现代的 方法 的 钓鱼 . { - } { - }

用现代拖钓方法捕捞大海鲢。{40}{41}

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ['tɑːpɔn] { - } { - }
How to Catch Tarpon { 42 } { 43 }
如何 到 抓住 海鲢 { - } { - }

如何钓到大海鲢{42}{43}

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ['tɑːpɔn]
HOW TO CATCH TARPON
如何 到 抓住 海鲢

如何捕获大海鲢

[hæv; həv][aɪ] [sə'fɪʃntli] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['tɑːpɔn][ɪt'self] ?
Have I sufficiently introduced the tarpon itself ?
有 我 足够 介绍 这 海鲢 本身 ?

我是否已经充分介绍了大海鲢本身?

[aɪ][hoʊp][soʊ] .
I hope so .
我 希望 所以 .

我希望如此。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ɪn]
The fish shown in the frontispiece was caught in March , and was therefore in
这 鱼 所示 在 这 卷首插图 曾是 捕捉 在 行进 , 和 曾是 所以 在
[pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n] .
poor condition .
贫穷的 状况 .

扉页插图中的鱼是在三月份捕获的，因此状况不佳。

[ðeɪ] [ɪm'pruːv] ['ræpɪdli] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [spɑːn]

They	improve	rapidly	towards	the	end	of	April	,	and	are	heavy	with	spawn
他们	提升	快速	向	这	结尾	的	四月	,	和	是	重的	和	生成

[leɪt] [ɪn] [meɪ] .

late	in	May	.
晚的	在	可能	.

它们在四月底迅速好转，并在五月下旬大量产卵。

[strɪps] [ʌv; əv] ['mʌlɪt] — [fɔːr] [kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['beli] [ʌv; əv] [iːtʃ] — [ɑːr; ər][ðə; ði]['ɔːrθədɑːks]

Strips	of	mullet	—	four	cut	from	the	white	belly	of	each	—	are	the	orthodox
条状物	的	鲻	—	四	切	从	这	白色的	腹部	的	每个	—	是	这	正统

[beɪt][fɔːr; fər]['tɑːpɔn] ,

bait	for	tarpon	,
饵	为了	海鲢	,

用鲻鱼肉条——每条鲻鱼白色腹部切下四条——是钓海鲢的传统饵料。

[jet] [æn; ən] ['ɔːtɑːpsi] [wɪl] [rɪ'viːl] ['oʊnli][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [fɪʃ] ,

yet	an	autopsy	will	reveal	only	an	occasional	fish	,
然而	一个	尸检	将要	揭示	仅有的	一个	偶然	鱼	,

然而，尸检却只会发现零星的鱼。

[smɔːl][kræbz] ['biːɪŋ] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] [mɔːr] ['juːʒuəl] [fuːd] .

small	crabs	being	by	far	the	more	usual	food	.
小的	螃蟹	存在	经过	远的	这	更多的	通常	食物	.

小螃蟹才是最常见的食物。

[wen] [ə; eɪ]['tɑːpɔn][ɪz] [siːn] ['raɪzɪŋ] ['sloʊli] , [hed] [ænd; ənd][teɪl][laɪk][ə; eɪ]['sæmən] ,

When	a	tarpon	is	seen	rising	slowly	,	head	and	tail	like	a	salmon	,
什么时候	一个	海鲢	是	已见	上升	缓慢地	,	头	和	尾巴	喜欢	一个	三文鱼	,

当看到一条大海鲢缓缓浮出水面，头尾像鲑鱼一样时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [fiːd] ,

it	may	be	regarded	as	on	its	way	to	the	bottom	to	feed	,
它	可能	是	认为	作为	在	它是	方式	到	这	底部	到	喂养	,

它可能被视为正在下沉觅食。

[ɪts] ['muːvmənts] [wen] ['raʊtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks][ænd; ənd] [wiːdz] ['biːɪŋ] ['nəutifaid][baɪ][ðə; ði]

its	movements	when	routing	among	the	rocks	and	weeds	being	notified	by	the
它是	移动	什么时候	路由	之中	这	岩石	和	杂草	存在	已通知	经过	这

[strɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌblz] [ðæt] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

string	of	bubbles	that	rise	to	the	surface	,
细绳	的	气泡	那	上升	到	这	表面	,

当它在岩石和水草间穿行时，水面上会升起一串气泡，以此来感知它的动向。

[mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['ɑːtɚz] [tʃeɪn] .

much	like	the	otter's	chain	.
很多	喜欢	这	水獭的	链	.

就像水獭的链子一样。

[ɪn]['boʊkə][grænd][ðə; ði]['tɑːpɔn][ɪz] [fiʃt] [fɔːr; fər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] ,

In	Boca	Grand	the	tarpon	is	fished	for	close	to	the	bottom	,
在	博卡	盛大	这	海鲢	是	钓鱼	为了	关闭	到	这	底部	,

在博卡格兰德，人们在水底附近钓海鲢。

[bʌt; bət] ['elsˌwer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [nɪr] [ðə; ði] { - }

but	elsewhere	it	is	sometimes	caught	near	the	{	44	}
但	别处	它	是	有时	捕捉	靠近	这	{	-	}

但在其他地方，它有时会在{44}附近被捕获。

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

表面。

[wen] ['æktʃuəli] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz][ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['rerli] [kɔːt] ,

When	actually	rolling	and	playing	on	the	waters	the	fish	are	rarely	caught	,
什么时候	实际上	滚动	和	玩耍	在	这	水	这	鱼	是	很少	捕捉	,

当真正在水面上翻滚嬉戏时，很少能钓到鱼。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [taɪd][ænd; ənd][ɪn] ['ʃæloʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst]

and	where	they	congregate	in	a	strong	tide	and	in	shallows	they	are	most
和	在哪里	他们	聚集	在	一个	强的	潮	和	在	浅滩	他们	是	最多

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hʊk] — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [kɔːt] [aʊt][ʌv; əv]

difficult	to	hook	—	not	more	than	one	fish	being	on	the	average	caught	out	of
难的	到	钩	—	不是	更多的	比	一	鱼	存在	在	这	平均的	捕捉	出去	的

[fɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [straɪks] .

four	or	more	strikes	.
四	或者	更多的	罢工	.

在潮水汹涌、水浅的地方，它们聚集在一起，最难钓到——平均四次或更多次的咬钩，最多也只能钓到一条鱼。

[wen] [ə; eɪ] [hʊkt] ['tɑːpɔn] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] ['wɔːtər] , [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [rer] [ə'kɜːrəns] ,

When	a	hooked	tarpon	does	not	break	water	,	a	comparatively	rare	occurrence	,
什么时候	一个	钩子	海鲢	做	不是	休息	水	,	一个	比较	稀有的	发生	,

当一条被钩住的大海鲢没有跃出水面时（这种情况相对罕见），

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [fɪʃ] .

he	may	be	regarded	as	a	heavy	fish	.
他	可能	是	认为	作为	一个	重的	鱼	.

他或许可以被视为一条重量级人物。

[wʌns] [ðə; ði][laɪf][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːpɔn] , [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] ,

Once	the	life	is	out	of	the	tarpon	,	he	is	of	little	use	,
一次	这	生活	是	出去	的	这	海鲢	,	他	是	的	小的	使用	,

一旦海鲢失去了生命，它就没什么用了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['troʊfi] [fɔːr; fər][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][əd'maɪərɪŋ] [frendz] [æt; ət]

unless	it	be	to	furnish	a	trophy	for	exhibition	to	admiring	friends	at
除非	它	是	到	提供	一个	杯	为了	展览	到	钦佩	朋友们	在

[hoʊm] ,

home	,
家	,

除非是为了给家里欣赏的朋友们提供奖杯，

[huː] [meɪ] [laɪk][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə'merɪkə][kæn; kən] [reɪz] [ɪn][ðə; ði] ['herɪŋ] [laɪn] .

who	may	like	to	see	what	America	can	raise	in	the	herring	line	.
WHO	可能	喜欢	到	看	什么	美国	能	增加	在	这	鲱鱼	线	.

有些人可能想看看美国在鲱鱼养殖方面能取得怎样的成就。

[jet] ['prɑːbəbli] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [nɪ'glekt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [mɔːr]

Yet	probably	this	universal	neglect	is	due	to	the	abundance	of	other	more
然而	大概	这	普遍的	忽视	是	到期的	到	这	丰富	的	其他	更多的

['eksələnt] [fuːd] - [fɪʃ] [ɪn] [ðoʊz] ['wɔːtərz] ['rædər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'herənt] [ʌn'fɪtnəs] ,

excellent	food	-	fish	in	those	waters	rather	than	to	inherent	unfitness	,
出色的	食物	-	鱼	在	那些	水	相当	比	到	固有	不健康	,

然而，这种普遍的忽视很可能是由于这些水域中存在大量其他更优质的食用鱼，而不是由于其本身不适宜食用。

[fɔːr; fər][ɪts] [fleʃ] [ɪz][dɑːrk] , [fɜːrm] , [ænd; ənd] ['miːti] .

for	its	flesh	is	dark	,	firm	,	and	meaty	.
为了	它是	肉	是	黑暗的	,	公司	,	和	肉质的	.

因为它的肉质呈深色，紧实且多汁。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn] [sək'ses] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] .

Not	the	least	important	factor	in	success	is	a	good	guide	.
不是	这	至少	重要的	因素	在	成功	是	一个	好的	指导	.

成功的一个重要因素是拥有一个好的向导。

[ðiːz] [men][ɑːr; ər][kwaɪt] ['kærəktərz] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] ,

These	men	are	quite	characters	in	their	way	,
这些	男人	是	相当	人物	在	他们的	方式	,

这些人各有各的个性。

[ænd; ənd]['nevər] [spiːk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər][æz; əz] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ɔːr][lɔːst][ə; eɪ] [fɪʃ] :

and	never	speak	of	their	master	as	having	caught	or	lost	a	fish	:
和	绝不	说话	的	他们的	掌握	作为	拥有	捕捉	或者	丢失的	一个	鱼	:

而且从不提及主人捕到鱼或丢了鱼的事:

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] “ [aɪ][dɪd] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,

with	them	it	is	always	“	I	did	this	or	that	,
和	他们	它	是	总是	“	我	做过	这	或者	那	,

他们总是说“我做了这个或那个”,

” [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ðer; ðər] [ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] [skɪl] [miːn] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðɪs] ['iːgətɪzəm][ɪz]

”	and	in	truth	their	experience	and	skill	mean	so	very	much	that	this	egotism	is
”	和	在	真相	他们的	经验	和	技能	意思是	所以	非常	很多	那	这	自负	是

[nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'pɑːrdnəbl] .

not	altogether	unpardonable	.
不是	共	不可饶恕的	.

“事实上，他们的经验和技能非常重要，所以这种自负并非完全不可原谅。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] ['fɛloʊz] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['nɪgər]

They	are	for	the	most	part	civil	and	obliging	fellows	,	particularly	the	niggers
他们	是	为了	这	最多	部分	民用	和	乐于助人	伙伴们	,	特别	这	黑鬼

,

,

,

他们大多是彬彬有礼、乐于助人的人，尤其是那些黑人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ik'sepʃənz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [ʃʊd; ʃəd] ,

but	there	are	,	of	course	,	exceptions	,	and	these	the	sportsman	should	,
但	那里	是	,	的	课程	,	例外情况	,	和	这些	这	运动员	应该	,

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] ,

for	the	public	good	,
为了	这	民众	好的	,

当然也有例外，而对于这些例外情况，为了公众利益，运动员应该.....

['nevər] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] .

never	hesitate	to	get	rid	of	.
绝不	犹豫	到	得到	摆脱	的	.

毫不犹豫地摆脱它。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪdz] [ðəm'selvz] ,

At	the	same	time	a	little	consideration	is	due	to	the	guides	themselves	,
在	这	相同的	时间	一个	小的	考虑	是	到期的	到	这	指南	他们自己	,

与此同时，也应该对导游本身给予一些体谅。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ɔːl] [deɪ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][rest][æt; ət] [naɪt] .

and	if	they	are	worked	all	day	,	they	should	be	allowed	to	rest	at	night	.
和	如果	他们	是	工作	全部	天	,	他们	应该	是	允许	到	休息	在	夜晚	.

如果他们工作了一整天，晚上就应该让他们休息。

[kwaɪt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kerfəli] [ə'kwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] , [ðer; ðər] ['duːtiz] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ]

Quite	apart	from	their	carefully	acquired	knowledge	,	their	duties	are	by	no
相当	除	从	他们的	小心	获得	知识	,	他们的	职责	是	经过	不

[miːnz] [laɪt] . { - }

means	light	.	{	45	}
方法	光	.	{	-	}

撇开他们精心积累的知识不谈，他们的职责绝非轻松。{45}

[ə; eɪ] [ˈtɑːpɔn] [gaɪd] . { - } { - }
A **TARPON** **GUIDE** **.** **{** **46** **}** **{** **47** **}**
一个 海鲢 指导 . { - } { - }

海鲢指南。{46}{47}

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðer; ðər] [ɪmpˈlɔɪəz] - [bek] [ænd; ənd][kɔːl][æt; ət][ɔːl][ˈaʊərz][ʌv; əv]
They **have** **to** **be** **at** **their** **employers** **'** **beck** **and** **call** **at** **all** **hours** **of**
他们 有 到 是 在 他们的 雇主 - 贝克 和 称呼 在 全部 小时 的
[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
the **day** **and** **night** **,**
这 天 和 夜晚 ,

他们必须随时听候雇主的差遣，昼夜不休。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][get][spɔːrt][ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈmænər] .
and **to** **help** **him** **get** **sport** **in** **a** **willing** **and** **efficient** **manner** **.**
和 到 帮助 他 得到 运动 在 一个 愿意的 和 高效的 方式 .

并帮助他以积极有效的方式参与体育运动。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ˈeksərsaɪz] [greɪt] [ker] [ɪn] [ðə; ði][boʊt] ,
During **the** **fishing** **they** **have** **to** **exercise** **great** **care** **in** **manœuvring** **the** **boat** **,**
期间 这 钓鱼 他们 有 到 锻炼 伟大的 关心 在 机动 这 船 ,

捕鱼过程中，他们必须非常小心地操纵船只。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [laɪn] [wen] [ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːl] [ɪn][fæst] [ɪˈnʌf] .
so **as** **to** **keep** **a** **tight** **line** **when** **it** **is** **impossible** **to** **reel** **in** **fast** **enough** **.**
所以 作为 到 保持 一个 紧的 线 什么时候 它 是 不可能的 到 卷轴 在 快速地 足够的 .

以便在无法快速收线的情况下保持鱼线绷紧。

[ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɔːlsoʊ][biː; bi][ˈɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈtɑːpɔn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
They **must** **also** **be** **always** **on** **the** **lookout** **for** **moving** **tarpon** **,** **and** **they**
他们 必须 还 是 总是 在 这 瞭望台 为了 移动 海鲢 , 和 他们
[mʌst; məst] ,
must **,**
必须 ,

他们还必须时刻留意游动的大海鲢，而且他们必须.....

[əˈbʌv] [ɔːl] , [hæv; həv][æn; ən] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] [wel] - [kʌt] [beɪts] .
above **all** **,** **have** **an** **unfailing** **supply** **of** **fresh** **and** **well** **-** **cut** **baits** **.**
多于 全部 , 有 一个 永不失败 供应 的 新鲜的 和 出色地 - 切 饵料 .

最重要的是，要保证有充足的新鲜且切好的鱼饵。

[ɔːl] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,
All **said** **and** **done** **,**
全部 说 和 完毕 ,

总而言之，

[ðə; ði] [ˈdeɪli] [weɪdʒ][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd][boʊt][ɪz] [wel]
the **daily** **wage** **of** **less** **than** **a** **sovereign** **for** **the** **guide** **and** **boat** **is** **well**
这 日常的 工资 的 较少的 比 一个 主权 为了 这 指导 和 船 是 出色地
[ɜːrnd] .
earned **.**
获得 .

向导和船夫每天的工资不到一金币，但他们挣得实至名归。

[ˈtɑːpɔn] [ˈfɪʃɪŋ] [hæz; həz][wʌn] [ˈfiːtʃər] [juˈniːk] [ɪn] [ˈæŋglɪŋ] [ˈæn(ə)lz] ; [ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈgæðərɪŋ] ,
Tarpon **fishing** **has** **one** **feature** **unique** **in** **angling** **annals** **;** **it** **is** **a** **social** **gathering** **,**
海鲢 钓鱼 有 一 特征 独特的 在 钓鱼 志 ; 它 是 一个 社会的 采集 ,

海鲢垂钓在垂钓史上有一个独特的特点：它是一种社交聚会。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ˈeni] [miːnz] [ə; eɪ][ˈsɑːlətəri][spɔːrt] .
and **not** **by** **any** **means** **a** **solitary** **sport** **.**
和 不是 经过 任何 方法 一个 孤 运动 .

而且这绝不是一项孤独的运动。

['weðər] [ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'herənt] [grɪ'geriəsnəs] ,

Whether	the	undoubted	charm	of	this	distinction	lies	in	the	inherent	gregariousness	,
无论	这	毫无疑问	魅力	的	这	区别	谎言	在	这	固有	合群性	,

['ɔ:f(ə)n] [ˌʌndɪ'skʌvərd] ,

often	undiscovered	,
经常	未被发现的	,

这种区别的魅力无疑在于其内在的、往往不为人知的合群性，

[ɪn][ðə; ði] ['æŋglərz] ['bʊzəm] ,

in	the	angler's	bosom	,
在	这	垂钓者的	怀	,

在垂钓者的怀抱中，

[ɔ:r] ['ræðər] [pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [rer] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [wʌnz] [frendz] [ɪn][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv]

or	rather	perhaps	in	the	rare	pleasure	of	seeing	one's	friends	in	all	manner	of
或者	相当	也许	在	这	稀有的	乐趣	的	看到	一个人的	朋友们	在	全部	方式	的

['dɪfəkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

或者更确切地说，或许是在看到朋友们身处各种困境时所感受到的那种难得的快乐中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['sɜ:rt(ə)n][ðæt]['tɑ:pɔn] ['fɪʃɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:r] [les] ['pɑ:pjələr]['ʌndər] ['ʌðər]

it	is	quite	certain	that	tarpon	fishing	would	be	far	less	popular	under	other
它	是	相当	肯定	那	海鲢	钓鱼	会	是	远的	较少的	受欢迎的	在下面	其他

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

可以肯定的是，在其他情况下，海鲢捕捞会远没有现在这么受欢迎。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] , [ðer; ðər][mʌst; məst] ['evri] [wʌn][goʊ]

As	it	is	,	where	the	fish	are	seen	on	the	move	,	there	must	every	one	go
作为	它	是	,	在哪里	这	鱼	是	已见	在	这	移动	,	那里	必须	每一个	一	去

,

,

,

既然鱼群在游动，大家就都必须去那里。

[ænd; ənd] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['boʊts] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['klʌstərd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti]

and	twenty	or	thirty	boats	will	soon	be	clustered	with	no	more	than	twenty
和	二十	或者	三十	船	将要	很快	是	聚类	和	不	更多的	比	二十

[ja:dz] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] .

yards	between	each	.
码	之间	每个	.

很快，二三十艘船就会聚集在一起，每艘船之间的距离不会超过二十码。

[æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ɪm'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt]

An	element	of	excitement	is	also	imported	by	the	continual	apparition	of	great
一个	元素	的	激动	是	还	进口	经过	这	持续的	幻影	的	伟大的

[fɪʃ] ['li:pɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

fish	leaping	high	in	the	air	,
鱼	跳跃	高的	在	这	空气	,

不断出现的大鱼跃出水面的景象也增添了一份刺激感。

['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:]['boʊts][ænd; ənd] ['dʒepərdaɪz] [laɪf][ænd; ənd] [lɪm] ,

falling	into	boats	and	jeopardising	life	and	limb	,
坠落	进入	船	和	危及	生活	和	肢	,

落入船上，危及生命和肢体，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [tʃɔɪs] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] - ['el bi:] .

for	it	is	a	poor	choice	whether	you	will	have	150	lb	.
为了	它	是	一个	贫穷的	选择	无论	你	将要	有	-	磅	.

因为无论你是否拥有 150 磅，这都是一个糟糕的选择。

[ʌv; əv] ['laɪvli] [fɪʃ] [drɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][jʊr; jər] [skʌl] ,

of	lively	fish	dropped	on	the	top	of	your	skull	,
的	热闹	鱼	掉落	在	这	顶部	的	你的	颅骨	,

活蹦乱跳的鱼儿掉在你头顶上，

[ɔ:r] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ræðər] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [fer] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ,

or	whether	you	will	rather	have	it	fair	in	the	side	,
或者	无论	你	将要	相当	有	它	公平的	在	这	边	,

或者你是否更希望在场边公平竞争，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [nɑ:kt] ['oʊvərbɔ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:rks] . { - }

with	the	risk	of	being	knocked	overboard	to	the	sharks	.	{	48	}
和	这	风险	的	存在	敲门	落水	到	这	鲨鱼	.	{	-	}

还有可能被撞下船喂鲨鱼。{48}

[ðer; ðər] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [bi:; bi] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] ['æŋgləz] [hu:] [dɪ'sper] [ʌv; əv]['tɑ:pɔn] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

There	will	no	doubt	be	disparaging	anglers	who	despair	of	tarpon	fishing	as	a
那里	将要	不	怀疑	是	贬损	垂钓者	WHO	绝望	的	海鲢	钓鱼	作为	一个

[spɔ:rt] [wen] [ðeɪ] [ri:d] [maɪ][fræŋk] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:lz][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l]['speʃ(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ]

sport	when	they	read	my	frank	admission	that	it	calls	for	little	special	knowledge
运动	什么时候	他们	读	我的	坦率	入学	那	它	呼叫	为了	小的	特别的	知识

[bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] ['hʌzbəndɪŋ] [ʌv; əv] [wʌnz] [streŋθ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kwaɪrd] ['oʊnli]

beyond	a	useful	husbanding	of	one's	strength	that	can	be	acquired	only
超过	一个	有用	丈夫	的	一个人的	力量	那	能	是	获得	仅有的

[wɪð; wɪθ] ['præktɪs] .

with	practice	.
和	实践	.

毫无疑问，一些轻蔑的垂钓者在读到我坦率地承认，海鲢垂钓这项运动除了需要善于运用自身力量（而这只能通过练习获得）之外，并不需要什么特殊知识时，会对海鲢垂钓这项运动感到绝望。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [seɪv] ['meni] ['lɪt(ə)l]

At	the	same	time	,	attention	to	the	business	in	hand	will	often	save	many	little
在	这	相同的	时间	,	注意力	到	这	商业	在	手	将要	经常	节省	许多	小的

[ˌɪnkən'vi:njənsiz] ,

inconveniences	,
不便之处	,

同时，专注于手头的工作往往可以避免许多小的麻烦。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['getɪŋ] [jʊr; jər]['fɪŋgər]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [ri:l] ['hænd(ə)l] , [ɔ:r][kʌt] [θru:] [baɪ] [kwɪk] -

such	as	getting	your	finger	broken	by	the	reel	handle	,	or	cut	through	by	quick	-
这样的	作为	获得	你的	手指	破碎的	经过	这	卷轴	处理	,	或者	切	通过	经过	快的	-

['rʌnɪŋ] [slæk] [laɪn] .

running	slack	line	.
跑步	松弛	线	.

例如手指被卷线器手柄夹断，或者被快速滑行的松弛钓线割伤。

[ɪn] [ðʌs] ['dɪˌskaʊntɪŋ, 'dɪˌskaʊnɪŋ][ðə; ði] [skɪl] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]

In	thus	discounting	the	skill	at	present	necessary	to	the	killing	of
在	因此	折扣	这	技能	在	展示	必要的	到	这	杀	的

['tɑ:pɔn] ,

tarpon	,
海鲢	,

这样就忽略了目前捕杀大海鲢所需的技能。

[aɪ][du:][nɑ:t][ˌoʊvər'lʊk][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [nɑ:t][ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪləti][kən'tɪnju:]

I	do	not	overlook	the	fact	that	this	state	of	things	will	not	in	all	probability	continue
我	做	不是	俯瞰	这	事实	那	这	状态	的	事物	将要	不是	在	全部	可能性	继续

[ɪn'defɪnətli] ,

indefinitely	,
无限期	,

我并不忽视这样一个事实：这种情况很可能不会无限期地持续下去。

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [saɪnz] [ðæt][ðə; ði]['tɑːpɔn] [meɪ] [bɪ'kʌm] [bəuθ] [skɛəsə] [ænd; ənd] ['betər]

since	there	are	already	signs	that	the	tarpon	may	become	both	scarcer	and	better
自从	那里	是	已经	标志	那	这	海鲢	可能	变得	两个都	稀有	和	更好的

['edʒukeɪtɪd][æz; əz][ðə; ði][spɔːrt][geɪnz] [mɔːr] [əd'hɪərənts] ;

educated	as	the	sport	gains	more	adherents	;
受过教育	作为	这	运动	收益	更多的	信徒	;

由于已有迹象表明，随着这项运动的爱好者越来越多，大海鲢的数量可能会减少，而且它们的习性也会提高；

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] [ðə; ði] [best] ['meθədz] [ʌv; əv]

nor	is	it	other	than	probable	that	we	do	not	yet	know	the	best	methods	of
也不	是	它	其他	比	可能	那	我们	做	不是	然而	知道	这	最好的	方法	的

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðɪs] ['splendɪd] [fɪʃ] .

catching	this	splendid	fish	.
捕捉	这	灿烂	鱼	.

我们很可能还不知道捕捞这种美味鱼类的最佳方法。

[ɪn]['boʊkə][grænd] [pæs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

In	Boca	Grand	Pass	,	for	instance	,
在	博卡	盛大	经过	,	为了	实例	,

例如，在博卡格兰德山口，

[wiː; wi] [fɪʃ] [fɔːr; fər]['tɑːpɔn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] ['mʌlɪt] [juːst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] .

we	fish	for	tarpon	with	a	strip	of	mullet	used	close	to	the	bottom	.
我们	鱼	为了	海鲢	和	一个	条	的	鲻	用过的	关闭	到	这	底部	.

我们用一条鲻鱼条在水底附近钓海鲢。

[ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði][spɔːrt][ɪz] ['fɑːloʊd] [ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] [hoʊl] ['mʌlɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

In	other	places	where	the	sport	is	followed	they	use	a	whole	mullet	near	the	surface	.
在	其他	地方	在哪里	这	运动	是	随后	他们	使用	一个	所有的	鲻	靠近	这	表面	.

在其他一些流行这项运动的地方，他们会在水面附近使用整条鲻鱼。

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['hæbɪts]

The	probability	is	that	we	know	no	more	of	the	life	history	and	habits
这	可能性	是	那	我们	知道	不	更多的	的	这	生活	历史	和	习惯

[ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːpɔn][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæmən] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

of	the	tarpon	than	our	fathers	knew	of	the	salmon	forty	years	ago	.
的	这	海鲢	比	我们的	父亲们	知道	的	这	三文鱼	四十	年	前	.

我们对大海鲢的生活史和习性的了解，很可能并不比我们父辈四十年前对鲑鱼的了解多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] ['greɪtər] [ɑːrt][ɪz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [skɛəsə] [ænd; ənd] [mɔːr]

It	is	when	greater	art	is	called	for	in	the	capture	of	the	scarcer	and	more
它	是	什么时候	更大的	艺术	是	称为	为了	在	这	捕获	的	这	稀有	和	更多的

['weri] [fɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['spɔrtsmɪn] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [skɔːr] [ɪn][ə; eɪ]

wary	fish	that	the	more	intelligent	guides	and	sportsmen	will	inevitably	score	in	a
警惕	鱼	那	这	更多的	聪明的	指南	和	运动员	将要	不可避免地	分数	在	一个

['meʒər] [ðæt] ,

measure	that	,
措施	那	,

当需要运用更高技巧来捕捉数量较少且更加警惕的鱼类时，更聪明的向导和猎人必然会取得更好的成绩。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv][suː'pɪrɪər] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə]

it	must	be	confessed	,	is	not	always	the	reward	of	superior	intelligence	to
它	必须	是	坦白	,	是	不是	总是	这	报酬	的	优越的	智力	到

- [deɪ] .

-	day	.
-	天	.

必须承认，在当今社会，超凡的智慧并不总是能得到回报。

[æz; əz][tuː; tə]['siːz(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] [taɪm][fɔːr; fər]['tɑːpɔn] ['fɪʃɪŋ] { - }

As	to	season	,	the	most	agreeable	time	for	tarpon	fishing	{	49	}
作为	到	季节	,	这	最多	同意	时间	为了	海鲢	钓鱼	{	-	}

至于季节，最适合钓海鲢的时间是{49}

[ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ɪn]['eɪprəl][ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] ,

is	undoubtedly	from	the	second	week	in	April	until	the	end	of	May	,
是	无疑	从	这	第二	星期	在	四月	直到	这	结尾	的	可能	,

毫无疑问，是从四月的第二周到五月底。

[ɔːr][æz; əz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] ,

or	as	much	longer	,	for	the	matter	of	that	,
或者	作为	很多	更长	,	为了	这	事情	的	那	,

或者说，时间可能更长。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [ɑːr; ər] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə][let][juː; jʊ][baɪd][ɪn] [piːs] .

as	the	mosquitoes	are	graciously	pleased	to	let	you	bide	in	peace	.
作为	这	蚊子	是	亲切地	高兴	到	让	你	比德	在	和平	.

蚊子们很乐意让你安安静静地待着。

[stɪl] - ['fɪʃɪŋ] , [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['æŋglɪŋ] ,

Still	-	fishing	,	the	old	-	fashioned	method	of	angling	,
仍然	-	钓鱼	,	这	老的	-	造型	方法	的	钓鱼	,

静水垂钓，一种古老的垂钓方法

[ɪz] ['præktɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][sʌm; səm]['aɪləndz]['oʊnli][ɑːn] [deɪz] [ðæt] [duː][nɑːt][pər'mɪt][ʌv; əv]

is	practised	under	the	lea	of	some	islands	only	on	days	that	do	not	permit	of
是	已实践	在下面	这	叶	的	一些	岛屿	仅有的	在	天	那	做	不是	允许	的

[jʊr; jər] ['getɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [pæs] .

your	getting	out	into	the	Pass	.
你的	获得	出去	进入	这	经过	.

只有在不允许你进入海峡的日子里，才能在一些岛屿的庇护下进行这项活动。

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][sʌm; səm] [weɪz] [ʌv; əv] [siː] - ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][hoʊm] ,

It	bears	considerable	resemblance	to	some	ways	of	sea	-	fishing	at	home	,
它	熊	大量	相似	到	一些	方式	的	海	-	钓鱼	在	家	,

[ænd; ənd][kən'sɪsts][ɪn] ['æŋkərɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,

and	consists	in	anchoring	the	boat	,
和	由	在	锚定	这	船	,

它与家乡的一些海钓方式颇为相似，其方法包括抛锚停船。

['beɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][gɔːrdʒ] - [hʊk] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][weɪt]

baiting	and	throwing	out	a	gorge	-	hook	,	and	then	sitting	down	to	wait
诱饵	和	投掷	出去	一个	峡谷	-	钩	,	和	然后	坐着	向下	到	等待

[fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt] .

for	a	bite	.
为了	一个	咬	.

先装好鱼饵，抛出鱼钩，然后坐下来等待鱼儿上钩。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][nɑːt][ðə; ði][baɪt]['nevər] [kʌmz] ; [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][nɑːt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

As	often	as	not	the	bite	never	comes	;	as	often	as	not	,	when	it	does	,
作为	经常	作为	不是	这	咬	绝不	来	;	作为	经常	作为	不是	,	什么时候	它	做	,

很多时候，咬钩根本不会发生；很多时候，即使发生了，

[ðə; ði] [fɪʃ] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːr] - ['hɔːntɪŋ] [ʃɑːrk] . { - } { - }

the	fish	proves	to	be	a	shore	-	haunting	shark	.	{	50	}	{	51	}
这	鱼	证明	到	是	一个	支撑	-	令人难忘	鲨鱼	.	{	-	}	{	-	}

这条鱼原来是出没于海岸的鲨鱼。{50}{51}

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæs] { - } { - }

A	Lively	Morning	in	the	Pass	{	52	}	{	53	}
一个	热闹	早晨	在	这	经过	{	-	}	{	-	}

山口里一个充满活力的早晨{52}{53}

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pæs]
A LIVELY MORNING IN THE PASS
一个 热闹 早晨 在 这 经过

山口里一个充满活力的早晨

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['mɔrnɪŋz] ['tɑːpɔn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæs] ,
I will now endeavour to describe a typical morning's tarpon fishing in the Pass ,
我 将要 现在 努力 到 描述 一个 典型的 早晨 海鲢 钓鱼 在 这 经过 ,

接下来，我将尝试描述一下在海峡中一个典型的清晨钓大海鲢的情况。

[ænd; ənd][wʌn] [sʌtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] , [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [rɪ'zʌlts] , [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] [æz; əz]
and one such morning will , with varying results , be found much as
和 一 这样的 早晨 将要 , 和 变化 结果 , 是 成立 很多 作为
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

而这样的早晨，总会以不同的结果呈现，与另一个早晨大同小异。

[ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv]['boʊkə][grænd][ɑːr; ər] [ɪ'rætɪk] ,
The tides of Boca Grand are erratic ,
这 潮汐 的 博卡 盛大 是 不稳定的 ,

博卡格兰德的潮汐变化无常。

[jet] [ðə; ði] [gaɪdz] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['ækjərət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['veɪgəriz] ,
yet the guides must have an accurate knowledge of their vagaries ,
然而 这 指南 必须 有 一个 准确的 知识 的 他们的 反复无常 ,

但是，导游必须准确了解它们的习性变化。

[sɪns] [ɑːn][ðem; ðəm] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [duː'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [taɪm] .
since on them depends the duration of the fishing - time .
自从 在 他们 取决于 这 期间 的 这 钓鱼 - 时间 .

因为捕鱼时间的长短取决于它们。

['oʊnli][ɪn] [slæk] ['wɔːtər][kæn; kən]['tɑːpɔn][biː; bi] [fiʃt] [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ]['eni] ['kʌmfərt] .
Only in slack water can tarpon be fished for with any comfort .
仅有的 在 松弛 水 能 海鲢 是 钓鱼 为了 和 任何 舒适 .

只有在水流缓慢的时候才能比较舒服地钓到大海鲢。

[ðə; ði][taɪd][ɪz] , [ɪn][fækt] , ['slækɪŋ] ,
The tide is , in fact , slacking ,
这 潮 是 , 在 事实 , 松懈 ,

事实上，潮水正在减缓。

[æz; əz] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['boʊts] [drɪft] ['ræpɪdli] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [aʊt] [tɔːrdz]
as four and twenty boats drift rapidly down through the Pass and out towards
作为 四 和 二十 船 漂移 快速 向下 通过 这 经过 和 出去 向
[ðə; ði] [gʌlf] ,
the Gulf ,
这 海湾 ,

二十四艘船迅速漂过海峡，驶向墨西哥湾。

[tuː; tə] [roʊ] [bæk] [kloʊz] [ɪn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['prɑːses]
to row back close in shore and out of the current , and repeat the process
到 排 后退 关闭 在 支撑 和 出去 的 这 当前的 , 和 重复 这 过程
.
:
.

划船返回岸边，避开水流，然后重复上述过程。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ðə; ði][taɪd][ɪz][ɔ:l][bʌt; bət] [dʌn] , [sʌm; səm][wʌn][gets][ə; eɪ][straɪk] ;

Presently	**,**	**as**	**the**	**tide**	**is**	**all**	**but**	**done**	**,**	**some**	**one**	**gets**	**a**	**strike**	**;**
目前	,	作为	这	潮	是	全部	但	完毕	,	一些	一	获得	一个	罢工	;

目前，潮水几乎退去，有人获得了一次击球机会；

[ʌp] [kʌmz] [ə; eɪ]['hʌndrəd] - ['paʊndər][ə; eɪ]['sekənd][ɔ:r] [tu:] ['leɪtər] , [eɪt] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][er] ,

up	**comes**	**a**	**hundred**	**-**	**pounder**	**a**	**second**	**or**	**two**	**later**	**,**	**eight**	**feet**	**in**	**the**	**air**	**,**
向上	来	一个	百	-	重锤	一个	第二	或者	二	之后	,	八	脚	在	这	空气	,

一两秒钟后，一个重达一百磅的物体跃出水面，离地八英尺。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['fjʊri][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][gils]['ræt(ə)l] ['laʊdli] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pleɪnli] ['ɔ:dəbl]

shaking	**his**	**head**	**in**	**fury**	**until**	**his**	**gills**	**rattle**	**loudly**	**,**	**then**	**,**	**with**	**a**	**plainly**	**audible**
摇晃	他的	头	在	愤怒	直到	他的	鳃	嘎嘎作响	高声	,	然后	,	和	一个	显然	可听见的

[grʌnt] ,

grunt	**,**
咕哝	,

他愤怒地摇头，直到鳃部发出响亮的嘎嘎声，然后，发出了一声清晰可闻的咕哝。

['ʃeɪkɪŋ] [fri:] { - }

shaking	**free**	**{**	**54**	**}**
摇晃	自由的	{	-	}

摇晃自由{54}

[fɜ:rst][ðə; ði] [li:dz] , [ðen] [ðə; ði][beɪt] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [hʊk] , [ɔ:l][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ]['sekənd][ʌv; əv]

first	**the**	**leads**	**,**	**then**	**the**	**bait**	**,**	**and**	**finally**	**the**	**hook**	**,**	**all**	**in**	**about**	**a**	**second**	**of**
第一的	这	线索	,	然后	这	饵	,	和	最后	这	钩	,	全部	在	关于	一个	第二	的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

先挂铅坠，再挂饵，最后挂鱼钩，整个过程大约只需一秒钟。

[ðɪs] [pər'fɔ:rməns] , [haʊ'evər] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['nɑ:vɪs] , ['berli] [ə'trækts] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv]

This	**performance**	**,**	**however**	**disturbing**	**to**	**the**	**novice**	**,**	**barely**	**attracts**	**the**	**notice**	**of**
这	表现	,	然而	令人不安	到	这	新手	,	仅仅	吸引	这	注意	的

[ðə; ði][oʊld][hænd] ,

the	**old**	**hand**	**,**
这	老的	手	,

这种表演虽然会让新手感到不安，但却几乎不会引起老手的注意。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [wel] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] ,

for	**he**	**is**	**well**	**accustomed**	**to**	**such**	**treatment**	**,**
为了	他	是	出色地	习惯	到	这样的	治疗	,

因为他早已习惯了这种待遇。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][hɪz; ɪz] [hʊk] [æz; əz][fæst][ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts]['sekənd]

and	**does**	**not**	**regard**	**his**	**hook**	**as**	**fast**	**until**	**the**	**fish**	**has**	**made**	**its**	**second**
和	做	不是	看待	他的	钩	作为	快速地	直到	这	鱼	有	制成	它是	第二

[dʒʌmp][ɪn][veɪn] .

jump	**in**	**vain**	**.**
跳	在	徒劳	.

直到鱼第二次徒劳地跳跃之后，他才认为他的鱼钩已经牢固了。

[stɪl] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ækts][laɪk][ə; eɪ]['mægnət][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] ,

Still	**,**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**fish**	**acts**	**like**	**a**	**magnet**	**on**	**the**	**other**	**boats**	**,**
仍然	,	这	视线	的	这	鱼	行为	喜欢	一个	磁铁	在	这	其他	船	,

然而，鱼群的出现就像磁铁一样吸引着其他船只。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [rəud] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['feɪvərd] [spɑːt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]

which	are	now	being	rowed	towards	the	favoured	spot	with	all	the	strength	of
哪个	是	现在	存在	划船	向	这	受青睐	点	和	全部	这	力量	的

[ðer; ðər] [gaɪdz] ,

their	guides	,
他们的	指南	,

现在，在向导们的全力划桨下，它们正朝着预定的地点驶去。

[huː] [wel] [noʊ] [ðæt] , [laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['herɪŋ] [traɪb] , ['tɑːpɔn] [fiːd] [ɪn] [ʃoʊlz] .

who	well	know	that	,	like	most	of	the	herring	tribe	,	tarpon	feed	in	shoals	.
WHO	出色地	知道	那	,	喜欢	最多	的	这	鲱鱼	部落	,	海鲢	喂养	在	浅滩	.

众所周知，像大多数鲱鱼一样，大海鲢成群觅食。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] - ['æŋglər] [huː] ['jestərdeɪ] ['lændɪd] [fɔːr] ['tɑːpɔn] , [ɪz][fæst]['ɪntuː]

And	now	I	see	that	the	lady	-	angler	who	yesterday	landed	four	tarpon	,	is	fast	into
和	现在	我	看	那	这	女士	-	垂钓者	WHO	昨天	登陆	四	海鲢	,	是	快速地	进入

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

现在我看到，昨天钓到四条大海鲢的那位女钓鱼者，又很快钓到了一条。

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] [streɪt] ['ɪntuː][oʊld] “ ['ɔrɪndʒ] ['blɑsəmz] ” [boʊt] ,

Up	it	comes	and	dashes	straight	into	old	“	Orange	Blossom's	”	boat	,
向上	它	来	和	破折号	直的	进入	老的	“	橙子	花朵的	”	船	,

它冲上来，径直撞进了老"橙花"号的船上。

[ɔːl][bʌt; bət] ['nɔkiŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn]['oʊvərbɔːrd] ,

all	but	knocking	the	old	man	overboard	,
全部	但	敲门	这	老的	男人	落水	,

差点把老人撞下船。

[ænd; ənd] ['wetɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][slaɪm][ænd; ənd] [skeɪlz] [ɑːn]

and	wetting	him	through	and	leaving	abundance	of	slime	and	scales	on
和	润湿	他	通过	和	离开	丰富	的	粘液	和	秤	在

[hɪz; ɪz][koʊt] ;

his	coat	;
他的	外套	;

把他全身都弄湿了，外套上留下了大量的黏液和鳞片；

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [kɪks] [ðæt] [breɪk] [æn; ən] [ɔːr] [ænd; ənd] [nɑːk] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn]

then	,	with	a	couple	of	kicks	that	break	an	oar	and	knock	a	crack	in
然后	,	和	一个	夫妻	的	踢	那	休息	一个	桨	和	敲	一个	裂缝	在

[ðə; ði][boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

然后，他猛踢几脚，把桨踢断了，船身也裂开了。

[ðə; ði]['tɑːpɔn] ['flaʊndəz] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .

the	tarpon	flounders	over	the	side	.
这	海鲢	比目鱼	超过	这	边	.

海鲢在船舷边挣扎。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][ˌaɪ 'tiː] !

She	must	have	lost	it	!
她	必须	有	丢失的	它	!

她一定是把它弄丢了！

[noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ɪts] ['biːɪŋ] [wel] [hʊkt] .

No	;	it	is	still	on	,	and	there	is	no	doubt	about	its	being	well	hooked	.
不	;	它	是	仍然	在	,	和	那里	是	不	怀疑	关于	它是	存在	出色地	钩子	.

不，它还在继续，而且毫无疑问它已经牢牢钩住了。

[ðə; ði] [gaɪd] [ɪz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] ['fræntɪk] ['efərts] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][boʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd]
The guide is now making frantic efforts to get his boat out of the press and
这 指导 是 现在 制作 疯狂的 努力 到 得到 他的 船 出去 的 这 按 和
[tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
towards the shore .
向 这 支撑 .

向导现在正拼命地想把他的船从压舱物中弄出来，划向岸边。

['miːnwaɪl] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['ʌðər] [straɪks] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [gɑːt][ə'weɪ][æt; ət][ðə; ði]
Meanwhile there have been two other strikes ; one of the fish got away at the
同时 那里 有 到过 二 其他 罢工 ; 一 的 这 鱼 得到 离开 在 这
[fɜːrst][dʒʌmp] ,
first jump ,
第一的 跳 ,

与此同时，还发生了另外两起咬钩事件；其中一条鱼在第一次咬钩时逃脱了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [duːs] [ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stɪrɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] “
the other is playing the deuce all round , and now it is steering straight for “
这 其他 是 玩耍 这 二 全部 圆形的 , 和 现在 它 是 转向 直的 为了 “
- ” [boʊt] .
Dibbler's ” boat .
- ” 船 .

另一艘船一直在玩二点牌，现在正径直驶向“迪布勒”的船。

“ [riːl] [ʌp] !
“ Reel up !
“ 卷轴 向上 !

“收线！”

” [jelz] [ðə; ði] [gaɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] “ ['dɪbələ] ” [kæn; kən][duː] ,
” yells the guide , but that is more than “ Dibbler ” can do ,
” 喊叫 这 指导 , 但 那 是 更多的 比 “ 挖土器 ” 能 做 ,

“导游大喊道，但这已经超出了‘迪布勒’的能力范围。”

[fɔːr; fər][ɪz][hiː; hi][nɑːt][fæst][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['dʒuːfiʃ] ?
for is he not fast in his customary jewfish ?
为了 是 他 不是 快速地 在 他的 习惯 石首鱼 ?

他不是经常吃他惯常的犹太鱼吗?

[ə'baʊt] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [fɪʃ] “ ['dɪbələ] ” [hʊks] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði]
About three of these great fish “ Dibbler ” hooks every day , and always in the
关于 三 的 这些 伟大的 鱼 “ 挖土器 ” 钩子 每一个 天 , 和 总是 在 这
[seɪm] [spɑːt] ,
same spot ,
相同的 点 ,

每天大约有三只这种很棒的“Dibbler”鱼钩，而且总是在同一个地方。

['luːzɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌregju'lærəti] [θruː] { - } { - }
losing them all with unfailing regularity through { 55 } { 56 }
输 他们 全部 和 永不失败 规律性 通过 { - } { - }

通过{55}{56} 不断失去它们，而且总是如此。

[ə; eɪ] [gʊd] [kætʃ] [ʌv; əv] ['tɑːpɔn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['leɪdi] . { - }
A GOOD CATCH OF TARPON FOR A LADY . { 57 }
一个 好的 抓住 的 海鲢 为了 一个 女士 . { - }

一位女士钓到了一条不错的海鲢。{57}

[ə; eɪ] [hʊkt] [piːs] [ʌv; əv] ['kɔːrəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒuːfiʃ] . { - } { - }
A HOOKED PIECE OF CORAL WHICH WAS MISTAKEN FOR A JEWFISH . { 58 } { 59 }
一个 钩子 片 的 珊瑚 哪个 曾是 错误 为了 一个 石首鱼 . { - } { - }

一块钩住鱼钩的珊瑚被误认为是石首鱼。{58}{59}

['breɪkɪdʒ] .
breakage .
破损 .

破损。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːt(ə)l][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [spɑːt][ðə; ði] [rɑːk] ['raɪzɪz]
It is futile to try and persuade him that just at that spot the rock rises
它 是 徒劳 到 尝试 和 说服 他 那 只是 在 那 点 这 岩石 上升
[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] :
about fifteen feet higher than on the rest of the reef :
关于 十五 脚 更高 比 在 这 休息 的 这 礁 :

试图说服他那块岩石比礁石其他地方高出大约十五英尺是徒劳的:

['nʌθɪŋ] [wɪl] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
nothing will induce him to keep clear of the rock ,
没有什么 将要 诱导 他 到 保持 清除 的 这 岩石 ,

没有什么能让他远离那块岩石。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['deɪli] [ɪk'saɪtɪŋ] ['strʌglz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'pæsɪv] [ænd; ənd]
and he has his daily exciting struggles with his impassive and
和 他 有 他的 日常的 激动人心 斗争 和 他的 冷漠 和
[ˌʌn'muːvd] [æn'tægənɪsts] .
unmoved antagonists .
不动 反派 .

他每天都要与那些冷漠无情的对手展开激动人心的斗争。

“ [kiːp] [ə'weɪ] !
“ Keep away !
“ 保持 离开 !

“远离!

” [hiː; hi] [ʃaʊts] , [naʊ] “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd] [ðɪs] ['dʒuːfiʃ] , [wət'evər] ['hæpənz] !
” he shouts , now “ I am going to land this jewfish , whatever happens !
” 他 喊叫 , 现在 “ 我 是 去 到 土地 这 石首鱼 , 任何 发生 !

他大喊道:”不管发生什么，我都要把这条石首鱼钓上来!”

” [jet] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [hʊkt] ['tɑːpɔn] [klɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][spɑːt] ?
” Yet who can keep a hooked tarpon clear of a given spot ?
” 然而 WHO 能 保持 一个 钩子 海鲢 清除 的 一个 给定 点 ?

“但是，谁又能阻止一条上钩的大海鲢离开某个特定地点呢?”

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['leɪdiːz]['tɑːpɔn][hæz; həz] [faʊld] [pʊr] “ - ” [laɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ɔːl]
Already the lady's tarpon has fouled poor “ Dibbler's ” line , and he , all
已经 这 女士的 海鲢 有 犯规 贫穷的 “ - ” 线 , 和 他 , 全部
[ʌn'kɑːnʃəs] ,
unconscious ,
无意识 ,

那位女士钓到的海鲢已经缠住了可怜的“迪布勒”的鱼线，而他，则完全失去了知觉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪdiənt] [feɪs] [ðæt] [biːmz] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
and with a radiant face that beams with anticipation ,
和 和 一个 辐射状 脸 那 光束 和 预期 ,

她脸上洋溢着容光焕发的喜悦，充满期待。

[ʃaʊts] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt][hiː; hi][ɪz] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] ,
shouts out to us the inspiring intelligence that he is moving it at last ,
喊叫 出去 到 我们 这 鼓舞人心 智力 那 他 是 移动 它 在 最后的 ,

他向我们大声宣告，他展现出了令人鼓舞的智慧，终于开始采取行动了!

[ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][lænd][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['dʒuːfiʃ] ['veri] ['ʃɔːrtli] .
and will certainly land the record jewfish very shortly .
和 将要 当然 土地 这 记录 石首鱼 非常 不久 .

肯定很快就能钓到破纪录的石首鱼。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði]['tɑ:pɔn] [su:n] [kʌts] [θru:] [hɪz; ɪz] [freɪd] [laɪn] , ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [floʊt] [dɪs'kɑ:nsələtli]
the tarpon soon cuts through his frayed line , leaving him to float disconsolately
这 海鲢 很快 削减 通过 他的 磨损的 线 , 离开 他 到 漂浮 沮丧地
['ɑ:nwərd][ænd; ənd] [ri:l] [ɪn] ,
onward and reel in ,
向前 和 卷轴 在 ,

很快，海鲢咬断了他磨损的鱼线，让他垂头丧气地继续漂流，同时收线。

[bɪ'məʊnɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [jet] [ə'nʌðər] ['dʒu:fiʃ] ,
bemoaning the loss of yet another jewfish ,
哀叹 这 损失 的 然而 其他 石首鱼 ,

哀叹又一条石首鱼的死亡，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:] !
and just as he was getting the best of it too !
和 只是 作为 他 曾是 获得 这 最好的 的 它 也 !

就在他占上风的时候!

['sʌmtaɪmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv]['kɔ:rəl][ɪz] [dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:vɪs] ,
Sometimes one of the lumps of coral is detached , and the novice ,
有时 一 的 这 肿块 的 珊瑚 是 分离的 , 和 这 新手 ,

有时，其中一块珊瑚会脱落，而新手.....

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'keɪʒn] ['i:v(ə)n][ðə; ði][oʊld][hænd] , [wɪl] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv]
and on occasion even the old hand , will play it for the best part of
和 在 场合 甚至 这 老的 手 , 将要 玩 它 为了 这 最好的 部分 的
[æn; ən]['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

有时，就连老手也会连续弹奏近一个小时。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi][mɪ'steɪkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒu:fiʃ] ,
for it may easily be mistaken for a jewfish ,
为了 它 可能 容易地 是 错误 为了 一个 石首鱼 ,

因为它很容易被误认为是石首鱼。

[ə; eɪ] ['sʌlki] ['mɑ:nstər] [ðæt] [meɪ] [weɪ] [ʌp][tu:; tə] - ['el bi:] .
a sulky monster that may weigh up to 300 lb .
一个 闷闷不乐的 怪物 那 可能 称重 向上 到 - 磅 .

一只脾气暴躁的怪物，体重可能高达 300 磅。

[ðə; ði] [dɪ'septɪv] [ɪ'fekt] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
The deceptive effect is heightened by the drifting of the boat ,
这 欺骗性的 影响 是 增强 经过 这 漂流 的 这 船 ,

船只的漂移加剧了这种欺骗效果。

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['erər] .
and altogether there is much excuse for the error .
和 共 那里 是 很多 原谅 为了 这 错误 .

总而言之，犯这个错误有很多情有可原之处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['wʌndərf(ə)l] , [tu:] , [haʊ] [dɪ'septɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldər]['baɪtɪŋ] ['fɪʃɪz] [ɑ:r; ər] .
It is wonderful , too , how deceptive some of the bolder biting fishes are .
它 是 精彩的 , 也 , 如何 欺骗性的 一些 的 这 更大胆 咬 鱼 是 .

更令人惊讶的是，有些胆子大的鱼咬钩也很狡猾。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑ:vɪs] [straɪk] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] , [ə; eɪ]['tɑ:pɔn] ,

I	recollect	on	one	occasion	seeing	a	novice	strike	,	as	he	thought	,	a	tarpon	,
我	追忆	在	一	场合	看到	一个	新手	罢工	,	作为	他	想法	,	一个	海鲢	,

我记得有一次看到一个新手钓到了一条他以为是大海鲢的鱼。

[θroʊ] [hɪm'self] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [raɪt] ; [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,

throw	himself	backwards	and	play	it	as	he	supposed	right	;	his	guide	,
扔	他自己	向后	和	玩	它	作为	他	据称	正确的	;	他的	指导	,

[hu:] ['ɔ:lsoʊ] { - }

who	also	{	60	}
WHO	还	{	-	}

他向后倒去，按照他认为正确的方式演奏；他的向导也{60}

[si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɑ:pɔn] , [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rθədɑ:ks] [wei] ,

seemed	to	think	it	was	a	tarpon	,	manœuvred	in	the	orthodox	way	,
似乎	到	思考	它	曾是	一个	海鲢	,	操纵	在	这	正统	方式	,

似乎把它当成了大海鲢，用传统的方式操控。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [paʊnd] - ['gru:pər] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] !

and	presently	a	pound	-	grouper	flew	into	the	boat	!
和	目前	一个	磅	-	石斑鱼	飞翔	进入	这	船	!

突然，一条石斑鱼飞进了船里！

[ðer; ðər][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [sʌm; səm]['sev(ə)n] [straɪks] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tu:] ['tɑ:pɔn]['lændɪd] ,

There	have	now	been	some	seven	strikes	,	with	only	two	tarpon	landed	,
那里	有	现在	到过	一些	七	罢工	,	和	仅有的	二	海鲢	登陆	,

[ænd; ənd][spɔ:rt][ɪz] ['sʌmwʌt] [slæk] .

and	sport	is	somewhat	slack	.
和	运动	是	有些	松弛	.

目前为止已经有七次上钩，但只钓到了两条大海鲢，垂钓活动略显冷清。

[ə; eɪ] [fer] ['æŋglər] ['kerləsli] ['treɪlɪŋ] [hɜ:r; hər][beɪt]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði]

A	fair	angler	carelessly	trailing	her	bait	over	the	side	is	suddenly	startled	by	the
一个	公平的	垂钓者	粗心大意	尾随	她	饵	超过	这	边	是	突然	惊慌	经过	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [li:p] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜ:rti] - [paʊnd] ['kɪŋfɪʃ] ,

magnificent	leap	of	a	thirty	-	pound	kingfish	,
壮丽	飞跃	的	一个	三十	-	磅	王鱼	,

一位钓鱼爱好者漫不经心地将鱼饵拖到船边，突然被一条三十磅重的马鲛鱼惊人的跃出水面吓了一跳。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['mækrəl] , [wɪtʃ] [ɔ:l][bʌt; bət] [rentʃiz] [ðə; ði][rɑ:d][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hændz] .

a	mighty	mackerel	,	which	all	but	wrenches	the	rod	from	her	hands	.
一个	强大的	鲭鱼	,	哪个	全部	但	扳手	这	杆	从	她	双手	.

一条力大无比的鲭鱼，几乎要把她手中的鱼竿夺走。

[ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['dæʃɪz] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [laɪn][æt; ət][æn; ən] [ə'pɔ:lɪŋ] [peɪs] , [faʊl] - [hʊkt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,

Away	it	dashes	,	taking	out	line	at	an	appalling	pace	,	foul	-	hooked	in	the	eye	,
离开	它	破折号	,	采取	出去	线	在	一个	令人震惊	步伐	,	犯规	-	钩子	在	这	眼睛	,

它飞奔而去，以惊人的速度拉出球线，眼睛被钩住了。

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [fri:] [ɪt'self] , [ænd; ənd][æt; ət][læst]['du:li] [brɔ:t] [tu:; tə][gæf] .

but	unable	to	free	itself	,	and	at	last	duly	brought	to	gaff	.
但	无法	到	自由的	本身	,	和	在	最后的	正式地	带来	到	失误	.

但却无法挣脱束缚，最终被牢牢地抓住了。

[wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [fɪʃ] !

What	a	handsome	fish	!
什么	一个	英俊的	鱼	!

多么漂亮的一条鱼啊！

[pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði] [naɪf] - [edʒd] , ['kɑ:nɪkl] [ti:θ] ,

Particularly	noticeable	are	the	knife	-	edged	,	conical	teeth	,
特别	显	是	这	刀	-	边缘	,	锥	牙齿	,

尤其引人注目的是它刀刃状的圆锥形牙齿。

[ðæt] [kæn; kən] [kʌt] [beɪts] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hʊk] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] ['sɪzərz] ,

that	can	cut	baits	just	below	the	hook	as	with	scissors	,
那	能	切	饵料	只是	以下	这	钩	作为	和	剪刀	,

可以像剪刀一样，在鱼钩下方剪断鱼饵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔ:l] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [fɪn] [tu:; tə] [ɪts] ['swɪmɪŋ] ['paʊər] .

and	the	small	proportion	of	its	fin	to	its	swimming	power	.
和	这	小的	部分	的	它是	鳍	到	它是	游泳	力量	.

以及它鳍的面积与游泳能力之间很小的比例。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɪftəst] ['swɪmər] [ɪn] [ðoʊz] ['si:z] ,

The	kingfish	is	one	of	the	swiftest	swimmers	in	those	seas	,
这	王鱼	是	一	的	这	最快	游泳运动员	在	那些	海域	,

王鱼是那些海域中游速最快的鱼类之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] “ [kə'vælə] , ” [ɔ:r] [ðə; ði] [hɔ:rs] .

and	the	Spaniards	recognise	this	by	calling	it	“	cavalla	,	”	or	the	horse	.
和	这	西班牙人	认出	这	经过	呼叫	它	“	卡瓦拉	,	”	或者	这	马	.

西班牙人也认识到这一点，称它为“cavalla”，即马。

[aɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [tu:] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['kɪŋfɪʃ] , [ðə; ði] [wʌn] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['skɪpdʒæk] , [ɪts] ['feɪvərɪt] [fu:d] ,

I	have	shown	two	figures	of	kingfish	,	the	one	chasing	a	skipjack	,	its	favourite	food	,
我	有	所示	二	数据	的	王鱼	,	这	一	追逐	一个	鲣鱼	,	它是	最喜欢的	食物	,

我展示了两条金枪鱼的图案，一条正在追逐它最喜欢的食物——鲣鱼。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['li:pɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['nu:li] - ['hʌntɪd] ['skɪpdʒæk] ,

below	the	surface	,	the	other	leaping	in	the	air	and	throwing	up	a	newly	-	hunted	skipjack	,
以下	这	表面	,	这	其他	跳跃	在	这	空气	和	投掷	向上	一个	新	-	猎杀	鲣鱼	,

水面下，另一条鱼跃出水面，抛出一条新捕获的鲣鱼。

[æn; ən] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəb(ə)l] ['hæbɪt] .

an	almost	invariable	habit	.
一个	几乎	不变的	习惯	.

几乎是一成不变的习惯。

[ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃ] ['breɪkɪŋ] ['wɔ:tər] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['skɪpdʒæk] [ɪn] ['redinəs] [tu:; tə] [θroʊ] [ʌp] ,

Indeed	,	a	kingfish	breaking	water	always	appears	to	have	a	skipjack	in	readiness	to	throw	up	,
的确	,	一个	王鱼	打破	水	总是	出现	到	有	一个	鲣鱼	在	准备就绪	到	扔	向上	,

的确，当一条金枪鱼跃出水面时，似乎总有一条鲣鱼准备呕吐。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪts] [nekst] [mi:l] , [ə'kʌmpəniz] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ɪts] [flaɪt] .

and	this	,	its	next	meal	,	accompanies	it	for	about	a	third	of	its	flight	.
和	这	,	它是	下一个	一顿饭	,	伴随	它	为了	关于	一个	第三	的	它是	航班	.

而这顿饭，也就是它的下一餐，将陪伴它大约三分之一的航程。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['skɪpdʒæk] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɑ:kt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃ] ,

Although	the	skipjack	appears	to	be	knocked	out	of	the	water	by	the	kingfish	,
虽然	这	鲣鱼	出现	到	是	敲门	出去	的	这	水	经过	这	王鱼	,

虽然鲣鱼看起来像是被黄尾鰤撞出了水面，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊz] ['bliːdɪŋ] [rents] [ɪn] [ɪts] [saɪdz] ,
and **sometimes** **shows** **bleeding** **rents** **in** **its** **sides** **,**
和 有时 演出 出血 租金 在 它是 侧面 ,

有时侧面还会出现渗血的裂口，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [liːp] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [wʌn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kæptʃər] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] {
it **may** **be** **that** **the** **leap** **is** **a** **voluntary** **one** **to** **avoid** **capture** **,** **for** **it** **is** **{**
它 可能 是 那 这 飞跃 是 一个 自愿 一 到 避免 捕获 , 为了 它 是 {
- } { - }
61 **}** **{** **62** **}**
- } { - }

或许这种跳跃是自愿的，目的是为了避免被俘，因为它是{61}{62}

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊl] - [hʊkt] . { - }
A **KING** **ACCIDENTALLY** **FOUL** **-** **HOOKED** **.** **{** **63** **}**
一个 国王 偶然 犯规 - 钩子 . { - }

国王意外犯规被钩住。{63}

[wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɪʃ] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['laɪvli] ['skɪpdʒæk] . { - } { - }
WITH **LIGHTNING** **SPEED** **THE** **KING** **FISH** **CHASED** **THE** **LIVELY** **SKIPJACK** **.** **{** **64** **}** **{** **65** **}**
和 闪电 速度 这 国王 鱼 追逐 这 热闹 鳄鱼 . { - } { - }

王鱼以闪电般的速度追逐着活泼的鳄鱼。{64}{65}

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃ] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ɪts] [preɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .
difficult **to** **imagine** **the** **object** **of** **the** **kingfish** **in** **throwing** **its** **prey** **into** **the** **air** **.**
难的 到 想象 这 目的 的 这 王鱼 在 投掷 它是 猎物 进入 这 空气 .

很难想象金枪鱼将猎物抛向空中的目的是什么。

[ðiːz] ['skɪpdʒæk] ['ɔːf(ə)n] [skɪp] ['ɪntuː] ['boʊts] , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
These **skipjacks** **often** **skip** **into** **boats** **,** **and** **exceedingly** **beautiful** **little** **fish** **they** **are** **,**
这些 鳄鱼 经常 跳过 进入 船 , 和 非常 美丽的 小的 鱼 他们 是 ,

这些鳄鱼经常跃入船中，它们真是非常漂亮的小鱼。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stiːli] [bluː] [ʃiːn] [ɑːn] [ðer; ðər] ['bɜːrnɪʃt] ['sɪlvər] [koʊts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['æmbər]
with **the** **steely** **blue** **sheen** **on** **their** **burnished** **silver** **coats** **,** **and** **their** **amber**
和 这 钢铁般的 蓝色的 光泽 在 他们的 抛光 银 外套 , 和 他们的 琥珀色
[fɪnz] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] - [fɔːrkt] [teɪl] .
fins **and** **sharply** **-** **forked** **tail** **.**
鳍 和 尖锐地 - 分叉 尾巴 .

它们闪亮的银色皮毛上泛着钢蓝色的光泽，还有琥珀色的鳍和尖锐的分叉尾巴。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [teɪl] - [fɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['kɪŋfɪʃ] ['fɪgjərd] ['ɑːpəzɪt] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðə; ði]
The **damaged** **tail** **-** **fin** **of** **the** **swimming** **kingfish** **figured** **opposite** **struck** **me** **the**
这 损坏的 尾巴 - 鳍 的 这 游泳 王鱼 想 对面的 击 我 这
['moʊmənt] [aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
moment **I** **caught** **it** **,**
片刻 我 捕捉 它 ,

当我抓住那条游动的金枪鱼时，它受损的尾鳍立刻映入我的眼帘。

[ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] - [fɪn] [hæd; həd] [bɪn]
and **I** **came** **to** **the** **conclusion** **at** **the** **time** **that** **the** **tail** **-** **fin** **had** **been**
和 我 来了 到 这 结论 在 这 时间 那 这 尾巴 - 鳍 有 到过
['bɪtn] [baɪ] [ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [ʃɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃ] [wʌz; wəz] ,
bitten **by** **a** **prowling** **shark** **that** **the** **kingfish** **was** **,**
被咬 经过 一个 潜行 鲨鱼 那 这 王鱼 曾是 ,

当时我得出的结论是，这条金枪鱼的尾鳍是被一条潜伏的鲨鱼咬伤的。

[θæŋks] [tuː; tə] [ɪts] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɔːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] .
thanks **to** **its** **lightning** **speed** **,** **able** **to** **baulk** **of** **a** **more** **substantial** **meal** **.**
谢谢 到 它是 闪电 速度 , 有能力的 到 阻挡 的 一个 更多的 重大的 一顿饭 .

由于速度极快，它能够轻松享用更丰盛的一餐。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks] [ðæt] [ɪn'fest] [ðɪs] [koʊst] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['leɪtər][ɑːn] .

Of	**the**	**sharks**	**that**	**infest**	**this**	**coast**	**I**	**shall**	**have**	**something**	**to**	**say**	**later**	**on**	**.**
的	这	鲨鱼	那	虫害	这	海岸	我	将	有	某物	到	说	之后	在	.

关于出没于这片海岸的鲨鱼，我稍后会再说。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['rævənəs] , [ænd; ənd] [sper] ['nʌθɪŋ] , [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] .

They	**are**	**numerous**	**and**	**ravenous**	**,**	**and**	**spare**	**nothing**	**,**	**great**	**or**	**small**	**.**
他们	是	很多的	和	贪婪的	,	和	空闲的	没有什么	,	伟大的	或者	小的	.

它们数量众多，食量惊人，无论大小，都毫不留情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['tɑːpɔn][ɑːr; ər]['baɪtɪŋ] [ə'gen] .

And	**now**	**the**	**tarpon**	**are**	**biting**	**again**	**.**
和	现在	这	海鲢	是	咬	再次	.

现在海鲢又开始咬钩了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] , [θriː] , [fɔːr] [straɪks] ; [θriː] [fɪʃ] [hæv; həv] [dʒʌmpt] , [tuː] [ɑːr; ər] ['ferli] [hʊkt]

There	**are**	**two**	**,**	**three**	**,**	**four**	**strikes**	**;**	**three**	**fish**	**have**	**jumped**	**,**	**two**	**are**	**fairly**	**hooked**
那里	是	二	,	三	,	四	罢工	;	三	鱼	有	跳了起来	,	二	是	相当	钩子

.

:

.

有两三次、四次咬钩；三条鱼跃出水面，两条鱼已经牢牢钩住鱼嘴。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [grəuz] .

The	**excitement**	**grows**	**.**
这	激动	生长	.

兴奋之情与日俱增。

“ [haɪ] , [juː; jʊ] , [sɜːr] ! [riːl] [ʌp][ðer; ðər] .

“	**Hi**	**,**	**you**	**,**	**sir**	**!**	**reel**	**up**	**there**	**.**
“	你好	,	你	,	先生	!	卷轴	向上	那里	.

“嗨，先生！过来一下。”

[kɑːnt][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊld] [ðæt] ['leɪdiːz][laɪn] ?

Can't	**you**	**see**	**you**	**have**	**fouled**	**that**	**lady's**	**line**	**?**
不能	你	看	你	有	犯规	那	女士的	线	?

你难道看不出来你已经把那位女士的鱼线弄脏了吗?

[kʌt] [jʊr; jər][laɪn] — [tel] [juː; jʊ][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [fɪʃ] [ɑːn][æt; ət][ɔːl] — [dʒʌst][kʌt][jʊr; jər][laɪn] ! ”

Cut	**your**	**line**	**—**	**tell**	**you**	**you**	**have**	**no**	**fish**	**on**	**at**	**all**	**—**	**just**	**cut**	**your**	**line**	**!**	**”**
切	你的	线	—	告诉	你	你	有	不	鱼	在	在	全部	—	只是	切	你的	线	!	”

剪断你的鱼线——告诉你根本没鱼上钩——直接剪断鱼线!

“ [pʊl] [laɪk] [hel] !

“	**Pull**	**like**	**hell**	**!**
“	拉	喜欢	地狱	!

“拼命拉！”

” [ʃaʊts] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gaɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['tɑːpɔn] ['rʌʃɪz] [ɪn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

”	**shouts**	**some**	**one**	**to**	**his**	**guide**	**,**	**as**	**his**	**tarpon**	**rushes**	**in**	**towards**	**him**	**.**
”	喊叫	一些	一	到	他的	指导	,	作为	他的	海鲢	冲刺	在	向	他	.

“他朝向导喊了一声，只见他的大海鲢朝他冲了过来。”

“ [pɪk] [ʌp] [ðæt] [tʃer] , [bɪl] , ” [kraɪz][ðə; ði] [gaɪd] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] .

“	**Pick**	**up**	**that**	**chair**	**,**	**Bill**	**,**	**”**	**cries**	**the**	**guide**	**,**	**a**	**minute**	**later**	**.**
“	挑选	向上	那	椅子	,	账单	,	”	哭泣	这	指导	,	一个	分钟	之后	.

“比尔，把椅子搬起来！”一分钟后，导游喊道。

“ [maɪ]['dʒɛnts]['fɔːlən] [aʊt] — [gɑːt][tuː; tə] [toʊ] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] .

“	**My**	**gent's**	**fallen**	**out**	**—**	**got**	**to**	**tow**	**him**	**ashore**	**.**
“	我的	绅士的	倒下	出去	—	得到	到	拖	他	岸上	.

“我的先生掉下去了——得把他拖到岸上。”

[ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ][rɑːd]['broʊkən][æt; ət][ðə; ði] [bʌt] . ”

There	**goes**	**a**	**rod**	**broken**	**at**	**the**	**butt**	**.**	**”**
那里	去	一个	杆	破碎的	在	这	屁股	.	”

鱼竿尾端断了。

“ [lend] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ɔːr] , [sæm] ; ['maɪnz] [smæʃt] . ”

“	**Lend**	**us**	**an**	**oar**	**,**	**Sam**	**;**	**mine's**	**smashed**	**.**	**”**
“	借	我们	一个	桨	,	山姆	;	我的	粉碎	.	”

“萨姆，借我们一根桨吧，我的桨断了。”

“ [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , ” [sɪŋz] [aʊt][ðə; ði] ['kɜːrtiəs] [sæm] .

“	**Come**	**and**	**get**	**it**	**yourself**	**,**	**”**	**sings**	**out**	**the**	**courteous**	**Sam**	**.**
“	来	和	得到	它	你自己	,	”	唱歌	出去	这	有礼貌	山姆	.

“自己来拿吧,”彬彬有礼的萨姆唱道。

“ [kɑːnt] ; [gɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑːn] . { - }

“	**Can't**	**;**	**got**	**a**	**fish**	**on**	**.**	**{**	**66**	**}**
“	不能	;	得到	一个	鱼	在	.	{	-	}

“不行；我钓到鱼了。”{66}

“ [lʊk] [aʊt] !

“	**Look**	**out**	**!**
“	看	出去	!

“当心!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɑːrk] ['æftər][jʊr; jər]['tɑːpɔn] .

There's	**a**	**shark**	**after**	**your**	**tarpon**	**.**
有	一个	鲨鱼	后	你的	海鲢	.

有鲨鱼在追你的海鲢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛罗里达巨型鱼(The Giant Fish of Florida)
第2/4页

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər][gʌn] ? ”
Where's your gun ? ”
在哪里? 你的 枪 ? ”

你的枪呢?

“ [naʊ] , [ðen] , [juː; jʊ][ðer; ðər] ; [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ʃuːtɪŋ] ?
“ Now , then , you there ; where are you shooting ?
“ 现在 , 然后 , 你 那里 ; 在哪里 是 你 射击 ?

“那么，你呢？你在哪里拍摄？”

” [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
” And so on , and so on .
” 和 所以 在 , 和 所以 在 .

如此等等。

[sɪks][mæd]['tɑːpɔn] , [sɪks][mæd] ['fɪʃɚz] , [sɪks][mæd] [gaɪdz] ,
Six mad tarpon , six mad fishers , six mad guides ,
六 疯狂的 海鲢 , 六 疯狂的 渔民 , 六 疯狂的 指南 ,

六条疯狂的大海鲢，六位疯狂的渔夫，六位疯狂的向导，

[ænd; ənd][sɪks][kwaɪt] [ʌn'mænɪdʒəbl] ['boʊts] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [skɔːr]
and six quite unmanageable boats dashing about in confusion among near a score
和 六 相当 难以控制 船 帅气 关于 在 困惑 之中 靠近 一个 分数
[ʌv; əv] ['ʌðər] .
of others .
的 其他的 .

还有六艘难以控制的船只在近二十艘其他船只中混乱地乱窜。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [meɪks] ['tɑːpɔn] ['fɪʃɪŋ] [soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wʌns][juː; jʊ][get][ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv]
This it is that makes tarpon fishing so fascinating once you get the true spirit of
这 它 是 那 制作 海鲢 钓鱼 所以 迷人 一次 你 得到 这 真的 精神 的
[ðə; ði] [θɪŋ] .
the thing .
这 事物 .

一旦你真正领悟了海鲢垂钓的精髓，它就会变得如此迷人。

[ɪn] [ðoʊz] [tuː] ['aʊərz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [aʊt][dʒʌst] [ˌnaɪn'tiːn] [fɪʃ] [wɜːr; wər]['lændɪd] [aʊt]
In those two hours that we have been out just nineteen fish were landed out
在 那些 二 小时 那 我们 有 到过 出去 只是 十九 鱼 是 登陆 出去
[ʌv; əv] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [straɪks] ,
of fifty or sixty strikes ,
的 五十 或者 六十 罢工 ,

这两个小时里，我们五六十次咬钩，只钓上了十九条鱼。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][boʊt]['nevər][gɑːt][ə; eɪ] [tʌtʃ] .
and more than one boat never got a touch .
和 更多的 比 一 船 绝不 得到 一个 触碰 .

而且不止一艘船根本没碰到水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][taɪd] [rʌnz] [tuː] [strɔːŋ] [boʊt]['æftər][boʊt][ɪz] [pʊld] [ə'ʃɔːr] ,
As soon as the tide runs too strong boat after boat is pulled ashore ,
作为 很快 作为 这 潮 跑步 也 强的 船 后 船 是 拉 岸上 ,

一旦潮水上涨过快，一艘又一艘船就会被拉到岸边。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [si:ks] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [nʊk] [fɔ:r; fər] ['lʌntʃən] , ['dʒen(ə)rəli]['ʌndər][ðə; ði] ['laɪthaʊs]

and	every	one	seeks	a	shady	nook	for	luncheon	,	generally	under	the	lighthouse
和	每一个	一	寻找	一个	阴凉	角落	为了	午餐	,	一般来说	在下面	这	灯塔

.

:

.

每个人都想找个阴凉的角落吃午饭，通常是在灯塔下面。

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [wi:; wi] [mʌntʃ] ['aʊər; ɑ:r]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [tɔ:k] ['tɑ:pɔn] ,

Here	in	the	cool	we	munch	our	sandwiches	and	talk	tarpon	,
这里	在	这	凉爽的	我们	咀嚼	我们的	三明治	和	讲话	海鲢	,

在这里凉爽的空气中，我们一边吃着三明治，一边谈论着大海鲢。

['evri] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] ['bi:ɪŋ] [tə'bu:d] [æt; ət]['boʊkə][grænd] .

every	other	subject	being	tabooed	at	Boca	Grand	.
每一个	其他	主题	存在	禁忌	在	博卡	盛大	.

在博卡格兰德，其他所有话题都是禁忌。

[ænd; ənd] [haʊ] ['wʌndərfəli] [hæz; həz] [ðæt] [bɪg] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ɪn'kri:st] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] !

And	how	wonderfully	has	that	big	fish	of	yesterday	increased	in	the	night	!
和	如何	太棒了	有	那	大的	鱼	的	昨天	增加	在	这	夜晚	!

昨天那条大鱼，一夜之间竟然长得这么大了，真是令人惊叹！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ][faɪn] [fɪʃ] , ['skeɪlɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , - ['el bi:] . ,

It	was	really	a	fine	fish	,	scaling	,	as	a	matter	of	fact	,	171	lb	.	,
它	曾是	真的	一个	美好的	鱼	,	缩放	,	作为	一个	事情	的	事实	,	-	磅	.	,

那是一条非常不错的鱼，去鳞后重达171磅。

[ænd; ənd] ['ni:dɪd] [noʊ] ['editiŋ] .

and	needed	no	editing	.
和	需要	不	编辑	.

无需修改。

[jet] [ðə; ði][mæn] [hu:] [weid] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:ld] - ['el bi:] .

Yet	the	man	who	weighed	it	called	181	lb	.
然而	这	男人	WHO	称重	它	称为	-	磅	.

然而，称重的人称其重量为 181 磅。

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] ['æŋglər] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] - ['el bi:] .

The	fortunate	angler	added	a	matter	of	10	lb	.
这	幸运	垂钓者	额外	一个	事情	的	-	磅	.

这位幸运的垂钓者增加了10磅的鱼获。

[fɔ:r; fər] [lɔ:s] [ʌv; əv] [weɪt] [ɪn]['trænspɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [skeɪlz] .

for	loss	of	weight	in	transport	to	the	scales	.
为了	损失	的	重量	在	运输	到	这	秤	.

运输至称重点途中重量减轻。

[ðɪs] ['sʌmwʌt] ['dʒenərəs] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [brɔ:t] [ɪts] [ɔ:l'redi]

This	somewhat	generous	allowance	for	wear	and	tear	brought	its	already
这	有些	慷慨的	津贴	为了	穿	和	撕	带来	它是	已经

[rɪ'spektəbl] [weɪt] [ʌp][tu:; tə] - ['el bi:] .

respectable	weight	up	to	191	lb	.
可敬	重量	向上	到	-	磅	.

这种较为宽松的损耗补偿使其原本就相当可观的重量达到了 191 磅。

[ðæt] [wʌz; wəz][læst] [naɪt] .

That	was	last	night	.
那	曾是	最后的	夜晚	.

那是昨晚的事。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] “ [kloʊz] [ɑːn] - ['el biː] . ,

To	-	day	he	speaks	of	it	as	“	close	on	200	lb	.	,
到	-	天	他	说话	的	它	作为	“	关闭	在	-	磅	.	,

今天他把它描述为“接近200磅”。

” [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪn'fɜːr] [wʌt] [ðæt] [wɪl] [miːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gets] [bæk] [hoʊm] .

”	and	we	can	infer	what	that	will	mean	as	soon	as	he	gets	back	home	.
”	和	我们	能	推断	什么	那	将要	意思是	作为	很快	作为	他	获得	后退	家	.

我们可以推断，他回到家后会发生什么。

[ðen] , [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] ['meʒərmənts] , [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [læst] [naɪt] ,

Then	,	as	to	its	measurements	,	he	left	it	hanging	out	last	night	,
然后	,	作为	到	它是	测量	,	他	左边	它	绞刑	出去	最后的	夜晚	,

至于它的尺寸，他昨晚就没再公布了。

[ænd; ənd] ['meʒərd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

and	measured	it	alone	this	morning	.
和	测量	它	独自的	这	早晨	.

今天早上我独自测量了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [baɪ] [wʌn] { - }

It	hung	by	one	{	67	}
它	悬挂	经过	一	{	-	}

它被一个人挂着{67}

[ðə; ði] [kɪŋ] [fɪʃ] [lept] [sʌm; səm] - [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

THE	KING	FISH	LEAPT	SOME	20	FEET	INTO	THE	AIR	,
这	国王	鱼	跳跃	一些	-	脚	进入	这	空气	,

帝王鱼跃出水面约20英尺高，

[ænd; ənd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['skɪpdʒæk] ['diːpli] [gæʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] . { - } {

AND	UP	WITH	HIM	CAME	A	SKIPJACK	DEEPLY	GASHED	ALONG	THE	SIDE	.	{	68	}	{
和	向上	和	他	来了	一个	鲣鱼	深	裂口	沿着	这	边	.	{	-	}	{

- }

69	}
-	}

与他一同上来的还有一艘船舷被划开一道很深口子的鲣鱼。{68}{69}

[dʒɔː] , [ænd; ənd] [ɪts] [oʊn] [weɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [æt; ət] [liːst] [θriː] [ɪntʃɪz] .

jaw	,	and	its	own	weight	must	have	stretched	it	by	at	least	three	inches	.
颚	,	和	它是	自己的	重量	必须	有	拉伸	它	经过	在	至少	三	英寸	.

下颚的重量肯定使其至少伸展了三英寸。

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] ['meʒərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [maʊθ] ['oʊpən] ;

He	is	not	,	however	,	content	with	measuring	it	with	the	mouth	open	;
他	是	不是	,	然而	,	内容	和	测量	它	和	这	嘴	打开	;

然而，他并不满足于张着嘴去衡量它；

[hiː; hi] [mʌst; məst] [niːdz] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [fɔːr] [ɪntʃɪz] “ [fɔːr; fər] [lʌk] .

he	must	needs	add	another	four	inches	“	for	luck	.
他	必须	需求	添加	其他	四	英寸	“	为了	运气	.

他肯定还需要再加四英寸“以求好运”。

” [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fer] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [fɪʃ] ,

”	This	is	only	a	fair	example	of	the	manufacture	of	long	and	heavy	fish	,
”	这	是	仅有的	一个	公平的	例子	的	这	生产	的	长的	和	重的	鱼	,

“这只是制作又长又重的鱼的一个典型例子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [wɪl] [goʊ][fɑ:r][tu:; tə][ɪk'spleɪn][nɑ:t] ['mɪrli] [ðə; ði]

and	a	little	study	of	such	cases	will	go	far	to	explain	not	merely	the
和	一个	小的	学习	的	这样的	案例	将要	去	远的	到	解释	不是	仅仅	这

[ɪk'strɔ:rdəneri] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪdɜ:rmɪst] ,

extraordinary	shrinkage	in	the	hands	of	the	taxidermist	,
非凡的	收缩	在	这	双手	的	这	标本剥制师	,

对这类案例稍加研究，就能很好地解释标本剥制师手中标本出现的异常缩水现象。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] [ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l][fækt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['spɔrtsmɪn] ['getɪŋ] [soʊ]

but	also	the	otherwise	incomprehensible	fact	of	some	sportsmen	getting	so
但	还	这	否则	难以理解	事实	的	一些	运动员	获得	所以

[lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [fɪʃ] ,

large	a	percentage	of	the	heavy	fish	,
大的	一个	百分比	的	这	重的	鱼	,

但还有一些垂钓者捕获到如此大比例的大鱼，这本身就是一个难以理解的事实。

[waɪl] ['ʌðər] [skɔ:r] ['oʊnli][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] . { - } { - }

while	others	score	only	the	average	.	{	70	}	{	71	}
尽管	其他的	分数	仅有的	这	平均的	.	{	-	}	{	-	}

而其他人的得分仅为平均水平。{70}{71}

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['leɪdiz] [hu:] [lʌv] [ðə; ði][spɔ:rt] { - } { - }

Ladies	Who	Love	the	Sport	{	72	}	{	73	}
女士们	WHO	爱	这	运动	{	-	}	{	-	}

热爱这项运动的女士们{72}{73}

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['leɪdiz] [hu:] [lʌv] [ðə; ði] [spɔ:rt]

LADIES	WHO	LOVE	THE	SPORT
女士们	WHO	爱	这	运动

热爱这项运动的女士们

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][sʌm; səm] ['leɪdiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

There	are	generally	some	ladies	in	the	company	,
那里	是	一般来说	一些	女士们	在	这	公司	,

公司里通常都会有一些女性员工。

[ɪn'di:d] [ðə; ði]['dʒentlər][seks] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][tu:; tə]['tɑ:pɔn] ['fɪʃɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent]

indeed	the	gentler	sex	seems	to	have	taken	to	tarpon	fishing	to	an	extent
的确	这	更温和	性别	似乎	到	有	已采取	到	海鲢	钓鱼	到	一个	程度

[kwaɪt] [ˌʌnfɔ:r'si:n] [wen] [fɜ:rst][men] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði][spɔ:rt] .

quite	unforeseen	when	first	men	introduced	the	sport	.
相当	意外	什么时候	第一的	男人	介绍	这	运动	.

事实上，女性似乎对海鲢垂钓的喜爱程度，是当初男性引入这项运动时完全无法预料的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['wʌndərf(ə)l] , [tu:] , [haʊ] ['leɪdiz] ['mænɪdʒ][tu:; tə][hoʊld][ɑ:n][tu:; tə] [ði:z] ['maɪti] [fɪʃ] ,

It	is	wonderful	,	too	,	how	ladies	manage	to	hold	on	to	these	mighty	fish	,
它	是	精彩的	,	也	,	如何	女士们	管理	到	抓住	在	到	这些	强大的	鱼	,

令人惊奇的是，女士们是如何抓住这些大鱼的。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['hʌzbənd] [ðer; ðər] [streŋθ] , [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	to	husband	their	strength	,	the	department	in	which	,	in	their	excitement	,
和	到	丈夫	他们的	力量	,	这	部门	在	哪个	,	在	他们的	激动	,

为了保存体力，他们在激动之余，在那个部门里，

[ðeɪ] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [feɪl] .

they	might	reasonably	be	expected	to	fail	.
他们	可能	合理	是	预期的	到	失败	.

他们很可能失败。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [kɪld] [hɜːr; hər] [fɔːr] ['tɑːpɔn] [ɪn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

I	have	already	mentioned	the	feat	of	the	lady	who	killed	her	four	tarpon	in	one	morning	.
我	有	已经	提及	这	特技	的	这	女士	WHO	被杀	她	四	海鲢	在	一	早晨	.

我之前已经提到过那位女士在一个上午就钓到四条大海鲢的壮举。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [fɪʃ] [weɪd] [kloʊz] [ɑːn] - ['el biː] .

Considering	that	these	fish	weighed	close	on	100	lb	.
考虑	那	这些	鱼	称重	关闭	在	-	磅	.

考虑到这些鱼的重量接近 100 磅。

[ə'piːs] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [miːn] [ə'tʃiːvmənt] .

apiece	,	this	was	no	mean	achievement	.
一块	,	这	曾是	不	意思是	成就	.

对每个人来说，这都不是一件容易的事。

[ðɪs] [seɪm] ['wʊmən] , [waɪl] ['biːtʃɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['hevi] [fɪʃ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

This	same	woman	,	while	beaching	one	of	her	first	heavy	fish	early	in	the	season	,
这	相同的	女士	,	尽管	海滩	一	的	她	第一的	重的	鱼	早期的	在	这	季节	,

这位女士在赛季初期钓到她人生中第一条大鱼时，

[fel] ['bækwərdz] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fjuː] [strɔːz] .

fell	backwards	over	a	few	straws	.
跌倒	向后	超过	一个	很少	吸管	.

被几根稻草绊倒，向后摔倒了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [stænd] ['ʌpraɪt] [ə'gen] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['moʊmənts] ,

She	was	too	exhausted	to	stand	upright	again	for	some	moments	,
她	曾是	也	筋疲力尽的	到	站立	直立	再次	为了	一些	时刻	,

她太累了，好一会儿都站不直了。

[bʌt; bət] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fɜːrmli] [pə'sweɪdɪd] , [ʌn'tɪl] {

but	so	excited	was	her	imagination	that	she	was	firmly	persuaded	,	until	{	-	}
但	所以	兴奋的	曾是	她	想像力	那	她	曾是	牢牢	被说服	,	直到	{	-	}

74	}
-	}

但她的想象力如此丰富，以至于她坚信不疑，直到{74}

[kən'vɪnst] [baɪ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər] [ə; eɪ] [lɔːg] .

convinced	by	the	evidence	of	her	own	eyes	,	that	she	had	fallen	over	a	log	.
确信	经过	这	证据	的	她	自己的	眼睛	,	那	她	有	倒下	超过	一个	日志	.

:
.

她亲眼所见，确信自己是被一根圆木绊倒的。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [sək'sesf(ə)l] ['leɪdi] ['æŋgləz] .

There	were	many	other	successful	lady	anglers	.
那里	是	许多	其他	成功的	女士	垂钓者	.

还有许多其他成功的女钓鱼者。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ə; eɪ] ['dʒuːfiʃ] ['skeɪlɪŋ] - ['el biː] . ,

One	of	these	caught	and	landed	a	jewfish	scaling	137	lb	.	,
一	的	这些	捕捉	和	登陆	一个	石首鱼	缩放	-	磅	.	,

其中一人捕获并上岸了一条重达 137 磅的石首鱼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] ,

and	this	must	have	called	for	all	her	strength	,
和	这	必须	有	称为	为了	全部	她	力量	,

这一定耗尽了她所有的力气。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈdʒuːfiʃ][hæv; həv] [ɪˈnɔːrməs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sʌlk]

for	these	jewfish	have	enormous	power	of	resistance	so	long	as	they	sulk
为了	这些	石首鱼	有	巨大的	力量	的	反抗	所以	长的	作为	他们	闷闷不乐

[æt; ət][ðə; ðiˈbɑːtəm] ,

at	the	bottom	,
在	这	底部	,

只要这些石首鱼待在水底，它们就拥有极强的抵抗力。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɑːks] .

which	they	do	as	if	they	were	rocks	.
哪个	他们	做	作为	如果	他们	是	岩石	.

它们就像石头一样，毫不畏惧。

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ə; eɪ][mæn] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - [ˈel biː] .

I	have	watched	a	man	fighting	with	a	350	-	lb	.
我	有	观看	一个	男人	斗争	和	一个	-	-	磅	.

我曾亲眼目睹一个人与一个重达 350 磅的物体搏斗。

[ˈdʒuːfiʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪˈventʃuəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈkɪlɪŋ] , [ðoʊ] [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr]

jewfish	,	which	he	eventually	succeeded	in	killing	,	though	not	without	a	severe
石首鱼	,	哪个	他	最终	成功了	在	杀	,	尽管	不是	没有	一个	严重

[ˈtʌs(ə)l] ,

tussle	,
争执	,

他最终成功杀死了石首鱼，但过程十分激烈。

[wɪtʃ] [ˈtækst][hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈtæk(ə)l][ɪn][noʊ][smɔːl] [dɪˈgriː] .

which	taxed	his	patience	and	his	tackle	in	no	small	degree	.
哪个	已征税	他的	耐心	和	他的	处理	在	不	小的	程度	.

这在很大程度上考验了他的耐心和技巧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər]

For	a	long	time	we	thought	he	was	playing	a	rock	,	after	the	manner
为了	一个	长的	时间	我们	想法	他	曾是	玩耍	一个	岩石	,	后	这	方式

[dɪr] [tuː; tə] “ [ˈdɪbələ] ,

dear	to	“	Dibbler	,
亲爱的	到	“	挖土器	,

很长一段时间以来，我们都以为他是在演奏摇滚乐，就像“迪布勒”喜欢的那样。

” [soʊ][ˈlɪt(ə)l][dɪd][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʊk] [wʌz; wəz][fæst] [siːm] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	so	little	did	the	object	in	which	the	hook	was	fast	seem	to	yield	to	his
”	所以	小的	做过	这	目的	在	哪个	这	钩	曾是	快速地	似乎	到	屈服	到	他的

[pəˈsweiʒənz] ,

persuasions	,
说服	,

“钩子牢牢钩住的物体似乎丝毫没有屈服于他的劝说。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [oʊld][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən]

and	it	was	only	the	fact	of	his	being	too	old	a	hand	to	be	taken
和	它	曾是	仅有的	这	事实	的	他的	存在	也	老的	一个	手	到	是	已采取

[ɪn][baɪ][ˈeni] [sʌtʃ] [ˈmeɪk bɪˌliːv] [ðæt] [kənˈvɪnst] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [bɪg] [geɪm] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ɪn] [ˈkwestʃən] .

in	by	any	such	makebelieve	that	convinced	us	that	big	game	was	really	in	question	.
在	经过	任何	这样的	让我相信	那	确信	我们	那	大的	游戏	曾是	真的	在	问题	.

正是因为他年纪太大，不会被这种虚幻的伎俩所蒙蔽，才让我们确信，这场比赛真的有大戏要上演了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] ['mɪnɪts] [hɑːrd] ['pʊlɪŋ] [hiː; hi]['kænɑːt][hæv; həv] [muːvd] [ðæt] ['dʒuːfiʃ]

For	**a**	**good**	**twenty**	**minutes**	**hard**	**pulling**	**he**	**cannot**	**have**	**moved**	**that**	**jewfish**
为了	一个	好的	二十	分钟	难的	拉	他	不能	有	已搬	那	石首鱼

[θruː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

through	**more**	**than**	**fourteen**	**feet**	**of**	**water**	**,**
通过	更多的	比	十四	脚	的	水	,

他使劲拉了足足二十分钟，也不可能把那条石首鱼拉过超过十四英尺深的水。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'dʌn] [nekst]['moʊmənt] ,

and	**all**	**his**	**labour**	**would**	**seem**	**to**	**be**	**undone**	**next**	**moment**	**,**
和	全部	他的	劳动	会	似乎	到	是	未完成	下一个	片刻	,

他所有的努力似乎下一刻就会付诸东流。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːnstər] ['sɪmpli] [sɪŋks][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ə'gen] [ænd; ənd][ɪz] ['daʊtləs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

for	**the**	**monster**	**simply**	**sinks**	**to**	**the**	**bottom**	**again**	**and**	**is**	**doubtless**	**trying**	**to**
为了	这	怪物	简单地	水槽	到	这	底部	再次	和	是	毫无疑问	尝试	到

[kʌt][hɪz; ɪz][laɪn] [ə'genst] [sʌm; səm] [ʃɑːrp] ['kɔːrəl] [edʒ] .

cut	**his**	**line**	**against**	**some**	**sharp**	**coral**	**edge**	**.**
切	他的	线	反对	一些	锋利的	珊瑚	边缘	.

因为那怪物又沉到了水底，无疑是在试图用锋利的珊瑚边缘割断鱼线。

[jet] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [hæv; həv][nɑːt][ɪn][fækt] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

Yet	**his**	**skill**	**and**	**patience**	**have**	**not**	**in**	**fact**	**been**	**thrown**	**away**	**,**
然而	他的	技能	和	耐心	有	不是	在	事实	到过	抛掷	离开	,

然而，他的技能和耐心并没有白费。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [ɪz]['taɪərɪŋ] .

for	**the**	**great**	**fish**	**is**	**tiring**	**.**
为了	这	伟大的	鱼	是	令人疲惫	.

钓大鱼很累人。

[ðə; ði][nekst] ['stedi] [streɪn] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'priːʃəbli] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd][æt; ət]

The	**next**	**steady**	**strain**	**brings**	**it**	**appreciably**	**nearer**	**to**	**the**	**surface**	**,**	**and**	**at**
这	下一个	稳定的	拉紧	带来	它	明显地	更近	到	这	表面	,	和	在

[læst] ,

last	**,**
最后的	,

接下来的持续施力使它明显更接近表面，最终，

['æftər][ə; eɪ]['dʒaɪənts]['kɑːntest] ['læstɪŋ] ['fʊli] [tuː] ['aʊərz] ,

after	**a**	**giant's**	**contest**	**lasting**	**fully**	**two**	**hours**	**,**
后	一个	巨人的	竞赛	持久	完全	二	小时	,

经过一场持续整整两个小时的巨人比赛后，

[ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ɑːd] [paʊndz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [floʊt] [bloʊn] [ænd; ənd] ['helpləs] [ɑːn][ðə; ði]

the	**three**	**hundred**	**and**	**odd**	**pounds**	**of**	**fish**	**float**	**blown**	**and**	**helpless**	**on**	**the**
这	三	百	和	奇怪的	磅	的	鱼	漂浮	吹	和	无助	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

top	**of**	**the**	**water**	**,**
顶部	的	这	水	,

三百多磅重的鱼被风吹得无助地漂浮在水面上。

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['mɑːnstər] ['lʊkɪŋ] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['bærəl][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪʃ] . { - } { - }

the	**vanquished**	**monster**	**looking**	**more**	**like**	**a**	**barrel**	**than**	**a**	**fish**	**.**	**{**	**75**	**}**	**{**	**76**	**}**
这	战败者	怪物	寻找	更多的	喜欢	一个	桶	比	一个	鱼	.	{	-	}	{	-	}

被击败的怪物看起来更像一个桶而不是一条鱼。{75}{76}

[ə; eɪ][bɪg] ['dʒuːfiʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [lænd] . { - }

A	**BIG**	**JEWFISH**	**FOR**	**A**	**WOMAN**	**TO**	**LAND**	**.**	**{**	**77**	**}**
一个	大的	石首鱼	为了	一个	女士	到	土地	.	{	-	}

对女人来说，这是一条需要靠岸的大石斑鱼。{77}

[ðə; ði] [ˈdʒuːfiʃ] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌkər] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . { - } { - }

THE	JEWFISH	,	WITH	SUCKER	CLINGING	TO	IT	.	{	78	}	{	79	}
这	石首鱼	,	和	傻瓜	依恋	到	它	.	{	-	}	{	-	}

石首鱼，上面挂着吸盘。{78}{79}

[laɪk] [moʊst] [graʊnd] - [hʌgɪŋ] [ˈspiːʃiːz] , [ðə; ði] [ˈdʒuːfiʃ] , [wʌns] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [ɪz]

Like	most	ground	-	hugging	species	,	the	jewfish	,	once	brought	to	the	top	,	is
喜欢	最多	地面	-	拥抱	物种	,	这	石首鱼	,	一次	带来	到	这	顶部	,	是

[ɪnˈfleɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] .

inflated	and	helpless	.
膨胀	和	无助	.

像大多数贴地栖息的鱼类一样，石斑鱼一旦被带到水面，就会膨胀起来，变得无助。

[hɪz; ɪz][wʌn][hoʊp][ɪz][ɪn][ðə; ði]['reɪzər] - ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl] ,

His	one	hope	is	in	the	razor	-	edges	of	the	coral	,
他的	一	希望	是	在	这	剃刀	-	边缘	的	这	珊瑚	,

他唯一的希望寄托在珊瑚礁的锋利边缘上。

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][tɜːrn] [ðiːz] , [wer] [əˈveɪləb(ə)l] , [tuː; tə] [əˈkaʊnt] .

and	well	he	knows	how	to	turn	these	,	where	available	,	to	account	.
和	出色地	他	知道	如何	到	转动	这些	,	在哪里	可用的	,	到	帐户	.

而且他很清楚如何利用这些资源（如果可用的话）来获取收益。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kɔːt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ˌɪnədˈvɜːrt(ə)ntli] [ˈwɔndəd] [fɑːr][frʌm; frəm]

If	he	is	caught	,	it	is	because	he	has	inadvertently	wandered	far	from
如果	他	是	捕捉	,	它	是	因为	他	有	无意中	漫步	远的	从

[hɪz; ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [dɪˈfensɪz] ,

his	natural	defences	,
他的	自然的	防御	,

如果他被抓住了，那是因为他无意中远离了自己的天然防御屏障。

[ænd; ənd][ˈkænɑːt][rɪsk][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [hɔːl] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [baɪ][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn]

and	cannot	risk	a	sudden	haul	from	above	by	an	attempt	to	regain
和	不能	风险	一个	突然	运输	从	多于	经过	一个	试图	到	恢复

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并且不能冒险试图夺回它们，以免被上方突然拉扯。

[ə; eɪ] [ˈpɑːndərəs] [pɜːrtʃ] - [laɪk] [fɪʃ] , [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [ɪn] [ˈmeni] [ˈsʌðərn] [ænd; ənd] [sʌb] - [ˈtrɑːpɪk(ə)l]

A	ponderous	perch	-	like	fish	,	he	is	known	in	many	southern	and	sub	-	tropical
一个	沉重的	栖息	-	喜欢	鱼	,	他	是	已知	在	许多	南部	和	子	-	热带

['siːz] ,

seas	,
海域	,

它是一种体型笨重、类似鲈鱼的鱼类，在许多南方和亚热带海域都有分布。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][spɔːrt] , [laɪk][hɪz; ɪz][ˈælaɪ] , [ðə; ði] [ˈgruːpər] , [ɔːl] [raʊnd]

and	is	a	favourite	object	of	sport	,	like	his	ally	,	the	grouper	,	all	round
和	是	一个	最喜欢的	目的	的	运动	,	喜欢	他的	盟友	,	这	石斑鱼	,	全部	圆形的

[ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] [koʊsts] .

the	Australian	coasts	.
这	澳大利亚	海岸	.

和它的伙伴石斑鱼一样，它是澳大利亚沿海地区人们最喜欢的运动对象。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	is	just	possible	,	of	course	,
它	是	只是	可能的	,	的	课程	,

当然，这并非不可能。

[tuː; tə] ['rekən] [tuː] [sɪ'kjʊrli] [ɑːn] [ðɪs] ['helpləsnəs] [ʌv; əv] ['dʒuːfiʃ] [wen] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
to **reckon** **too** **securely** **on** **this** **helplessness** **of** **jewfish** **when** **hauled** **to** **the** **surface**
到 估计 也 安全地 在 这 无助 的 石首鱼 什么时候 拖拽 到 这 表面
,
,
,

不能过于自信地认为石斑鱼被拖到水面时毫无反抗之力。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kæptɪv] [meɪ] [pʊt] [fɔːrθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ɪts] ['lɪbərti] .
for **an** **occasional** **captive** **may** **put** **forth** **exceptional** **efforts** **to** **regain** **its** **liberty** **.**
为了 一个 偶然 俘虏 可能 放 前进 非凡的 努力 到 恢复 它是 自由 .

偶尔被俘虏的人可能会竭尽全力争取自由。

[ðʌs] ,
Thus **,**
因此 ,

因此，

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv] - ['el biː] . [wʌz; wəz][lɔːst][baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [θruː] [tuː]
I **recollect** **a** **case** **in** **which** **one** **of** **300** **lb** **.** **was** **lost** **by** **a** **lady** **through** **too**
我 追忆 一个 案件 在 哪个 一 的 - 磅 . 曾是 丢失的 经过 一个 女士 通过 也
[greɪt] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] [ðɪs] ['juːʒuəl] [kə'læps] ,
great **reliance** **on** **this** **usual** **collapse** **,**
伟大的 依赖 在 这 通常 坍塌 ,

我记得曾有一位女士因为过于依赖这种常见的折叠方式而丢失了300磅重的物品。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][baɪ][ðə; ði][laɪn][kloʊz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][boʊt] ,
for **the** **fish** **was** **made** **fast** **by** **the** **line** **close** **alongside** **the** **boat** **,**
为了 这 鱼 曾是 制成 快速地 经过 这 线 关闭 旁边 这 船 ,

因为鱼被鱼线牢牢地拴在船边。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [toʊd] [ə'ʃɔːr] ,
and **was** **being** **towed** **ashore** **,**
和 曾是 存在 被拖走 岸上 ,

正被拖到岸边，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [stoʊn] .
when **it** **made** **a** **sudden** **dash** **for** **freedom** **and** **went** **down** **like** **a** **stone** **.**
什么时候 它 制成 一个 突然 短跑 为了 自由 和 去 向下 喜欢 一个 石头 .

它突然向自由冲去，却像石头一样倒了下去。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] [fɪʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɔːtərz] , [ðə; ði]['dʒuːfiʃ][ɪz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ]
Like **most** **of** **the** **other** **great** **fish** **of** **those** **waters** **,** **the** **jewfish** **is** **troubled** **with**
喜欢 最多 的 这 其他 伟大的 鱼 的 那些 水 , 这 石首鱼 是 麻烦 和
['sʌkərz] ,
suckers **,**
傻瓜 ,

像那些水域中的大多数其他大型鱼类一样，石斑鱼也饱受吸盘鱼的困扰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] [peɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['sʌkər] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn]
and **in** **the** **photograph** **facing** **this** **page** **may** **be** **seen** **a** **sucker** **of** **about** **1**
和 在 这 照片 面向 这 页 可能 是 已见 一个 傻瓜 的 关于 1
['el biː] .
lb **.**
磅 .

在与本页相对的照片中可以看到一个重约 1 磅的吸盘鱼。

[əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] - - ['el biː] .
adhering **to** **the** **side** **of** **a** **400** **-** **-** **lb** **.**
粘附 到 这 边 的 一个 - - 磅 .

粘附在 400 磅重的物体侧面。

[ˈdʒuːfiʃ] .
jewfish .
石首鱼 .

石首鱼。

[soʊ][kloʊz][duː] [ðiːz] [ˌʌnɪnˈvaɪtɪd] [gests] [klɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsʌkɪŋ] [ˌæpəˈrætəs] [ɑːn]
So close do these uninvited guests cling by means of their sucking apparatus on
所以 关闭 做 这些 不速之客 客人 黏着 经过 方法 的 他们的 吸吮 设备 在
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

这些不速之客用它们的吸盘紧紧地吸附在头部，距离非常近。

[ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [kwɪk] [liːp] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʒuːfiʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
that only a quick leap (which the jewfish , by the way ,
那 仅有的 一个 快的 飞跃 (哪个 这 石首鱼 , 经过 这 方式 ,

那只是一次快速的跳跃（顺便说一句，就是石斑鱼），

[ˈkænɑːt] [ˈmænɪdʒ]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [twɪst] [ɪn][ðə; ði] [er] [dɪsˈlɔdʒz] [ðem; ðəm] .
cannot manage) and a sudden twist in the air dislodges them .
不能 管理) 和 一个 突然 捻 在 这 空气 松动 他们 .

无法控制），空中突然的扭转使它们脱落。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ʃɑːrks] [liːp] [aʊt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɔːf][ɪn] [ˈʃaʊɚz] .
I have seen sharks leap out of water and throw them off in showers .
我 有 已见 鲨鱼 飞跃 出去 的 水 和 扔 他们 离开 在 淋浴 .

我曾亲眼目睹鲨鱼跃出水面，把他们扔进淋浴间。

[ðə; ði][ˈoʊnli] { - }
The only { 80 }
这 仅有的 { - }

唯一的{80}

[θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [tempt] [ə; eɪ] [ˈsʌkər] [frʌm; frəm][ɪts][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl]
thing that will tempt a sucker from its comfortable position is a small
事物 那 将要 诱惑 一个 傻瓜 从 它是 舒服的 位置 是 一个 小的
[ænd; ənd][ˈsuːtəb(ə)l][beɪt][ˈdæŋgəld] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .
and suitable bait dangled near it .
和 合适的 饵 悬挂着 靠近 它 .

能引诱傻瓜离开舒适位置的，是悬挂在它附近大小合适的诱饵。

[ðʌs] [ˈlʊrd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈfriːkwəntli] [swɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ɪts][hoʊst] , [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ɪtˈself][tuː; tə]
Thus lured , it will frequently swim away from its host , and allow itself to
因此 诱饵 , 它 将要 频繁地 游泳 离开 从 它是 主持人 , 和 允许 本身 到
[biː; bi] [kɔːt] .
be caught .
是 捕捉 .

这样一来，它常常会游离宿主，任由宿主捕获。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːfiʃ] [ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌt] [ˈkjʊriəsli] [fɔːrmd] ,
The scales of the jewfish are somewhat curiously formed ,
这 秤 的 这 石首鱼 是 有些 奇怪的是 形成 ,

石首鱼的鳞片形状有些奇特。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [səˈfɪʃntli] [ˈæktɪv] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [prəˈfes] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv]
and those of sufficiently active imagination profess to see in the centre of
和 那些 的 足够 积极的 想像力 宣称 到 看 在 这 中心 的
[iːtʃ] [æn; ən] [ˈækjərət] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri] .
each an accurate and unmistakable full length portrait of the Virgin Mary .
每个 一个 准确的 和 毋庸置疑 满的 长度 肖像 的 这 处女 玛丽 .

而那些想象力足够丰富的人则声称在每幅画的中心都看到了一幅准确而清晰的圣母玛利亚全身像。

['meni] , [haʊ'evər] , [wɪl] , [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] , [lʊk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn] [veɪn] .

Many	**,**	**however**	**,**	**will**	**,**	**I**	**venture**	**to**	**predict**	**,**	**look**	**for**	**this**	**in**	**vain**	**.**
许多	,	然而	,	将要	,	我	风险投资	到	预测	,	看	为了	这	在	徒劳	.

然而，我敢断言，许多人将会徒劳地寻找它。

[bɪ'fɔːr] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [sək'sesɪz] [ə'tʃiːvd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɑːn] [ðoʊz]

Before	**quitting**	**the**	**subject**	**of**	**the**	**many**	**successes**	**achieved**	**by**	**women**	**on**	**those**
前	辞职	这	主题	的	这	许多	成功	已达成	经过	女性	在	那些

['hʌntɪŋ] [graʊndz] ,

hunting	**grounds**	**,**
打猎	理由	,

在结束关于女性在那些狩猎场上取得的诸多成就的话题之前，

[aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [wɪp] [reɪ] [wʌz; wəz] [faʊl] - [hʊkt] ,

I	**may**	**mention**	**one**	**in**	**which**	**an**	**enormous**	**whip**	**ray**	**was**	**foul**	**-**	**hooked**	**,**
我	可能	提到	一	在	哪个	一个	巨大的	鞭	射线	曾是	犯规	-	钩子	,

我可以提一下其中一个例子，一条巨大的鞭鳐被钩子钩住了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ə'blaɪdʒɪŋli] [stʊd] [ɑːn][hɜːr; hər]['vɪktɪm] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [maɪt] [duː][ɪts] [ʃer]

and	**the**	**lady**	**obligingly**	**stood**	**on**	**her**	**victim**	**that**	**the**	**camera**	**might**	**do**	**its**	**share**
和	这	女士	乐意地	站立	在	她	受害者	那	这	相机	可能	做	它是	分享

.

:

·

这位女士顺从地站在受害者身上，以便摄像机能够拍下这精彩的一幕。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

On	**the**	**whole**	**,**
在	这	所有的	,

总体上，

['fɪʃɪŋ] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['siːz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['θrɪlɪŋ] [spɔːrt][tuː; tə] [sʌtʃ] ['leɪdiz]

fishing	**in**	**Florida**	**seas**	**may**	**be**	**said**	**to**	**offer**	**thrilling**	**sport**	**to**	**such**	**ladies**
钓鱼	在	佛罗里达	海域	可能	是	说	到	提供	惊险	运动	到	这样的	女士们

[æz; əz][ɑːr; ər] ['ventʃərsəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪəl] .

as	**are**	**venturesome**	**enough**	**to**	**give**	**it**	**a**	**trial**	**.**
作为	是	冒险	足够的	到	给	它	一个	审判	.

可以说，在佛罗里达海域钓鱼为那些有冒险精神的女士们提供了一项刺激的运动。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [spaɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['spɔːtswɪmɪn] ['nevər] [rɪ'zent] ,

There	**is**	**just**	**that**	**spice**	**of**	**danger**	**which**	**sportswomen**	**never**	**resent**	**,**
那里	是	只是	那	香料	的	危险	哪个	女运动员	绝不	怨恨	,

运动员们从不排斥那种危险的刺激感。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [prə'lɔːŋd] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	**the**	**need**	**of**	**prolonged**	**roughing**	**it**	**,**
没有	这	需要	的	延长	粗加工	它	,

无需长时间艰苦跋涉，

[ðæt] [traɪz][ðem; ðəm][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sʌd(ə)n] [kɔːlz][ɑːn][ðer; ðər] [ɪn'dʊrəns] .

that	**tries**	**them**	**far**	**more**	**than**	**sudden**	**calls**	**on**	**their**	**endurance**	**.**
那	尝试	他们	远的	更多的	比	突然	呼叫	在	他们的	耐力	.

这比突然考验他们的耐力更具挑战性。

[æz; əz] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['æŋglɪŋ] [skɪl] [ɑːr; ər][nɑːt][rɪ'kwaɪərd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [æt; ət]

As	**long**	**experience**	**and**	**angling**	**skill**	**are**	**not**	**required**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**at**
作为	长的	经验	和	钓鱼	技能	是	不是	必需的	,	在	任何	速度	在

['prez(ə)nt] ,

present	**,**
展示	,

至少目前来说，并不需要丰富的经验和高超的垂钓技巧。

[ə; eɪ]['leɪdi][hæz; həz][ɑːn][hɜːr; hər][fɜːrst] ['aʊtɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz]['eni][wʌn][ʌv; əv]

a	lady	has	on	her	first	outing	as	good	a	chance	as	any	one	of
一个	女士	有	在	她	第一的	外出	作为	好的	一个	机会	作为	任何	一	的

['hʊkɪŋ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

hooking	the	record	fish	of	the	season	,
钩子	这	记录	鱼	的	这	季节	,

一位女士第一次出海垂钓，就有机会像其他任何人一样钓到当季的破纪录大鱼。

['tɑːpɔn] , ['dʒuːfiʃ] , [ɔːr] [ʃɑːrk] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ; [nɔːr][ɪz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wɜːrk][ʌv; əv]

tarpon	,	jewfish	,	or	shark	,	as	the	case	may	be	;	nor	is	the	ordinary	work	of
海鲢	,	石首鱼	,	或者	鲨鱼	,	作为	这	案件	可能	是	;	也不	是	这	普通的	工作	的

['tɑːpɔn] ['fɪʃɪŋ] ,

tarpon	fishing	,
海鲢	钓鱼	,

无论是海鲢、石首鱼还是鲨鱼，视情况而定；而且，通常的海鲢捕捞工作也不是这样。

[ðoʊ] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] ['ɑːrdʒuəs] , [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ə'lɑːrm]['eni] ['wʊmən][ʌv; əv]['ævərɪdʒ] ['æptɪtuːd]

though	beyond	doubt	arduous	,	such	as	to	alarm	any	woman	of	average	aptitude
尽管	超过	怀疑	艰巨	,	这样的	作为	到	警报	任何	女士	的	平均的	能力倾向

[fɔːr; fər] ['aʊtdɔːr] [spɔːrt] .

for	outdoor	sport	.
为了	户外的	运动	.

虽然毫无疑问非常艰苦，足以让任何具有一般户外运动天赋的女性感到畏惧。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ferli] [hʊkt] [jʊr; jər]['tɑːpɔn] , [juː; jʊ][sɪt]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

When	you	have	fairly	hooked	your	tarpon	,	you	sit	comfortably	back	in	the
什么时候	你	有	相当	钩子	你的	海鲢	,	你	坐	舒适地	后退	在	这

['ɑːrmtʃer] ,

armchair	,
扶手椅	,

当你成功钓到海鲢后，你便舒适地靠在扶手椅上。

[jʊr; jər][rɑːd] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːkɪt] [skruːd] [ɑːn][ðə; ði] [θwɔːrt] [ɔːr] [sə'spendɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

your	rod	resting	in	a	socket	screwed	on	the	thwart	or	suspended	round	the	waist	,
你的	杆	休息	在	一个	插座	螺丝	在	这	阻挠	或者	暂停	圆形的	这	腰部	,

你的鱼竿可以放在固定在横梁上的插座里，也可以挂在腰间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ][pɪt][jʊr; jər] { - } { - }

and	thus	you	pit	your	{	81	}	{	82	}
和	因此	你	坑	你的	{	-	}	{	-	}

因此，你把你的{81}{82}

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [wɪp] [reɪ] . { - }

THE	VANQUISHED	WHIP	RAY	.	{	83	}
这	战败者	鞭	射线	.	{	-	}

战败的鞭射线。{83}

[ðə; ði] [wɪp] [reɪ] ['fɜːrmli] [hɑːr'puːn] [tɜːrnd] ['helpləsli] [ɑːn] [ɪts] [bæk] .

THE	WHIP	RAY	FIRMLY	HARPOONED	TURNED	HELPLESSLY	ON	ITS	BACK	.
这	鞭	射线	牢牢	被鱼叉刺中	转向	无助地	在	它是	后退	.

被鱼叉牢牢刺中的鞭鳐无助地翻了个身，仰面朝天。

['stedəli] [ðə; ði] [hʊkt] ['tɑːpɔn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [boʊt] [tɔːrdz] [ʃɔːr] .

STEADILY	THE	HOOKED	TARPON	FOLLOWED	THE	BOAT	TOWARDS	SHORE	.
稳步	这	钩子	海鲢	随后	这	船	向	支撑	.

被钩住的大海鲢稳稳地跟着船向岸边游去。

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][sɪks] ['boʊts] ['toʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːr'puːn] [wɪp] [reɪ] . { - } { - }

THE	CREWS	OF	SIX	BOATS	TOWING	A	HARPOONED	WHIP	RAY	.	{	84	}	{	85	}
这	船员	的	六	船	拖带	一个	被鱼叉刺中	鞭	射线	.	{	-	}	{	-	}

六艘船的船员拖着一条被鱼叉捕获的鞭鳐。{84}{85}

[streŋθ] [ə'genst] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

strength	against	that	of	the	fish	.
力量	反对	那	的	这	鱼	.

力量足以对抗鱼的力量。

[jʊr; jər] [ri:l] ['kæriz] - [ja:dz][ʌv; əv][laɪn] ,

Your	reel	carries	200	yards	of	line	,
你的	卷轴	携带	-	码	的	线	,

你的线轮上装有200码的钓线，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rerli] [ðæt] [hæf][ʌv; əv] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

but	it	is	rarely	that	half	of	that	length	is	required	.
但	它	是	很少	那	一半	的	那	长度	是	必需的	.

但很少需要一半的长度。

[moʊst]['tɑ:pɔn] ['fɪʃɚz] [brɪŋ] [ðer; ðər] [fɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði][gæf][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,

Most	tarpon	fishers	bring	their	fish	to	the	gaff	from	the	boat	,
最多	海鲢	渔民	带来	他们的	鱼	到	这	失误	从	这	船	,

大多数海鲢渔民都是从船上把鱼拖到鱼钩上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] ['spɔ:rtsmənlaɪk] [tu:; tə] [bi:tʃ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ni:d] [nɑ:t] [ðen]

but	it	is	far	more	sportsmanlike	to	beach	them	,	as	they	need	not	then
但	它	是	远的	更多的	体育精神	到	海滩	他们	,	作为	他们	需要	不是	然后

[bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

be	destroyed	.
是	损毁	.

但将它们拖到岸边更符合体育精神，因为这样就不必销毁它们了。

[wen] [ðɪs] ['leɪdi][faʊl] - [hʊkt] [ðə; ði] [wɪp] [reɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [toʊd] [hɜ:r; hər][boʊt] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][kwaɪt]

When	this	lady	foul	-	hooked	the	whip	ray	,	it	towed	her	boat	about	for	quite
什么时候	这	女士	犯规	-	钩子	这	鞭	射线	,	它	被拖走	她	船	关于	为了	相当

[hæf][æn; ən]['aʊər] .

half	an	hour	.
一半	一个	小时	.

当这位女士用钩子钩住鞭鳐时，它拖着她的船游了足足半个小时。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [gɑ:t] ['ræðər]['taɪərd][ænd; ənd]['hændɪd][hɜ:r; hər][rɑ:d][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [hu:] ,

She	then	got	rather	tired	and	handed	her	rod	to	her	husband	,	who	,
她	然后	得到	相当	疲劳的	和	递交	她	杆	到	她	丈夫	,	WHO	,

她随后感到有些疲倦，便把鱼竿递给了丈夫，丈夫

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['aʊɚz] [hɑ:rd] [faɪt] ,

in	the	course	of	another	hour's	hard	fight	,
在	这	课程	的	其他	小时	难的	斗争	,

经过又一个小时的艰苦战斗，

[kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [reɪz] [ðə; ði] [bru:t] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['fʊli] ['θɜ:rti]

could	do	no	more	than	raise	the	brute	to	the	top	of	the	water	fully	thirty
可以	做	不	更多的	比	增加	这	蛮力	到	这	顶部	的	这	水	完全	三十

[ja:dz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][boʊt] .

yards	away	from	his	boat	.
码	离开	从	他的	船	.

他只能将这头野兽抬到离船足足三十码远的水面上。

[hi:; hi] [ðen] [sent] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:r'pu:n][tu:; tə][help][hɪm; ɪm] ,

He	then	sent	along	to	the	man	with	the	harpoon	to	help	him	,
他	然后	发送	沿着	到	这	男人	和	这	鱼叉	到	帮助	他	,

然后他派人去帮那个拿鱼叉的人。

[ænd; ənd][nekst][taɪm][ðə; ði] [reɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ðə; ði] [hɑ:r'pu:nər] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][fæst] ,

and	next	time	the	ray	came	to	the	surface	the	harpooner	had	it	fast	,
和	下一个	时间	这	射线	来了	到	这	表面	这	捕鲸手	有	它	快速地	,

下次鳐鱼浮出水面时，捕鲸手迅速抓住了它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfəntli] [toʊd] [ə'ʃɔːr] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['boʊts]

and	it	was	triumphantly	towed	ashore	by	a	remarkable	procession	of	boats
和	它	曾是	凯旋而归	被拖走	岸上	经过	一个	卓越	游行	的	船

.

:

.

它被一队壮观的船只拖到岸边，凯旋而归。

[ɪts] ['estɪmeɪtɪd] [weɪt] [wʌz; wəz] - ['el biː] . ,

Its	estimated	weight	was	500	lb	.	,
它是	估计的	重量	曾是	-	磅	.	,

它的估计重量为500磅。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][rɪ'gɑːrd][æz; əz][nɑːt][fɑːr][waɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] . { - } { - }

and	this	I	should	regard	as	not	far	wide	of	the	mark	.	{	86	}	{	87	}
和	这	我	应该	看待	作为	不是	远的	宽的	的	这	标记	.	{	-	}	{	-	}

我认为这并无太大偏差。{86}{87}

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɪ'nɔːrməs] ['reɪz] , [ɔːr]['devə)l] - [fɪʃ] { - } { - }

Enormous	Rays	,	or	Devil	-	Fish	{	88	}	{	89	}
巨大的	射线	,	或者	魔鬼	-	鱼	{	-	}	{	-	}

巨型鳐鱼，或魔鬼鱼{88}{89}

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɪ'nɔːrməs] ['reɪz] , [ɔːr]['devə)l] - [fɪʃ]

ENORMOUS	RAYS	,	OR	DEVIL	-	FISH
巨大的	射线	,	或者	魔鬼	-	鱼

巨型鳐鱼，又称魔鬼鱼

['reɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrks] , [ðoʊ] [soʊ] ['dɪfrənt] [tuː; tə]

Rays	,	which	are	somewhat	closely	related	to	the	sharks	,	though	so	different	to
射线	,	哪个	是	有些	密切	有关的	到	这	鲨鱼	,	尽管	所以	不同的	到

[ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːrvər] ,

the	casual	observer	,
这	随意的	观察员	,

鳐鱼与鲨鱼有一定的亲缘关系，但对于不了解内情的人来说，它们与鲨鱼却截然不同。

[ɑːr; ər] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔːl] ['siːz] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [pər'hæps][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l]['wɔːtərz]

are	characteristic	of	all	seas	,	but	especially	perhaps	of	the	tropical	waters
是	特征	的	全部	海域	,	但	尤其	也许	的	这	热带	水

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	America	,
的	美国	,

是所有海洋的特征，但或许尤其体现在美洲的热带水域。

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ɪ'nɔːrməs] [weɪt] .

where	some	of	them	attain	to	enormous	weight	.
在哪里	一些	的	他们	达到	到	巨大的	重量	.

其中一些体重达到了惊人的程度。

[ðə; ði] ['stiŋreiz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʌn] [di'piktid] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti] ,

The	stingrays	,	of	which	the	one	depicted	in	this	volume	is	a	variety	,
这	魟鱼	,	的	哪个	这	一	描绘	在	这	体积	是	一个	种类	,

本书中描绘的魟鱼是其中的一种。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [sə'reɪtɪd] [spaɪks] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] , [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm]
armed **with** **formidable** **serrated** **spikes** **at** **the** **base** **of** **the** **tail** **,** **are** **in** **some**
武装 和 强大 锯齿状 尖峰 在 这 根据 的 这 尾巴 , 是 在 一些
['keɪsɪz] ['fɪrsəm] ['kriːtʃərz] ,
cases **fearsome** **creatures** **,**
案例 可怕的 生物 ,

尾巴根部长有锋利的锯齿状尖刺，在某些情况下，它们是令人畏惧的生物。

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['nʌmɪŋ] [ðer; ðər]
while **many** **of** **the** **family** **are** **provided** **with** **the** **means** **of** **numbing** **their**
尽管 许多 的 这 家庭 是 假如 和 这 方法 的 麻木 他们的
['vɪktəms][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .
victims **with** **an** **electric** **discharge** **.**
受害者 和 一个 电的 释放 .

而许多家庭成员则被提供了用电击麻痹受害者的手段。

[ðə; ði] [wɪp] [reɪ] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] ['kæriɪŋ] [spaɪks] [ə'bʌv] [ðə; ði][teɪl] , [ɪz][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [ænd; ənd]
The **whip** **ray** **,** **however** **,** **though** **carrying** **spikes** **above** **the** **tail** **,** **is** **a** **harmless** **and**
这 鞭 射线 , 然而 , 尽管 携带 尖峰 多于 这 尾巴 , 是 一个 无害 和
[ɪn'diːd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] .
indeed **beautiful** **creature** **.**
的确 美丽的 生物 .

然而，鞭鳐虽然尾巴上方长有尖刺，却是一种无害且非常美丽的生物。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At **the** **same** **time** **,**
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ɪts]['fræntɪk] [liːps] [wen] ['drɪvn] [waɪld][baɪ][ðə; ði] ['sʌkərz] [ðæt] [əd'hɪr] [tuː; tə][ɪts][dɪsk][ɑːr; ər]
its **frantic** **leaps** **when** **driven** **wild** **by** **the** **suckers** **that** **adhere** **to** **its** **disc** **are**
它是 疯狂的 跳跃 什么时候 驱动 荒野 经过 这 傻瓜 那 粘着 到 它是 光盘 是
[sə'fɪʃntli] [ə'lɑːrmɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪts] [weɪz] .
sufficiently **alarming** **to** **those** **unaccustomed** **to** **its** **ways** **.**
足够 令人担忧 到 那些 不习惯 到 它是 方式 .

当它被附着在圆盘上的吸盘驱使而疯狂跳跃时，它的行为足以让不习惯它习性的人感到惊恐。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][kaɪt] - [ʃeɪpt] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wɪp] - [laɪk] { - }
To **see** **a** **kite** **-** **shaped** **creature** **with** **a** **long** **and** **whip** **-** **like** **{** **90** **}**
到 看 一个 风筝 - 形状 生物 和 一个 长的 和 鞭 - 喜欢 { - }

看到一个风筝状的生物，长着一条长长的鞭子{90}

[teɪl] ['liːpɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
tail **leaping** **high** **in** **the** **air** **,**
尾巴 跳跃 高的 在 这 空气 ,

尾巴高高跃起，

[ðen] ['mɪrli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] [laɪk][ə; eɪ] ['rɪkəʃeɪɪŋ] [ʃel] [ænd; ənd] [ə'gen] [sɔːrɪŋ]
then **merely** **touching** **the** **water** **again** **like** **a** **ricocheting** **shell** **and** **again** **soaring**
然后 仅仅 接触 这 水 再次 喜欢 一个 反弹 壳 和 再次 翱翔
[ə'lɔːft] ,
aloft **,**
高空 ,

然后像弹跳的炮弹一样再次触碰到水面，再次腾空而起。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [liːps] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
a **series** **of** **such** **leaps** **taking** **it** **quite** **a** **hundred** **yards** **over** **the** **surface** **,**
一个 系列 的 这样的 跳跃 采取 它 相当 一个 百 码 超过 这 表面 ,

一系列这样的跳跃使它在地面上飞跃了近百码。

[ɪz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] ['spektək(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [dʒʌst] [aʊt] [frʌm; frəm]

is	,	to	say	the	least	of	it	,	a	novel	spectacle	to	those	just	out	from
是	,	到	说	这	至少	的	它	,	一个	小说	奇观	到	那些	只是	出去	从

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

对于刚从欧洲回来的人来说，这无疑是一场新奇的景象。

[ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [duː] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [ðiːz] [ˌæpə'rɪʃənz] .

the	seas	of	which	do	not	afford	these	apparitions	.
这	海域	的	哪个	做	不是	买得起	这些	幻影	.

那里的海洋并不会出现这些幻象。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['tenənt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['spɪrɪt]

It	is	as	if	the	monster	fish	were	suddenly	tenanted	by	the	wandering	spirit
它	是	作为	如果	这	怪物	鱼	是	突然	已出租	经过	这	漫游	精神

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'fʌŋkt] [ˌkæŋgə'ruː] ,

of	a	defunct	kangaroo	,
的	一个	已倒闭	袋鼠	,

就好像这条巨鱼突然住进了一只死去的袋鼠的游魂。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [ɪts] ['eriəl] [liːps] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	when	it	is	added	that	its	aerial	leaps	often	bring	it	quite	close	to	the
和	什么时候	它	是	额外	那	它是	天线	跳跃	经常	带来	它	相当	关闭	到	这

['boʊts] — [ðoʊ] [aɪ] [duː] [nɑːt] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli]

boats	—	though	I	do	not	remember	hearing	of	a	single	case	in	which	it	actually
船	—	尽管	我	做	不是	记住	听力	的	一个	单身的	案件	在	哪个	它	实际上

[dʒʌmpt] ['ɪntuː] [wʌn] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

jumped	into	one	—	it	will	be	seen	that	there	is	some	excuse	for	the
跳了起来	进入	一	—	它	将要	是	已见	那	那里	是	一些	原谅	为了	这

[ə'keɪʒən(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [i'vəukt] [baɪ] [ɪts] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] .

occasional	signs	of	alarm	evoked	by	its	sudden	appearance	.
偶然	标志	的	警报	唤起	经过	它是	突然	外貌	.

再加上它的空中跳跃经常使它离船只很近——虽然我不记得听说过它真的跳进船里的案例——就会明白，它突然出现时偶尔会引起人们的恐慌是有一定道理的。

[ðə; ði] [splæʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [riː'geɪnz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kæn; kən] , [ɑːn] [stɪl] [deɪz] ,

The	splash	with	which	it	regains	the	water	can	,	on	still	days	,
这	溅	和	哪个	它	恢复	这	水	能	,	在	仍然	天	,

在风平浪静的日子里，它重新获得水面时溅起的水花可以

[biː; bi] [hɜːrd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

be	heard	quite	a	mile	away	.
是	听到	相当	一个	英里	离开	.

一英里外都能听到。

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['reɪz] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

The	swimming	action	of	these	great	rays	is	very	beautiful	,
这	游泳	行动	的	这些	伟大的	射线	是	非常	美丽的	,

这些大鳐鱼的游泳姿态非常优美。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['muːvmənts] [soʊ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [traɪb] ,

displaying	all	the	graceful	undulating	movements	so	characteristic	of	the	shark	tribe	,
显示	全部	这	优美	起伏的	移动	所以	特征	的	这	鲨鱼	部落	,

展现出鲨鱼族特有的优雅波浪式动作，

[wɪtʃ] [goʊ][soʊ][fɑːr] [tɔːrdz] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

which	go	so	far	towards	mitigating	the	repulsive	appearance	of	some	of
哪个	去	所以	远的	向	缓解	这	丑恶	外貌	的	一些	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些措施在很大程度上减轻了其中一些令人反感的外观。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [ðɪs] ['straɪkɪŋ]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ded] [ʃɑːrk] ; [ðə; ði][wʌn]

There	is	always	this	striking	contrast	between	the	live	and	dead	shark	;	the	one
那里	是	总是	这	引人注目	对比	之间	这	居住	和	死的	鲨鱼	;	这	一

,

,
,

活鲨鱼和死鲨鱼之间总是存在着鲜明的对比；一条，

[ðoʊ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ðæt] [kæn; kən]['nevər] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

though	endowed	with	instincts	that	can	never	commend	it	to	our
尽管	捐赠	和	本能	那	能	绝不	表彰	它	到	我们的

[ˌgʊd'wɪl] ,

goodwill	,
善意	,

虽然它天生具有一些本能，这些本能永远不会让它赢得我们的善意，

[ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['veri] [laɪð] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['rɑːbər] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɔːl][laɪf][ænd; ənd]

is	yet	a	very	lithe	and	graceful	robber	;	the	other	,	deprived	of	all	life	and
是	然而	一个	非常	轻盈	和	优美	强盗	;	这	其他	,	被剥夺的	的	全部	生活	和

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

一个劫匪身手敏捷，动作优雅；另一个劫匪则失去了所有生命和行动能力。

[ʃoʊz] ['oʊnli][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] ['bjuːti] .

shows	only	the	vices	with	none	of	the	redeeming	beauty	.
演出	仅有的	这	恶习	和	没有任何	的	这	赎回	美丽	.

只展现了缺点，没有展现任何美好之处。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [poʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪz] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] ,

A	more	characteristic	pose	of	the	rays	,	however	,	is	that	of	lying	motionless	,
一个	更多的	特征	姿势	的	这	射线	,	然而	,	是	那	的	说谎	静止不动	,

然而，射线更典型的姿态是静止不动的。

[ɔːr] , [æt; ət][moʊst] , [wɪð; wɪθ][ɪts][dɪsk] ['slaɪtli] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði][sænd]

or	,	at	most	,	with	its	disc	slightly	undulating	with	respiration	,	on	the	sand
或者	,	在	最多	,	和	它是	光盘	轻微地	起伏的	和	呼吸	,	在	这	沙

[dʒʌst]['ʌndər]['wɔːtər] .

just	under	water	.
只是	在下面	水	.

或者，至多是，它的盘状体随着呼吸作用略微起伏，位于水下的沙子上。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr][soʊ] [ə'bʌv] [loʊ] - ['wɔːtər][mɑːrk][ɪn][pɪts]

Sometimes	,	indeed	,	they	are	found	lying	a	yard	or	so	above	low	-	water	mark	in	pits
有时	,	的确	,	他们	是	成立	说谎	一个	院子	或者	所以	多于	低的	-	水	标记	在	坑

{ - }

{	91	}
{	-	}

有时，人们确实会发现它们躺在坑里，比低水位线高出一码左右{91}

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [pə'ziʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

of	their	own	making	,	and	it	is	in	such	positions	that	they	may	be
的	他们的	自己的	制作	,	和	它	是	在	这样的	职位	那	他们	可能	是

[pər'tɪkjələrli] ['deɪndʒərəs] ,

particularly	dangerous	,
特别	危险的	,

这是他们咎由自取，而正是在这种处境下，他们可能尤其危险。

[θruː] [noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

through	no	fault	of	their	own	,
通过	不	过错	的	他们的	自己的	,

非出于他们自身的过错，

[tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['iːgər] [sɜːrf] - ['fɪʃərmən] [huː] [weɪdz] [ber] - ['fʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər] ,

to	the	too	eager	surf	-	fisherman	who	wades	bare	-	footed	in	the	muddy	water	,
到	这	也	渴望的	冲浪	-	渔夫	WHO	涉水	裸	-	有脚的	在	这	浑	水	,

['kerləs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪsks] .

careless	of	such	risks	.
粗心	的	这样的	风险	.

对于那些过于急切的冲浪钓鱼者来说，他们赤脚涉水进入浑浊的水中，丝毫不顾及这些风险。

[ðə; ði] [wɪp] ['reɪz] [siːm] [ʌv; əv] [waɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [neɪmz] ,

The	whip	rays	seem	of	wide	distribution	under	a	variety	of	names	,
这	鞭	射线	似乎	的	宽的	分配	在下面	一个	种类	的	姓名	,

鞭状射线似乎分布广泛，名称也多种多样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [straɪpt] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ɑːn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [koʊsts] .

and	a	striped	species	has	been	taken	on	the	Irish	coasts	.
和	一个	有条纹的	物种	有	到过	已采取	在	这	爱尔兰	海岸	.

爱尔兰海岸曾捕获过一种条纹鱼类。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juːz][ðə; ði] ['delɪkət] [teɪl] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [strɪpt]

It	would	be	difficult	to	know	what	use	the	delicate	tail	—	usually	stripped
它	会	是	难的	到	知道	什么	使用	这	精美的	尾巴	—	通常	脱衣舞

[ber] [ʌv; əv][ɪts][skɪn][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp] — [kæn; kən][biː; bi][tuː; tə] [ðɪs] [fɪʃ] .

bare	of	its	skin	an	inch	from	the	tip	—	can	be	to	this	fish	.
裸	的	它是	皮肤	一个	英寸	从	这	提示	—	能	是	到	这	鱼	.

很难知道这种鱼的脆弱尾巴（通常在距离尾尖一英寸的地方被剥去皮肤）有什么用处。

[ðə; ði]['ɑːrməmənt][ʌv; əv] [spaɪks] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [kæn; kən][biː; bi] [i'rektid] [æt; ət] [wɪl] ,

The	armament	of	spikes	at	the	base	can	be	erected	at	will	,
这	武器	的	尖峰	在	这	根据	能	是	竖立	在	将要	,

底部的尖刺装置可以随意竖起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bend] [ʌp][ɪts] [bæk] , [mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	fish	is	able	to	bend	up	its	back	,	much	after	the	fashion	of	the
和	这	鱼	是	有能力的	到	弯曲	向上它是		后退	,	很多	后	这	时尚	的	这

['skɔːrpiən] ,

scorpion	,
蝎	,

这种鱼能够像蝎子一样弯曲背部。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ber] [ɑːn] ['enəmi] [ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] .

so	as	to	bring	them	to	bear	on	enemies	attacking	it	in	front	.
所以	作为	到	带来	他们	到	熊	在	敌人	攻击	它	在	正面	.

以便将它们用于对付正面进攻的敌人。

[iːtʃ] [spaɪk] [ɪz] [sə'reɪtɪd] , [ɪts] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [smɔːl] [pɔɪnts] ['setɪŋ] ['ɪnwərdz] ,

Each	spike	is	serrated	,	its	innumerable	small	points	setting	inwards	,
每个	长钉	是	锯齿状	,	它是	无数	小的	积分	环境	向内	,

每个尖刺都呈锯齿状，无数的小尖角向内凹陷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][skɪn][soʊ] [θɪn] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['rʌptʃɚd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	whole	is	enveloped	in	a	skin	so	thin	as	to	be	ruptured	by	the
和	这	所有的	是	被包裹	在	一个	皮肤	所以	薄的	作为	到	是	破裂	经过	这

[mɪr] [ækt][ʌv; əv] [wid'drɔiŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][sʌm; səm]['bɑ:di]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['wepən]

mere	act	of	withdrawing	it	from	some	body	into	which	the	fearful	weapon
仅仅	行为	的	撤退	它	从	一些	身体	进入	哪个	这	可怕	武器

[hæz; həz] [bɪn] [θrʌst] .

has	been	thrust	.
有	到过	推力	.

整个身体被一层薄薄的皮肤包裹着，只要将它从被可怕武器刺入的某个身体中抽出，这层皮肤就会破裂。

[maɪ] [oʊn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɪn] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [wu:nd] ,

My	own	impression	is	that	portions	of	this	skin	remain	in	the	wound	,
我的	自己的	印象	是	那	部分	的	这	皮肤	保持	在	这	伤口	,

我的感觉是，部分皮肤组织仍然残留在伤口内。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [ðæt] ['loʊk(ə)l] ['pɔɪzənɪŋ] [ðæt] ['gɪvz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [ðə; ði]

and	set	up	that	local	poisoning	that	gives	to	such	an	act	of	aggression	the
和	放	向上	那	当地的	中毒	那	给予	到	这样的	一个	行为	的	侵略	这

['pɑ:pjələr] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['stɪŋɪŋ] .

popular	name	of	“	stinging	.
受欢迎的	姓名	的	“	刺痛	.

并制造了局部投毒，使得这种侵略行为有了“蜇伤”这个俗称。

” [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n]['lɑ:rdʒər]['reɪz][ɑ:n] [ðæt] [koʊst][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪp] [reɪ] .

”	There	are	even	larger	rays	on	that	coast	than	the	whip	ray	.
”	那里	是	甚至	更大的	射线	在	那	海岸	比	这	鞭	射线	.

“那片海岸上甚至还有比鞭鳐更大的鳐鱼。”

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [reɪ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['fɪʃɪz] ,

The	giant	ray	,	for	instance	,	is	one	of	the	largest	of	existing	fishes	,
这	巨大的	射线	,	为了	实例	,	是	一	的	这	最大	的	现存的	鱼	,

例如，巨型鳐鱼是现存体型最大的鱼类之一。

[ænd; ənd] ['spesimənz] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] ['meʒərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] [fi:t] [ə'krɔ:s]

and	specimens	have	been	captured	measuring	as	much	as	twenty	feet	across
和	标本	有	到过	捕获	测量	作为	很多	作为	二十	脚	穿过

[ðə; ði] “ [wɪŋz] .

the	“	wings	.
这	“	翅膀	.

有的标本被捕获，其“翅膀”的宽度可达 20 英尺。

” [ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][hæf] - [kæst] [pɜ:rl] ['daɪvərz][kɔ:l] [ðɪs] ['gu:lɪʃ] ['mɑ:nstər][ðə; ði] “

”	Indeed	,	the	Spanish	and	half	-	caste	pearl	divers	call	this	ghoulish	monster	the	“
”	的确	,	这	西班牙语	和	一半	-	种姓	珍珠	潜水员	称呼	这	令人毛骨悚然	怪物	这	“

['blæŋkɪt] ,

blanket	,
毯子	,

“事实上，西班牙人和混血珍珠潜水员称这种可怕的怪物为‘毯子’，

” [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪkst] [bɪ'li:f] ([ðoʊ] [noʊ][wʌn][kæn; kən][hæv; həv] [sə'vaivd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl])

”	from	a	fixed	belief	(	though	no	one	can	have	survived	to	tell	the	tale	)
”	从	一个	固定的	信仰	(	尽管	不	一	能	有	幸存下来	到	告诉	这	故事	)

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'veləps] [ɪts]['vɪktəms][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

that	it	envelops	its	victims	as	in	a	blanket	,
那	它	信封	它是	受害者	作为	在	一个	毯子	,

“源于一种根深蒂固的信念（尽管没有人能活着讲述这个故事），即它会像毯子一样将受害者包裹起来，

[ænd; ənd] [ðen] [di'vauəz] [ðem; ðəm][æt; ət] ['li:ʒər] .

and	then	devours	them	at	leisure	.
和	然后	吞噬	他们	在	闲暇	.

然后悠闲地将它们吃掉。

[ðɪs] ['soʊbrɪkeɪ] { - }
This sobriquet { 92 }
这 绰号 { - }

这个绰号{92}

[sə'vaivz] [ɪn][ðə; ði][ə'dɑ:ptɪd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [ʌv; əv]['mæntə] .
survives in the adopted scientific name of Manta .
幸存 在 这 已采用 科学 姓名 的 蝠鲼 .

保留了其科学名称"Manta"(蝠鲼)。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['daɪət][ɪz] [ə'genst] [ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] ,
It appears to me that such a diet is against all probability ,
它 出现 到 我 那 这样的 一个 饮食 是 反对 全部 可能性 ,

在我看来，这样的饮食方式似乎完全不符合常理。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] ,
if we may judge by the food of most of the order ,
如果 我们 可能 法官 经过 这 食物 的 最多 的 这 命令 ,

如果我们可以从大部分订单的食物来判断的话，

[bʌt; bət] [ði:z] [men][ɑ:r; ər]['fɜ:rmli] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði]['dʒaɪənt][reɪ] , [ɔ:r] ,
but these men are firmly convinced that the giant ray , or ,
但 这些 男人 是 牢牢 确信 那 这 巨大的 射线 , 或者 ,

但这些人坚信，巨型鳐鱼，或者说，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][nɑ:t] [ˌɪnə'proʊpriətli] [kɔ:ld] , ['dev(ə)l] - [fɪʃ] , [ɪz][æn; ən] [ɪn'vetərət] ['enəmi]
as it is also not inappropriately called , devil - fish , is an inveterate enemy
作为 它 是 还 不是 不恰当地 称为 , 魔鬼 - 鱼 , 是 一个 根深蒂固 敌人
[tu:; tə][mæn] ,
to man ,
到 男人 ,

它也被恰如其分地称为"魔鬼鱼"，是人类的宿敌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [li:st] [ɜ:rn] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɑ:n]['deindʒəz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and they at least earn the right to an opinion on dangers to which they
和 他们 在 至少 赚 这 正确的 到 一个 观点 在 危险 到 哪个 他们
[ə'loʊn][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ɪk'spoʊzd] .
alone are constantly exposed .
独自的 是 不断地 裸露 .

他们至少有资格对他们自己不断面临的危险发表意见。

[ðə; ði]['prɑ:pər] [weɪ] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ði:z] ['kri:tʃərz] , [ɪf] ['eni] [wʌn] ['kɛrz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]
The proper way to capture these creatures , if any one cares about an occasional
这 恰当的 方式 到 捕获 这些 生物 , 如果 任何 一 关心 关于 一个 偶然
['aʊɜ-z] [ɪk'saɪtmənt] ,
hour's excitement ,
小时 激动 ,

如果你偶尔想体验一下刺激，那么捕捉这些生物的正确方法如下：

[ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑ:r'pu:n] .
is with the harpoon .
是 和 这 鱼叉 .

带着鱼叉。

[æz; əz][fɔ:r; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][rɑ:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [dʌn] [baɪ][faʊl] ['hʊkɪŋ] ,
As for catching them on the rod , it is only done by foul hooking ,
作为 为了 捕捉 他们 在 这 杆 , 它 是 仅有的 完毕 经过 犯规 钩子 ,

至于用鱼竿钓到它们，只能通过误钩的方式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [streɪnz] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd]['tæk(ə)l][ɪn] [wʌt] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

and	it	merely	strains	the	arms	and	tackle	in	what	cannot	be	described	as
和	它	仅仅	菌株	这	武器	和	处理	在	什么	不能	是	描述	作为

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kɔːz] .

a	very	good	cause	.
一个	非常	好的	原因	.

这只不过是在一项不能称之为非常好的事业中耗费人力物力而已。

[hɑːr'puːn] , [haʊ'evər] , [meɪ] [biː; bi] ['riːəli] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

Harpooning	,	however	,	may	be	really	exciting	,
鱼叉捕捞	,	然而	,	可能	是	真的	激动人心	,

然而，用鱼叉捕鱼可能真的非常刺激。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃər] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ]

and	I	will	try	to	describe	such	an	adventure	to	the	best	of	my
和	我	将要	尝试	到	描述	这样的	一个	冒险	到	这	最好的	的	我的

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

recollection	.
回忆	.

我会尽我所能，凭着记忆，描述这段冒险经历。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][hɑːr'puːn][ænd; ənd][get][jʊr; jər] [gaɪd] [tuː; tə] [roʊ] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]

You	take	the	harpoon	and	get	your	guide	to	row	you	along	the	shore
你	拿	这	鱼叉	和	得到	你的	指导	到	排	你	沿着	这	支撑

['nɔːrθwərdz] .

northwards	.
向北	.

你拿着鱼叉，让向导划船带你沿着海岸向北走。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['niːtli] [kɔɪld] [hɑːr'puːn][laɪn] , [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp]

Standing	in	the	bows	,	behind	the	neatly	coiled	harpoon	line	,	you	keep	a	sharp
常设	在	这	弓	,	在后面	这	整齐地	卷曲	鱼叉	线	,	你	保持	一个	锋利的

['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [geɪm] ,

lookout	for	game	,
瞭望台	为了	游戏	,

站在船头，在整齐盘绕的鱼叉线后面，你要时刻警惕猎物的出现。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['maɪti] [dɪsk] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sænd][æt; ət][noʊ] [greɪt] [depθ] .

and	very	soon	you	see	a	mighty	disc	lying	on	the	sand	at	no	great	depth	.
和	非常	很快	你	看	一个	强大的	光盘	说谎	在	这	沙	在	不	伟大的	深度	.

很快你就会看到一个巨大的圆盘躺在沙子上，深度不大。

[pɔizɪŋ] [ðə; ði][hɑːr'puːn][ɪn][ðə; ði] [er] , [juː; jʊ][let] [draɪv] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər][dɪ'zaɪɚz] ;

Poising	the	harpoon	in	the	air	,	you	let	drive	at	the	object	of	your	desires	;
平衡	这	鱼叉	在	这	空气	,	你	让	驾驶	在	这	目的	的	你的	欲望	;

你将鱼叉举过头顶，向你渴望的目标猛扑过去；

[ˌaɪ 'tiː] ['væniʃiz] [ɪn][ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv][sænd] ,

it	vanishes	in	a	trailing	cloud	of	sand	,
它	消失	在	一个	尾随	云	的	沙	,

它消失在拖曳的沙尘云中。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [haʊ] [pʊr] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [juː; jʊ] [meɪd] [baɪ]

and	you	have	an	opportunity	of	seeing	how	poor	a	shot	you	made	by
和	你	有	一个	机会	的	看到	如何	贫穷的	一个	射击	你	制成	经过

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][rɪ'frækʃ(ə)n] ,

insufficient	allowance	for	refraction	,
不足的	津贴	为了	折射	,

这样你就有机会看到，由于没有充分考虑折射效应，你打出的球有多糟糕。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [disˈtɔːts] [ðə; ði][saɪz] , [ʃeɪp] , [ænd; ənd][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts][ˈʌndər]
which , of course , distorts the size , shape , and position of objects under
哪个 , 的 课程 , 扭曲 这 尺寸 , 形状 , 和 位置 的 对象 在下面
[ˈwɔːtər] ; [ænd; ənd] ,
water ; and ,
水 ; 和 ,

这当然会扭曲水下物体的大小、形状和位置；而且，

[æz; əz][juː; jʊ] [əˈʃʊr] [jɔːrˈself] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [hɑːrˈpuːn] [went] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] [fiːt] [əˈhed]
as you assure yourself that in this case the harpoon went a good five feet ahead
作为 你 保证 你自己 那 在 这 案件 这 鱼叉 去 一个 好的 五 脚 前方
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,
of the fish ,
的 这 鱼 ,

当你确信这次鱼叉比鱼先刺入了足足五英尺远时，

[juː; jʊ] [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [mɔːr] [ˈækjərətli] . { - }
you resolve to study the position of the next more accurately . { 93 }
你 解决 到 学习 这 位置 的 这 下一个 更多的 准确 . { - }

你决心更准确地研究下一个位置。{93}

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [dɑːrk][ˈɑːbdʒekt] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət][juː; jʊ] .
Here is a long , dark object coming straight at you .
这里 是 一个 长的 , 黑暗的 目的 未来 直的 在 你 .

这里有一条长长的黑色物体正朝你飞来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːrk] .
It is a shark .
它 是 一个 鲨鱼 .

这是一条鲨鱼。

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [nek] .
Let him have it right in the neck .
让 他 有 它 正确的 在 这 脖子 .

狠狠地揍他脖子一顿。

[ðæt] [ɪz] [ˈbetər] .
That is better .
那 是 更好的 .

这样好多了。

[ðə; ði][hɑːrˈpuːn][hæz; həz] [strʌk] [ðɪs] [taɪm] .
The harpoon has struck this time .
这 鱼叉 有 击 这 时间 .

这次鱼叉击中目标了。

[ˈheɪbɪt] !
Habet !
哈贝特 !

哈贝特！

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈwepən] [hæz; həz] [ˈentərd] [nɪr] [ðə; ði][teɪl] ,
Only the weapon has entered near the tail ,
仅有的 这 武器 有 进入 靠近 这 尾巴 ,

只有武器从尾部附近进入，

[nɑːt] [wɪˈðɪn] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] .

not	within	four	feet	of	the	spot	you	thought	to	reach	.
不是	之内	四	脚	的	这	点	你	想法	到	抵达	.

距离你预想的地点不到四英尺。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][roʊp][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ɔːr][ðə; ði] [bruːt] [meɪ] [ˈkæpsaɪz]

You	have	to	keep	the	rope	close	to	the	bow	,	or	the	brute	may	capsize
你	有	到	保持	这	绳索	关闭	到	这	弓	,	或者	这	蛮力	可能	倾覆

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你必须让绳子靠近船头，否则这头猛兽可能会让你翻船。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑːrˈpuːn][hæz; həz] [kʌm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɔɪl][ðə; ði][roʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]

But	the	harpoon	has	come	away	,	and	you	coil	the	rope	for	the	next
但	这	鱼叉	有	来	离开	,	和	你	线圈	这	绳索	为了	这	下一个

[ˈkʌmər] .

comer	.
角	.

但是鱼叉脱落了，你把绳子盘好，准备给下一个人用。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stɪŋ] [reɪ] [raɪt] [ˈʌndər][jʊr; jər][boʊt] .

There	is	a	sting	ray	right	under	your	boat	.
那里	是	一个	蜇	射线	正确的	在下面	你的	船	.

你的船底下有一只黄貂鱼。

[noʊ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈnesəseri] [ðɪs] [taɪm] .

No	calculation	necessary	this	time	.
不	计算	必要的	这	时间	.

这次无需计算。

[juː; jʊ] [straɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [fer] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .

You	strike	it	fair	in	the	centre	.
你	罢工	它	公平的	在	这	中心	.

你击球正中球门中央。

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][ˈhænd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː][get][ɪts] [spaɪk] [ˈɪntuː][juː; jʊ] ,

Be	careful	how	you	handle	it	,	for	should	it	get	its	spike	into	you	,
是	小心	如何	你	处理	它	,	为了	应该	它	得到	它是	长钉	进入	你	,

小心处理它，因为如果它的尖刺扎到你身上，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈrentʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːbz] .

you	will	remember	the	wrenching	out	of	the	barbs	.
你	将要	记住	这	扭动	出去	的	这	倒钩	.

你一定记得拔出倒钩的情景。

[ɔːl] [ˈredi] [əˈgen] !

All	ready	again	!
全部	准备好	再次	!

一切准备就绪！

[siː] [ðæt] [dɑːrk] [pætʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [əˈhed] !

See	that	dark	patch	a	hundred	yards	ahead	!
看	那	黑暗的	修补	一个	百	码	前方	!

看到前方一百码处的那片黑影了吗！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wɪp] [reɪ] , [ˈweɪɪŋ] [pərˈhæps] - [ˈel biː] .

It	is	a	whip	ray	,	weighing	perhaps	400	lb	.
它	是	一个	鞭	射线	,	称重	也许	-	磅	.

这是一条鞭鳐，体重可能达到 400 磅。

[haʊ] ['greɪsfəli] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [biˈniːθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] !

How	gracefully	it	flies	beneath	the	water	!
如何	优雅地	它	苍蝇	下面	这	水	!

它在水下飞翔的姿态多么优雅!

[juː; jʊ] [teɪk] ['kerf(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['beəriŋz] ,

You	take	careful	note	of	its	bearings	,
你	拿	小心	笔记	的	它是	轴承	,

你要仔细留意它的方位,

[ænd; ənd] ['rekən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [ə'hed]

and	reckon	that	it	lies	about	seven	feet	deep	and	perhaps	seventeen	feet	ahead
和	估计	那	它	谎言	关于	七	脚	深的	和	也许	十七	脚	前方

.

:

.

估计它位于水下约七英尺，前方约十七英尺处。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [sʌm; səm] [naɪn] [fiːt] ['nɪrər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæn; ðən]

This	means	that	the	centre	of	the	fish	is	some	nine	feet	nearer	to	you	than
这	方法	那	这	中心	的	这	鱼	是	一些	九	脚	更近	到	你	比

[əˈpɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

appears	to	be	the	case	.
出现	到	是	这	案件	.

这意味着鱼的中心实际上比看起来要靠近你大约九英尺。

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的!

[juː; jʊ] [θruː] [tuː] [fɑːr] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪ] [ɪz] [strʌk] [nɪr] [ðə; ði] [hed] ,

You	threw	too	far	again	,	but	the	ray	is	struck	near	the	head	,
你	扔	也	远的	再次	,	但	这	射线	是	击	靠近	这	头	,

你又扔得太远了，但光束击中了头部附近。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [spɔːrt] ['enihaʊ] .

and	you	will	get	some	sport	anyhow	.
和	你	将要	得到	一些	运动	无论如何	.

而且你还是能参加一些体育比赛的。

[ðə; ði] [ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] [fɪʃ] [toʊz] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

The	infuriated	fish	tows	the	boat	in	all	directions	.
这	愤怒的	鱼	拖船	这	船	在	全部	方向	.

愤怒的鱼拖着船四处乱窜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [hɔːl] [ɪn] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [gɑːt] [əˈʃɔːr] .

It	is	too	heavy	to	haul	in	,	and	must	be	got	ashore	.
它	是	也	重的	到	运输	在	,	和	必须	是	得到	岸上	.

它太重了，无法拖上来，必须运到岸上。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [friː] [wen] ['hedɪŋ] [ɪn] [ðæt]

This	is	not	very	difficult	,	for	you	let	it	run	free	when	heading	in	that
这	是	不是	非常	难的	,	为了	你	让	它	跑步	自由的什么时候		标题	在	那

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

direction	,
方向	,

这并不难，只要你朝着那个方向走的时候让它自由奔跑就行了。

[ænd; ənd] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [fɔːr; fər] [diːpər] ['wɔːtər] .

and	check	it	when	making	a	move	for	deeper	water	.
和	查看	它	什么时候	制作	一个	移动	为了	更深	水	.

在向更深的水域移动时，请检查它。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biːtʃt] .
At last it is beached .
在 最后的 它 是 搁浅 .

它终于搁浅了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][kʌt] [aʊt][ðə; ði][hɑːr'puːn] ,
There is no occasion to cut out the harpoon ,
那里 是 不 场合 到 切 出去 这 鱼叉 ,

没有理由拔出鱼叉。

[fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [duː][ɪz][tuː; tə] [θrʌst] [ɪn][jʊr; jər]['fɪŋgər][ænd; ənd] [pres] [ʌp][ðə; ði][bɑːrb][ɑːn]
for all you need do is to thrust in your finger and press up the barb on
为了 全部 你 需要 做 是 到 推力 在 你的 手指 和 按 向上 这 倒钩 在
['iːðər] [saɪd] ,
either side ,
任何一个 边 ,

你只需要将手指伸进去，然后向上按压两侧的倒钩即可。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] . { - }
and it comes away at once . { 94 }
和 它 来 离开 在 一次 . { - }

它立刻就消失了。{94}

[æz; əz][ə; eɪ] ['troʊfi] , [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪ] ,
As a trophy , the back of this ray ,
作为 一个 杯 , 这 后退 的 这 射线 ,

作为战利品，这只鳐鱼的背部，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [blæk] [graʊnd] [ænd; ənd] [smɔːl] [waɪt] [rɪŋz] [wɪ'ðɪn] ['lɑːrdʒər][wʌnz] , [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]
with its black ground and small white rings within larger ones , characteristic of
和 它是 黑色的 地面 和 小的 白色的 戒指 之内 更大的 一个 , 特征 的
[oʊld] [fɪʃ] ,
old fish ,
老的 鱼 ,

其底色为黑色，较大的环纹内有较小的白色环纹，这是老鱼的特征。

[meɪks] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['teɪbl] ['kʌvər] .
makes a handsome table cover .
制作 一个 英俊的 桌子 覆盖 .

可以做成漂亮的桌布。

[ðə; ði][teɪl][ɪz][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [les] [ɪn] ['θɪknəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['siːdər]
The tail is about six feet in length , and less in thickness than a cedar
这 尾巴 是 关于 六 脚 在 长度 , 和 较少的 在 厚度 比 一个 雪松
['pensˌ(ə)l] ,
pencil ,
铅笔 ,

尾巴长约六英尺，比雪松铅笔还细。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [beɪs] [ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [bɑːrbd] [spiə] .
and at its base are three or four barbed spears .
和 在 它是 根据 是 三 或者 四 带倒刺的 长矛 .

它的底部有三到四根带倒钩的长矛。

[ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɪn'taɪərli][ɑːn][krʌs'teiʃjə] , ['nevər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [beɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːt] ['oʊnli][baɪ]
It feeds entirely on crustacea , never taking a fish bait , and is caught only by
它 饲料 完全 在 甲壳类动物 , 绝不 采取 一个 鱼 饵 , 和 是 捕捉 仅有的 经过
[faʊl] ['hʊkɪŋ] .
foul hooking .
犯规 钩子 .

它完全以甲壳类动物为食，从不吃鱼饵，只能通过误钩捕获。

[ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] ['reɪz] [maʊθ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['prɑːsesɪz] [laɪk]
In the roof of the whip ray's mouth will be seen a series of processes like
在 这 屋顶 的 这 鞭 雷的 嘴 将要 是 已见 一个 系列 的 流程 喜欢
['kɔːrəgeɪtɪd] ['graɪndɪŋ] [stoʊnz] ,
corrugated grinding stones ,
瓦楞 研磨 石头 ,

在鞭鳐的口腔顶部可以看到一系列类似波纹状磨石的结构。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sɪriːz] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] .
and there is a corresponding series on the lower jaw .
和 那里 是 一个 相应的 系列 在 这 降低 颚 .

下颌骨上也有相应的系列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] ['tritjureitid] .
It is between these that the shell fish are thoroughly triturated .
它 是 之间 这些 那 这 壳 鱼 是 彻底 研磨 .

贝类正是在这些研磨机之间被彻底粉碎的。

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmwer] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] ['reɪz] [hæv; həv] ['ʃɑːrpər] [tiːθ] [ænd; ənd][noʊ] ['graɪndɪŋ]
I have somewhere read that the male rays have sharper teeth and no grinding
我 有 某处 读 那 这 男性 射线 有 更锐利 牙齿 和 不 研磨
[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,

我曾在某处读到过，雄性鳐鱼的牙齿更锋利，而且没有磨牙器官。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][seks] [dɪ'stɪŋkʃənz] [tuː; tə] [ber] [ðɪs] [aʊt]
but I am not sufficiently acquainted with the sex distinctions to bear this out
但 我 是 不是 足够 熟人 和 这 性别 区别 到 熊 这 出去
. { - }
. { 95 }
. { - }

但我对性别差异的了解还不够深入，无法证实这一点。{95}

[ə; eɪ] ['strændɪd] [wɪp] [reɪ] .
A STRANDED WHIP RAY .
一个 搁浅 鞭 射线 .

搁浅的鞭鳐。

[ə; eɪ] ['strændɪd] [wɪp] [reɪ] . { - } { - }
A STRANDED WHIP RAY . { 96 } { 97 }
一个 搁浅 鞭 射线 . { - } { - }

搁浅的鞭鳐。{96}{97}

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[hɑːr'puːn] [ə; eɪ]['mɑːnstər] { - } { - }
Harpooning a Monster { 98 } { 99 }
鱼叉捕捞 一个 怪物 { - } { - }

用鱼叉捕猎怪物{98}{99}

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[hɑːr'puːn] [ə; eɪ] ['mɑːnstər]
HARPOONING A MONSTER
鱼叉捕捞 一个 怪物

用鱼叉捕杀怪物

[aɪ] [rɪ'membər] [ə'nʌðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt]
I **remember** **another** **exciting** **adventure** **,** **which** **resulted** **in** **the** **capture** **of** **a** **giant**
我 记住 其他 激动人心 冒险 , 哪个 结果 在 这 捕获 的 一个 巨大的
[reɪ] ,
ray **,**
射线 ,

我还记得另一次激动人心的冒险，那次我们捕获了一条巨型鳐鱼。

['weɪɪŋ] ['meni] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
weighing **many** **hundred** **pounds** **.**
称重 许多 百 磅 .

重达数百磅。

[ðə; ði][wɪnd][hæd; həd][dʒʌst] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['æftər] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv][koʊld] ['nɔ:rðərz] ,
The **wind** **had** **just** **gone** **to** **the** **south** **after** **many** **days** **of** **cold** **northers** **,**
这 风 有 只是 已消失 到 这 南 后 许多 天 的 寒冷的 北方人 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

经过多日寒冷的北风之后，风刚刚转为南风，

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɪnd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['tɑ:pɔn] [bæk]
whereas **it** **would** **require** **several** **days** **of** **such** **wind** **to** **bring** **the** **tarpon** **back**
然而 它 会 要求 一些 天 的 这样的 风 到 带来 这 海鲢 后退
[tu:; tə][ə; eɪ] ['fi:dɪŋ] ['hju:mər] ,
to **a** **feeding** **humour** **,**
到 一个 喂养 幽默 ,

然而，需要连续几天这样的大风才能使大海鲢恢复觅食状态。

[ðɪs] [fɜ:rst] [breθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][stɜ:r][ʌp][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv]
this **first** **breath** **from** **the** **south** **was** **sufficient** **to** **stir** **up** **a** **long** **line** **of**
这 第一的 气息 从 这 南 曾是 充足的 到 搅拌 向上 一个 长的 线 的
[foʊm][ænd; ənd] [slʌʃ] [ðæt] [mi:nz] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ] .
foam **and** **slush** **that** **means** **food** **to** **the** **devil** **-** **fish** **.**
泡沫 和 泥浆 那 方法 食物 到 这 魔鬼 - 鱼 .

来自南方的第一股气流足以搅起长长的泡沫和泥浆，这对魔鬼鱼来说意味着食物。

['twenti] [fi:t] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [ə'krɔ:s] [ði:z] ['mɒnstəz] [meɪ] ['meʒər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
Twenty **feet** **and** **upwards** **across** **these** **monsters** **may** **measure** **,** **and** **they** **have**
二十 脚 和 向上 穿过 这些 怪物 可能 措施 , 和 他们 有
[bɪn] ['teɪkən] ['weɪɪŋ] ['oʊvər][fɔ:r] ,
been **taken** **weighing** **over** **4** **,**
到过 已采取 称重 超过 4 ,

这些怪物的体宽可能达到20英尺甚至更大，而且它们的体重曾被发现超过4磅。

- ['el bi:] .
000 **lb** **.**
- 磅 .

000磅

[ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [wɪtʃ] [geɪps] [laɪk][ə; eɪ] ['letər] - [bɑ:ks] ,
In **the** **corners** **of** **the** **mouth** **,** **which** **gapes** **like** **a** **letter** **-** **box** **,**
在 这 角落 的 这 嘴 , 哪个 张开 喜欢 一个 信 - 盒子 ,

嘴角张开，像个信箱，

[ɑ:r; ər] [kɔɪld] [fænz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [θroʊt] .
are **coiled** **fans** **that** **are** **used** **in** **waving** **the** **food** **into** **the** **throat** **.**
是 卷曲 粉丝 那 是 用过的 在 挥手 这 食物 进入 这 喉 .

是用来将食物送入喉咙的螺旋扇。

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['kwestʃən] ,

Three	of	these	devil	-	fish	we	saw	on	the	day	in	question	,
三	的	这些	魔鬼	-	鱼	我们	锯	在	这	天	在	问题	,

我们在事发当天看到了三条这样的魔鬼鱼。

['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] ['breikəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːm] - [prə'peld] [rɑːfts] .

coming	along	and	raising	breakers	as	if	they	were	steam	-	propelled	rafts	.
未来	沿着	和	提高	断路器	作为	如果	他们	是	蒸汽	-	推进	木筏	.

它们乘着波浪而来，掀起滔天巨浪，仿佛是蒸汽动力筏一般。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [wɪŋz] { - }

With	the	tips	of	their	great	wings	{	100	}
和	这	尖端	的	他们的	伟大的	翅膀	{	-	}

它们巨大的翅膀尖端{100}

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʃoʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hjuːdʒ] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [bæks] [kən'tɪnjuəli] [ə'piərɪŋ] [ə'bʌv]

occasionally	showing	,	and	their	huge	shining	black	backs	continually	appearing	above
偶尔	显示	,	和	他们的	巨大的	灼灼	黑色的	背部	持续	出现	多于

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['terəb(ə)l] .

the	surface	,	they	looked	very	terrible	.
这	表面	,	他们	看起来	非常	糟糕的	.

它们偶尔会露出水面，巨大的闪亮的黑色背部不断露出水面，看起来非常可怕。

[ɪn] [fʊl] [pər'suːt] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːr'puːn] ,

In	full	pursuit	was	the	man	with	the	harpoon	,
在	满的	追逐	曾是	这	男人	和	这	鱼叉	,

紧追不舍的是那个拿着鱼叉的人。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [wiːks] .

who	had	been	waiting	such	a	chance	for	weeks	.
WHO	有	到过	等待	这样的	一个	机会	为了	周	.

他们已经等待这样的机会好几周了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] , [hiː; hi][ɪz][kloʊz][tuː; tə] [ðɪs] ['muːvɪŋ] [laɪn][ʌv; əv]

And	now	,	as	we	can	plainly	see	,	he	is	close	to	this	moving	line	of
和	现在	,	作为	我们	能	显然	看	,	他	是	关闭	到	这	移动	线	的

[fleʃ] .

flesh	.
肉	.

现在，我们可以清楚地看到，他已经靠近了这条移动的血肉之躯。

[wɪz] [goʊz][ðə; ði][hɑːr'puːn] , [həːld] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ɑːrm] ; [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]

Whiz	goes	the	harpoon	,	hurled	by	a	strong	and	practised	arm	;	not	only	the
呼啸	去	这	鱼叉	,	投掷	经过	一个	强的	和	已实践	手臂	;	不是	仅有的	这

['met(ə)l] [hed] ,

metal	head	,
金属	头	,

鱼叉嗖地一声飞出，是由一只强壮而熟练的手臂投掷出来的；不仅仅是金属叉头，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ʃæft] [ɪz] ['diːpli] ['berid] [ɪn] [ðæt] [θriː] - [fiːt] [slæb][ʌv; əv] [fleʃ] ,

but	also	the	shaft	is	deeply	buried	in	that	three	-	feet	slab	of	flesh	,
但	还	这	轴	是	深	埋葬	在	那	三	-	脚	板	的	肉	,

但那根肉茎也深深地埋在那三英尺厚的肉块里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mædənd] ['mɑːnstər] [baʊndz] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .

and	the	maddened	monster	bounds	off	with	lightning	speed	.
和	这	疯狂的	怪物	界限	离开	和	闪电	速度	.

疯狂的怪物以闪电般的速度跳走了。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði][mæn]['tʃeɪndʒɪz]['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gaɪd] ,

The	next	moment	the	man	changes	places	with	his	guide	,
这	下一个	片刻	这	男人	变化	地方	和	他的	指导	,

下一刻，男子与向导交换了位置。

[noʊ] ['i:zi] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['slendər] 14ft . [krɑ:ft] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]

no	easy	proceeding	in	a	slender	14ft	.	craft	,	but	it	is	necessary	that	he	should
不	简单的	进行中	在	一个	苗条	14ft	.	工艺	,	但	它	是	必要的	那	他	应该

[du:][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

驾驶一艘14英尺长的细长船只并非易事，但他必须这样做。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [kɪld] [ə; eɪ]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ə'loʊn][nɑ:t][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] ,

for	he	killed	a	devil	-	fish	alone	not	a	month	since	,
为了	他	被杀	一个	魔鬼	-	鱼	独自的	不是	一个	月	自从	,

因为就在不到一个月前，他独自一人杀死了一条魔鬼鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [groʊn] [ə'gen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɔ:] [hændz] .

and	the	skin	has	not	yet	grown	again	on	his	raw	hands	.
和	这	皮肤	有	不是	然而	生长	再次	在	他的	生的	双手	.

他那双粗糙的手上的皮肤还没有重新长出来。

[er] [ðə; ði][boʊt][hæz; həz][gɑ:t]['prɑ:pərli] ['ʌndər] [wei] [ə; eɪ] [lu:s] [baɪt] [ʌv; əv][roʊp]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði]

Ere	the	boat	has	got	properly	under	way	a	loose	bight	of	rope	catches	the
埃雷	这	船	有	得到	适当地	在下面	方式	一个	松动的	海湾	的	绳索	捕获物	这

[gaɪd] [raʊnd] [ðə; ði][leg] ,

guide	round	the	leg	,
指导	圆形的	这	腿	,

船还没完全驶起，一根松散的绳子就缠住了向导的腿。

[ænd; ənd] [fliŋz] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['gʌnl] ; [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [wei] [ɑ:n] [naʊ] ,

and	flings	him	into	the	gunwale	;	there	is	plenty	of	way	on	now	,
和	投掷	他	进入	这	舷缘	;	那里	是	很多	的	方式	在	现在	,

然后把他扔到舷边；现在路还很长。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][lɪst]['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:rgən][æz; əz][ðə; ði][baʊ; boʊ][dɪps]['ʌndər]['wɔ:tər] .

and	a	dangerous	list	into	the	bargain	as	the	bow	dips	under	water	.
和	一个	危险的	列表	进入	这	便宜货	作为	这	弓	蘸酱	在下面	水	.

而且船头还会沉入水中，造成危险的倾斜。

[ðə; ði][mæn] ['rʌʃɪz] , [naɪf] [ɪn][hænd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gaɪdz] [ə'sɪstəns] ,

The	man	rushes	,	knife	in	hand	,	to	his	guide's	assistance	,
这	男人	冲刺	,	刀	在	手	,	到	他的	指南	协助	,

那人手持利刃，冲上前去帮助他的向导。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætər] [sək'si:dz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dek'sterəti][ɪn] ['fri:ɪŋ] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði][kɔɪlz] ,

but	the	latter	succeeds	with	great	dexterity	in	freeing	himself	from	the	coils	,
但	这	后者	成功	和	伟大的	灵巧	在	释放	他自己	从	这	线圈	,

但后者凭借高超的技巧成功挣脱了束缚。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][kʌt] [lu:s] .

and	there	is	no	need	to	cut	loose	.
和	那里	是	不	需要	到	切	松动的	.

没有必要放手。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [peɪs] [grəuz] [fæst][ænd; ənd] ['fjʊriəs] .

And	now	the	pace	grows	fast	and	furious	.
和	现在	这	步伐	生长	快速地	和	狂怒	.

现在节奏变得越来越快，越来越猛。

['eɪti] [fi:t] [ʌv; əv][laɪn][ɑ:r; ər][aʊt] , [weɪvz] [ɑ:r; ər] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

Eighty	feet	of	line	are	out	,	waves	are	flying	from	the	bow	,
八十	脚	的	线	是	出去	,	波浪	是	飞行	从	这	弓	,

放出了八十英尺长的缆绳，船头激起了阵阵波浪。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [spiːdz] [soʊ][ðæt][noʊ] [lɔːntʃ] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɜːr; hər] .

and	the	boat	speeds	so	that	no	launch	in	Florida	could	catch	her	.
和	这	船	速度	所以	那	不	发射	在	佛罗里达	可以	抓住	她	.

船速极快，佛罗里达州的任何一艘快艇都追不上她。

[ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [ɪz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃɪfts] [ɪts] [kɔːrs] .

The	great	fish	is	close	to	the	bottom	,	and	suddenly	shifts	its	course	.
这	伟大的	鱼	是	关闭	到	这	底部	,	和	突然	轮班	它是	课程	.

这条大鱼游到水底附近，突然改变了游向。

[ðɪs] [ɪz][laɪk][tuː; tə][kɔːst][ˌaɪ 'tiː] [dɪr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [sɪks] { - } { - }

This	manœuvre	is	like	to	cost	it	dear	,	for	it	enables	six	{	101	}	{	102	}
这	演习	是	喜欢	到	成本	它	亲爱的	,	为了	它	启用	六	{	-	}	{	-	}

这一举动可能会付出沉重的代价，因为它使六{101}{102}

[ə; eɪ] [hɑːr'puːn] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] . { - }

A	HARPOONED	DEVIL	-	FISH	IN	SHALLOW	WATER	.	{	103	}
一个	被鱼叉刺中	魔鬼	-	鱼	在	浅的	水	.	{	-	}

浅水中被鱼叉捕获的魔鬼鱼。{103}

[ə; eɪ] [hɑːr'puːn] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] , ['weɪɪŋ] [ə'baʊt] - [paʊndz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔːz]

A	HARPOONED	DEVIL	-	FISH	,	WEIGHING	ABOUT	2000	POUNDS	,	WITH	THE	JAWS
一个	被鱼叉刺中	魔鬼	-	鱼	,	称重	关于	-	磅	,	和	这	大白鲨

[prɔpt] ['oʊpən] . { - } { - }

PROPPED	OPEN	.	{	104	}	{	105	}
支撑	打开	.	{	-	}	{	-	}

一条被鱼叉捕获的魔鬼鱼，重约2000磅，下颚张开。{104}{105}

['ʌðər] ['boʊts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stɑːpt] ['fɪʃɪŋ] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

other	boats	,	which	had	already	stopped	fishing	,	to	join	in	the	chase	,
其他	船	,	哪个	有	已经	停止	钓鱼	,	到	加入	在	这	追赶	,

其他已经停止捕鱼的船只也加入了追逐的行列。

[tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [hɪtʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrklɪŋ][hɑːr'puːn][boʊt] .

to	cut	off	a	corner	and	hitch	on	to	the	circling	harpoon	boat	.
到	切	离开	一个	角落	和	拴住	在	到	这	盘旋	鱼叉	船	.

截断船角，搭上正在盘旋的鱼叉船。

[ə; eɪ]['sev(ə)nθ][boʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [kə'nekʃ(ə)n] ,

A	seventh	boat	from	the	fishing	grounds	has	failed	to	make	connection	,
一个	第七	船	从	这	钓鱼	理由	有	失败的	到	制作	联系	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

来自该渔场的第七艘船未能与外界取得联系，而且，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] , ['ʌðər] [wɪl] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['laɪkwaɪz] .

before	the	day	is	over	,	others	will	wish	they	had	done	likewise	.
前	这	天	是	超过	,	其他的	将要	希望	他们	有	完毕	同样地	.

在一天结束之前，其他人会希望自己也这样做。

[ɑːn] , [ænd; ənd]['evər][ɑːn] , [spiːdz] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [prə'seʃ(ə)n] ,

On	,	and	ever	on	,	speeds	this	extraordinary	procession	,
在	,	和	曾经	在	,	速度	这	非凡的	游行	,

这非凡的队伍仍在不断前进，

[ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['nevər] [siːn] ['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

the	like	of	which	was	surely	never	seen	under	other	circumstances	,
这	喜欢	的	哪个	曾是	一定	绝不	已见	在下面	其他	情况	,

这种情况在其他情况下肯定从未出现过。

[prə'peld] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['paʊər] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [soʊ]

propelled	**by**	**an**	**unseen**	**power**	**to**	**an**	**unknown**	**destination**	**with**	**a**	**force**	**so**
推进	经过	一个	看不见	力量	到	一个	未知	目的地	和	一个	力量	所以

[greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] [ə'kaʊnt] [soʊ][fɑːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] [streɪn] [ɑːn][ɪts] ['riːsɔːrsɪz] .

great	**that**	**it**	**makes**	**no**	**account**	**so**	**far**	**of**	**the**	**additional**	**strain**	**on**	**its**	**resources**	**.**
伟大的	那	它	制作	不	帐户	所以	远的	的	这	额外的	拉紧	在	它是	资源	.

被一股看不见的力量推动着，朝着未知的目的地前进，其力量如此巨大，以至于它至今仍未考虑到对自身资源造成的额外压力。

[sʌm; səm][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [bæk] ['wɔːtər][æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] ,

Some	**have**	**tried**	**to**	**back**	**water**	**as**	**a**	**check**	**on**	**the**	**runaway**	**,**
一些	有	尝试	到	后退	水	作为	一个	查看	在	这	逃跑	,

有些人试图通过倒退来遏制失控的局面。

[ænd; ənd][hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər][peɪnz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['boʊts][ænd; ənd]

and	**have**	**for**	**their**	**pains**	**been**	**almost**	**thrown**	**out**	**of**	**the**	**boats**	**and**
和	有	为了	他们的	疼痛	到过	几乎	抛掷	出去	的	这	船	和

[hæd; həd][ðə; ðɪ][ɔːrz; oʊrz][tɔːrn][frʌm; frəm] ,

had	**the**	**oars**	**torn**	**from**	**,**
有	这	桨	撕裂	从	,

他们为此付出了巨大的努力，几乎被扔出船外，船桨也被扯了下来。

[ðer; ðər][hændz] .

their	**hands**	**.**
他们的	双手	.

他们的手。

['ɑːnwərd] [ðeɪ] [ter; tɪ(ə)r] , [ðə; ðɪ] [greɪt] [fɪʃ] ['kiːpɪŋ] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] ['tʃæn(ə)l] - [weɪ] ,

Onward	**they**	**tear**	**,**	**the**	**great**	**fish**	**keeping**	**carefully**	**in**	**the**	**deep**	**channel**	**-**	**way**	**,**
向前	他们	撕	,	这	伟大的	鱼	保持	小心	在	这	深的	渠道	-	方式	,

它们奋力向前，巨大的鱼儿小心翼翼地保持在深邃的航道中。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] ['tretʃərəs] ['ʃæloʊz] [ɑːn][ɪts] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊpən] [siː] .

and	**avoiding**	**treacherous**	**shallows**	**on**	**its**	**unrestrained**	**course**	**to**	**the**	**open**	**sea**	**.**
和	避免	奸诈	浅滩	在	它是	不受约束的	课程	到	这	打开	海	.

并避开危险的浅滩，一路无拘无束地驶向公海。

[wen] [ðə; ðɪ] [reɪ] [hæz; həz] [ðʌs] [rʌn][fɔːr; fər][faɪv] [maɪlz] , [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ['dʌbəlz] [ɑːn][ɪts]

When	**the**	**ray**	**has**	**thus**	**run**	**for**	**five**	**miles**	**,**	**it**	**quite**	**suddenly**	**doubles**	**on**	**its**
什么时候	这	射线	有	因此	跑步	为了	五	英里	,	它	相当	突然	双打	在	它是

[kɔːrs] ,

course	**,**
课程	,

当射线这样行进了五英里后，它突然改变了行进路线。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfətɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n]['boʊts][ɑːr; ər][taɪd][ɪn]

with	**the**	**surprising**	**and**	**discomforting**	**result**	**that**	**the**	**seven**	**boats**	**are**	**tied**	**in**
和	这	奇怪	和	令人不适	结果	那	这	七	船	是	系	在

[ə; eɪ] [nɑːt] .

a	**knot**	**.**
一个	结	.

结果却出人意料地令人不安，七艘船竟然纠缠在一起。

['kwɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] , [els] ,

Quickly	**they**	**will**	**have**	**to**	**extricate**	**themselves**	**,**	**else**	**,**
迅速地	他们	将要	有	到	解脱	他们自己	,	别的	,

他们必须尽快脱身，否则

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [fʊl] [spiːd] [ə'hed] [ɪn] [ðæt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , ['oʊvər] [ðeɪ]

as	it	is	impossible	to	go	full	speed	ahead	in	that	formation	,	over	they
作为	它	是	不可能的	到	去	满的	速度	前方	在	那	形成	,	超过	他们

[mʌst; məst][goʊ] .

must	go	.
必须	去	.

由于在这种队形下不可能全速前进，他们必须倒退。

[ðə; ði] [peɪs] ['grædʒuəli] ['slækənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [θriː] [maɪlz] ,

The	pace	gradually	slackens	during	the	next	three	miles	,
这	步伐	逐步地	放松	期间	这	下一个	三	英里	,

接下来的三英里路程中，速度逐渐放慢。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ɔːl][ɔːrz; oʊrz][ɑːr; ər] [ʃɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] [bæk] ['wɔːtər] .

and	at	last	all	oars	are	shipped	and	the	guides	back	water	.
和	在	最后的	全部	桨	是	已发货	和	这	指南	后退	水	.

最后所有的船桨都被运走，向导们也返回了水中。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] “ ['dev(ə)l] ,

This	is	not	without	its	effect	on	the	“	devil	,
这	是	不是	没有	它是	影响	在	这	“	魔鬼	,

这对“魔鬼”来说并非没有影响，

” [huː] ['prɑːmptli] ['hedz] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] [siː] ,

”	who	promptly	heads	again	for	the	open	sea	,
”	WHO	及时	头部	再次	为了	这	打开	海	,

“他随即再次驶向公海，

[ænd; ənd] [muːvz] [ɑːn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [striːk] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	moves	on	until	the	shore	is	but	a	streak	on	the	horizon	.
和	移动	在	直到	这	支撑	是	但	一个	条纹	在	这	地平线	.

继续前进，直到海岸线只剩下地平线上的一道痕迹。

['æŋkʃəs] [aɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] { - }

Anxious	eyes	are	now	{	106	}
焦虑的	眼睛	是	现在	{	-	}

焦虑的眼神现在是{106}

['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊp] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə]

seeking	for	the	smoke	of	the	steamer	that	they	hope	will	have	been	sent	to
寻求	为了	这	抽烟	的	这	汽船	那	他们	希望	将要	有	到过	发送	到

[ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

their	assistance	.
他们的	协助	.

他们四处寻找前来救援的轮船冒出的烟雾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['aʊərz][ɔːr] [mɔːr] [sɪns] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][fɜːrst] [hɑːr'puːn] ,

It	is	two	hours	or	more	since	the	giant	was	first	harpooned	,
它	是	二	小时	或者	更多的	自从	这	巨大的	曾是	第一的	被鱼叉刺中	,

距离巨人第一次被鱼叉捕获已经过去了两个多小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['taɪərɪŋ] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [brɔːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen]

and	it	is	tiring	sufficiently	to	allow	of	its	being	brought	now	and	again
和	它	是	令人疲惫	足够	到	允许	的	它是	存在	带来	现在	和	再次

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] ['bʊlɪt] [ɔːr] [tuː] [ɪn][ɪts][spaɪn] .

to	the	surface	to	receive	a	Winchester	bullet	or	two	in	its	spine	.
到	这	表面	到	收到	一个	温彻斯特	子弹	或者	二	在	它是	脊柱	.

而且它非常疲惫，所以人们时不时会把它带到地面，让它的脊椎上挨上一两颗温彻斯特子弹。

[ɪts] ['maɪti] [wɪŋz] [stɪl] [flæp] , [haʊ'evər] ,

Its	mighty	wings	still	flap	,	however	,
它是	强大的	翅膀	仍然	瓣膜	,	然而	,

然而，它那强劲的翅膀依然在拍打。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][sʌm; səm] [greɪt] [ʌn'wiːldi] ['wɔːtər][bɜːrd][fɔːr; fər]['evər] ['strʌglɪŋ] ['ɑːnwərdz] .

and	it	is	like	some	great	unwieldy	water	bird	for	ever	struggling	onwards	.
和	它	是	喜欢	一些	伟大的	笨重	水	鸟	为了	曾经	挣扎	开始	.

它就像一只笨重的大水鸟，永远都在挣扎着向前。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['welkəm] [smoʊk] [kæn; kən][dʒʌst][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

And	now	the	welcome	smoke	can	just	be	seen	in	the	distance	,
和	现在	这	欢迎	抽烟	能	只是	是	已见	在	这	距离	,

现在，远处隐约可见令人欣喜的炊烟。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['stiːmər] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

though	it	will	take	the	steamer	a	good	hour	to	reach	the	ground	,
尽管	它	将要	拿	这	汽船	一个	好的	小时	到	抵达	这	地面	,

虽然轮船需要一个小时才能到达地面，

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [noʊz] [haʊ] ['meni] ['aʊərz][tuː; tə] [toʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][floʊ'tɪlə][hoʊm] .

and	goodness	knows	how	many	hours	to	tow	such	a	flotilla	home	.
和	善良	知道	如何	许多	小时	到	拖	这样的	一个	船队	家	.

天知道要花多少时间才能把这样一支船队拖回家。

['oʊnli] [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [rɪ'meɪn] ,

Only	two	hours	of	daylight	remain	,
仅有的	二	小时	的	日光	保持	,

只剩下两个小时的日照时间了，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [wel] [naɪ] [gɔːn] [er] [ðə; ði] ['stiːmər] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] ,

and	one	of	these	is	well	nigh	gone	ere	the	steamer	comes	along	,
和	一	的	这些	是	出色地	夜	已消失	埃雷	这	汽船	来	沿着	,

其中一艘船在轮船驶来之前就已经几乎沉没了。

[ænd; ənd] ['prɑːmptli] ['kræʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [ɪ'rætɪk] [hɑːr'puːn][boʊt] , ['straɪkɪŋ][hɜːr; hər] [fer] [ə'mɪdʃɪps] ,

and	promptly	crashes	into	the	somewhat	erratic	harpoon	boat	,	striking	her	fair	amidships	,
和	及时	崩溃	进入	这	有些	不稳定的	鱼叉	船	,	引人注目	她	公平的	船体中部	,

然后迅速撞上了那艘行驶有些不稳的鱼叉艇，正中船体中部。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][wɜːrst][dɪ'zæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

almost	the	worst	disaster	of	the	day	.
几乎	这	最差	灾难	的	这	天	.

几乎是当天最严重的灾难。

['fɔːrtʃənətli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][lɪmp][boʊt][wɪð; wɪθ] [skers] [ə; eɪ][saʊnd][rɪb][ɪn][hɜːr; hər] ,

Fortunately	she	was	a	nice	limp	boat	with	scarce	a	sound	rib	in	her	,
幸运的是	她	曾是	一个	好的	跛行	船	和	稀少	一个	声音	肋骨	在	她	,

幸运的是，她是一艘破旧不堪的小船，几乎没有一根完好的肋骨。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [soʊ] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [bloʊ] [ðæt]['lɪt(ə)l] [freʃ] ['dæmɪdʒ][wʌz; wəz] [dʌn]

and	she	gave	so	freely	to	the	sudden	blow	that	little	fresh	damage	was	done
和	她	给予	所以	自由	到	这	突然	吹	那	小的	新鲜的	损害	曾是	完毕

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːkt] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

and	she	leaked	but	slightly	more	than	usual	.
和	她	泄露	但	轻微地	更多的	比	通常	.

她对这突如其来的打击反应如此迅速，以至于几乎没有造成新的伤害，只是漏尿比平时略多一些。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [spɔːrt] , [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['toʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [reɪ] ,

The	rest	of	the	day's	sport	,	the	slaying	and	towing	ashore	of	the	giant	ray	,
这	休息	的	这	天	运动	,	这	杀戮	和	拖带	岸上	的	这	巨大的	射线	,

当天剩余的娱乐活动，就是猎杀巨型鳐鱼并将其拖上岸。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] ['oʊnli] , [jet] , ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,

was	a	matter	of	time	only	,	yet	,	curiously	enough	,
曾是	一个	事情	的	时间	仅有的	,	然而	,	奇怪的是	足够的	,

这只是时间问题，然而奇怪的是，

[wen] [ðæt] [mæn] [went] [hɑ:r'pu:n] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ə'gen] [hi:; hi] [went] [ə'loʊn] .

when	that	man	went	harpooning	devil	-	fish	again	he	went	alone	.
什么时候	那	男人	去	鱼叉捕捞	魔鬼	-	鱼	再次	他	去	独自的	.

那人再次去捕杀魔鬼鱼时，是独自一人去的。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [lɔ:st] [ɔ:l] [teɪst] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɪrd]

The	rest	of	the	company	had	somehow	lost	all	taste	for	such	weird
这	休息	的	这	公司	有	不知何故	丢失的全部		品尝	为了	这样的	诡异的

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] . { - }

recreation	.	{	107	}
娱乐	.	{	-	}

公司其他成员不知何故对这种怪异的娱乐活动失去了兴趣。{107}

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði]['lɔ:gərˌhed; 'lɑ:gərˌhed]['tɜ:rt(ə)l] { - } { - }

The	Loggerhead	Turtle	{	108	}	{	109	}
这	蠵龟	龟	{	-	}	{	-	}

红海龟{108}{109}

[ə; eɪ] ['tɜ:rt(ə)l] ['swɪmɪŋ] . { - } { - }

A	TURTLE	SWIMMING	.	{	110	}	{	111	}
一个	龟	游泳	.	{	-	}	{	-	}

一只正在游泳的海龟。{110}{111}

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði]['lɔ:gərˌhed; 'lɑ:gərˌhed] ['tɜ:rt(ə)l]

THE	LOGGERHEAD	TURTLE
这	蠵龟	龟

红海龟

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɑ:bdʒekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:r'pu:n] [ɪn] [ðoʊz] ['wɔ:tərz] [ɪz] [ðə; ði]

One	of	the	favourite	objects	of	the	harpoon	in	those	waters	is	the
一	的	这	最喜欢的	对象	的	这	鱼叉	在	那些	水	是	这

['lɔ:gərˌhed; 'lɑ:gərˌhed]['tɜ:rt(ə)l] ,

loggerhead	turtle	,
蠵龟	龟	,

在这些水域中，鱼叉最喜欢捕捞的目标之一就是红海龟。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [prə'si:dʒər] ['difəz] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] [frʌm; frəm]

and	as	the	procedure	differs	in	some	respects	from
和	作为	这	程序	不同	在	一些	尊重	从

[ðæt] ['fɑ:loʊd] [ɪn] [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [reɪ] ,

that	followed	in	the	pursuit	of	the	unprofitable	ray	,
那	随后	在	这	追逐	的	这	无利可图	射线	,

而且，由于该方法在某些方面与追求无利可图射线时所采用的方法有所不同，

[aɪ] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['æmə,tʃɝ:z, 'æmə,tɝ:z] [spɪr]

I	will	attempt	to	give	some	account	of	the	way	in	which	amateurs	spear
我	将要	试图	到	给	一些	帐户	的	这	方式	在	哪个	业余爱好者	矛

[ðer; ðər]['tɜ:rt(ə)l] .

their	turtle	.
他们的	龟	.

我将尝试描述一下业余爱好者用鱼叉捕杀乌龟的方法。

[ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kætʃ] [jʊr; jər]['tɜ:rt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kʊk] [hɪm; ɪm] ,

If	you	must	catch	your	turtle	before	you	cook	him	,
如果	你	必须	抓住	你的	龟	前	你	厨师	他	,

如果你一定要先抓住乌龟才能烹饪它，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][æz; əz] ['ʃʊrli] [faɪnd][wʌn] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən] [spɪr] [hɪm; ɪm] .

you	must	as	surely	find	one	before	you	can	spear	him	.
你	必须	作为	一定	寻找	一	前	你	能	矛	他	.

你必须先找到一个才能用长矛刺他。

['tə:tlz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bri:ðər] ['sʌmwer] [ə'baʊt] [slæk]

Turtles	are	in	the	habit	of	coming	up	for	a	breather	somewhere	about	slack
乌龟	是	在	这	习惯	的	未来	向上	为了	一个	喘息	某处	关于	松弛

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

海龟有在水流缓慢时浮出水面休息的习惯。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [bæskɪŋ] ['leɪzɪli][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

and	at	such	times	they	may	be	seen	basking	lazily	at	the	surface	.
和	在	这样的	时代	他们	可能	是	已见	晒太阳	懒洋洋	在	这	表面	.

这时，人们可以看到它们懒洋洋地趴在水面上晒太阳。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [hɑ:r'pu:n][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['tɝ:təlz] [ʃel] ,

A	small	and	sharp	harpoon	is	necessary	to	penetrate	the	turtle's	shell	,
一个	小的	和	锋利的	鱼叉	是	必要的	到	穿透	这	乌龟的	壳	,

要刺穿海龟的壳，需要用到又小又锋利的鱼叉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jʊr; jər] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ]

and	it	is	important	to	make	this	change	in	your	equipment	if	you	go
和	它	是	重要的	到	制作	这	改变	在	你的	设备	如果	你	去

[frʌm; frəm] ['reɪz] [tu:; tə] ['tə:tlz] .

from	rays	to	turtles	.
从	射线	到	海龟	.

如果你从饲养鳐鱼转而饲养乌龟，那么更换设备就非常重要了。

[ɔ:l] ['bi:ɪŋ] ['redi] , [jʊr; jər] [gaɪd] ['pædlz] [ju:; jʊ][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [pæs] ,

All	being	ready	,	your	guide	paddles	you	as	quietly	as	possible	into	the	pass	,
全部	存在	准备好	,	你的	指导	桨	你	作为	悄悄	作为	可能的	进入	这	经过	,

一切准备就绪后，向导尽可能轻手轻脚地划着船带你进入山口。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][get][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn] { -

and	you	must	get	in	the	way	of	standing	motionless	in	the	bow	in	{	112
和	你	必须	得到	在	这	方式	的	常设	静止不动	在	这	弓	在	{	-

}

}
}

你必须妨碍在船头保持静止不动{112}

[ə; eɪ] [slaɪt] [lɑːp] , [fɔːr; fər] ['rʌfɪʃ] ['weðər] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [best] [fɔːr; fər] ['tɜːrt(ə)l] - ['spɪrɪŋ]

a	slight	lop	,	for	roughish	weather	is	undoubtedly	the	best	for	turtle	-	spearing
一个	轻微	垂落	,	为了	粗糙	天气	是	无疑	这	最好的	为了	龟	-	长矛刺杀

.

:

.

略微倾斜的船身，在恶劣天气下无疑是捕龟的最佳选择。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed] [sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'hed]

At	length	you	see	a	great	loggerhead	some	three	hundred	yards	ahead
在	长度	你	看	一个	伟大的	蠵龟	一些	三	百	码	前方

[ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrt] [baʊ; boʊ] .

on	the	port	bow	.
在	这	港口	弓	.

最后，你看到前方左舷前方约三百码处有一只巨大的红海龟。

[ðə; ði] ['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed] ['tɜːrt(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑːmən] [ɑːn] [ðɪs] [koʊst] ;

The	loggerhead	turtle	is	the	most	common	on	this	coast	;
这	蠵龟	龟	是	这	最多	常见的	在	这	海岸	;

蠵龟是这片海岸上最常见的海龟；

[ðə; ði] [mɔːr] ['delɪkət] [griːn] ['tɜːrt(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['rɛrəst] ;

the	more	delicate	green	turtle	is	the	rarest	;
这	更多的	精美的	绿色的	龟	是	这	最稀有	;

较为娇弱的绿海龟最为稀有；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [kʌmz] [ðə; ði] ['leðəri] ['spiːʃiːz] .

and	between	them	in	point	of	numbers	comes	the	leathery	species	.
和	之间	他们	在	观点	的	数字	来	这	皮革状的	物种	.

数量上介于它们之间的是革质物种。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] ,

It	is	most	important	,	when	you	have	sighted	a	turtle	,
它	是	最多	重要的	,	什么时候	你	有	目击者	一个	龟	,

最重要的是，当你发现一只乌龟时，

[tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [æz; əz] [kloʊz] [ænd; ənd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

to	creep	up	as	close	and	as	quickly	as	possible	,	without	making	the
到	潜行者	向上	作为	关闭	和	作为	迅速地	作为	可能的	,	没有	制作	这

['slaɪtəst] [nɔɪz] .

slightest	noise	.
丝毫	噪音	.

悄悄地、迅速地靠近，不发出任何声音。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['iːv(ə)n] [stænd] [kwaɪt] ['stedi] [ænd; ənd] [kraʊtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,

You	must	even	stand	quite	steady	and	crouch	without	kicking	the	boat	,
你	必须	甚至	站立	相当	稳定的	和	蹲伏	没有	踢	这	船	,

你甚至必须站稳，蹲下时也不能踢船。

[æz; əz] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɜːrbəns] [meɪ] [send] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

as	the	least	disturbance	may	send	the	turtle	to	the	bottom	.
作为	这	至少	干扰	可能	发送	这	龟	到	这	底部	.

哪怕最轻微的扰动都可能让海龟沉入水底。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [jɔːr'self] [frʌm; frəm] ['letɪŋ] [draɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑːr'puːn] [ʌn'tɪl]

The	great	thing	is	to	restrain	yourself	from	letting	drive	with	the	harpoon	until
这	伟大的	事物	是	到	抑制	你自己	从	出租	驾驶	和	这	鱼叉	直到

[ðə; ði] [moʊst] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt] ,

the	most	favourable	moment	,
这	最多	有利	片刻	,

最重要的是要克制自己，不要在最有利的时机到来之前就用鱼叉攻击目标。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt][ɪz][ðæt][æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kloʊsɪst][tuː; tə][jʊr; jər]
and 和 **the** 这 **most** 最多 **favourable** 有利 **moment** 片刻 **is** 是 **that** 那 **at** 在 **which** 哪个 **you** 你 **are** 是 **closest** 最接近 **to** 到 **your** 你的
['kwɑːri] ,
quarry , 采石场 ,

而最有利的时机就是你离猎物最近的时刻。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːr'puːn] .
so 所以 **that** 那 **it** 它 **may** 可能 **feel** 感觉 **the** 这 **full** 满的 **force** 力量 **of** 的 **the** 这 **harpoon** 鱼叉 **.** .

以便它能感受到鱼叉的全部威力。

[ɪf] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [ʃoʊz] [saɪnz] [ʌv; əv]['daɪvɪŋ] , [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
If 如果 **,** , **when** 什么时候 **you** 你 **are** 是 **within** 之内 **reach** 抵达 **,** , **the** 这 **turtle** 龟 **shows** 演出 **signs** 标志 **of** 的 **diving** 潜水 **,** , **in** 在 **with** 和 **the** 这
[hɑːr'puːn] ;
harpoon 鱼叉 **;** ;

如果海龟在你够得着的时候有潜入水面的迹象，就用鱼叉刺它；

['ʌðərwaɪz] , [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] .
otherwise 否则 **,** , **get** 得到 **a** 一个 **little** 小的 **nearer** 更近 **.** .

否则，再靠近一点。

[naʊ] [pʊt] [ɔːl] [jʊr; jər] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði][kæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːrbd] [pɔɪnt] [goʊz] ['klɪpɪŋ] [θruː]
Now 现在 **put** 放 **all** 全部 **your** 你的 **back** 后退 **into** 进入 **the** 这 **cast** 投掷 **,** , **and** 和 **the** 这 **barbed** 带倒刺的 **point** 观点 **goes** 去 **clipping** 剪裁 **through** 通过
[ðə; ði] [ʃel] .
the 这 **shell** 壳 **.** .

现在用尽全力，让带倒钩的尖端刺穿贝壳。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] ['penətreɪt] ['veri] [fɑːr] ?
You 你 **think** 思考 **that** 那 **it** 它 **did** 做过 **not** 不是 **penetrate** 穿透 **very** 非常 **far** 远的 **?** ?

你认为它没有渗透很深吗?

[wel] , [jʊr; jər] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [kə'rekt] ,
Well 出色地 **,** , **your** 你的 **instinct** 本能 **is** 是 **probably** 大概 **correct** 正确的 **,** ,

嗯，你的直觉很可能是对的。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [fɪks] [ə'nʌðər] [dɑːrt] ['redi] [ænd; ənd] , ['pleɪɪŋ] [hɪm; ɪm]['dʒentli]
so 所以 **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **as** 作为 **well** 出色地 **to** 到 **fix** 使固定 **another** 其他 **dart** 镖 **ready** 准备好 **and** 和 **,** , **playing** 玩耍 **him** 他 **gently** 轻轻地
[ðə; ði] [waɪl] ,
the 这 **while** 尽管 **,** ,

所以最好再准备一支飞镖，然后一边轻轻地戏耍他，一边.....

[straɪk] [ə'gen] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə] [briːð] .
strike 罢工 **again** 再次 **the** 这 **moment** 片刻 **he** 他 **comes** 来 **up** 向上 **to** 到 **breathe** 呼吸 **.** .

他刚一浮出水面呼吸，就再次发动攻击。

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['fʊli] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ðə; ði] [hoʊl]

He	may	remain	beneath	the	surface	fully	twenty	minutes	,	on	the	move	the	whole
他	可能	保持	下面	这	表面	完全	二十	分钟	,	在	这	移动	这	所有的

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

他可能会在水下待上整整二十分钟，期间一直处于移动状态。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [wɑːnt] [er] ['æftər] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [ɪ'læpst] .

but	he	will	soon	want	air	after	that	time	has	elapsed	.
但	他	将要	很快	想	空气	后	那	时间	有	过去	.

但时间过后，他很快就会需要呼吸空气。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [strʌk] [ðə; ði][bɑːrb] [wel] [hoʊm] , [ðə; ði] [mɔːr] ['juːʒuəl] [kɔːrs] {

If	you	were	sure	of	having	struck	the	barb	well	home	,	the	more	usual	course	{
如果	你	是	当然	的	拥有	击	这	倒钩	出色地	家	,	这	更多的	通常	课程	{

- } { - }

113	}	{	114	}
-	}	{	-	}

如果你确信已经将倒钩牢牢刺入目标，那么更常见的做法是{113}{114}

[hɑːr'puːn] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] . { - }

HARPOONING	A	TURTLE	.	{	115	}
鱼叉捕捞	一个	龟	.	{	-	}

用鱼叉捕海龟。{115}

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] . { - } { - }

PLAYING	A	TURTLE	.	{	116	}	{	117	}
玩耍	一个	龟	.	{	-	}	{	-	}

扮演乌龟。{116}{117}

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [hɔːl] [ɪn][æt; ət][wʌns] ;

would	be	to	haul	in	at	once	;
会	是	到	运输	在	在	一次	;

应该立即将其拖走；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [seɪf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] ,

but	it	is	sometimes	safe	to	give	the	case	the	benefit	of	the	doubt	,
但	它	是	有时	安全的	到	给	这	案件	这	益处	的	这	怀疑	,

但有时，给予案件以怀疑的态度是稳妥的。

[ænd; ənd][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['kæptɪv] ['dʒɪndʒərli][æt; ət][fɜːrst] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['sekənd] [bloʊ] [hæz; həz]

and	to	handle	the	captive	gingerly	at	first	,	until	a	second	blow	has
和	到	处理	这	俘虏	小心翼翼地	在	第一的	,	直到	一个	第二	吹	有

[meɪd] [θɪŋz] ['dʌbli] [ʃʊr] .

made	things	doubly	sure	.
制成	事物	双倍	当然	.

起初要小心翼翼地对待俘虏，直到第二次打击使情况更加确定为止。

[ʌp] [hiː; hi] [kʌmz] [æt; ət][læst] ; [ə; eɪ]['sekənd][bɑːrb][ɪz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ʃel] [ænd; ənd] [fleʃ] ;

Up	he	comes	at	last	;	a	second	barb	is	driven	into	shell	and	flesh	;
向上	他	来	在	最后的	;	一个	第二	倒钩	是	驱动	进入	壳	和	肉	;

他终于浮出水面；第二根倒钩刺入了贝壳和血肉之中；

[ænd; ənd] [naʊ] , ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld] ,

and	now	,	being	quite	sure	that	there	is	a	firm	hold	,
和	现在	,	存在	相当	当然	那	那里	是	一个	公司	抓住	,

现在，我相当确信它牢牢地抓住了我，

[juː; jʊ]['ɔːltər][jʊr; jər]['tæktɪks][ænd; ənd] [hɔːl] ['boʊldli] .

you	alter	your	tactics	and	haul	boldly	.
你	改变	你的	策略	和	运输	大胆地	.

你改变策略，大胆出击。

[æz; əz][hi:; hi] [kʌmz] ['flaʊndərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ju:; jʊ] [si:z] [wʌn] ['flɪpər] (['kerf(ə)l] !

As	he	comes	floundering	to	the	surface	you	seize	one	flipper	(	careful	!
作为	他	来	挣扎	到	这	表面	你	抢占	一	鳍状肢	(	小心	!

当他挣扎着浮出水面时，你抓住他的一只鳍（小心！）

[ðæt] [bi:k] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fæʃnd] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['ʃɛlz] ,

that	beak	,	which	is	fashioned	to	crush	the	strongest	shells	,
那	喙	,	哪个	是	造型	到	压碎	这	最强	贝壳	,

那喙，是为了咬碎最坚硬的蛋壳而构造的，

[kʊd; kəd] ['i:zəli] [nɪp][jʊr; jər][hænd][ɔ:f][æt; ət][ðə; ði] [rɪst] !)

could	easily	nip	your	hand	off	at	the	wrist	!	)
可以	容易地	掐	你的	手	离开	在	这	手腕	!	)

很容易就能把你的手腕咬掉!

[waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [leiz] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

while	the	guide	lays	hold	of	the	other	.
尽管	这	指导	躺下	抓住	的	这	其他	.

而向导则抓住了另一人。

[ju:; jʊ][bəuθ] [ki:p] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɜ:r; hər] [kə'læpsiŋ]

You	both	keep	well	on	the	opposite	side	of	the	boat	to	prevent	her	collapsing
你	两个都	保持	出色地	在	这	对面的	边	的	这	船	到	防止	她	崩溃

,

,

,

你们俩要待在船的另一侧，以免船体坍塌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] , ['weɪɪŋ] - ['el bi:] . , [ɪz]['faɪnəli] ['lɪftɪd] [ɪn][teɪl][fɜ:rst][ænd; ənd][leɪd][ɑ:n]

and	the	turtle	,	weighing	200	lb	.	,	is	finally	lifted	in	tail	first	and	laid	on
和	这	龟	,	称重	-	磅	.	,	是	最后	抬起	在	尾巴	第一的	和	铺设	在

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

最后，这只重达 200 磅的乌龟被尾巴先抬起，然后仰面放在地上。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['kerf(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər][legz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,

You	are	very	careful	to	keep	your	legs	out	of	his	way	,
你	是	非常	小心	到	保持	你的	腿	出去	的	他的	方式	,

你非常小心地不让他碰到你的腿。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flɪpərz] [hɪt][hɑ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪlz] [neɪlz][ter; tɪ(ə)r] [di:p] .

for	the	flippers	hit	hard	and	the	male's	nails	tear	deep	.
为了	这	脚蹼	打	难的	和	这	男性的	指甲	撕	深的	.

因为它们的鳍状肢攻击力很强，雄性的指甲能撕开很深的伤口。

['blaɪndli][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪmpətənt] [ræθ] [hi:; hi] ['flaʊndəz] ,

Blindly	in	his	impotent	wrath	he	flounders	,
盲目地	在	他的	阳痿	愤怒	他	比目鱼	,

他盲目地沉浸在无能为力的愤怒中，不知所措。

['straɪkɪŋ] [aʊt][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋ] [ə'weɪ] [plæŋks][laɪk] ['mætʃwʊd] [ɪf] [hi:; hi][gets]

striking	out	in	all	directions	and	chipping	away	planks	like	matchwood	if	he	gets
引人注目	出去	在	全部	方向	和	切片	离开	木板	喜欢	火柴木	如果	他	获得

[ðə; ði] [tʃæns] .

the	chance	.
这	机会	.

他会四处开火，如果有机会，就会像劈柴一样把木板一块块地凿掉。

[bɪ'fɔ:r] ['hɔɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l] , [si:] [ðæt] [jʊr; jər][ɔ:rz; oʊrz][ɑ:r; ər]['prɑ:pərli] [stoʊd] [ə'weɪ] .

Before	hoisting	in	a	turtle	,	see	that	your	oars	are	properly	stowed	away	.
前	吊装	在	一个	龟	,	看	那	你的	桨	是	适当地	已存放	离开	.

在将乌龟吊上岸之前，请确保你的船桨已妥善存放。

[wi:; wi][wʌns]['lændɪd][ə; eɪ] ['hevi] ['lɔ:gər,hed; 'lɑ:gər,hed][ə'pɑ:n][æn; ən] [ɔ:r] [hæf] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt]

We	once	landed	a	heavy	loggerhead	upon	an	oar	half	drawn	into	the	boat
我们	一次	登陆	一个	重的	蠵龟	之上	一个	桨	一半	绘制	进入	这	船

,

,

,

我们曾经让一只沉重的红海龟落在了半截伸进船里的桨上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['drɪvn] [θru:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

with	the	result	that	it	was	driven	through	the	bottom	,
和	这	结果	那	它	曾是	驱动	通过	这	底部	,

结果它被冲到了谷底。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æksɪdənt] [dɪ'skʌvərd] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜ:rd] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

and	the	accident	discovered	only	when	the	boat	was	a	third	full	of	water	.
和	这	事故	发现	仅有的	什么时候	这	船	曾是	一个	第三	满的	的	水	.

事故发生时，船舱里已经灌满了三分之一的水。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['beɪlɪŋ] , [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['ʃɪftɪd] ,

In	spite	of	hard	bailing	,	by	the	time	the	turtle	had	been	shifted	,
在	尽管如此	的	难的	弃保	,	经过	这	时间	这	龟	有	到过	转移	,

尽管费了九牛二虎之力，但当乌龟被转移时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [wɪpt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][hoʊl] ,

and	the	guide	had	whipped	off	his	shirt	and	stuffed	it	into	the	hole	,
和	这	指导	有	鞭打	离开	他的	衬衫	和	填充	它	进入	这	洞	,

向导一把脱下衬衫，塞进了洞里。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l][hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

the	boat	was	in	a	sinking	condition	,	and	the	turtle	had	most	of	the
这	船	曾是	在	一个	下沉	状况	,	和	这	龟	有	最多	的	这

[fʌn][tu:; tə][ɪt'self] . { - }

fun	to	itself	.	{	118	}
乐趣	到	本身	.	{	-	}

船当时处于下沉状态，而海龟却独自享受着大部分乐趣。{118}

[ðoʊ] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'zɜ:rvɪdli] [les] [ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ɪts] [gri:n] ['relətɪv] ,

Though	its	reputation	is	deservedly	less	than	that	of	its	green	relative	,
尽管	它是	名声	是	理所当然	较少的	比	那	的	它是	绿色的	相对的	,

虽然它的名声不如它的绿色近亲，这是理所当然的，

[ðə; ði]['lɔ:gər,hed; 'lɑ:gər,hed] [ˌnevərðə'les] [meɪks] ['eksələnt] [su:p] ,

the	loggerhead	nevertheless	makes	excellent	soup	,
这	蠵龟	尽管如此	制作	出色的	汤	,

不过，红海龟汤却非常美味。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [dres] [jʊr; jər] [oʊn] ['tɜ:rt(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə]['ju:təlaɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs]

but	you	have	to	dress	your	own	turtle	if	you	want	to	utilise	it	in	this
但	你	有	到	裙子	你的	自己的	龟	如果	你	想	到	利用	它	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

但如果你想这样利用你的乌龟，就得自己给它穿衣服。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	first	thing	is	to	kill	it	,
这	第一的	事物	是	到	杀	它	,

首先要做的就是杀死它。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l][ɪz] ['iziə] [tu:; tə] [raɪt] [ðæn; ðən][tu:; tə][du:] .

and	killing	a	turtle	is	easier	to	write	than	to	do	.
和	杀	一个	龟	是	更轻松	到	写	比	到	做	.

写出杀死一只乌龟比实际做到要容易得多。

[ɪts] [hed] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt] [ɔːf][æt; ət]['eni][kɔːst] ,

Its	head	must	be	cut	off	at	any	cost	,
它是	头	必须	是	切	离开	在	任何	成本	,

必须不惜一切代价斩首它。

[ænd; ənd][ðə; ði][pər'tɪkjələr][kɔːst][tuː; tə][ə'vɔɪd][ɪz] ['hævɪŋ] [jʊr; jər]['fɪŋgərz] [nɪpt] [ɔːf] .

and	the	particular	cost	to	avoid	is	having	your	fingers	nipped	off	.
和	这	特别的	成本	到	避免	是	拥有	你的	手指	轻咬	离开	.

而最需要避免的代价就是手指被咬掉。

['ɔːlweɪz] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ;

Always	bear	in	mind	that	the	shell	is	a	very	important	part	of	the	skeleton	;
总是	熊	在	头脑	那	这	壳	是	一个	非常	重要的	部分	的	这	骨骼	;

务必记住，贝壳是骨骼非常重要的组成部分；

[ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] [nek] [ɑːr; ər]['fɜːrmli][dʒɔɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

the	ribs	and	neck	are	firmly	joined	to	it	.
这	肋骨	和	脖子	是	牢牢	加入	到	它	.

肋骨和脖子都牢固地连接在上面。

[ðə; ði][bɪg][boʊnz] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [bleɪdz] [ænd; ənd]['pelvɪs] ,

The	big	bones	fore	and	aft	,	as	well	as	the	shoulder	blades	and	pelvis	,
这	大的	骨头	前	和	后部	,	作为	出色地	作为	这	肩膀	刀片	和	骨盆	,

前后的大骨，以及肩胛骨和骨盆，

[ɑːr; ər] ['seprət] ; ['ʌðərwaɪz] [ɔːl][ðə; ði]['sɑːlɪd][pɑːrts][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [ɑːr; ər][wʌn] .

are	separate	;	otherwise	all	the	solid	parts	and	the	shell	are	one	.
是	分离	;	否则	全部	这	坚硬的	部分	和	这	壳	是	一	.

各部分是分开的；否则，所有固体部分和外壳都是一体的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][di'zaiərɪŋ][tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

I	am	not	desiring	to	discourse	on	the	anatomy	of	the	turtle	,
我	是	不是	渴望	到	话语	在	这	解剖学	的	这	龟	,

我无意探讨乌龟的解剖结构，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['juːnəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [wɜːrθ] [rɪ'membərɪŋ] [baɪ]['eni] [wʌn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

but	this	unity	with	the	shell	is	worth	remembering	by	any	one	attempting	to
但	这	统一	和	这	壳	是	值得	记住	经过	任何	一	尝试	到

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [hed] .

remove	the	head	.
消除	这	头	.

但任何试图取下头部的人都应该记住这种与外壳的统一性。

[tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['tɝːtəlz] [best] [miːt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [raʊnd] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv]

To	get	at	the	turtle's	best	meat	you	have	to	cut	round	the	margin	of
到	得到	在	这	乌龟的	最好的	肉	你	有	到	切	圆形的	这	利润	的

[ðə; ði]['ʌndər] [pleɪts] [ænd; ənd][lɪft][ʌp][ðə; ði][lɪd] .

the	under	plates	and	lift	up	the	lid	.
这	在下面	盘子	和	举起	向上	这	盖	.

要想吃到龟身上最好的肉，你必须沿着底盘边缘切开，然后掀开底盘盖。

['iːv(ə)n] [ðen] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Even	then	,	unless	you	have	some	experience	of	the	composition	of	the
甚至	然后	,	除非	你	有	一些	经验	的	这	作品	的	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

即使如此，除非你对这种动物的构成有一定的了解，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði]['lɪvər] ,

it	is	by	no	means	easy	to	be	sure	that	you	have	struck	the	liver	,
它	是	经过	不	方法	简单的	到	是	当然	那	你	有	击	这	肝	,

要确定是否击中了肝脏绝非易事。

[ænd; ənd][nɑːt][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt] .

and	not	some	other	part	that	you	do	not	want	.
和	不是	一些	其他	部分	那	你	做	不是	想	.

而不是你不想要的其他部分。

[ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kriːtʃərz] [ðæt] [duː][nɑːt] [siːm] ['nɪrli] [ded] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]

A	turtle	is	one	of	those	creatures	that	do	not	seem	nearly	dead	when	you	have
一个	龟	是	一	的	那些	生物	那	做	不是	似乎	几乎	死的	什么时候	你	有

[kɪld] [ðem; ðəm] .

killed	them	.
被杀	他们	.

乌龟是那种即使被杀死，看起来也并不像奄奄一息的生物之一。

[wen] [ðə; ði] ['tɜːtlz] [ɑːr; ər] ['perɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [iːtʃ]

When	the	turtles	are	pairing	,	by	the	way	,	nothing	will	drive	them	from	each
什么时候	这	海龟	是	配对	,	经过	这	方式	,	没有什么	将要	驾驶	他们	从	每个

['ʌðɚz] ['kʌmpəni] ,

other's	company	,
其他的	公司	,

顺便一提，当乌龟配对时，没有任何东西能将它们分开。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən]['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][biː; bi][noʊ]['pɑːsəb(ə)l][spɔːrt][ɔːr] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]

and	there	can	under	the	circumstances	be	no	possible	sport	or	advantage	in
和	那里	能	在下面	这	情况	是	不	可能的	运动	或者	优势	在

['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

killing	them	,
杀	他们	,

在这种情况下，杀死它们既没有娱乐价值也没有好处。

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [ðen] [ʌn'fɪt][fɔːr; fər] [fuːd] .

particularly	as	the	male	is	then	unfit	for	food	.
特别	作为	这	男性	是	然后	不合格	为了	食物	.

尤其是因为此时雄性个体已经不适合作为食物。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [hɑːr'puːn] .

Such	are	some	of	the	fruits	of	harpooning	.
这样的	是	一些	的	这	水果	的	鱼叉捕捞	.

这就是鱼叉捕鱼的部分成果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] , ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

It	will	be	found	a	pleasant	change	,	exercising	a	new	combination	of	the
它	将要	是	成立	一个	令人愉快的	改变	,	锻炼	一个	新的	组合	的	这

['sensɪz] { - }

senses	{	119	}
感官	{	-	}

这将是一种令人愉悦的变化，锻炼新的感官组合{119}

['hɔɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] . { - } { - }

HOISTING	A	TURTLE	ON	BOARD	.	{	120	}	{	121	}
吊装	一个	龟	在	木板	.	{	-	}	{	-	}

将海龟吊上船。{120}{121}

[ænd; ənd] ['mʌslz] , [ænd; ənd][ri'kwaiərɪŋ][sʌm; səm] [skɪl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['oʊnli][ə; eɪ]

and	muscles	,	and	requiring	some	skill	;	but	it	is	,	of	course	,	only	a
和	肌肉	,	和	需要	一些	技能	;	但	它	是	,	的	课程	,	仅有的	一个

['bæstərd][fɔːrm][ʌv; əv][spɔːrt] ,

bastard	form	of	sport	,
混蛋	形式	的	运动	,

这项运动需要锻炼肌肉，也需要一定的技巧；但它当然只是一种不正经的运动形式。

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [riˈzɔːtid] [tuː; tə][ɑːn] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['tɑːpɔn] [wɪl] [nɑːt] [fiːd] ,

and	is	usually	resorted	to	on	days	when	the	tarpon	will	not	feed	,
和	是	通常	复原	到	在	天	什么时候	这	海鲢	将要	不是	喂养	,

通常在海鲢不觅食的日子里才会采用这种方法。

[ɔːr][ðə; ði][taɪd][ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] .

or	the	tide	is	too	strong	for	fishing	.
或者	这	潮	是	也	强的	为了	钓鱼	.

或者潮水太强，不适合捕鱼。

[ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l]['teɪkən][ɑːn] [ðæt] [koʊst][baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] ,

The	turtle	is	the	only	useful	animal	taken	on	that	coast	by	such	means	,
这	龟	是	这	仅有的	有用	动物	已采取	在	那	海岸	经过	这样的	方法	,

海龟是沿岸地区通过这种方式捕获的唯一有用的动物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [hɑːrˈpuːn] [jʊr; jər]['tɜːrt(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [get]

and	there	is	this	excuse	for	harpooning	your	turtle	that	you	cannot	get
和	那里	是	这	原谅	为了	鱼叉捕捞	你的	龟	那	你	不能	得到

[ðem; ðəm][ɪn]['eni] ['ʌðər] [weɪ] .

them	in	any	other	way	.
他们	在	任何	其他	方式	.

用鱼叉捕海龟的理由是，你没有其他办法可以捕到它们。

[ðə; ði] ['tɜ˞ːtəlz] ['kʌz(ə)n][ɑːn][lænd] , [ðə; ði] ['goʊfər] ['tɔːrtəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðoʊz]

The	turtle's	cousin	on	land	,	the	gopher	tortoise	,	which	is	common	enough	in	those
这	乌龟的	表哥	在	土地	,	这	地鼠	龟	,	哪个	是	常见的	足够的	在	那些

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

陆龟的近亲，地鼠龟，在那些地区很常见。

[ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [weɪ] , [ðoʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['juːsləs] ,

is	said	to	be	taken	in	a	very	curious	way	,	though	,	as	the	animal	is	useless	,
是	说	到	是	已采取	在	一个	非常	好奇的	方式	,	尽管	,	作为	这	动物	是	无用	,

据说人们对待这种动物的方式非常奇怪，因为这种动物毫无用处。

[fjuː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [test] .

few	put	it	to	the	test	.
很少	放	它	到	这	测试	.

很少有人去验证它。

[ðɪs] ['tɔːrtəs] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌʌndər'graʊnd] ['bɜ˞ːoʊz] , [nɑːt][ˌʌn'laɪk] ['ræbɪt] [ɜːrθ] ,

This	tortoise	lives	in	underground	burrows	,	not	unlike	rabbit	earths	,
这	龟	生活	在	地下	洞穴	,	不是	与此不同	兔子	地球	,

这种乌龟生活在地下洞穴里，和兔子的洞穴很相似。

[ænd; ənd][ɪts] [əˈbʌndəns] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bɜ˞ːoʊz] .

and	its	abundance	may	be	judged	by	the	number	of	such	burrows	.
和	它是	丰富	可能	是	评判	经过	这	数字	的	这样的	洞穴	.

洞穴的数量可以判断其数量是否丰富。

['ɪntuː] [ðiːz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [seɪ] [ðeɪ] [drɑːp][ə; eɪ] [bɔːl] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

Into	these	the	natives	say	they	drop	a	ball	attached	to	a	string	,
进入	这些	这	本地人	说	他们	降低	一个	球	随附的	到	一个	细绳	,

当地人说，他们会把系着绳子的球扔进这些洞里。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ðæt] [ɪn'fjʊəriːˌeɪts][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz]

a	sudden	intrusion	that	infuriates	the	occupant	of	the	burrow	,	who	,	in	his
一个	突然	入侵	那	激怒	这	居住者	的	这	洞穴	,	WHO	,	在	他的

[sloʊ] [ænd; ənd] [ʃʊr] ['fæʃ(ə)n] ,

slow	and	sure	fashion	,
慢的	和	当然	时尚	,

突然的闯入激怒了洞穴的居住者，他以缓慢而坚定的方式，

[pə'sjuːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['iːzəli] [sɪ'kjʊrd] .

pursues	it	into	daylight	,	and	is	then	easily	secured	.
追寻	它	进入	日光	,	和	是	然后	容易地	安全	.

追到天亮后，便轻易将其制服。

[aɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði]['stɔːri][fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['riːdər] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] .

I	hand	on	the	story	for	what	the	cautious	reader	may	think	it	worth	.
我	手	在	这	故事	为了	什么	这	谨慎	读者	可能	思考	它	值得	.

我把这个故事交代给谨慎的读者，看看它值不值一提。

['pɜːrsənəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] , [frʌm; frəm][maɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['reptaɪl] ['hæbɪts] , [tuː; tə]['kredɪt][ˌaɪ 'tiː] .

Personally	,	I	am	not	much	inclined	,	from	my	limited	knowledge	of	reptile	habits	,	to	credit	it	.
亲自	,	我	是	不是	很多	倾斜	,	从	我的	有限的	知识	的	爬虫	习惯	,	到	信用	它	.

就我个人而言，根据我有限的爬行动物习性知识，我不太倾向于相信这种说法。

[ðə; ði] ['təːtlz] [kʌm] [ə'ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [meɪ] [naɪts] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] ,

The	turtles	come	ashore	in	the	warm	May	nights	to	lay	their	eggs	,
这	海龟	来	岸上	在	这	温暖的	可能	夜晚	到	躺	他们的	鸡蛋	,

五月温暖的夜晚，海龟们会爬上岸来产卵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tʌtʃɪz] [lænd] ,

and	the	female	,	as	soon	as	she	touches	land	,
和	这	女性	,	作为	很快	作为	她	触摸	土地	,

而雌性一旦踏上陆地，

['reɪzɪz] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [pɪrz] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [klɪr] .

raises	her	head	and	peers	cautiously	around	to	see	that	the	coast	is	clear	.
提高	她	头	和	同龄人	谨慎地	大约	到	看	那	这	海岸	是	清除	.

她抬起头，小心翼翼地环顾四周，确认周围安全后，便环顾四周。

['sætɪsfaɪd][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ʃiː; ʃi] ['skræmblz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][draɪ][sænd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [haɪ] - ['wɔːtər] [mɑːrk] ,

Satisfied	on	this	point	,	she	scrambles	on	to	the	dry	sand	and	above	high	-	water	mark	,
使满意	在	这	观点	,	她	争夺	在	到	这	干燥	沙	和	多于	高的	-	水	标记	,

对此她感到满意后，便迅速爬上干燥的沙滩，越过高水位线。

[skreɪps] [ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [di'pɔzits] [hɜːr; hər] [egz] , ['kʌvərz][ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

scrapes	a	hole	and	therein	deposits	her	eggs	,	covers	them	up	,	and	returns	to	the	sea	.
刮伤	一个	洞	和	其中	存款	她	鸡蛋	,	封面	他们	向上	,	和	返回	到	这	海	.

她在海龟身上刨出一个洞，将卵产在洞里，然后把卵掩埋起来，返回大海。

[θriː] ['sɪtɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [leɪ] [iːtʃ] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ɪz] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [rə'kuːnz] .

Three	sittings	she	will	lay	each	season	,	and	many	a	banquet	is	thus	provided	for	raccoons	.
三	会议	她	将要	躺	每个	季节	,	和	许多	一个	宴会	是	因此	假如	为了	浣熊	.

她每个季节会产卵三次，这样就为浣熊们提供了许多盛宴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['leɪɪŋ] { - }

It	is	at	this	laying	{	122	}
它	是	在	这	躺下	{	-	}

正是在此安葬{122}

['siːz(ə)n] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['təːtlz] [ɑːr; ər][prəʊ'kjʊəd][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

season	that	so	many	turtles	are	procured	for	the	market	,
季节	那	所以	许多	海龟	是	采购	为了	这	市场	,

这是大量海龟被采购到市场上的季节。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed][faindz][ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːəl] [griːn] ['tɜːrt(ə)l] [suːp] .

and	many	a	loggerhead	finds	its	way	into	the	real	green	turtle	soup	.
和	许多	一个	蠵龟	发现	它是	方式	进入	这	真实的	绿色的	龟	汤	.

许多红海龟最终都变成了真正的绿海龟汤。

[ɪn][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðeɪ] [nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [get] [faʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] ,

In	their	wanderings	below	the	surface	they	not	infrequently	get	foul	of	a	line	,
在	他们的	漫游	以下	这	表面	他们	不是	不常	得到	犯规	的	一个	线	,

它们在水下游荡时，经常会与鱼线缠在一起。

[bʌt; bət] , [soʊ][hɑːrd][ɪz][ðer; ðər][skɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] ['seldəm] ['penətreɪts] .

but	,	so	hard	is	their	skin	,	that	the	hook	seldom	penetrates	.
但	,	所以	难的	是	他们的	皮肤	,	那	这	钩	很少	渗透	.

但是，它们的皮肤非常坚硬，鱼钩很少能刺穿它们。

[sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Some	idea	of	the	toughness	of	the	skin	may	be	formed	when	it	is
一些	主意	的	这	韧性	的	这	皮肤	可能	是	形成	什么时候	它	是

['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][men][kæn; kən][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [pɪrs] [ˌaɪ 'tiː]

mentioned	that	even	the	strongest	men	can	with	difficulty	pierce	it
提及	那	甚至	这	最强	男人	能	和	困难	刺穿	它

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæf] .

with	a	gaff	.
和	一个	失误	.

提到即使是最强壮的男人也很难用尖刺刺穿皮肤，就可以看出皮肤有多么坚韧。

[wen] [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə][faʊl][ə; eɪ][laɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [pleɪd] [fɔːr; fər][ə'baʊt][hæf][æn; ən]

When	they	chance	to	foul	a	line	they	are	generally	played	for	about	half	an
什么时候	他们	机会	到	犯规	一个	线	他们	是	一般来说	玩	为了	关于	一半	一个

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

当他们犯规时，通常会进行大约半小时的比赛。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃoʊ] [wʌns][ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [friː] .

after	which	they	show	once	and	then	go	free	.
后	哪个	他们	展示	一次	和	然后	去	自由的	.

之后他们会表演一次，然后就自由活动了。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðə; ði][hɑːr'puːnər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ]

On	one	occasion	the	harpooner	of	the	party	slowly	and	cautiously	approached	a
在	一	场合	这	捕鲸手	的	这	派对	缓慢地	和	谨慎地	接近	一个

[bæskɪŋ] ['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed] ,

basking	loggerhead	,
晒太阳	蠵龟	,

有一次，队伍中的捕鲸手小心翼翼地缓慢靠近一只正在晒太阳的红海龟。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [pɔɪzd] , [hɪz; ɪz] ['wepən] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] .

his	right	arm	poised	,	his	weapon	ready	to	strike	.
他的	正确的	手臂	准备	,	他的	武器	准备好	到	罢工	.

他右臂摆出攻击姿势，武器已准备就绪。

[ðen] , ['sloʊli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊɝd] ; [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ded] [æt; ət] [liːst]
Then , slowly , it was lowered ; the turtle must have been dead at least
然后 , 缓慢地 , 它 曾是 降低 ; 这 龟 必须 有 到过 死的 在 至少
[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .

然后，它慢慢地被放了下来；这只乌龟至少已经死了一个星期了。

[jelz] [ʌv; əv] ['læftər] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,
Yells of laughter greeted his discovery ,
喊叫 的 笑声 问候 他的 发现 ,

他的发现引来一片哄堂大笑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] ['reptaɪl][hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv]['boʊts] , [riːtʃɪŋ]
for the decaying reptile had drifted down the whole line of boats , reaching
为了 这 腐烂的 爬虫 有 漂移 向下 这 所有的 线 的 船 , 到达
[hɪm; ɪm][ðə; ði][læst] ,
him the last ,
他 这 最后的 ,

因为那条腐烂的爬行动物顺着整排船只漂流而下，最后才到达他所在的位置。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [di'siːvd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['inmeits] ['ɪntuː] ['fetʃɪŋ] [aʊt][ðer; ðər]
and had even deceived one or two of their inmates into fetching out their
和 有 甚至 受骗 一 或者 二 的 他们的 囚犯 进入 获取 出去 他们的
[gæf] . { - }
gaffs . { 123 }
失误 . { - }

他们甚至欺骗了一两个狱友，让他们拿出自己的匕首。{123}

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['kætfɪʃ] [æz; əz] ['skævɪndʒər] { - } { - }
Catfish as Scavengers { 124 } { 125 }
鲶鱼 作为 拾荒者 { - } { - }

鲶鱼作为食腐动物{124}{125}

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['kætfɪʃ] [æz; əz] ['skævɪndʒər]
CATFISH AS SCAVENGERS
鲶鱼 作为 拾荒者

鲶鱼作为食腐动物

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks] , [wɪtʃ] , ['vɜːrmɪn][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
With the exception of the sharks , which , vermin as they are ,
和 这 例外 的 这 鲨鱼 , 哪个 , 害虫 作为 他们 是 ,

除了鲨鱼之外，尽管鲨鱼是害虫，

[gɪv] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][spɔːrt]['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
give a measure of sport under favourable conditions ,
给 一个 措施 的 运动 在下面 有利 状况 ,

在有利条件下进行一定程度的体育运动，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əli] [bɪg] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]

I	have	now	disposed	of	most	of	the	really	big	game	of	the	Florida
我	有	现在	处置	的	最多	的	这	真的	大的	游戏	的	这	佛罗里达

[koʊst]['wɔ:tərz] ,

coast	waters	,
海岸	水	,

我现在已经清除了佛罗里达沿海水域的大部分大型猎物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['ri:dɜ-z] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪŋ] ['vɪzɪtɜ-z] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

and	it	remains	to	draw	the	reader's	and	intending	visitor's	attention	to
和	它	遗迹	到	画	这	读者的	和	意图	访客	注意力	到

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [si:] - [fɪʃ] [ðæt] [ɑ:n] [ə'keɪʒn] [gɪv] ['eksələnt] [spɔ:rt][ɪn] [ðoʊz] ['lætəˌtu:dz] .

the	number	of	other	sea	-	fish	that	on	occasion	give	excellent	sport	in	those	latitudes	.
这	数字	的	其他	海	-	鱼	那	在	场合	给	出色的	运动	在	那些	纬度	.

此外，还需提醒读者和有意前往的游客注意，在这些纬度地区，还有许多其他海鱼偶尔也能带来极佳的垂钓体验。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ɔ:l] - [əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ][æm'bɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]

I	have	often	thought	that	in	the	all	-	absorbing	ambition	for	the
我	有	经常	想法	那	在	这	全部	-	吸收	志向	为了	这

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['tɑ:pɔn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['hʌmblər] [fɪʃ] ,

record	tarpon	some	of	these	humbler	fish	,
记录	海鲢	一些	的	这些	谦逊	鱼	,

我常常觉得，在人们一心追求钓到破纪录的巨型海鲢的雄心壮志中，一些较为普通的鱼类，

[wɪtʃ] [wʊd] [ðəm'selvz] [kri'eɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔ:tərz] , [ɑ:r; ər] [tu:] [kən'sɪstəntli]

which	would	themselves	create	a	sensation	in	English	waters	,	are	too	consistently
哪个	会	他们自己	创造	一个	感觉	在	英语	水	,	是	也	始终

[nɪ'glektɪd] .

neglected	.
被忽视的	.

这些本身就能在英国水域引起轰动的事物，却一直被忽视。

[ðə; ði] [ʃɑ:rks] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] ['noʊtɪs] [wer] [ðer; ðər] [loʊ] ['stændɪŋ] [æz; əz]['vɜ:rmɪn] ['religeits]

The	sharks	shall	receive	notice	where	their	low	standing	as	vermin	relegates
这	鲨鱼	将	收到	注意	在哪里	他们的	低的	常设	作为	害虫	降级

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

鲨鱼们将会收到通知，因为它们作为害虫的地位低下，将被降级。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

at	the	end	of	the	book	.
在	这	结尾	的	这	书	.

在书的结尾。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'pleɪnd] , [pər'tɪkjələrli] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,

It	may	be	complained	,	particularly	by	those	who	have	never	been	on	the	spot	,
它	可能	是	抱怨	,	特别	经过	那些	WHO	有	绝不	到过	在	这	点	,

这可能会招致抱怨，尤其是那些从未亲身经历过的人。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pæst] [tu:] ['laɪtli] { - }

that	I	have	passed	too	lightly	{	126	}
那	我	有	通过了	也	轻轻	{	-	}

我轻视了{126}

['oʊvər][ðə; ði]['ri:əl][ɑ:rt][ʌv; əv]['tɑ:pɔn] ['fɪʃɪŋ] , [meɪd] [tu:] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['dɪfəkəltɪz] ,

over	the	real	art	of	tarpon	fishing	,	made	too	little	of	its	difficulties	,
超过	这	真实的	艺术	的	海鲢	钓鱼	,	制成	也	小的	的	它是	困难	,

对海鲢垂钓的真正艺术着墨不多，低估了其难度。

[leɪd] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [ɑːn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [sək'ses] .

laid	too	much	stress	on	the	simplicity	of	success	.
铺设	也	很多	压力	在	这	简单	的	成功	.

过分强调成功的简单性。

[wel] , [ðiːz] [ɑːr; ər] ['mætərz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] .

Well	,	these	are	matters	of	opinion	.
出色地	,	这些	是	事情	的	观点	.

这些都是个人观点的问题。

[aɪ]['nevər] , [ɪn][maɪ] [oʊn] ['tɑːpɔn] [iks'piəriənsiz] ,

I	never	,	in	my	own	tarpon	experiences	,
我	绝不	,	在	我的	自己的	海鲢	经历	,

就我自己的海鲢垂钓经历而言，我从未.....

[faʊnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [wer] ['riːəl] [skɪl] [ænd; ənd]['ekspɜːrt] ['nɑːlɪdʒ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [soʊ]

found	a	single	instance	where	real	skill	and	expert	knowledge	were	nearly	so
成立	一个	单身的	实例	在哪里	真实的	技能	和	专家	知识	是	几乎	所以

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [bruːt] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ,

important	as	brute	strength	and	endurance	,
重要的	作为	蛮力	力量	和	耐力	,

我发现了一个特殊的例子，在这个例子中，真正的技能和专业知识几乎与蛮力和耐力同等重要。

[ænd; ənd][aɪ] [raɪt] ['oʊnli][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .

and	I	write	only	of	what	I	know	.
和	我	写	仅有的	的	什么	我	知道	.

我只写我所知道的事情。

[ðoʊz] [huː] [laɪk]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['tɑːpɔn] ['fɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt]

Those	who	like	detailed	instructions	in	the	art	of	tarpon	fishing	should	consult
那些	WHO	喜欢	详细的	指示	在	这	艺术	的	海鲢	钓鱼	应该	咨询

[ðə; ði] [bæk] [faɪlz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [striːm] ,

the	back	files	of	Forest	and	Stream	,
这	后退	文件	的	森林	和	溪流	,

喜欢详细学习海鲢垂钓技巧的人应该查阅《森林与溪流》杂志的过刊。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['fɪʃɪŋ] ['peɪpər] ,

the	great	American	fishing	paper	,
这	伟大的	美国人	钓鱼	纸	,

美国伟大的渔业报纸，

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['eksələnt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði]

and	in	these	they	will	find	innumerable	excellent	articles	and	letters	on	the
和	在	这些	他们	将要	寻找	无数	出色的	文章	和	信件	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

在这些资料中，他们会找到无数关于这个主题的优秀文章和信件。

[ɪn][ə; eɪ][kwaɪt]['riːs(ə)nt]['vɑːljəm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

In	a	quite	recent	volume	,	for	instance	,
在	一个	相当	最近的	体积	,	为了	实例	,

例如，在最近的一卷中，

[aɪ][faɪnd][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['tɑːpɔn]['pepərz][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] .

I	find	an	admirable	series	of	tarpon	papers	from	the	pen	of	Mr	.	J	.
我	寻找	一个	令人钦佩的	系列	的	海鲢	文件	从	这	笔	的	先生	.	J	.

[ə; eɪ] . [el] . [wɑː'dɛl] ,

A	.	L	.	Waddell	,
一个	.	L	.	瓦德尔	,

我发现 JAL Waddell 先生撰写的一系列关于海鲢的文章非常精彩。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'pend] ,

and	I	append	,
和	我	附加	,

我补充道，

[æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['di:teɪl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['raɪtɜ-z] ['lʌvɪŋli]

as	a	specimen	of	the	detail	with	which	some	of	these	writers	lovingly
作为	一个	标本	的	这	细节	和	哪个	一些	的	这些	作家	深情地

['hænd(ə)l][ðer; ðər]['sʌbdʒekt] ,

handle	their	subject	,
处理	他们的	主题	,

作为这些作家们精心处理其主题的细节范例，

['mɪstər] . [wə'dɛlz] [twelv] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['tɑ:pɔn] [meɪ] [bi:; bi][lɔ:st][baɪ][ðə; ði] ['kerləs] [ɔ:r] [ɪl]

Mr	.	Waddell's	twelve	ways	in	which	a	tarpon	may	be	lost	by	the	careless	or	ill
先生	.	瓦德尔的	十二	方式	在	哪个	一个	海鲢	可能	是	丢失的	经过	这	粗心	或者	患病的

- [stɑ:rd] . [wʌn] .

-	starred	.	1	.
-	星形	.	1	.

瓦德尔先生列举了粗心或运气不好的人可能丢失大海鲢的十二种方式。1.

[baɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ə; eɪ][sɔ:ft] [pleɪs] . [ˌtu:'tu:] .

By	failure	of	the	hook	to	penetrate	a	soft	place	.	2	.
经过	失败	的	这	钩	到	穿透	一个	柔软的	地方	.	2	.

1. 钩子未能穿透柔软部位。2.

[baɪ][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,

By	the	cutting	of	a	hole	in	the	mouth	,
经过	这	切割	的	一个	洞	在	这	嘴	,

通过在嘴上切开一个洞，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʊk] [drɑ:ps] [wen] [ðə; ði][laɪn][ɪz] ['slækənd] . [θri:] .

from	which	the	hook	drops	when	the	line	is	slackened	.	3	.
从	哪个	这	钩	滴	什么时候	这	线	是	松弛	.	3	.

当鱼线松弛时，鱼钩就会脱落。3.

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ɔ:r] ['kɔ:kskru:ɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] . [fɔ:r] .

By	breaking	or	corkscrewing	the	hook	.	4	.
经过	打破	或者	螺旋式开瓶	这	钩	.	4	.

4. 折断或旋紧钩子。

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪn] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] : —

By	breaking	the	line	,	owing	to	:	—
经过	打破	这	线	,	欠款	到	:	—

由于以下原因导致行断：—

([ə; eɪ]) [ɪts] [dɪˌtɪrɪə'reɪʃn] .

(	a	)	its	deterioration	.
(	一个	)	它是	恶化	.

（a）其劣化。

([bi:]) ['faʊlɪŋ] [ʌv; əv][laɪn][baɪ] ['əuvə'rʌniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:l] .

(	b	)	fouling	of	line	by	overrunning	of	the	reel	.
(	b	)	污垢	的	线	经过	超时	的	这	卷轴	.

（b）线轮超出卷线器时导致钓线缠绕。

([si:]) ['tæŋglɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ri:l] ['hænd(ə)l] .

(	c	)	tangling	of	something	by	the	reel	handle	.
(	c	)	纠缠	的	某物	经过	这	卷轴	处理	.

（c）卷线器手柄缠绕了什么东西。

([diː]) [tuː] [sɪˈvɪr] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪk] [ɔːr] [riːl] [ˈhænd(ə)l] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [fɪʃ]
(d) too severe application of the brake or reel handle in order to stop the fish
(d) 也 严重 应用 的 这 制动 或者 卷轴 处理 在 命令 到 停止 这 鱼
. { - }
. { 127 }
. { - }

（d）为了阻止鱼儿上钩，过度用力地使用刹车或卷线器手柄。{127}

[ded] [ˈgruːpər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaʊəd] [baɪ] [ˈkætfɪʃ] [ænd; ənd] [briːm] .
DEAD GROUPER BEING DEVOURED BY CATFISH AND BREAM .
死的 石斑鱼 存在 吞噬 经过 鲶鱼 和 鲂 .

死石斑鱼被鲶鱼和鲷鱼吞食。

[ded] [ˈgruːpər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaʊəd] [baɪ] [ˈkætfɪʃ] [ænd; ənd] [briːm] . { - } { - } [faɪv] .
DEAD GROUPER BEING DEVOURED BY CATFISH AND BREAM . { 128 } { 129 } 5 .
死的 石斑鱼 存在 吞噬 经过 鲶鱼 和 鲂 . { - } { - } 5 .

死石斑鱼被鲶鱼和鲷鱼吞食。{128}{129}5.

[baɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snel] . [sɪks] .
By breaking of the snell . 6 .
经过 打破 的 这 斯内尔 . 6 .

通过打破斯内尔。6.

[baɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːd] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪn] [ðə; ði] [tɪp] , [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [bʌt] . [ˈsɛvən]
By breaking of the rod , generally in the tip , but sometimes in the butt . 7
.
:
.

鱼竿断裂，通常是竿尖断裂，但有时也会在竿尾断裂。7.

[baɪ] [ˈkerləsnəs] [ʌv; əv] [ˈboʊtmən] [ɪn] [ˈ^æfɪŋ] . [eɪt] .
By carelessness of boatman in gaffing . 8 .
经过 疏忽 的 船工 在 钓鱼 . 8 .

8. 因船夫疏忽大意，导致船钩安装不当。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛罗里达巨型鱼(The Giant Fish of Florida)
第3/4页

[baɪ] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:rk] .
By attack of a shark .
经过 攻击 的 一个 鲨鱼 .

被鲨鱼袭击。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][pʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'tendɪŋ] ['vɪzɪtər][tu:; tə]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][sʌm; səm][ʌv; əv]
It remains to put before the intending visitor to Florida some of
它 遗迹 到 放 前 这 意图 游客 到 佛罗里达 一些 的
[ðə; ði] ['kɑ:mənər] [bʌt; bət] [jet] ['ɪntrəstɪŋ] [si:] - [fɪʃ] ,
the commoner but yet interesting sea - fish ,
这 平民 但 然而 有趣的 海 - 鱼 ,

对于计划前往佛罗里达的游客，我们还需要介绍一些常见但又很有趣的海鱼。

[les] [geɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['tɑ:pɔn] , [les] [ɪ'mens] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒu:fiʃ] , [ðæt] [wɪl] ['ʌndər][ə; eɪ]
less game than the tarpon , less immense than the jewfish , that will under a
较少的 游戏 比 这 海鲢 , 较少的 巨大 比 这 石首鱼 , 那 将要 在下面 一个
[və'raɪəti][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
variety of conditions ,
种类 的 状况 ,

比海鲢小一些，比石首鱼小一些，但在各种条件下都能生存。

[ænd; ənd][ɑ:n] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['tɑ:pɔn][ɪt'self][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] , [ə'fɔ:rd] ['eksələnt] [spɔ:rt] .
and on days when the tarpon itself is out of reach , afford excellent sport .
和 在 天 什么时候 这 海鲢 本身 是 出去 的 抵达 , 买得起 出色的 运动 .

即使海鲢本身不在垂钓范围内，也能带来极佳的垂钓体验。

[ði:z] [noʊts][ɑ:r; ər][nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]['ekspɜ:rt]['nætʃ(ə)rəlɪst] ; [ɪn'di:d] ,
These notes are not , of course , addressed to the expert naturalist ; indeed ,
这些 笔记 是 不是 , 的 课程 , 已解决 到 这 专家 博物学家 ; 的确 ,

当然，这些笔记并非写给博物学专家的；事实上，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]['veri] [bri:f] , [ænd; ənd] [sɜ:rv] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [maɪ]
they are for the most part very brief , and serve chiefly to introduce my
他们 是 为了 这 最多 部分 非常 简短的 , 和 服务 主要 到 介绍 我的
['fəutəgræfs] ,
photographs ,
照片 ,

它们大多非常简短，主要用于介绍我的照片。

[wɪtʃ] [meɪ] , [pər'hæps] , [kleɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [jet]
which may , perhaps , claim to be the most characteristic series of the kind yet
哪个 可能 , 也许 , 宣称 到 是 这 最多 特征 系列 的 这 种类 然而
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

这或许可以称得上是迄今为止出版的最具代表性的同类系列作品。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['kætfɪʃ] (- ['fi:lis])
The Common Catfish (Galeichthys felis)
这 常见的 鲶鱼 (- 猫)

普通鲶鱼（Galeichthys felis）

[æz; əz][ðə; ði] ['tɜ:rki] ['bʌzədz] [ɑ:n][lænd] ,
As the turkey buzzards on land ,
作为 这 火鸡 秃鹰 在 土地 ,

就像陆地上的火鸡秃鹰一样，

[soʊ][ðə; ði] ['kætfɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ækt][æz; əz] ['skævɪndʒər] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪl] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] .

so	the	catfish	in	the	sea	act	as	scavengers	that	we	could	ill	dispense	with	.
所以	这	鲶鱼	在	这	海	行为	作为	拾荒者	那	我们	可以	患病的	分配	和	.

所以，海里的鲶鱼扮演着清道夫的角色，我们完全可以摆脱它们。

[ðə; ði] [ʃɑːrks] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪrsər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['predətɔːri]

The	sharks	,	on	the	other	hand	,	with	their	fiercer	and	more	predatory
这	鲨鱼	,	在	这	其他	手	,	和	他们的	更凶猛	和	更多的	掠食性

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

instincts	,
本能	,

另一方面，鲨鱼则具有更凶猛、更具掠食性的本能，

[meɪ] ['ræðər] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːgəlz] [ə'mʌŋ] [bɜːrdz] .

may	rather	be	compared	with	the	eagles	among	birds	.
可能	相当	是	比较的	和	这	老鹰	之中	鸟类	.

或许更应该将其比作鸟类中的雄鹰。

[ðiːz] ['kætfɪʃ] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊtəgræf] , [nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə]

These	catfish	are	,	as	may	be	seen	from	the	photograph	,	not	beautiful	to
这些	鲶鱼	是	,	作为	可能	是	已见	从	这	照片	,	不是	美丽的	到

[ðə; ði] [aɪ] .

the	eye	.
这	眼睛	.

从照片中可以看出，这些鲶鱼并不美观。

['niːðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] , [ɪz][ðə; ði]['kɑːndɔːr] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pər'hæps] ,

Neither	,	for	the	matter	of	that	,	is	the	condor	,	yet	it	is	,	perhaps	,
两者都不	,	为了	这	事情	的	那	,	是	这	秃鹰	,	然而	它	是	,	也许	,

就此而言，秃鹰也不是，但或许它是。

[ʌv; əv] [mɔːr] [juːz][tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] .

of	more	use	to	South	America	than	the	humming	bird	.
的	更多的	使用	到	南	美国	比	这	哼唱	鸟	.

对南美洲来说，它比蜂鸟更有用。

[wiː; wi] [hɪr] [siː] [ə; eɪ]['triːoʊ][ʌv; əv] ['kætfɪʃ] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːkəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːnstər] ['gruːpər]

We	here	see	a	trio	of	catfish	busy	on	the	carcase	of	a	monster	grouper
我们	这里	看	一个	三人组	的	鲶鱼	忙碌的	在	这	尸体	的	一个	怪物	石斑鱼

[ðæt] [floʊts] [ded] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ;

that	floats	dead	on	the	surface	;
那	浮标	死的	在	这	表面	;

我们看到三条鲶鱼正在享用漂浮在水面上的巨型石斑鱼的尸体；

[ænd; ənd] [wʌt] { - }

and	what	{	130	}
和	什么	{	-	}

以及什么{130}

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pə'luːtiŋ] ['ɔːfl] [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['rendərd]

would	become	of	such	polluting	offal	but	for	services	such	as	are	rendered
会	变得	的	这样的	污染	内脏	但	为了	服务	这样的	作为	是	渲染

[baɪ] [ðiːz] ['juːsf(ə)l] ['skævɪndʒər] ,

by	these	useful	scavengers	,
经过	这些	有用	拾荒者	,

如果没有这些有益的清道夫提供的服务，这些垃圾就会变成令人厌恶的污秽之物。

[wʌn] ['ʃʌdəz] [tuː; tə] [θɪŋk] .

one	shudders	to	think	.
一	颤抖	到	思考	.

光是想想就让人不寒而栗。

[ðiːz] ['kætfɪʃ] [hæv; həv][noʊ] [skeɪlz] , [ðer; ðər]['bɑːdɪz] ['biːɪŋ] ['ʃaɪni] , [ænd; ənd] [sliːk] [tuː; tə][ðə; ði]

These	catfish	have	no	scales	,	their	bodies	being	shiny	,	and	sleek	to	the
这些	鲶鱼	有	不	秤	,	他们的	身体	存在	闪亮的	,	和	光滑	到	这

[tʌtʃ] ,

touch	,
触碰	,

这些鲶鱼没有鳞片，身体光滑闪亮，摸起来很光滑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [mʌst; məst] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ɪn'sɪdiəs] [spaɪks] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɪnz] .

but	the	fisherman	must	beware	of	insidious	spikes	hidden	behind	the	fins	.
但	这	渔夫	必须	提防	的	阴险	尖峰	隐	在后面	这	鳍	.

但渔民必须小心隐藏在鱼鳍后面的尖刺。

['eni] [wʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sæmən] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə]['noʊtɪs][ə; eɪ]['sɪmələr]['ædɪpoʊs,'ædɪpoʊz]

Any	one	familiar	with	the	salmon	will	not	fail	to	notice	a	similar	adipose
任何	一	熟悉的	和	这	三文鱼	将要	不是	失败	到	注意	一个	相似的	脂肪

[fɪn][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætfɪʃ] ,

fin	on	the	back	of	the	catfish	,
鳍	在	这	后退	的	这	鲶鱼	,

任何熟悉鲑鱼的人都会注意到鲶鱼背部也有类似的脂鳍。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

in	front	of	the	tail	,	and	the	other	distinctive	feature	is	the	growth	of
在	正面	的	这	尾巴	,	和	这	其他	独特的	特征	是	这	生长	的

['wɪskərz] ,

whiskers	,
胡须	,

尾巴前面有毛发，另一个显著特征是长有胡须。

[ɪn] [ri'æləti] ['sensətɪv] ['fiːləz] , [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

in	reality	sensitive	feelers	,	on	the	head	.
在	现实	敏感的	触角	,	在	这	头	.

实际上，它们是头部的敏感触须。

['meni] ['kætfɪʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːrmər]['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

Many	catfish	are	found	only	in	the	rivers	of	the	warmer	regions	of	the	globe	,
许多	鲶鱼	是	成立	仅有的	在	这	河流	的	这	更温暖	地区	的	这	地球	,

许多鲶鱼只生活在全球较温暖地区的河流中。

[ænd; ənd]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] ['ɔːstriən] ['æŋgləz] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['sɪljʊərɔɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt]

and	German	and	Austrian	anglers	have	their	own	siluroid	in	the	giant
和	德语	和	奥地利	垂钓者	有	他们的	自己的	鲶鱼	在	这	巨大的

[welz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .

wels	of	so	many	continental	rivers	and	lakes	.
威尔斯	的	所以	许多	大陆	河流	和	湖泊	.

德国和奥地利的垂钓者在许多大陆河流和湖泊的巨大水潭中都有他们自己的鲶鱼。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [siː] - [briːm] ,

In	the	picture	will	be	seen	a	couple	of	sea	-	bream	,
在	这	图片	将要	是	已见	一个	夫妻	的	海	-	鲂	,

图片中可以看到几条鲷鱼，

[ə'pærəntli] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['liːvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ,

apparently	hovering	around	to	pick	up	the	leavings	of	the	larger	fish	,	and	,
显然	悬停	大约	到	挑选	向上	这	剩菜	的	这	更大的	鱼	,	和	,

显然是在附近盘旋，捡拾大鱼的残骸，而且，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] , [siː] - [briːm] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [kɔːt] [ɪn] ['kʌmpəni]
for **this** **or** **some** **other** **reason** **,** **sea** **-** **bream** **are** **very** **often** **caught** **in** **company**
为了 这 或者 一些 其他 原因 , 海 - 鲂 是 非常 经常 捕捉 在 公司
[wɪð; wɪθ] ['kætfɪʃ] .
with **catfish** **.**
和 鲶鱼 .

由于这个原因或其他一些原因，鲷鱼经常与鲶鱼一起被捕获。

['kætfɪʃ] [ænd; ənd] ['bʌzədz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['skævɪndʒər] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊst] .
Catfish **and** **buzzards** **are** **not** **the** **only** **scavengers** **of** **that** **coast** **.**
鲶鱼 和 秃鹰 是 不是 这 仅有的 拾荒者 的 那 海岸 .

鲶鱼和秃鹰并不是那片海岸上唯一的食腐动物。

[noʊ]['tɑːpɔn] [ðæt] [ɪz]['wɑːntɪd] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
No **tarpon** **that** **is** **wanted** **again** **should** **be** **left** **on** **the** **shore** **,**
不 海鲢 那 是 通缉 再次 应该 是 左边 在 这 支撑 ,

任何想要再次捕获的大海鲢都不应该留在岸上。

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðæn; ðən] ['evri] [hoʊl][ænd; ənd] ['kræni] [ɪn][ðə; ði]
for **no** **sooner** **are** **you** **out** **of** **sight** **than** **every** **hole** **and** **cranny** **in** **the**
为了 不 很快 是 你 出去 的 视线 比 每一个 洞 和 裂缝 在 这
[sænd] [ə'bʌv] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk] ['gɪvz] [ʌp][ɪts] ['goʊstli] [kræbz] ,
sand **above** **high** **-** **water** **mark** **gives** **up** **its** **ghostly** **crabs** **,**
沙 多于 高的 - 水 标记 给予 向上 它是 幽灵般的 螃蟹 ,

你刚一离开视线，高水位线以上沙滩上的每一个洞穴和缝隙就都露出了里面的幽灵螃蟹。

['elfɪʃ] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi] - ['snætʃər] [ðæt] [kriːp] ['stelθɪli] ,
elfish **little** **body** **-** **snatchers** **that** **creep** **stealthily** **,**
精灵鱼 小的 身体 - 抢劫者 那 潜行者 悄悄地 ,

像精灵一样的小家伙，悄悄地偷偷摸摸地偷走别人的尸体。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [iːt] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .
and **quickly** **eat** **their** **way** **into** **the** **soft** **parts** **of** **the** **fish** **.**
和 迅速地 吃 他们的 方式 进入 这 柔软的 部分 的 这 鱼 .

它们迅速啃食鱼肉的柔软部位。

[goʊst] - [kræbz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] [ˌðerə'baʊts] ,
Ghost **-** **crabs** **they** **call** **them** **thereabouts** **,**
鬼 - 螃蟹 他们 称呼 他们 大约 ,

他们那里的人称它们为幽灵蟹。

[ænd; ənd] ['fæntəm] - [laɪk] [ðeɪ] [lʊk] [wen] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] ['terɪŋ] ['siwərdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and **phantom** **-** **like** **they** **look** **when** **disturbed** **and** **tearing** **seawards** **with** **their**
和 幻影 - 喜欢 他们 看 什么时候 不安 和 撕裂 向海 和 他们的
[ə'tenjueɪtɪd] [waɪt] [legz] [held] [ɑːn] [haɪ] . { - }
attenuated **white** **legs** **held** **on** **high** **.** **{** **131** **}**
减弱 白色的 腿 握住 在 高的 . { - }

当受到惊扰时，它们看起来就像幽灵一样，高高举起细长的白色腿，向大海奔去。{131}

[gæf] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] ['kætfɪʃ]
GAFF **TOPSAIL** **CATFISH**
失误 顶帆 鲶鱼

板鳍顶帆鲶

[soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['flaɪəweɪ] [fɪnz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['hæmər] [hed] [ʃɑːrk] . { - }
SO **CALLED** **FROM** **THEIR** **FLYAWAY** **FINS** **,** **AND** **YOUNG** **HAMMER** **HEAD** **SHARK** **.** **{** **132** **}**
所以 称为 从 他们的 飞散 鳍 , 和 年轻的 锤 头 鲨鱼 . { - }
{ - }
{ **133** **}**
{ - }

因其飞鳍而得名，以及幼年锤头鲨。{132}{133}

[ðə; ði] [gæf] ['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] ['kætfɪʃ] (- [mə'raɪnəs])

The	Gaff	Topsail	Catfish	(	Ælurichthys	marinus	)
这	加夫	顶帆	鲶鱼	(	-	海	)

加夫顶帆鲶（Ælurichthys marinus）

[ɪn] [ðə; ði] [gæf] ['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] ['kætfɪʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] ['mɪrli] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]

In	the	gaff	topsail	catfish	there	is	not	merely	an	extraordinary	development	in
在	这	失误	顶帆	鲶鱼	那里	是	不是	仅仅	一个	非凡的	发展	在

[ðə; ði] " ['wɪskərz] ,

the	"	whiskers	,
这	"	胡须	,

在加夫顶帆鲶鱼中，不仅仅是"胡须"出现了非凡的进化，

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [bæk] [fɪn] ['ɔ:lsoʊ] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['θred,laɪk] [groʊθ] [nɑ:t] [,ʌn'laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði]

"	but	the	back	fin	also	carries	a	long	threadlike	growth	not	unlike	that	in	the
"	但	这	后退	鳍	还	携带	一个	长的	线状	生长	不是	与此不同	那	在	这

['tɑ:pɔn] .

tarpon	.
海鲢	.

但是，背鳍上也长着一条长长的丝状突起，与大海鲢身上的突起非常相似。

[ɔ:l] [ði:z] ['kætfɪʃ] ['fri:kwənt] ['sændi] [graʊndz] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['rerli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪrər] ['kɔ:rəl]

All	these	catfish	frequent	sandy	grounds	,	and	are	rarely	found	in	the	clearer	coral
全部	这些	鲶鱼	频繁	沙	理由	,	和	是	很少	成立	在	这	更清晰	珊瑚

['wɔ:tərz] .

waters	.
水	.

这些鲶鱼都喜欢栖息在沙质海底，很少出现在清澈的珊瑚水域中。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['spi:ʃi:z] [rʌnz] [tu:; tə] ['greɪtər] [weɪts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [læst] ,

The	present	species	runs	to	greater	weights	than	the	last	,
这	展示	物种	跑步	到	更大的	重量	比	这	最后的	,

现今的物种比上一物种的体重更重。

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] [faʊnd] [bəuθ] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm] [lænd] , [ænd; ənd] [ɪn] [di:pər] ['levlz]

and	it	is	as	a	rule	found	both	farther	from	land	,	and	in	deeper	levels
和	它	是	作为	一个	规则	成立	两个都	更远	从	土地	,	和	在	更深	级别

.

:

.

而且它通常出现在离陆地更远、更深的地层中。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [,ɪnə'fensɪv] ['skævɪndʒər] , [ænd; ənd] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [fɪrs] ['kri:tʃərz]

As	they	are	all	inoffensive	scavengers	,	and	by	no	means	the	fierce	creatures
作为	他们	是	全部	无害的	拾荒者	,	和	经过	不	方法	这	凶猛的	生物

[ðeɪ] [lʊk] ,

they	look	,
他们	看	,

它们都是性情温和的食腐动物，绝不是看起来那么凶猛。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [hʊkt] [baɪ] ['tɑ:pɔn] ['fɪʃɚz] ,

it	is	difficult	to	account	for	their	being	so	often	hooked	by	tarpon	fishers	,
它	是	难的	到	帐户	为了	他们的	存在	所以	经常	钩子	经过	海鲢	渔民	,

很难解释为什么它们经常被海鲢渔民钓到。

[ɪk'sept] [baɪ] [ðə; ði] [,prɑ:bə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn'devər] [tu:; tə] [sʌk] [ðə; ði] [beɪts] [ɔ:f] , [ænd; ənd]

except	by	the	probability	of	their	endeavouring	to	suck	the	baits	off	,	and
除了	经过	这	可能性	的	他们的	努力	到	吸	这	饵料	离开	,	和

['getɪŋ] [faʊl] [hʊkt] .

getting	foul	hooked	.
获得	犯规	钩子	.

除了它们可能会试图吸走鱼饵，结果被钩子钩住之外。

[ɔːl] ['kætfɪʃ] [ɑːr; ər] ['æktɪv] [æt; ət] [naɪt] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

All	catfish	are	active	at	night	,	which	might	be	thought	to	account	for	their
全部	鲶鱼	是	积极的	在	夜晚	,	哪个	可能	是	想法	到	帐户	为了	他们的

['pɑːpjələr] [neɪm] ,

popular	name	,
受欢迎的	姓名	,

所有鲶鱼都是夜间活动的，这或许可以解释它们为何被称为鲶鱼。

['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [fiːd] [ɔːl] [deɪ] [æz; əz] [wel] .

only	that	they	are	on	the	feed	all	day	as	well	.
仅有的	那	他们	是	在	这	喂养	全部	天	作为	出色地	.

只是它们整天都在吃饲料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [ɑːn][hɑːt] [naɪts] [wen] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['haɪli]

It	is	nevertheless	a	pretty	sight	on	hot	nights	when	the	sea	is	highly
它	是	尽管如此	一个	漂亮的	视线	在	热的	夜晚	什么时候	这	海	是	高度

[ˌfɑːsfə'resnt] [tuː; tə] [θroʊ] ['mɔːsəlz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɔːr] [miːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

phosphorescent	to	throw	morsels	of	fish	or	meat	into	the	water	,
磷光	到	扔	小块	的	鱼	或者	肉	进入	这	水	,

然而，在炎热的夜晚，当海水磷光强烈时，将鱼块或肉块扔进水中，却是一幅美丽的景象。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] [dɑːtɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][ðə; ði] ['kætfɪʃ] [ænd; ənd]

and	watch	the	balls	of	fire	darting	in	all	directions	as	the	catfish	and
和	手表	这	球	的	火	飞镖	在	全部	方向	作为	这	鲶鱼	和

['ʌðər] [dæʃ] [tuː; tə][ðer; ðər][rɪ'pæst] .

others	dash	to	their	repast	.
其他的	短跑	到	他们的	餐饮	.

看着火球四处乱窜，鲶鱼和其他鱼类争相觅食。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['beɪbi] ['hæmərhed] [ʃɑːrk] (['sfɜːrnə] -) , [ə; eɪ]

In	the	picture	will	be	seen	a	baby	hammerhead	shark	(	Sphyrna	zygæna	)	,	a
在	这	图片	将要	是	已见	一个	婴儿	锤头鲨	鲨鱼	(	双髻鲨	-	)	,	一个

['ræðər] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpɜːrsə'næləti] ,

rather	interesting	personality	,
相当	有趣的	性格	,

图片中可以看到一条幼年双髻鲨（Sphyrna zygæna），它个性相当有趣。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪn] [bɔːrn] [wen] ['foʊtəˌgræft] ,

for	it	had	not	long	been	born	when	photographed	,
为了	它	有	不是	长的	到过	出生	什么时候	拍摄	,

因为拍摄这张照片时，它还未出生多久。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][ɪn][fækt] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['sɪŋgjələr] “ ['hæmər] ” [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ] ,

and	had	not	in	fact	developed	the	singular	“	hammer	”	of	a	later	stage	,
和	有	不是	在	事实	发达	这	单数	“	锤	”	的	一个	之后	阶段	,

事实上，他还没有发展出后来阶段那种独特的“锤子”。

[ɪts] [aɪz] ['biːɪŋ] [stɪl] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

its	eyes	being	still	flush	with	the	sides	of	the	head	,
它是	眼睛	存在	仍然	冲洗	和	这	侧面	的	这	头	,

它的眼睛仍然紧贴着头部两侧，

[ænd; ənd][ɪts]['oʊnli] [dɪ'stɪŋkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] ['tɪpɪk(ə)l] [ʃɑːrks] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli]

and	its	only	distinction	from	the	more	typical	sharks	lying	in	the	extraordinarily
和	它是	仅有的	区别	从	这	更多的	典型的	鲨鱼	说谎	在	这	非常

[prə'lɔːŋd] [snaʊt] .

prolonged	snout	.
延长	鼻子	.

它与更常见的鲨鱼的唯一区别在于它异常长的吻部。

[aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['hæmərhed] ['leɪtər][ɑːn] . { - }
I give a photograph of an adult hammerhead later on . { 134 }
我 给 一个 照片 的 一个 成人 锤头鲨 之后 在 . { - }

我稍后会提供一张成年锤头鲨的照片。{134}

[ðə; ði] ['ʃipsˌhed] (- -)
The Sheepshead (Archosargus probatocephalus)
这 羊头 (- -)

羊头鱼（Archosargus probatocephalus）

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [siː] - [briːm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['kætfɪʃ] ,
I mentioned the sea - bream in writing of catfish ,
我 提及 这 海 - 鲂 在 写作 的 鲶鱼 ,

我在写鲶鱼的时候提到了鲷鱼，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɑːn] [ðæt] [koʊst][ɪz][ðə; ði] ['ʃipsˌhed] ,
and one of the commonest of the group on that coast is the sheepshead ,
和 一 的 这 最常见的 的 这 团体 在 那 海岸 是 这 羊头 ,

而该海岸最常见的鱼类之一就是羊头鲷。

[soʊ] - [kɔːld] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑːlɪd] , ['ʃiːplaik] [tiːθ] [ðæt] [kæn; kən]['iːv(ə)n] [krʌntʃ]
so - called , I imagine , from the solid , sheeplike teeth that can even crunch
所以 - 称为 , 我 想象 , 从 这 坚硬的 , 像绵羊一样 牙齿 那 能 甚至 嘎吱声
[ðə; ði]['mængroʊv] ['ɔɪstər] ,
the mangrove oysters ,
这 红树 牡蛎 ,

所谓"羊齿"，我想大概是因为它们拥有坚硬的、类似绵羊的牙齿，甚至可以咬碎红树林牡蛎。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [fɪʃ] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɔːr'gæðərɪŋ] .
in the neighbourhood of which these fish are so fond of foregathering .
在 这 邻里 的 哪个 这些 鱼 是 所以 喜爱 的 聚集 .

在这些鱼儿如此喜欢聚集的附近海域。

[ðiːz] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] [ɑːn][ðə; ði] [red] ['mængroʊv] ['ɔːlweɪz] [ə'trækt] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] ['vɪzɪtər]
These growths of oysters on the red mangrove always attract the notice of visitors
这些 增长 的 牡蛎 在 这 红色的 红树 总是 吸引 这 注意 的 访客
[ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə][ðə; ði]['spektək(ə)l] .
unused to the spectacle .
未使用的 到 这 奇观 .

红树林上这些牡蛎的生长总是能吸引不习惯这种景象的游客的注意。

[ðə; ði][best][beɪt][fɔːr; fər] [ðiːz] [briːm] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪdlər] [kræb] , [ə; eɪ] [krʌ'steɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['evri]
The best bait for these bream is a fiddler crab , a crustacean found in every
这 最好的 饵 为了 这些 鲂 是 一个 小提琴手 螃蟹 , 一个 甲壳类动物 成立 在 每一个
[lə'guːn] [ˌðerə'baʊts] ,
lagoon thereabouts ,
泻湖 大约 ,

钓这些鲷鱼最好的饵料是招潮蟹，这种甲壳类动物在附近每个泻湖都能找到。

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋgjələr]['hæbɪt][ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [ɪts][lɑːrdʒ] [klɔː] (['oʊnli][ðə; ði]
and owing its name to a singular habit of waving its large claw (only the
和 欠款 它是 姓名 到 一个 单数 习惯 的 挥手 它是 大的 爪 (仅有的 这
[meɪl] [hæz; həz] [ðɪs] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] [lɪm]) [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]
male has this disproportionate limb) exactly as if it were drawing a
男性 有 这 不成比例的 肢) 确切地 作为 如果 它 是 绘画 一个
[baʊ; boʊ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['fɪdl] .
bow across a fiddle .
弓 穿过 一个 小提琴 .

它的名字来源于它独特的习性：挥动它的大爪子（只有雄性才有这种不成比例的肢体），就像在拉小提琴的弓一样。

[æz; əz][ðə; ði] [siː] - [briːm] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['kʌmpəni] ,
As **the** **sea** **-** **bream** **are** **fond** **of** **company** **,**
作为 这 海 - 鲂 是 喜爱 的 公司 ,

由于鲷鱼喜欢群居，

['pleɪɪŋ] [wʌn][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['preljuːd][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [bæg][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
playing **one** **is** **generally** **the** **prelude** **to** **a** **good** **bag** **of** **them** **.**
玩耍 一 是 一般来说 这 序幕 到 一个 好的 包 的 他们 .

玩一个通常是玩很多个的序曲。

[ðeɪ] [ber] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪmseɪk] [ʌv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd][pɑːndz] ,
They **bear** **little** **resemblance** **to** **their** **namesakes** **of** **rivers** **and** **ponds** **,**
他们 熊 小的 相似 到 他们的 同名者 的 河流 和 池塘 ,

它们与同名的河流和池塘几乎没有任何相似之处。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ]['slaɪmi][ɔːr] ['slʌgɪʃ] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] [mɔːr] ['spaɪni] ,
for **they** **are** **not** **so** **slimy** **or** **sluggish** **,** **but** **on** **the** **contrary** **more** **spiny** **,**
为了 他们 是 不是 所以 黏糊糊的 或者 迟缓 , 但 在 这 相反 更多的 带刺的 ,

因为它们并不黏滑或行动迟缓，相反，它们浑身长满了刺。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][dɑːrk][bænd] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] [geɪm] ['faɪtɪŋ] ['mænər] [ʌv; əv] [pɜːrtʃ] .
and **have** **the** **dark** **band** **markings** **and** **game** **fighting** **manner** **of** **perch** **.**
和 有 这 黑暗的 乐队 标记 和 游戏 斗争 方式 的 栖息 .

并且具有鲈鱼特有的深色条纹和好斗习性。

[ðeɪ] [fiːd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [strʌk] ['ʃɑːrpli] [ðə; ði]
They **feed** **not** **far** **from** **the** **bottom** **,** **and** **must** **be** **struck** **sharply** **the**
['moʊmənt] [ðeɪ] [baɪt] ,
moment **they** **bite** **,**
片刻 他们 咬 ,

它们在水底附近觅食，必须在它们咬钩的瞬间迅速击打。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər][saɪz] [ðeɪ] [pleɪ] ['veri] [wel] .
and **for** **their** **size** **they** **play** **very** **well** **.**
和 为了 他们的 尺寸 他们 玩 非常 出色地 .

就他们的体型而言，他们踢得非常好。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ɪ'mens] ['kwɑːntətiz] . { - }
They **can** **be** **taken** **in** **immense** **quantities** **.** **{** **135** **}**
他们 能 是 已采取 在 巨大 数量 . { - }

可以大量服用。{135}

['ʃipsˌhed] [ɪn] [ə'pɪrəns] ['sʌmwʌt] [laɪk] ['ɪŋglɪʃ] [pɜːrtʃ] , [ðer; ðər] [frʌnt] [tiːθ]
SHEEPSHEAD **IN** **APPEARANCE** **SOMEWHAT** **LIKE** **ENGLISH** **PERCH** **,** **THEIR** **FRONT** **TEETH**
羊头 在 外貌 有些 喜欢 英语 栖息 , 他们的 正面 牙齿
[rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] . { - } { - }
RESEMBLE **THOSE** **OF** **A** **CHILD** **.** **{** **136** **}** **{** **137** **}**
类似 那些 的 一个 孩子 . { - } { - }

羊头鱼外形有点像英国鲈鱼，它们的门牙像小孩的牙齿。{136}{137}

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['boʊni] [fɪʃ] , [dʒæk] [fɪʃ] , ['dʒuːfiʃ] , - [ænd; ənd] [beɪs] { - } { - }
Bony **Fish** **,** **Jack** **Fish** **,** **Jewfish** **,** **Squeateague** **and** **Bass** **{** **138** **}** **{** **139** **}**
骨质 鱼 , 杰克 鱼 , 石首鱼 , - 和 低音 { - } { - }

硬骨鱼、杰克鱼、石首鱼、斯奎特格鱼和鲈鱼{138}{139}

[ə; eɪ] [fæt] [toʊd] [fɪʃ] [skwɔtid] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [slɪm] ['boʊni] [fɪʃ] [æz; əz]

A	FAT	TOAD	FISH	SQUATTED	AT	THE	BOTTOM	WATCHING	THE	SLIM	BONY	FISH	AS
一个	胖的	蟾蜍	鱼	蹲着	在	这	底部	观看	这	苗条的	博尼	鱼	作为

[ðeɪ] [liːp] . { - } { - }

THEY	LEAP	.	{	140	}	{	141	}
他们	飞跃	.	{	-	}	{	-	}

一条肥硕的蟾蜍鱼蹲在水底，看着那些瘦骨嶙峋的鱼跃出水面。{140}{141}

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['boʊni] [fɪʃ] , [dʒæk] ['gɑːrˌfɪʃ] , ['dʒuːfiʃ] , - [ænd; ənd] [beɪs]

BONY	FISH	,	JACK	GARFISH	,	JEWFISH	,	SQUEATEAGUE	AND	BASS
博尼	鱼	,	杰克	针鱼	,	石首鱼	,	-	和	低音

硬骨鱼、杰克雀鲷、石首鱼、梭鲈和鲈鱼

['boʊni] [fɪʃ] (['iːlɑːps] ['sɔːrəs]) [ænd; ənd] [toʊd] [fɪʃ] ([ˌæntə'nɛriəs] [ˌmɑːrmə'reɪtəs])

Bony	Fish	(	Elops	saurus	)	and	Toad	Fish	(	Antennarius	marmoratus	)
骨质	鱼	(	私奔者	蜥蜴	)	和	蟾蜍	鱼	(	触角	大理石纹	)

硬骨鱼（Elops saurus）和蟾鱼（Antennarius marmoratus）

[ðɪs] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [fɪʃ] , [ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɑːpɔn] ,

This	active	and	graceful	fish	,	a	near	relative	of	the	tarpon	,
这	积极的	和	优美	鱼	,	一个	靠近	相对的	的	这	海鲢	,

这种活泼优雅的鱼类，是大海鲢的近亲，

[wɪtʃ] [pər'hæps] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] [ɪts] ['liːnnəs] , ['raɪzɪz] ['friːli] [tuː; tə] [ðə; ði] [flai] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

which	perhaps	derives	its	name	from	its	leanness	,	rises	freely	to	the	fly	under	favourable	conditions	,
哪个	也许	衍生	它是	姓名	从	它是	瘦弱	,	上升	自由	到	这	飞	在下面	有利	状况	,

它或许因其瘦削的体型而得名，在有利条件下能自由飞翔。

[ænd; ənd] [ɪts] [waɪld] [dʒʌmps] [meɪk] ['laɪvli] [spɔːrt] .

and	its	wild	jumps	make	lively	sport	.
和	它是	荒野	跳跃	制作	热闹	运动	.

它狂野的跳跃使这项运动充满活力。

[ɪts] ['sevrəl] ['pɑːpjələr] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['pʌzlɪŋ] — [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

Its	several	popular	names	are	puzzling	—	there	is	a	tendency	on	the	other	side
它是	一些	受欢迎的	姓名	是	令人费解	—	那里	是	一个	趋势	在	这	其他	边

[tuː; tə] [ɪk'sentrɪk] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] — [ænd; ənd] [noʊ] [fɪʃ] [ɪz] [kən'sɪdərd] [dʒen'tiːl] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət]

to	eccentric	naming	of	fish	—	and	no	fish	is	considered	genteel	without	at
到	偏心	命名	的	鱼	—	和	不	鱼	是	经过考虑的	文雅的	没有	在

[liːst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] . { - }

least	three	or	four	to	choose	from	.	{	142	}
至少	三	或者	四	到	选择	从	.	{	-	}

它的几个流行名称令人费解——另一方面，人们倾向于给鱼起一些古怪的名字——而且，如果没有至少三四个名字可供选择，任何一种鱼都不能被认为是高雅的。{142}

['ʌndər] [ðə; ði] [tuː] ['boʊni] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃel] ,

Under	the	two	bony	fish	in	the	photograph	will	be	seen	,	on	a	shell	,
在下面	这	二	骨质	鱼	在	这	照片	将要	是	已见	,	在	一个	壳	,

照片中两条硬骨鱼的下方，可以看到一个贝壳，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][toʊd] [fɪʃ] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd]['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ]

one	of	the	remarkable	toad	fish	clinging	to	its	support	and	lying	in	ambush
一	的	这	卓越	蟾蜍	鱼	依恋	到	它是	支持	和	说谎	在	伏击

[fɔ:r; fər] [ʌn'weri] [smɔ:l] [fraɪ] .

for	unwary	small	fry	.
为了	粗心大意	小的	炒	.

一条奇特的蟾鱼紧紧依附在支撑物上，伺机伏击毫无防备的小鱼。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['spesɪmən] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'lɑ:rdʒd] [prɪ'zentmənt] , [si:mz] [ə; eɪ] ['veri]

This	particular	specimen	,	of	which	I	give	an	enlarged	presentment	,	seems	a	very
这	特别的	标本	,	的	哪个	我	给	一个	放大	呈报	,	似乎	一个	非常

['prɪmətɪv] ['kri:tʃər] ,

primitive	creature	,
原始	生物	,

我在此放大展示的这个特殊标本，似乎是一种非常原始的生物。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['hænd,laɪk][fɪnz][ænd; ənd]['taɪni] [aɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['æbsəns] [ʌv; əv][vaɪ'tæləti] ,

with	its	handlike	fins	and	tiny	eyes	and	general	absence	of	vitality	,
和	它是	手状	鳍	和	微小的	眼睛	和	一般的	缺席	的	活力	,

它有着手状的鳍、小小的眼睛，而且整体上缺乏活力。

[jet] [,aɪ 'ti:][ɪz]['ædmərəbli] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər]['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪts] [oʊn] [gri:d] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]

yet	it	is	admirably	equipped	for	satisfying	its	own	greed	and	escaping	that	of
然而	它	是	令人钦佩地	配备	为了	令人满意	它是	自己的	贪婪	和	逃脱	那	的

[ɪts] ['enəmi] .

its	enemies	.
它是	敌人	.

然而，它却拥有令人钦佩的装备，既能满足自身的贪婪，又能躲避敌人的威胁。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][bʌt; bət][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃel] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'septɪv] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv]

It	is	all	but	invisible	clinging	to	the	shell	against	a	deceptive	background	of
它	是	全部	但	无形的	依恋	到	这	壳	反对	一个	欺骗性的	背景	的

[wi:dz] ,

weeds	,
杂草	,

它几乎完全隐形，紧紧依附在贝壳上，与杂草丛生的背景形成鲜明对比。

[ænd; ənd][ɪts] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] [ɪz] [straɪpt] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [,ɪn'saɪd][ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] ['mænər]

and	its	gaping	mouth	is	striped	black	and	white	inside	in	an	attractive	manner
和	它是	张开的	嘴	是	有条纹的	黑色的	和	白色的	里面	在	一个	吸引人的	方式

[ðæt] [pru:vz] [ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv] ['meni] [fɪʃ] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['feɪt(ə)l][,kjʊri'ɑ:səti] .

that	proves	the	doom	of	many	fish	endowed	with	a	fatal	curiosity	.
那	证明	这	厄运	的	许多	鱼	捐赠	和	一个	致命的	好奇心	.

它张开的大嘴里有黑白相间的条纹，这种迷人的景象预示着许多具有致命好奇心的鱼类的厄运。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪn'di:d] ,

This	particular	individual	,	indeed	,
这	特别的	个人	,	的确	,

这个人，的确如此。

[hæd; həd] ['æktʃuəli] ['swɑ:loʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['snæpər] [ʌv; əv][ɪg'zæktli][ɪts] [oʊn] [weɪt] [ænd; ənd][hæf]

had	actually	swallowed	a	young	snapper	of	exactly	its	own	weight	and	half
有	实际上	吞咽	一个	年轻的	鲷鱼	的	确切地	它是	自己的	重量	和	一半

[æn; ən] [ɪntʃ] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ɪt'self] !

an	inch	longer	than	itself	!
一个	英寸	更长	比	本身	!

它竟然吞下了一条和自己体重一样重、比自己长半英寸的小鲷鱼！

[aɪ] [rɪ'leɪt] [ðɪs] ['mɪrli] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [keɪm] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] ['noʊtɪs] ,

I	relate	this	merely	as	it	came	under	my	own	notice	,
我	涉及	这	仅仅	作为	它	来了	在下面	我的	自己的	注意	,

我只是将我个人注意到的事情告诉大家。

[fɔːr; fər][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət][aɪ]['hɑːrdli][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] .

for	I	took	the	one	from	the	other	,	but	I	hardly	expect	to	be	believed	.
为了	我	采取	这	一	从	这	其他	,	但	我	几乎	预计	到	是	相信	.

{ - }
{ 143 }
{ - }

因为我从前者中汲取了灵感，但我几乎不指望有人会相信我。{143}

[ðə; ði][gɑːr] [ɔːr] ['niːd(ə)l] [fɪʃ] .

THE	GAR	OR	NEEDLE	FISH	.
这	加尔	或者	针	鱼	.

雀鳝或针鱼。

[ðeɪ] [liːp] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['distənsiz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪ'speʃəli] [wen] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ]

THEY	LEAP	ASTONISHING	DISTANCES	IN	THE	AIR	ESPECIALLY	WHEN	PURSUED	BY	A	KING
他们	飞跃	惊人	距离	在	这	空气	尤其	什么时候	追击	经过	一个	国王

[fɪʃ] .

FISH	.
鱼	.

它们能在空中跳跃惊人的距离，尤其是在被大王鱼追逐的时候。

[ðə; ði][gɑːr] [ɔːr] ['niːd(ə)l] [fɪʃ] .

THE	GAR	OR	NEEDLE	FISH	.
这	加尔	或者	针	鱼	.

雀鳝或针鱼。

[ðeɪ] [liːp] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['distənsiz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪ'speʃəli] [wen] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ]

THEY	LEAP	ASTONISHING	DISTANCES	IN	THE	AIR	ESPECIALLY	WHEN	PURSUED	BY	A	KING
他们	飞跃	惊人	距离	在	这	空气	尤其	什么时候	追击	经过	一个	国王

[fɪʃ] . { - } { - } { - }
FISH . { 145 } { 146 } { 144 }
. { - } { - } { - }

它们能在空中跳跃惊人的距离，尤其是在被大王鱼追逐时。{145}{146}{144}

[ə; eɪ] [ˌmɑːrmə'reɪtəs] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] . { - }

A	MARMORATUS	LYING	MOTIONLESS	.	{	147	}
一个	大理石纹	说谎	静止不动	.	{	-	}

一具静止不动的大理石纹骨。{147}

[ə; eɪ]['kærəŋks] ['hipəuz] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .

A	CARANX	HIPPOS	,	ONE	OF	THE	MOST	BEAUTIFULLY	COLOURED	FISH	OF	THE	PASS	.
一个	鲹科	河马	,	一	的	这	最多	非常漂亮	有色	鱼	的	这	经过	.

{ - } { - }
{ 148 } { 149 }
{ - } { - }

河马鲛（Caranx hippos），是海峡中色彩最美丽的鱼类之一。{148}{149}

[ðə; ði] ['maɪti] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] ['wɔːtər] [kəm'pænjən] [ðə; ði] [red] ['gruːpər] . { - } {

THE	MIGHTY	PERCH	AND	HIS	DEEP	WATER	COMPANION	THE	RED	GROUPER	.	{	150	}	{
这	强大的	栖息	和	他的	深的	水	伴侣	这	红色的	石斑鱼	.	{	-	}	{

- }
151 }
- }

强大的鲈鱼和它的深水伙伴红石斑鱼。{150}{151}

[ðə; ði] [kə'væli] [ɔːr] “ [dʒæk] ” (['kærəŋks]['hipəuz])

The	Cavally	or	“	Jack	”	(	Caranx	hippos	)
这	骑兵	或者	“	杰克	”	(	鲹科	河马	)

鲣鱼或"杰克"(Caranx hippos)

[ðə; ði][skæd] , [ɔːr] [hɔːrs] - ['mækrəl] , [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [ɪn][moʊst] ['siːz] ; ['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	scad	,	or	horse	-	mackerel	,	are	familiar	in	most	seas	;	even	on	the	British
这	斯卡德	,	或者	马	-	鲭鱼	,	是	熟悉的	在	最多	海域	;	甚至	在	这	英国

[koʊsts] [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] .

coasts	we	have	them	.
海岸	我们	有	他们	.

竹荚鱼，又称马鲛鱼，在大多数海域都很常见；即使在英国沿海地区，我们也能找到它们。

[ɪn][wɔːrm]['lætəˌtuːdz] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][boʊld] ,

In	warm	latitudes	,	however	,	they	are	beautiful	as	well	as	bold	,
在	温暖的	纬度	,	然而	,	他们	是	美丽的	作为	出色地	作为	大胆的	,

然而，在温暖的纬度地区，它们既美丽又大胆。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɜːrnɪʃt] ['sɪlvər][ænd; ənd][mə'tælɪk] [bluːz] [ænd; ənd] ['jeləuz] [ɑːn]

and	the	combination	of	burnished	silver	and	metallic	blues	and	yellows	on
和	这	组合	的	抛光	银	和	金属	蓝调	和	黄色	在

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] “ [dʒæk] ” [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]['wɔːtərz] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [fɪʃ] .

the	favourite	“	jack	”	of	Florida	waters	make	him	a	very	handsome	fish	.
这	最喜欢的	“	杰克	”	的	佛罗里达	水	制作	他	一个	非常	英俊的	鱼	.

佛罗里达水域最受欢迎的“杰克鱼”身上，闪亮的银色与金属蓝黄色交相辉映，使它成为一条非常漂亮的鱼。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [hɔːrs] - ['mækrəl] , [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [bəːsts] [ʌv; əv] [spiːd] ,

Like	all	the	horse	-	mackerel	,	he	is	capable	of	wonderful	bursts	of	speed	,
喜欢	全部	这	马	-	鲭鱼	,	他	是	有能力的	的	精彩的	爆发	的	速度	,

像所有竹荚鱼一样，他能够爆发出惊人的速度。

[ænd; ənd] [teɪks] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][beɪts] , [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	takes	all	manner	of	baits	,	particularly	those	not	intended	for	him	.
和	需要	全部	方式	的	饵料	,	特别	那些	不是	故意的	为了	他	.

他会上各种各样的鱼饵，尤其是一些原本不是给他的鱼饵。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [fiʃt] [fɔːr; fər] ['pɜːrpəsli] ,

He	is	not	much	fished	for	purposely	,
他	是	不是	很多	钓鱼	为了	故意	,

他并不是人们刻意垂钓的对象。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsəleɪni] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] [kʌm]

but	may	be	regarded	as	one	of	the	miscellany	that	one	time	or	another	come
但	可能	是	认为	作为	一	的	这	杂项	那	一	时间	或者	其他	来

[tuː; tə][ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['fɪʃərmən] [æt; ət]['boʊkə][grænd] .

to	the	basket	of	the	sea	-	fisherman	at	Boca	Grand	.
到	这	篮子	的	这	海	-	渔夫	在	博卡	盛大	.

但这可以被视为博卡格兰德海渔民篮子里时不时会出现的杂物之一。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [fiʃt] [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flai][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [raɪz] ,

There	is	no	doubt	that	if	fished	for	with	the	fly	to	which	he	will	rise	,
那里	是	不	怀疑	那	如果	钓鱼	为了	和	这	飞	到	哪个	他	将要	上升	,

毫无疑问，如果用他喜欢的那种鱼饵来钓他，

[soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] ['faɪtər] [wʊd] [ʃoʊ] ['veri] [faɪn] [spɔːrt] . { - }

so	strong	a	fighter	would	show	very	fine	sport	.	{	152	}
所以	强的	一个	战斗机	会	展示	非常	美好的	运动	.	{	-	}

如此强大的战士会展现出非常好的体育精神。{152}

[ðə; ði] ['gɑːrˌfɪʃ] ([bɪ'loʊniː][spek] .)

The	Garfish	(	Belone	spec	.	)
这	针鱼	(	贝隆	规格	.	)

针鱼（贝隆氏种）

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['kɑːmən] , [ðoʊ] ['prɑːbəbli][ɪg'zɪstənt][ɑːn] [ðæt] [koʊst] ,

The	flying	fish	is	by	no	means	common	,	though	probably	existent	on	that	coast	,
这	飞行	鱼	是	经过	不	方法	常见的	,	尽管	大概	存在的	在	那	海岸	,

飞鱼虽然并不常见，但可能在那片海岸确实存在。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrˌfɪʃ] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt]

but	it	has	a	relative	in	the	garfish	;	and	,	though	this	does	not
但	它	有	一个	相对的	在	这	针鱼	;	和	,	尽管	这	做	不是

['kɑːmənli] [duː] [mʌtʃ] ['flaɪɪŋ] ,

commonly	do	much	flying	,
通常	做	很多	飞行	,

但它与针鱼有亲缘关系；而且，虽然针鱼通常不怎么飞行，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɑːn] [ə'keɪʒn] , [æz; əz] [wen] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['enəmi] ,

it	can	on	occasion	,	as	when	pursued	by	a	swift	and	powerful	enemy	,
它	能	在	场合	,	作为	什么时候	追击	经过	一个	迅速	和	强大的	敌人	,

有时确实会如此，例如当被迅猛强大的敌人追击时。

[θroʊ] [ɪt'self] [kliːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['enərdʒi] ,

throw	itself	clean	out	of	the	water	with	much	energy	,
扔	本身	干净的	出去	的	这	水	和	很多	活力	,

它以极大的力量跃出水面，

[ænd; ənd][kæn; kən][prə'pel][ɪt'self][fɔːr; fər]['θɜːrti] [ja:dz][ɪn][ðə; ði] [er] [baɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['tɪpɪŋ] [ðə; ði]

and	can	propel	itself	for	thirty	yards	in	the	air	by	occasionally	tipping	the
和	能	推进	本身	为了	三十	码	在	这	空气	经过	偶尔	小费	这

['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ɪts][teɪl] .

water	with	its	tail	.
水	和	它是	尾巴	.

它偶尔会用尾巴拨动水面，从而在空中推进三十码。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['gɑːrˌfɪʃ] [ɑːr; ər] [ə'lɑːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃ] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] ['æftər][ə; eɪ]['skɪpdʒæk] .

In	this	case	the	garfish	are	alarmed	by	a	kingfish	that	is	really	after	a	skipjack	.
在	这	案件	这	针鱼	是	惊慌	经过	一个	王鱼	那	是	真的	后	一个	鲣鱼	.

在这种情况下，梭鱼被一条真正想钓鲣鱼的黄尾鰤惊扰了。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['predʒədɪs][ɪg'zɪsts] [ə'genst] [ðɪs] [fɪʃ] [æt; ət][hoʊm] ,

A	good	deal	of	prejudice	exists	against	this	fish	at	home	,
一个	好的	交易	的	偏见	存在	反对	这	鱼	在	家	,

国内对这种鱼存在相当多的偏见。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [griːn] [boʊnz] ([aɪ] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ðæt] [swɪmz][ɪn]

on	account	of	its	green	bones	(	I	take	this	to	be	the	same	species	that	swims	in
在	帐户	的	它是	绿色的	骨头	(	我	拿	这	到	是	这	相同的	物种	那	游泳	在

['brɪtɪʃ] ['wɔːtərz]) ,

British	waters	)	,
英国	水	)	,

因为它的骨骼是绿色的（我认为这与在英国水域游泳的物种是同一物种），

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːrst] - [reɪt] ['iːtɪŋ] .

but	it	is	first	-	rate	eating	.
但	它	是	第一的	-	速度	吃	.

但它的确是一流的美食。

['gɑːrˌfɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [kloʊz][ɪn][ə'mɪd][ðə; ði][sɜːrf] , [wer] [ðeɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər]

Garfish	may	be	found	,	as	a	rule	,	close	in	amid	the	surf	,	where	they	hunt	for
针鱼	可能	是	成立	,	作为	一个	规则	,	关闭	在	之中	这	冲浪	,	在哪里	他们	打猎	为了

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

通常情况下，人们可以在海浪拍打的近岸区域找到针鱼，它们在那里捕食小型猎物。

[θɪn] - [ʃeld] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [frentʃ] [biːnz] .

thin	-	shelled	sandhoppers	,	about	the	size	of	French	beans	.
薄的	-	带壳	沙蚤	,	关于	这	尺寸	的	法语	豆子	.

薄壳沙蚤，大小和四季豆差不多。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʊk] [ɪz] , [ɪn] [fækt] ,

One	of	these	on	a	small	hook	is	,	in	fact	,
一	的	这些	在	一个	小的	钩	是	,	在	事实	,

其中一个挂在小钩子上的实际上是：

[ðə; ði] [best] [beɪt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['æŋg(ə)l] ['speʃəli] [fɔːr; fər] ['gɑːrˌfɪʃ] ,

the	best	bait	if	any	one	wishes	to	angle	specially	for	garfish	,
这	最好的	饵	如果	任何	一	愿望	到	角度	特别	为了	针鱼	,

如果有人想专门钓针鱼，这是最好的饵料。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːŋ] [bɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['niːd(ə)l] - [laɪk]

but	the	long	bill	and	the	presence	inside	it	of	innumerable	needle	-	like
但	这	长的	账单	和	这	在场	里面	它	的	无数	针	-	喜欢

[tiːθ] [duː] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [iks'træktiŋ] [ðə; ði] [hʊk] [pər'tɪkjələrli] ['plez(ə)nt] . { - }

teeth	do	not	make	the	work	of	extracting	the	hook	particularly	pleasant	.	{	153	}
牙齿	做	不是	制作	这	工作	的	提取	这	钩	特别	令人愉快的	.	{	-	}

但是，长长的喙以及喙内无数针状牙齿使得取出钩子的工作并不轻松。{153}

['dʒuːfiʃ] (- [gʌ'teɪtəs]) [ænd; ənd] [red] ['gruːpər] (['ɪpɪnfɪləs] ['mɔːrioʊ])

Jewfish	(	Promicrops	guttatus	)	and	Red	Grouper	(	Epinephelus	morio	)
石首鱼	(	-	斑点	)	和	红色的	石斑鱼	(	石斑鱼	莫里奥	)

石首鱼（Promicrops guttatus）和红石斑鱼（Epinephelus morio）

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːfiʃ] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sed] .

Of	the	jewfish	enough	has	already	been	said	.
的	这	石首鱼	足够的	有	已经	到过	说	.

关于石首鱼，已经说得够多了。

[ðə; ði] ['loʊər] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ɪz] [ə; eɪ] [red] ['gruːpər] ,

The	lower	figure	in	the	photograph	is	a	red	grouper	,
这	降低	数字	在	这	照片	是	一个	红色的	石斑鱼	,

照片下方的那条鱼是红石斑鱼。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [diːp] - ['wɔːtər] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [peɪl] [red] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

a	large	deep	-	water	fish	with	a	good	deal	of	pale	red	on	the	head	and
一个	大的	深的	-	水	鱼	和	一个	好的	交易	的	苍白	红色的	在	这	头	和

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

一种体型较大的深海鱼，头部和喉部有大量淡红色斑纹。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['vɪvɪd] [red] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [maʊθ] .

and	a	more	vivid	red	inside	the	mouth	.
和	一个	更多的	生动	红色的	里面	这	嘴	.

口腔内部颜色也更加鲜红。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['faɪtər] [wen] [hʊkt] [ɑːn] [diːp] ['rɑːki] [graʊnd] , [ænd; ənd] [meɪks] [æn; ən]

It	is	a	vigorous	fighter	when	hooked	on	deep	rocky	ground	,	and	makes	an
它	是	一个	蓬勃	战斗机	什么时候	钩子	在	深的	岩石	地面	,	和	制作	一个

['eksələnt] ['teɪbl] [fɪʃ] ,

excellent	table	fish	,
出色的	桌子	鱼	,

这种鱼上钩后会在深水岩石底挣扎，而且是一种极佳的食用鱼。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] ['gruːpər] . { - }

but	it	is	not	so	common	as	the	black	grouper	.	{	154	}
但	它	是	不是	所以	常见的	作为	这	黑色的	石斑鱼	.	{	-	}

但它不如黑石斑鱼常见。{154}

[ðə; ði] ['spɑːtɪd] - [ɔːr] “ [siː] [traʊt] ” ([ˌsaɪ'nɑːʃən] [ˌnɛbjʊ'loʊsəs]) [ænd; ənd] [graʊnd]

The	Spotted	Squeateague	or	“	Sea	Trout	”	(	Cynoscion	nebulosus	)	and	Ground
这	斑	-	或者	“	海	鳟鱼	”	(	犬齿	星云	)	和	地面

['spɪrɪŋ] ([saɪrəs] ['maɪɑːps])

Spearing	(	Scirus	myops	)
长矛刺	(	西鲁斯	近视	)

斑点海鳟（Cynoscion nebulosus）和地梭鱼（Scirus myops）

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] ['foʊtəgræf] [ɑːr; ər][nɑːt]['sælmənɔid] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ,

The	subjects	of	this	photograph	are	not	salmonoid	fish	out	of	drawing	,
这	主题	的	这	照片	是	不是	鲑鱼	鱼	出去	的	绘画	,

这张照片中的对象并非凭空想象出来的鲑鱼，

[æz; əz] [maɪt] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ə'pɪr] , [bʌt; bət] [fɪʃ] , [ˌmɪs'kɔːld] “ [traʊt] ,

as	might	at	first	sight	appear	,	but	fish	,	miscalled	“	trout	,
作为	可能	在	第一的	视线	出现	,	但	鱼	,	误称	“	鳟鱼	,

乍一看似乎是这样，但鱼，被误称为“鳟鱼”，

” [ʌv; əv] [gʌlf] ['wɔːtərz] [ðæt] [gɪv] [faɪn] [spɔːrt] [wen] [hʊkt] .

”	of	Gulf	waters	that	give	fine	sport	when	hooked	.
”	的	海湾	水	那	给	美好的	运动	什么时候	钩子	.

“海湾水域，上钩后能带来极佳的垂钓体验。”

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][spɑːts][ænd; ənd] [neɪm] ,

As	if	in	vindication	of	its	spots	and	name	,
作为	如果	在	平反	的	它是	地点	和	姓名	,

仿佛是为了证明它身上的斑点和名字的正确性，

[ðɪs] “ [traʊt] ” [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [grɪls] [flai] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [fiːd] .

this	“	trout	”	will	often	take	a	grilse	fly	when	on	the	feed	.
这	“	鳟鱼	”	将要	经常	拿	一个	格里尔斯	飞	什么时候	在	这	喂养	.

这种“鳟鱼”在觅食时经常会吃幼鳟鱼拟饵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['faɪtər] [ænd; ənd][dʒʌmps] [kən'tɪnjuəli] .

It	is	a	strong	fighter	and	jumps	continually	.
它	是	一个	强的	战斗机	和	跳跃	持续	.

它战斗力很强，而且会不断跳跃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['teɪkən] ['spɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [riːl] [ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][beɪt] .

It	is	usually	taken	spinning	with	reel	or	artificial	bait	.
它	是	通常	已采取	旋转	和	卷轴	或者	人造的	饵	.

通常采用旋转式钓法或使用人工饵料进行垂钓。

[faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] [graʊndz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['feɪvər] [æz; əz][ə; eɪ] [fuːd] [fɪʃ] .

Found	on	the	sandy	grounds	,	it	is	in	some	favour	as	a	food	fish	.
成立	在	这	沙	理由	,	它	是	在	一些	偏爱	作为	一个	食物	鱼	.

这种鱼生活在沙质海底，作为食用鱼颇受欢迎。

['meni] ['vɪzɪtər] [feɪl][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [laɪt] [flai][rɑːd] ;

Many	visitors	fail	to	take	with	them	a	light	fly	rod	;
许多	访客	失败	到	拿	和	他们	一个	光	飞	杆	;

许多游客没有携带轻便的飞钓竿；

[hens] [ðiːz] ['veri] ['spɔːrtɪŋ] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [dʌn] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['tɑːpɔn]

hence	these	very	sporting	fish	are	done	to	death	on	a	kind	of	miniature	tarpon
因此	这些	非常	体育	鱼	是	完毕	到	死亡	在	一个	种类	的	微型	海鲢

[rɑːd][ɪn][ə; eɪ][hænd] - ['oʊvər] - [hænd] ['fæʃ(ə)n] ,

rod	in	a	hand	-	over	-	hand	fashion	,
杆	在	一个	手	-	超过	-	手	时尚	,

因此，这些极具挑战性的鱼类最终都被用一种小型海鲢鱼竿以手拉手的方式钓死。

[ˌwerˈæz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [əˈfɔːrd] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [spɔːrt][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːr] - [paʊnd] [leɪk]
whereas **they** **would** **otherwise** **afford** **nearly** **as** **much** **sport** **as** **a** **four** **-** **pound** **lake**
然而 他们 会 否则 买得起 几乎 作为 很多 运动 作为 一个 四 - 磅 湖
[traʊt] .
trout **.**
鳟鱼 .

否则，它们所能提供的娱乐价值几乎与一条四磅重的湖鳟鱼一样高。

[ɑːn][ðə; ði] [siː] [bed] , [bɪˈniːθ] [ðə; ði] - , [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [graʊnd] [ˈspɪrɪŋ] . { -
On **the** **sea** **bed** **,** **beneath** **the** **squeateagues** **,** **will** **be** **seen** **a** **ground** **spearing** **.** **{** **155**
在 这 海 床 , 下面 这 - , 将要 是 已见 一个 地面 长矛刺杀 . { -
} { - }
} **{** **156** **}**
} { - }

在海底，在水怪下方，可以看到地面上的矛状物。{155}{156}

[ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [sneɪk] - [laɪk] [kɑːntʃ] [spɑːn] [kɜːrld] [ˈʌpwərdz] [wer] [ðə; ði] [siː]
A **GREAT** **PIECE** **OF** **SNAKE** **-** **LIKE** **CONCH** **SPAWN** **CURLED** **UPWARDS** **WHERE** **THE** **SEA**
一个 伟大的 片 的 蛇 - 喜欢 海螺 生成 卷曲 向上 在哪里 这 海
[traʊt] [bæskt] . { - }
TROUT **BASKED** **.** **{** **157** **}**
鳟鱼 晒太阳 . { - }

一大块形似蛇的海螺卵向上卷曲，海鳟鱼正趴在它身上晒太阳。{157}

[ˈtʃæn(ə)l] [beɪs] — [ə; eɪ] [hɑːrd] [ˈfaɪtər] , [ˈiːzəli] [mɪˈsteɪkən]
CHANNEL **BASS** **—** **A** **HARD** **FIGHTER** **,** **EASILY** **MISTAKEN**
渠道 低音 — 一个 难的 战斗机 , 容易地 错误

通道低音——一位顽强的斗士，却也容易被误认

[æt; ət] [fɜːrst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɑːpɔn] .
AT **FIRST** **FOR** **A** **TARPON** **.**
在 第一的 为了 一个 海鲢 .

最初是为了钓到一条海鲢。

[blæk] [ˈgruːpər] , [baɪ] [ˈneɪtʃər] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [red] [ˈgruːpər] , [bʌt; bət] [mɔːr] [əˈbʌndənt] . {
BLACK **GROUPER** **,** **BY** **NATURE** **MUCH** **LIKE** **THE** **RED** **GROUPER** **,** **BUT** **MORE** **ABUNDANT** **.** **{**
黑色的 石斑鱼 , 经过 自然 很多 喜欢 这 红色的 石斑鱼 , 但 更多的 丰富 . {
- } { - }
158 **}** **{** **159** **}**
- } { - }

黑石斑鱼，其习性与红石斑鱼非常相似，但数量更多。{158}{159}

[ˈtʃæn(ə)l] [beɪs] (- [ˌɑːsəˈleɪtəs]) [ænd; ənd] [blæk] [ˈgruːpər] ([gəˈruːpə] -)
Channel **Bass** **(** **Sciænops** **ocellatus** **)** **and** **Black** **Grouper** **(** **Garrupa** **nigrata** **)**
渠道 低音 (- 眼斑) 和 黑色的 石斑鱼 (石斑鱼 -)

斑点鲈（Sciænops ocellatus）和黑石斑鱼（Garrupa nigrata）

[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [beɪs] , [ɔːr] [red] [drʌm] ,
The **channel** **bass** **,** **or** **red** **drum** **,**
这 渠道 低音 , 或者 红色的 鼓 ,

通道低音，或红色鼓

[ɪz][ə; eɪ] [brɑːnz] [fɪʃ] [ðæt] [rʌnz] [ʌp][tuː; tə] - [ɔːr] - ['el biː] .
is **a** **bronze** **fish** **that** **runs** **up** **to** **40** **or** **50** **lb** **.**
是 一个 青铜 鱼 那 跑步 向上 到 - 或者 - 磅 .

是一种青铜鱼，体重可达 40 或 50 磅。

[weɪt] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [gʊd] [spɔːrt][ɑːn][ə; eɪ][rɑːd][ɪn][ðə; ði][sɜːrf] .
weight **,** **and** **gives** **good** **sport** **on** **a** **rod** **in** **the** **surf** **.**
重量 , 和 给予 好的 运动 在 一个 杆 在 这 冲浪 .

重量适中，在海浪中使用鱼竿垂钓能带来良好的运动体验。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['spɔ:rtɪŋ] [fɪʃ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][sɜ:rf][ɑ:n][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə]
So **many** **of** **the** **smaller** **sporting** **fish** **are** **caught** **in** **the** **surf** **on** **the** **Florida**
所以 许多 的 这 较小的 体育 鱼 是 捕捉 在 这 冲浪 在 这 佛罗里达
[koʊst] ,
coast **,**
海岸 ,

许多小型游钓鱼类都是在佛罗里达海岸的浪花中捕获的。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] ['wʌndɚd] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪrli] ['loʊk(ə)l]['hæbɪt] ,
that **I** **have** **often** **wondered** **whether** **this** **is** **a** **merely** **local** **habit** **,**
那 我 有 经常 想知道 无论 这 是 一个 仅仅 当地的 习惯 ,

我常常在想，这是否只是当地的一种习俗。

[du:] [tu:; tə][ðer; ðər] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rks] [ˌaʊt'saɪd] ,
due **to** **their** **dread** **of** **the** **sharks** **outside** **,**
到期的 到 他们的 恐惧 的 这 鲨鱼 外部 ,

由于他们害怕外面的鲨鱼，

[ɔ:r] ['weðər] [ɪn'di:d] [si:] - ['fɪʃərmən] [æt; ət][hoʊm] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [mɔ:r] [prə'dʌktɪv] [sɜ:rf] ,
or **whether** **indeed** **sea** **-** **fishermen** **at** **home** **neglect** **the** **more** **productive** **surf** **,**
或者 无论 的确 海 - 渔民 在 家 忽视 这 更多的 生产力 冲浪 ,

或者说，家乡的海渔民是否真的忽略了产量更高的海浪区?

[ɪn][ðer; ðər] [heɪst] [tu:; tə] [fɪʃ] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɪr] [ɔ:r][ðə; ði] [di:pər] ['wɔ:tərz]
in **their** **haste** **to** **fish** **the** **extreme** **end** **of** **a** **long** **pier** **or** **the** **deeper** **waters**
在 他们的 匆忙 到 鱼 这 极端 结尾 的 一个 长的 码头 或者 这 更深 水
[ə'teɪnəb(ə)l] [ɪn]['boʊts] .
attainable **in** **boats** **.**
可实现的 在 船 .

他们急于到长码头的尽头或乘船可到达的深水区捕鱼。

[ðə; ði] [blæk] ['gru:pər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['tɑ:pɔn] ['fɪʃər] ,
The **black** **grouper** **is** **a** **great** **trouble** **to** **the** **tarpon** **fisher** **,**
这 黑色的 石斑鱼 是 一个 伟大的 麻烦 到 这 海鲢 渔夫 ,

黑石斑鱼对海鲢渔民来说是个大麻烦。

[fɔ:r; fər][ɑ:n][sʌm; səm] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['si:zɪz] [beɪt]['æftər][beɪt] ,
for **on** **some** **days** **it** **seizes** **bait** **after** **bait** **,**
为了 在 一些 天 它 逮捕 饵 后 饵 ,

有些日子里，它会连续捕食多个鱼饵。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][dɑ:rts]['ɪntu:][sʌm; səm] [kən'vi:niənt] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rəl] .
and **at** **once** **darts** **into** **some** **convenient** **crevice** **in** **the** **coral** **.**
和 在 一次 飞镖 进入 一些 方便的 裂缝 在 这 珊瑚 .

然后立刻钻进珊瑚礁中某个合适的缝隙里。

[ðə; ði]['pʌz(ə)ld]['æŋglər] [straɪks] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm][faindz][hɪm'self] [hɪtʃt]
The **puzzled** **angler** **strikes** **again** **and** **again** **,** **and** **each** **time** **finds** **himself** **hitched**
这 困惑 垂钓者 罢工 再次 和 再次 , 和 每个 时间 发现 他自己 搭便车
['ɪntu:][ðə; ði] [rɑ:k] ,
into **the** **rock** **,**
进入 这 岩石 ,

困惑的垂钓者一次又一次地抛竿，却每次都发现自己被困在了岩石上。

[wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [in'teilz] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['tæk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['meni] [fi:t] [ʌv; əv][laɪn] .
which **often** **entails** **the** **loss** **of** **all** **his** **tackle** **with** **many** **feet** **of** **line** **.**
哪个 经常 包含 这 损失 的 全部 他的 处理 和 许多 脚 的 线 .

这往往会导致他丢失所有渔具和许多英尺长的渔线。

['oʊnli][ðə; ði][oʊld][hænd] [noʊz] [ðə; ði]['riːəl] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]['prɑːmptli] ['tʃeɪndʒɪz]
Only the old hand knows the real source of the trouble and promptly changes
仅有的 这 老的 手 知道 这 真实的 来源 的 这 麻烦 和 及时 变化
[hɪz; ɪz] [graʊnd] ,
his ground ,
他的 地面 ,

只有老手才知道问题的真正根源，并会迅速改变策略。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðoʊz] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['nuːmərəs] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [pæs] ,
but as those fish are more or less numerous all through the pass ,
但 作为 那些 鱼 是 更多的 或者较少的 很多的 全部 通过 这 经过 ,

但是，由于这些鱼类在整个通道中数量都比较多，

[ðə; ði]['riːəl]['siːkrət][ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [fɪʃ] [ə; eɪ][fjuː] [fiːt] ['haɪər] . { - } { - }
the real secret of avoiding them is to fish a few feet higher . { 160 } { 161 }
这 真实的 秘密 的 避免 他们 是 到 鱼 一个 很少 脚 更高 . { - } { - }

避免钓到它们的真正秘诀是把鱼钓得高一些。{160}{161}

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['spɑːtɪd] ['iːlz] , [kræb] ['iːtər] , [sɜːrf] ['waɪtɪŋ] , [muːn] [fɪʃ] , ['leðər] ['dʒækɪts] , ['trɪgər] [fɪʃ] ,
Spotted Eels , Crab Eaters , Surf Whiting , Moon Fish , Leather Jackets , Trigger Fish ,
斑 鳗鱼 , 螃蟹 食客 , 冲浪 惠廷 , 月亮 鱼 , 皮革 夹克 , 扳机 鱼 ,
[ænd; ənd] ['mʌlɪt] . { - } { - }
and Mullet . { 162 } { 163 }
和 鲻 . { - } { - }

斑点鳗、食蟹鱼、冲浪鳚鱼、翻车鱼、革鲀、扳机鱼和鲻鱼。{162}{163}

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [sneɪk] - [laɪk] [iːl] , [wɪ'ðaʊt] [slaɪm] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] ['strændɪd] ['æftər]
A CURIOUS SNAKE - LIKE EEL , WITHOUT SLIME , USUALLY FOUND STRANDED AFTER
一个 好奇的 蛇 - 喜欢 鳗鱼 , 没有 粘液 , 通常 成立 搁浅 后
[ə; eɪ] [stɔːrm] . { - } { - }
A STORM . { 164 } { 165 }
一个 风暴 . { - } { - }

一种奇特的蛇形鳗鱼，没有黏液，通常在暴风雨后被发现搁浅。{164}{165}

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['spɑːtɪd] ['iːlz] , [kræb] ['iːtər] , [sɜːrf] ['waɪtɪŋ] , [muːn] [fɪʃ] , ['leðər] ['dʒækɪts] , ['trɪgər]
SPOTTED EELS , CRAB EATERS , SURF WHITING , MOON FISH , LEATHER JACKETS , TRIGGER
斑 鳗鱼 , 螃蟹 食客 , 冲浪 白鳚 , 月亮 鱼 , 皮革 夹克 , 扳机
[fɪʃ] , [ænd; ənd] ['mʌlɪt]
FISH , AND MULLET
鱼 , 和 鲻

斑点鳗、食蟹鱼、冲浪白鱼、翻车鱼、革鲀、扳机鱼和鲻鱼

['spɑːtɪd] [iːl] (- -)
Spotted Eel (Mystriophys intertinctus)
斑 鳗鱼 (- -)

斑点鳗（Mystriophys intertinctus）

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliərli] ['sneɪklaɪk] [ə'baʊt] [ðiːz] ['jeloʊ] , [blæk] - ['spɑːtɪd] ['iːlz] ,
There is something peculiarly snakelike about these yellow , black - spotted eels ,
那里 是 某物 奇特地 蛇状 关于 这些 黄色的 , 黑色的 - 斑 鳗鱼 ,

这些黄底黑斑鳗鱼长得有点像蛇。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [faʊnd] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] ['æftər] ['stɔrmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɔːrtər] ,

which	are	only	found	washed	ashore	after	storms	from	a	certain	quarter	,
哪个	是	仅有的	成立	洗过	岸上	后	暴风雨	从	一个	肯定	四分之一	,

[ænd; ənd]['nevər] ,

and	never	,
和	绝不	,

它们只会在暴风雨过后从特定方向被冲上岸，而且从不.....

[æt; ət]['eni] [reɪt] [tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , [teɪk] [ə; eɪ] [beɪt] [hʊk] .

at	any	rate	to	my	knowledge	,	take	a	baited	hook	.
在	任何	速度	到	我的	知识	,	拿	一个	诱饵	钩	.

至少据我所知，要用带饵的鱼钩。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spɑːtɪd] ['iːlz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] [raʊnd] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [kiːz] ,

There	are	many	of	these	spotted	eels	in	the	waters	round	Florida	Keys	,
那里	是	许多	的	这些	斑	鳗鱼	在	这	水	圆形的	佛罗里达	钥匙	,

佛罗里达群岛周围水域中有很多这种斑点鳗鱼。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [siː] - ['sɜːrpənt] .

and	one	of	them	is	known	as	the	"	sea	-	serpent	.
和	一	的	他们	是	已知	作为	这	"	海	-	蛇	.

其中之一被称为"海蛇"。

" [ðə; ði] [smɔːl] ['ʌpər] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] - [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

"	The	small	upper	fish	in	the	photograph	is	evidently	a	wrass	of	some	kind	,
"	这	小的	上	鱼	在	这	照片	是	显然	一个	-	的	一些	种类	,

照片中上方那条小鱼显然是某种隆头鱼。

['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [rɑːk] - [kʊk] (-) , [bʌt; bət][æz; əz][noʊ][wʌn]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] - ,

probably	a	rock	-	cook	(	Centrolabrus	)	,	but	as	no	one	catches	the	wrass	,
大概	一个	岩石	-	厨师	(	-	)	,	但	作为	不	一	捕获物	这	-	,

[seɪv] [baɪ]['æksɪdənt] ,

save	by	accident	,
节省	经过	事故	,

可能是岩栖鱼（Centrolabrus），但由于除了偶然之外没有人能捕获到隆头鱼，

[aɪ]['nevər] ['stʌdid] [ðem; ðəm] . { - }

I	never	studied	them	.	{	166	}
我	绝不	研究	他们	.	{	-	}

我从未研究过它们。{166}

['koʊbiə][ɔːr][kræb] ['iːtər] ([ˌræki'sɛntrɒn] -)

Cobia	or	Crab	Eater	(	Rachycentron	canadus	)
军曹鱼	或者	螃蟹	食客	(	拉希森特龙	-	)

军曹鱼或食蟹鱼（Rachycentron canadus）

[ðɪs] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['spɔːrtɪŋ] [fɪʃ] [ɪz]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mækrəl] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]

This	handsome	and	sporting	fish	is	allied	to	the	mackerel	,	and	in	some
这	英俊的	和	体育	鱼	是	盟军	到	这	鲭鱼	,	和	在	一些

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

这种外形俊美且富有运动性的鱼类与鲭鱼是近亲，在某些地区，

[ɪn'diːd] , [goʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [bə'niːtəu] ,

indeed	,	goes	by	the	name	of	"	bonito	,
的确	,	去	经过	这	姓名	的	"	鲣	,

事实上，它的名字就叫"bonito"，

" [ðoʊ] [ðə; ði] [truː] [bə'niːtəu][ɪz] [mɔːr] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌni] .

"	though	the	true	bonito	is	more	closely	related	to	the	tunny	.
"	尽管	这	真的	鲣	是	更多的	密切	有关的	到	这	金枪鱼	.

"尽管真正的鲣鱼与金枪鱼的亲缘关系更近。"

[ɪts] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [ˌɪnə'proʊpriətnəs] [ʌv; əv][sʌm; səm]
Its specific name is a good instance of the singular inappropriateness of some
它是 具体的 姓名 是 一个 好的 实例 的 这 单数 不恰当 的 一些
[sʌtʃ] ['taɪtəlz] ,
such titles ,
这样的 标题 ,

它的具体名称就是一个很好的例子，说明某些此类名称是多么不恰当。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'kɜːr] [ɪn]['kænədə] .
for it does not occur in Canada .
为了 它 做 不是 发生 在 加拿大 .

因为这种现象在加拿大不会发生。

[ðə; ði]['koʊbiə] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt] ,
The cobia grows to a length of four or five feet ,
这 军曹鱼 生长 到 一个 长度 的 四 或者 五 脚 ,

海鳊可长到四五英尺长。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [fɪʃ] [wen] [hʊkt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['veri] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]
and is a dashing fish when hooked , though it is not very common in the
和 是 一个 帅气 鱼 什么时候 钩子 , 尽管 它 是 不是 非常 常见的 在 这
['æŋglərz] [kætʃ] . { - } { - }
angler's catch . { 167 } { 168 }
垂钓者的 抓住 . { - } { - }

这种鱼上钩后非常活泼，但垂钓者捕获的并不常见。{167}{168}

[ðə; ði]['koʊbiə] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [fɪʃ] . { - }
THE COBIA , A STRONG AND DASHING FISH . { 169 }
这 军曹鱼 , 一个 强的 和 帅气 鱼 . { - }

军曹鱼，一种强壮而活泼的鱼。{169}

[ðə; ði] ['ʌpər] [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɜːrf] ['waɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['loʊər] [ə; eɪ]['mæŋgoʊ] ['snæpər] . { - } { -
THE UPPER FISH IS A SURF WHITING , THE LOWER A MANGO SNAPPER . { 170 } { 171
}
}
}

上面的鱼是海鲢，下面的鱼是芒果鲷。{170}{171}

[sɜːrf] ['waɪtɪŋ] (- [ˌlɪtə'reɪlɪs]) [ænd; ənd]['mængroʊv] ['snæpər] (- [spek] .)
Surf Whiting (Menticirrhus littoralis) and Mangrove Snapper (Neomaenis spec .)
冲浪 惠廷 (- 滨海) 和 红树 鲷鱼 (- 规格 .)

冲浪鳕鱼（Menticirrhus littoralis）和红树林鲷鱼（Neomaenis spec.）

[ðə; ði][sɜːrf] ['waɪtɪŋ] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , ['friːkwənts] [ðə; ði][sɜːrf] ,
The surf whiting , as its name implies , frequents the surf ,
这 冲浪 白鳕 , 作为 它是 姓名 暗示 , 常客 这 冲浪 ,

冲浪鳕鱼，顾名思义，经常出没于海浪区。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːt] [laɪk][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [ɑːn] [ðæt] [koʊst] ; [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['mʌlɪt] [æz; əz][beɪt] .
where it is caught like so many others on that coast ; it takes mullet as bait .
在哪里 它 是 捕捉 喜欢 所以 许多 其他的 在 那 海岸 ; 它 需要 鲻 作为 饵 .

它像沿海其他许多鱼类一样被捕获；它以鲻鱼为饵。

[ðə; ði] ['snæpər] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [gruːp] ,
The snapper , which is one of a very large group ,
这 鲷鱼 , 哪个 是 一 的 一个 非常 大的 团体 ,

鲷鱼是数量庞大的鱼类群体中的一种，

[di'raivz] [ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]
derives its distinctive name from the fact of the young , and sometimes the
衍生 它是 独特的 姓名 从 这 事实 的 这 年轻的 , 和 有时 这
[groʊn] [fɪʃ] [æz; əz] [wel] ,
grown fish as well ,
生长 鱼 作为 出色地 ,

它独特的名称来源于幼鱼，有时也包括成鱼这一事实。

['biːɪŋ] [faʊnd] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋˌgroʊvz] . { - }
being found feeding in the neighbourhood of the mangroves . { 172 }
存在 成立 喂养 在 这 邻里 的 这 红树林 . { - }

被发现正在红树林附近觅食。{172}

['sɪlvər] [muːn] [fɪʃ] [ɔːr] [lʊk] [daʊn] ([siˈliːnə]['voʊmər])
Silver Moon Fish or Look Down (Selene vomer)
银 月亮 鱼 或者 看 向下 (塞勒涅 犁骨)

银月鱼或向下看（塞勒涅·沃默）

[ðɪs] [ɪk'sentrɪk] - ['lʊkɪŋ] [fɪʃ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [tɪnt] ,
This eccentric - looking fish is of a beautiful mother - of - pearl tint ,
这 偏心 - 寻找 鱼 是 的 一个 美丽的 母亲 - 的 - 珍珠 着色 ,

这条外形奇特的鱼有着美丽的珍珠母色泽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrsl] [fɪn] [ʃoʊz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊtəgræf]
and the long ray of the dorsal fin shows the subject of the photograph
和 这 长的 射线 的 这 背侧 鳍 演出 这 主题 的 这 照片
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɪʃ] ,
to be a young fish ,
到 是 一个 年轻的 鱼 ,

背鳍的长鳍条表明照片中的对象是一条幼鱼。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [lɔːŋ] [groʊθ] [ɪz] [ʃed] [æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] [məˈtʃʊr] [eɪdʒ] .
for this long growth is shed at a more mature age .
为了 这 长的 生长 是 棚 在 一个 更多的 成熟 年龄 .

这种长毛会在更成熟的年龄脱落。

[ðə; ði] [muːn] [fɪʃ] [meɪks] ['kæpɪt(ə)l][beɪt][fɔːr; fər]['tɑːpɔn][ænd; ənd] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The moon fish makes capital bait for tarpon and other large fish , and the
这 月亮 鱼 制作 首都 饵 为了 海鲢 和 其他 大的 鱼 , 和 这
['wʌndər] [ɪz] ,
wonder is ,
想知道 是 ,

翻车鱼是钓大海鲢和其他大型鱼类的绝佳饵料，令人惊奇的是，

[ɪn'diːd] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [kæn; kən] [sər'vaɪv] [æt; ət][ɔːl] ,
indeed , that such a species can survive at all ,
的确 , 那 这样的 一个 物种 能 存活 在 全部 ,

事实上，这样的物种竟然能够生存下来，这本身就是一个奇迹。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrəns] [bəuθ] [dɪˈfensləs] [ænd; ənd] [sloʊ] [ɪn][ɪts] ['muːvmənts] . { -
for it is to all appearance both defenceless and slow in its movements . { 173
为了 它 是 到 全部 外貌 两个都 毫无防备 和 慢的 在 它是 移动 . { -
} { - }
} { 174 }
} { - }

因为它看起来既没有防御能力，行动又很迟缓。{173}{174}

[ə; eɪ] [muːn] [fɪʃ] . { - }
A MOON FISH . { 175 }
一个 月亮 鱼 . { - }

翻车鱼。{175}

[ə; eɪ] ['leðər] ['dʒækɪt] , [ə; eɪ] [kweɪnt] [fɪʃ] [rʌf] [æz; əz] ['sændpeɪpər] , [tʌf] [æz; əz] ['leðər] ,
A **LEATHER** **JACKET** **,** **A** **QUAINT** **FISH** **ROUGH** **AS** **SANDPAPER** **,** **TOUGH** **AS** **LEATHER** **,**
一个 皮革 夹克 , 一个 古雅 鱼 粗糙的 作为 砂纸 , 艰难的 作为 皮革 ,

一件皮夹克，一条古朴的鱼，粗糙如砂纸，坚韧如皮革，

[ænd; ənd][æz; əz] [hɑːrd] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz] [hæf] - [ɪntʃ] [bɔːrd] . { - } { - }
AND **AS** **HARD** **AND** **THIN** **AS** **HALF** **-** **INCH** **BOARD** **.** **{** **176** **}** **{** **177** **}**
和 作为 难的 和 薄的 作为 一半 - 英寸 木板 . { - } { - }

而且像半英寸厚的木板一样坚硬又薄。{176}{177}

['leðər] ['dʒækɪt] (- ['hɪspɪdəs])
Leather **Jacket** **(** **Monacanthus** **hispidus** **)**
皮革 夹克 (- 粗毛)

皮夹克（Monacanthus hispidus）

[ðiːz] ['leðər] ['dʒækɪts][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][moʊst]['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] ,
These **leather** **jackets** **are** **found** **in** **most** **tropical** **seas** **,**
这些 皮革 夹克 是 成立 在 最多 热带 海域 ,

这些皮夹克在大多数热带海域都能找到。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːrdʒ] ['ʃiːplaik] [tiːθ] [ðeɪ] [siːz] ['eni] [beɪt] [left] ['steɪʃəneri] [æt; ət][ðə; ði]
and **with** **their** **large** **sheeplike** **teeth** **they** **seize** **any** **bait** **left** **stationary** **at** **the**
和 和 他们的 大的 像绵羊一样 牙齿 他们 抢占 任何 饵 左边 静止的 在 这
['bɑːtəm] .
bottom **.**
底部 .

它们用像绵羊一样的大牙齿，叼走任何留在水底的饵料。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [truː] [skeɪlz] , [ðə; ði]['bɑːdi] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rʌfnəs] [ɪn'sted] .
They **are** **without** **true** **scales** **,** **the** **body** **being** **covered** **with** **roughnesses** **instead** **.**
他们 是 没有 真的 秤 , 这 身体 存在 涵盖 和 粗糙度 反而 .

它们没有真正的鳞片，身体表面覆盖着粗糙的物质。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɪn] , [tʌf] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [fuːd] . { - }
They **are** **thin** **,** **tough** **fish** **,** **and** **of** **no** **use** **for** **food** **.** **{** **178** **}**
他们 是 薄的 , 艰难的 鱼 , 和 的 不 使用 为了 食物 . { - }

它们肉质细薄、韧性很差，没有食用价值。{178}

['trɪgər] [fɪʃ] ([bə'lɪstiːz] [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs]) [ænd; ənd]['eɪndʒl] [fɪʃ] (- [ˌɪzəbə'liːtə])
Trigger **Fish** **(** **Balistes** **carolinensis** **)** **and** **Angel** **Fish** **(** **Angelichthys** **isabelita** **)**
扳机 鱼 (弩炮 卡罗莱纳) 和 天使 鱼 (- 伊莎贝莉塔)

扳机鱼（Balistes carolinensis）和神仙鱼（Angelichthys isabelita）

[ðə; ði] ['trɪgər] [fɪʃ] , [laɪk][ðə; ði][læst] ['spiːʃiːz] ['fɪgjərd] , ['ɔːlsoʊ][goʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['leðər]
The **trigger** **fish** **,** **like** **the** **last** **species** **figured** **,** **also** **goes** **by** **the** **name** **of** **"** **leather**
这 扳机 鱼 , 喜欢 这 最后的 物种 想 , 还 去 经过 这 姓名 的 " 皮革
['dʒækɪt] ,
jacket **,**
夹克 ,

扳机鱼，就像上一种鱼类一样，也被称为"皮夹克鱼"。

" [ænd; ənd][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn] [wɪl] [ʃoʊ] , [ə; eɪ]['sɪmələr] [taɪp] [ʌv; əv]
" **and** **is** **,** **as** **a** **glance** **at** **its** **general** **outline** **will** **show** **,** **a** **similar** **type** **of**
" 和 是 , 作为 一个 瞥一眼 在 它是 一般的 大纲 将要 展示 , 一个 相似的 类型 的
[fɪʃ] .
fish **.**
鱼 .

从它的大致轮廓可以看出，它是一种类似的鱼类。

[ðə; ði] ['trɪgər] [fɪʃ] [di'raivz] [ðə; ði] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kjʊriəs] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['dɔ:rsl] [fɪn]

The	trigger	fish	derives	the	name	from	the	curious	arrangement	of	its	dorsal	fin
这	扳机	鱼	衍生	这	姓名	从	这	好奇的	安排	的	它是	背侧	鳍

,

,

,

扳机鱼的名字来源于其背鳍奇特的排列方式。

[wɪtʃ] [laɪz] [flæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:kɪt] [ɔ:r][slɑ:t] .

which	lies	flat	in	a	socket	or	slot	.
哪个	谎言	平坦的	在	一个	插座	或者	投币口	.

平放在插座或插槽中。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [laɪk][ðə; ði][læst] , [noʊ] [tru:] [skeɪlz] , [bʌt; bət] [ɪk'skresns] ,

It	has	,	like	the	last	,	no	true	scales	,	but	excrescences	,
它	有	,	喜欢	这	最后的	,	不	真的	秤	,	但	赘生物	,

它和上一种一样，没有真正的鳞片，只有赘生物。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['foʊtəgræf] .

which	can	be	plainly	seen	in	the	photograph	.
哪个	能	是	显然	已见	在	这	照片	.

这一点在照片中可以清楚地看到。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n]['teɪkən][ɑ:n][ə; eɪ] [hʊk] .

It	is	not	often	taken	on	a	hook	.
它	是	不是	经常	已采取	在	一个	钩	.

它不常被鱼钩钓到。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] [fɪʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['gɔ:di] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðoʊz] ['si:z] ,

The	little	angel	fish	is	one	of	the	most	gaudy	inhabitants	of	those	seas	,
这	小的	天使	鱼	是	一	的	这	最多	艳丽的	居民	的	那些	海域	,

小天使鱼是那些海域中最艳丽的生物之一。

[wer] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [prɪ'pɑ:ndərəns] [ʌv; əv] ['geɪli] ['kʌlərd] [fɪʃ] [ɪz]['hɑ:rdli] , [pər'hæps] ,

where	the	usual	preponderance	of	gaily	coloured	fish	is	hardly	,	perhaps	,
在哪里	这	通常	优势	的	兴高采烈地	有色	鱼	是	几乎	,	也许	,

那里通常色彩鲜艳的鱼占绝大多数，或许并非如此。

[soʊ] [mɑ:rkt] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɔ:rm]['wɔ:tərz] .

so	marked	as	in	some	other	warm	waters	.
所以	标记	作为	在	一些	其他	温暖的	水	.

与其他一些温暖水域一样，也有类似的特征。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ʃoʊlz] [raʊnd] [reks] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [paɪlz] .

It	is	found	in	shoals	round	wrecks	and	sunken	piles	.
它	是	成立	在	浅滩	圆形的	残骸	和	凹陷	堆	.

它常见于沉船残骸和沉木桩周围的浅滩中。

[blu:] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪv] ['mɑ:kiŋz] [ænd; ənd][spɑ:ts]

Blue	and	yellow	,	with	reddish	and	brown	and	olive	markings	and	spots
蓝色的	和	黄色的	,	和	微红	和	棕色的	和	橄榄	标记	和	地点

,

,

,

蓝色和黄色相间，带有红色、棕色和橄榄色的斑纹和斑点，

[sʌm; səm] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['eɪndʒl] ” [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪf] ['sʌmwʌt] ['gɔ:rdʒəs] [fɪʃ] .

some	varieties	of	the	“	angel	”	are	beautiful	if	somewhat	gorgeous	fish	.
一些	品种	的	这	“	天使	”	是	美丽的	如果	有些	华丽的	鱼	.

有些品种的“神仙鱼”虽然外形优美，但却十分艳丽。

[ɪf] [wel] ['æŋgld] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] ['kwɑːntətiz] .

If	well	angled	for	they	can	be	taken	in	quantities	.
如果	出色地	倾斜的	为了	他们	能	是	已采取	在	数量	.

如果角度合适，可以大量捕捞。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ˌæksə'dent(ə)l] [ə'raɪvlz] [ɪn] [ðə; ði] ['tɑːpɔn] ['fɪʃɚz] [boʊt] ,

These	are	among	the	many	accidental	arrivals	in	the	tarpon	fisher's	boat	,
这些	是	之中	这	许多	偶然	到达	在	这	海鲢	渔夫的	船	,

这些只是海鲢渔船上众多意外到访的鱼类中的一部分。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] ['meni] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l] [fɪʃ]

but	I	have	thought	it	best	to	give	as	many	photographs	of	local	fish
但	我	有	想法	它	最好的	到	给	作为	许多	照片	的	当地的	鱼

[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

但我认为最好尽可能多地提供当地鱼类的照片。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ]

so	that	the	visitor	with	a	liking	for	natural	history	may	not	be	at	a
所以	那	这	游客	和	一个	喜欢	为了	自然的	历史	可能	不是	是	在	一个

[lɔːs] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [streɪndʒ] [fɪʃ] ,

loss	to	identify	an	occasional	strange	fish	,
损失	到	确认	一个	偶然	奇怪的	鱼	,

这样，对自然历史感兴趣的游客就不会认不出偶尔出现的奇特鱼类了。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər]

about	which	he	wants	to	write	to	the	proper	authorities	for	further
关于	哪个	他	想要	到	写	到	这	恰当的	当局	为了	更远

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . { - } { - }

information	.	{	179	}	{	180	}
信息	.	{	-	}	{	-	}

他想就此致函有关部门以获取更多信息。{179}{180}

['trɪgər] [fɪʃ] — [ə; eɪ] ['leðəri] [dɑːrk] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [rʌf] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] [ɪk'skresns]

TRIGGER	FISH	—	A	LEATHERY	DARK	FISH	WITH	ROUGH	DIAMOND	-	SHAPED	EXCRESCENCES
扳机	鱼	—	一个	皮革状的	黑暗的	鱼	和	粗糙的	钻石	-	形状	赘生物

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [skeɪlz] .

INSTEAD	OF	SCALES	.
反而	的	秤	.

扳机鱼——一种皮肤粗糙、颜色深沉的鱼，身上没有鳞片，只有粗糙的菱形突起。

['eɪndʒl] [fɪʃ] , [ə; eɪ] ['delɪkət] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] . { - }

ANGEL	FISH	,	A	DELICATE	VERY	BEAUTIFUL	LITTLE	FISH	.	{	181	}
天使	鱼	,	一个	精美的	非常	美丽的	小的	鱼	.	{	-	}

神仙鱼，一种精致美丽的小鱼。{181}

['sɪlvər] ['mʌlɪt] , ['restləs] ['wɔndərəz] , ['evər] ['skɪmɪŋ] [ɪn] [ʃoʊlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] . {

SILVER	MULLET	,	RESTLESS	WANDERERS	,	EVER	SKIMMING	IN	SHOALS	ALONG	THE	COAST	.	{
银	鲻	,	不安	流浪者	,	曾经	撇脂	在	浅滩	沿着	这	海岸	.	{

- } { - }

182	}	{	183	}
-	}	{	-	}

银鲻，不安分的游荡者，总是成群结队地在海岸边游弋。{182}{183}

['sɪlvər] ['mʌlɪt] (['mjuːdʒɪl] [brəˌzɪli'ɛnsɪs])

Silver	Mullet	(	Mugil	brasiliensis	)
银	鲻	(	穆吉尔	巴西	)

银鲻（Mugil brasiliensis）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [les] ['kɑːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mʌlɪts] [faʊnd] [ɪn] [ðoʊz] ['wɔːtərz] ,

This	is	the	less	common	of	the	two	mullets	found	in	those	waters	,
这	是	这	较少的	常见的	的	这	二	鲻鱼	成立	在	那些	水	,

这是在这些水域中发现的两种鲻鱼中不太常见的一种。

[ænd; ənd][ɪz] ['tʃiːfli] ['noʊtwɜːrði] [æz; əz] ['biːɪŋ] [nɑːt][ðə; ði][wʌn][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][æz; əz][beɪt] .

and	is	chiefly	noteworthy	as	being	not	the	one	in	general	use	as	bait	.
和	是	主要	值得注意	作为	存在	不是	这	一	在	一般的	使用	作为	饵	.

尤其值得注意的是，它并不是通常用作鱼饵的那种鱼饵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən]['oʊnli][ɪn][nets] , [ænd; ənd][nɑːt]['ɔːf(ə)n][ɪn] [ðoʊz] ,

It	is	taken	only	in	nets	,	and	not	often	in	those	,
它	是	已采取	仅有的	在	网	,	和	不是	经常	在	那些	,

它只能用渔网捕捞，而且用渔网捕捞的次数也不多。

[æz; əz][ɪts]['hæbɪt][ɪz][tuː; tə][skɜːrt][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wer] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ][net][ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]

as	its	habit	is	to	skirt	the	shore	,	where	shooting	a	net	is	attended	with
作为	它是	习惯	是	到	裙子	这	支撑	,	在哪里	射击	一个	网	是	参加	和

['dɪfəkəltɪz] . { - } { - }

difficulties	.	{	184	}	{	185	}
困难	.	{	-	}	{	-	}

因为它的习性是沿着海岸线游动，所以很难在那里撒网。{184}{185}

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[straɪpt] ['mʌlɪt] , [ʃɑːrks] , [bɜːrd] [laɪf] { - } { - }

Striped	Mullet	,	Sharks	,	Bird	Life	{	186	}	{	187	}
有条纹的	鲻	,	鲨鱼	,	鸟	生活	{	-	}	{	-	}

条纹鲻鱼、鲨鱼、鸟类{186}{187}

['mʌlɪt] ['liːpɪŋ] [ə'pærəntli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekt] . { - } { - }

MULLET	LEAPING	APPARENTLY	DEVOID	OF	OBJECT	.	{	188	}	{	189	}
鲻	跳跃	显然	缺乏	的	目的	.	{	-	}	{	-	}

鲻鱼跳跃，显然没有目标。{188}{189}

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[straɪpt] ['mʌlɪt] — [ʃɑːrks] — [bɜːrd] [laɪf]

STRIPED	MULLET	—	SHARKS	—	BIRD	LIFE
有条纹的	鲻	—	鲨鱼	—	鸟	生活

条纹鲻鱼—鲨鱼—鸟类

[straɪpt] ['mʌlɪt] (['mjuːdʒɪl] ['sɛfələs])

Striped	Mullet	(	Mugil	cephalus	)
有条纹的	鲻	(	穆吉尔	头	)

条纹鲻鱼（Mugil cephalus）

[ðə; ði] [ˌædven'tɪʃəs] ['ɪntrəst] [ðæt] [ə'tætʃiz] [tuː; tə] [ðɪs] ['æktɪv] [fɪʃ] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [oʊ]

The	adventitious	interest	that	attaches	to	this	active	fish	is	that	to	it	we	owe
这	不定	兴趣	那	附件	到	这	积极的	鱼	是	那	到	它	我们	欠

[ɔːl]['aʊər; ɑːr]['tɑːpɔn] ,

all	our	tarpon	,
全部	我们的	海鲢	,

人们之所以对这种活跃的鱼类感兴趣，是因为我们所拥有的所有大海鲢都源于它。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtɑːpɔn][beɪts][ɑːr; ər][kʌt][frʌm; frəm][ɪts] [waɪt] [ˈstʌmək] , [fɔːr] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [fɪʃ] .

for	the	tarpon	baits	are	cut	from	its	white	stomach	,	four	from	each	fish	.
为了	这	海鲢	饵料	是	切	从	它是	白色的	胃	,	四	从	每个	鱼	.

钓海鲢的饵料取自其白色的胃部，每条鱼取四个。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [aɪˈdentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [greɪ] [ˈmʌlɪt] ,

It	seems	identical	with	the	British	grey	mullet	,
它	似乎	完全相同的	和	这	英国	灰色的	鲻	,

它看起来和英国灰鲻鱼一模一样。

[ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˈslaɪmi] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ˈfiːdz] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈsʌkʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [siː]

a	similar	slimy	fish	which	feeds	by	a	kind	of	suction	among	the	sea
一个	相似的	黏糊糊的	鱼	哪个	饲料	经过	一个	种类	的	吸	之中	这	海

['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] .

herbage	.
草本植物	.

一种类似的黏滑鱼类，以吸食海草的方式进食。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊˈevər] ,

There	is	,	however	,
那里	是	,	然而	,

然而，确实存在这种情况。

[ðɪs] [ˈdɪfrəns] [ðæt] [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['mʌlɪt] [ɪz][fɔːr; fər]['evər]['dʒʌmpɪŋ][ɑːn][ɔːl][saɪdz][ʌv; əv]

this	difference	that	the	Florida	mullet	is	for	ever	jumping	on	all	sides	of
这	不同之处	那	这	佛罗里达	鲻	是	为了	曾经	跳	在	全部	侧面	的

[jʊr; jər][boʊt][ɪn] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔːtər] ,

your	boat	in	shallow	water	,
你的	船	在	浅的	水	,

佛罗里达鲻鱼与普通鲻鱼的不同之处在于，它们总是会在浅水中向船的四周跳跃。

[ænd; ənd][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] ['meni] ['enəmi] , [ˌwerˈæz] [ðə; ði] [greɪ] ['mʌlɪt] [æt; ət][hoʊm][hæz; həz] ,

and	is	surrounded	by	many	enemies	,	whereas	the	grey	mullet	at	home	has	,
和	是	包围	经过	许多	敌人	,	然而	这	灰色的	鲻	在	家	有	,

它被众多敌人包围，而家乡的灰鲻鱼却有，

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp][steɪdʒ] , [fjuː] ['enəmi] [bɪˈjɑːnd] [mæn] ,

at	any	rate	in	the	grown	-	up	stage	,	few	enemies	beyond	man	,
在	任何	速度	在	这	生长	-	向上	阶段	,	很少	敌人	超过	男人	,

至少在成年阶段，除了人类之外，很少有敌人。

[huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rˈluːd] .

whom	it	is	generally	able	to	elude	.
谁	它	是	一般来说	有能力的	到	躲避	.

它通常能够躲过谁的追捕。

[ðə; ði] [seɪm] [fɪʃ] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['siːz] [hæz; həz][soʊ] ['meni] [foʊz] , [ænd; ənd][ɪz][beɪt][fɔːr; fər][soʊ]

The	same	fish	in	Florida	seas	has	so	many	foes	,	and	is	bait	for	so
这	相同的	鱼	在	佛罗里达	海域	有	所以	许多	敌人	,	和	是	饵	为了	所以

['meni] ['mɒnstəz] ,

many	monsters	,
许多	怪物	,

同一种鱼在佛罗里达海域却有很多天敌，也是很多怪物的饵料。

[ðæt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [səˈvaɪvz] [ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] .

that	the	wonder	is	it	survives	in	such	quantities	.
那	这	想知道	是	它	幸存	在	这样的	数量	.

令人惊奇的是，它竟然能以如此大量的数量存活下来。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈtɑːpɔn]['siːz(ə)n][ðə; ði][wʌn]['fæməli][ʌv; əv] ['fɪʃərmən] [æt; ət] { - }

During	the	tarpon	season	the	one	family	of	fishermen	at	{	190	}
期间	这	海鲢	季节	这	一	家庭	的	渔民	在	{	-	}

在海鲢捕捞季节，{190} 处有一户渔民家庭

['boʊkə][grænd][ɑːr; ər] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌlɪt] [tuː; tə][prə'veɪd] [beɪt][fɔːr; fər]

Boca	**Grand**	**are**	**fully**	**occupied**	**in**	**procuring**	**sufficient**	**mullet**	**to**	**provide**	**bait**	**for**
博卡	盛大	是	完全	占领	在	采购	充足的	鲻	到	提供	饵	为了

[ðə; ði] ['æŋgləz] .

the	**anglers**	**.**
这	垂钓者	.

博卡格兰德正全力以赴地采购足够的鲻鱼，为垂钓者提供鱼饵。

['θɜːrti] ['fɪʃɚz] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə'baʊt] - ['mʌlɪt] [ə; eɪ][deɪ] .

Thirty	**fishers**	**would**	**require**	**about**	**150**	**mullet**	**a**	**day**	**.**
三十	渔民	会	要求	关于	-	鲻	一个	天	.

30名渔民每天大约需要150条鲻鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['skersli] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['mʌlɪt] [ɑːr; ər] ['sɪriəsli] [dɪ'kriːsɪŋ] [ɪn]

It	**is**	**,**	**therefore**	**,**	**scarcely**	**surprising**	**to**	**hear**	**that**	**mullet**	**are**	**seriously**	**decreasing**	**in**
它	是	,	所以	,	几乎	奇怪	到	听到	那	鲻	是	严重地	递减	在

['nʌmbərz] .

numbers	**.**
数字	.

因此，听说鲻鱼的数量正在急剧减少，也就不足为奇了。

[aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] ['weðər] ['sevrəl] ['ʌðər] [fɪʃ] [wʊd] [nɑːt] [prə'duːs] ['iːkwəli] ['kɪlɪŋ] [beɪts] .

I	**very**	**much**	**doubt**	**whether**	**several**	**other**	**fish**	**would**	**not**	**produce**	**equally**	**killing**	**baits**	**.**
我	非常	很多	怀疑	无论	一些	其他	鱼	会	不是	生产	同样地	杀	饵料	.

我非常怀疑其他几种鱼是否也能产出同样有效的饵料。

[aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ]

I	**can**	**answer**	**for**	**the**	**moon**	**fish**	**and**	**its**	**allies**	**,**	**also**	**the**	**devil**	**-**	**fish**
我	能	回答	为了	这	月亮	鱼	和	它是	盟国	,	还	这	魔鬼	-	鱼

[ænd; ənd] ['reɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	**rays**	**in**	**general**	**,**
和	射线	在	一般的	,

我可以回答关于翻车鱼及其近亲，以及一般的魔鬼鱼和鳐鱼的问题。

[huːz] ['mɪlki] - [waɪt] ['ʌndər] [saɪdz][wɜːr; wər][traɪd][wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

whose	**milky**	**-**	**white**	**under**	**sides**	**were**	**tried**	**with**	**success**	**.**
谁	乳白色	-	白色的	在下面	侧面	是	尝试	和	成功	.

其乳白色的底部经过试验，取得了成功。

[ʃɑːrks] [ænd; ənd] [ʃɑːrk] - ['fɪʃɪŋ]

Sharks	**and**	**Shark**	**-**	**fishing**
鲨鱼	和	鲨鱼	-	钓鱼

鲨鱼和捕鲨

[aɪ] [kən'kluːd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ɑːn] [ʃɑːrks] [ænd; ənd][ɑːn][bɜːrd][laɪf][ɑːn] [ðæt]

I	**conclude**	**this**	**little**	**book**	**with**	**a**	**few**	**notes**	**on**	**sharks**	**and**	**on**	**bird**	**life**	**on**	**that**
我	结束	这	小的	书	和	一个	很少	笔记	在	鲨鱼	和	在	鸟	生活	在	那

[koʊst] .

coast	**.**
海岸	.

我在本书的结尾处简要介绍了鲨鱼和该海岸的鸟类。

[ʃɑːrk] - ['fɪʃɪŋ] [kæn; kən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [fʌn] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər]

Shark	**-**	**fishing**	**can**	**now**	**and**	**then**	**be**	**very**	**good**	**fun**	**,**	**although**	**the**	**fish**	**are**
鲨鱼	-	钓鱼	能	现在	和	然后	是	非常	好的	乐趣	,	虽然	这	鱼	是

['vɜːrmɪn] .

vermin	**.**
害虫	.

虽然鲨鱼是害鱼，但有时捕鲨却能带来很多乐趣。

['æftər][ɔ:l] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [i:t] ['tɑ:pɔn] ,

After	all	,	we	do	not	eat	tarpon	,
后	全部	,	我们	做	不是	吃	海鲢	,

毕竟，我们又不吃大海鲢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:ˌfɪʃ] [meɪks] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['troʊfi] [æz; əz][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv]

and	the	saw	of	the	sawfish	makes	as	good	a	trophy	as	the	scale	of
和	这	锯	的	这	锯鳐	制作	作为	好的	一个	杯	作为	这	规模	的

[ðə; ði] [greɪt] ['herɪŋ] .

the	great	herring	.
这	伟大的	鲱鱼	.

锯鳐的锯齿和鲱鱼的鳞片一样，都是极好的战利品。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][wʌn]['moʊmənt] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [fɪʃ] [ɔ:r] ['fɪʃɪŋ]

I	am	not	,	of	course	,	for	one	moment	comparing	the	one	fish	or	fishing
我	是	不是	,	的	课程	,	为了	一	片刻	比较	这	一	鱼	或者	钓鱼

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	the	other	,
和	这	其他	,

我当然没有丝毫将这两种鱼或这两种捕鱼方式相提并论的意思。

[bʌt; bət][ɑ:n] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [rʌf] [tu:; tə][get] [ə'floʊt] ,

but	on	days	when	it	is	too	rough	to	get	afloat	,
但	在	天	什么时候	它	是	也	粗糙的	到	得到	漂浮	,

但在海况恶劣到无法漂浮的日子里，

[ɔ:r] [wen] [ðə; ði][taɪd] [dʌz] [nɑ:t] [sɜ:rv] ,

or	when	the	tide	does	not	serve	,
或者	什么时候	这	潮	做	不是	服务	,

或者当潮汐不适宜时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə] [kætʃ] [greɪt] [ʃɑ:rks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɔ:r] [pɪr] [ðæn; ðən][tu:; tə][loʊf][ɑ:n]

it	is	better	to	catch	great	sharks	from	the	beach	or	pier	than	to	loaf	on
它	是	更好的	到	抓住	伟大的	鲨鱼	从	这	海滩	或者	码头	比	到	面包	在

[ʃɔ:r] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

shore	doing	nothing	.
支撑	正在做	没有什么	.

与其在岸上闲逛无所事事，不如去海滩或码头上钓大鲨鱼。

['hævɪŋ] [neɪmd] [ðə; ði] ['sɔ:ˌfɪʃ] (['prɪstɪs] [ˌpekti'neitəs]) , [aɪ] [wɪl] [stɑ:rt][ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər]

Having	named	the	sawfish	(	Pristis	pectinatus	)	,	I	will	start	off	with	the	picture
拥有	命名	这	锯鳐	(	普里斯蒂斯	栉状	)	,	我	将要	开始	离开	和	这	图片

[ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['spesɪmən] ,

of	a	fine	specimen	,
的	一个	美好的	标本	,

既然我已经给锯鳐（Pristis pectinatus）命名，那么就先放一张品相不错的标本照片吧。

['meʒərɪŋ] - [fi:t] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɑ:n][ə; eɪ] [naɪt] - [laɪn][set][fɔ:r; fər] [ʃɑ:rks] .

measuring	18	feet	,	which	was	taken	on	a	night	-	line	set	for	sharks	.
测量	-	脚	,	哪个	曾是	已采取	在	一个	夜晚	-	线	放	为了	鲨鱼	.

这条鱼长 18 英尺，是在夜间用钓线捕鲨时捕获的。

[ˌaɪ 'ti:] [mu:vz] ['sloʊli] [ænd; ənd] [praʊlz] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:təm] , [kloʊz][ɪn] [ʃɔ:r] , [fɔ:r; fər] [fu:d] .

It	moves	slowly	and	prowls	on	the	bottom	,	close	in	shore	,	for	food	.
它	移动	缓慢地	和	潜行	在	这	底部	,	关闭	在	支撑	,	为了	食物	.

它行动缓慢，在近岸海底徘徊觅食。

[ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌn] [wen] [kɔ:t] .

A	sucking	fish	was	still	adhering	to	this	one	when	caught	.
一个	吸吮	鱼	曾是	仍然	粘附	到	这	一	什么时候	捕捉	.

被捕获时，一条吸盘鱼仍然附着在这条鱼身上。

[fɔːr; fər][ɔːl][ɪts] [ʃɑːrk] - [laɪk] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] ['sɔːˌfɪʃ] [ɪz][ɪn][ri'ælәti][wʌn][ʌv; əv][ðæt] ['kɪndrəd]

For	all	its	shark	-	like	appearance	,	the	sawfish	is	in	reality	one	of	that	kindred
为了	全部	它是	鲨鱼	-	喜欢	外貌	,	这	锯鳐	是	在	现实	一	的	那	亲属

[gruːp] ,

group	,
团体	,

尽管锯鳐外形酷似鲨鱼，但实际上它与鲨鱼属于同一类群。

[ðə; ði]['reɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] { - } { - }

the	rays	,	of	which	some	pictures	have	already	{	191	}	{	192	}
这	射线	,	的	哪个	一些	图片	有	已经	{	-	}	{	-	}

这些光线，其中一些图片已经{191}{192}

[ə; eɪ] ['kæptʃərd] ['sɔːˌfɪʃ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt] ['sʌkər] [stɪl] [klɪŋz] . { - }

A	CAPTURED	SAWFISH	TO	WHICH	A	PERSISTENT	SUCKER	STILL	CLINGS	.	{	193	}
一个	捕获	锯鳐	到	哪个	一个	执着的	傻瓜	仍然	黏附	.	{	-	}

一条被捕获的锯鳐，上面仍然牢牢地附着着一个吸盘。{193}

[ə; eɪ] ['hæmərhed] [ʃɑːrk] .

A	HAMMERHEAD	SHARK	.
一个	锤头鲨	鲨鱼	.

锤头鲨。

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] [fɪʃ] .

A	SAVAGE	AND	REPULSIVE	FISH	.
一个	野蛮的	和	丑恶	鱼	.

一种凶猛丑陋的鱼。

[ðɪs] [ʃɑːrk] [siːzd] [ə'nʌðər] [ɔːl'redi] [hʊkt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪt'self] [kɔːt] . { - } {

THIS	SHARK	SEIZED	ANOTHER	ALREADY	HOOKED	AND	WAS	ITSELF	CAUGHT	.	{	194	}	{
这	鲨鱼	查获	其他	已经	钩子	和	曾是	本身	捕捉	.	{	-	}	{

- }

195	}
-	}

这条鲨鱼咬住了另一条已经上钩的鱼，结果自己也被抓住了。{194}{195}

[bɪn] ['gɪv(ə)n] .

been	given	.
到过	给定	.

已给予。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɔːrdfɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr]

It	must	,	of	course	,	be	distinguished	from	the	swordfish	,	which	is	more
它	必须	,	的	课程	,	是	杰出的	从	这	旗鱼	,	哪个	是	更多的

['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mækrəl] ,

closely	allied	to	the	mackerel	,
密切	盟军	到	这	鲭鱼	,

当然，它必须与剑鱼区分开来，剑鱼与鲭鱼的亲缘关系更近。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] ['wepən] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] [ɑːn][ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

and	which	has	a	long	pointed	weapon	without	teeth	on	its	edges	.
和	哪个	有	一个	长的	尖	武器	没有	牙齿	在	它是	边缘	.

它拥有一根长而尖的武器，边缘没有牙齿。

['eni] [wʌn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['sɔːˌfɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][rɑːd][mʌst; məst] [siːk] [sʌtʃ] [wɪrd] [geɪm] [ɪn]

Any	one	wishing	to	catch	a	sawfish	on	the	rod	must	seek	such	weird	game	in
任何	一	祝	到	抓住	一个	锯鳐	在	这	杆	必须	寻找	这样的	诡异的	游戏	在

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [diːp] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [lə'guːnz] [ænd; ənd] ['ʃæloʊz] .

the	isolated	deep	holes	in	the	lagoons	and	shallows	.
这	孤立	深的	孔	在	这	泻湖	和	浅滩	.

任何想用鱼竿钓到锯鳐的人都必须在泻湖和浅滩中偏僻的深坑里寻找这种奇特的猎物。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [depθ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] ,

The	average	depth	will	not	be	more	than	three	or	four	feet	,
这	平均的	深度	将要	不是	是	更多的	比	三	或者	四	脚	,

平均深度不会超过三四英尺。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [liːd] [wɪl] [goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [diːpər] [hoʊl] ,

but	every	now	and	then	the	lead	will	go	down	into	a	much	deeper	hole	,
但	每一个	现在	和	然后	这	带领	将要	去	向下	进入	一个	很多	更深	洞	,

但有时领先优势会跌入更深的坑里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪ][ðə; ði] ['sɔːˌfɪʃ] .

and	there	lie	the	sawfish	.
和	那里	说谎	这	锯鳐	.

锯鳐就躺在那里。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ə'merɪkən] ['æŋglər] [kɔːt] [wʌn] ['weɪɪŋ] - ['el biː] .

A	well	-	known	American	angler	caught	one	weighing	700	lb	.
一个	出色地	-	已知	美国人	垂钓者	捕捉	一	称重	-	磅	.

一位著名的美国垂钓者钓到了一条重达 700 磅的鱼。

[ɪn] [ðɪs] [wei] .

in	this	way	.
在	这	方式	.

这样。

[ðə; ði] [tʃiːf] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːˌfɪʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['hɔːrsʃuː] [kræbz] ,

The	chief	food	of	the	sawfish	is	said	to	consist	of	horseshoe	crabs	,
这	首席	食物	的	这	锯鳐	是	说	到	由	的	马蹄铁	螃蟹	,

据说锯鳐的主要食物是鲎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] ['slæʃɪz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [sɔː] [ænd; ənd] [stʌnz]

but	it	also	in	all	probability	slashes	round	with	its	great	saw	and	stuns
但	它	还	在	全部	可能性	斜杠	圆形的	和	它是	伟大的	锯	和	眩晕

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] .

sufficient	fish	for	a	meal	.
充足的	鱼	为了	一个	一顿饭	.

但它也很有可能用它巨大的锯齿四处劈砍，击晕足够多的鱼作为一顿美餐。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [jʌŋ] ['sɔːˌfɪʃ] [aʊt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [fɪʃ] [ɪm'peɪld] [ɑːn]

I	have	seen	young	sawfish	out	there	with	the	scales	of	smaller	fish	impaled	on
我	有	已见	年轻的	锯鳐	出去	那里	和	这	秤	的	较小的	鱼	刺穿	在

[ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɔːz] .

the	teeth	of	their	saws	.
这	牙齿	的	他们的	锯子	.

我曾见过一些幼年锯鳐，它们的锯齿上插着小鱼的鳞片。

['evɪdəntli] [ðiːz] [tiːθ] [mʌst; məst] [groʊ] [blʌnt] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,

Evidently	these	teeth	must	grow	blunt	with	age	,
显然	这些	牙齿	必须	生长	钝	和	年龄	,

显然，这些牙齿会随着年龄增长而变钝。

[fɔːr; fər] ['pɪrsɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [skeɪl] [ɪz][ə; eɪ] [fiːt] [ðæt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sɔː] -

for	piercing	a	fish	scale	is	a	feat	that	would	certainly	be	beyond	the	saw	-
为了	冲孔	一个	鱼	规模	是	一个	特技	那	会	当然	是	超过	这	锯	-

[tiːθ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['spesɪmənz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər][maɪ]['noʊtɪs] .

teeth	in	all	the	larger	specimens	that	have	come	under	my	notice	.
牙齿	在	全部	这	更大的	标本	那	有	来	在下面	我的	注意	.

对于我所见过的所有体型较大的鱼类来说，用锯齿刺穿鱼鳞绝对是一项不可能完成的任务。

[ɑːn][æn; ən] ['ɜːrliər] [peɪdʒ][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] ['hæmərhed] [ʃɑːrk] ,

On	an	earlier	page	I	have	given	the	portrait	of	a	baby	hammerhead	shark	,
在	一个	早些时候	页	我	有	给定	这	肖像	的	一个	婴儿	锤头鲨	鲨鱼	,

我在前面的页面上画了一张小锤头鲨的肖像，

['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] “ ['hæmər] ” [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet]

drawing	the	reader's	attention	to	the	fact	that	the	“	hammer	”	was	not	yet
绘画	这	读者的	注意力	到	这	事实	那	这	“	锤	”	曾是	不是	然而

[dɪ'veləpt] .

developed	.
发达	.

提醒读者注意，当时“锤子”还没有被发明出来。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] [tu:] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [groʊθ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn]

This	difference	in	two	stages	of	growth	may	be	appreciated	by	a	comparison
这	不同之处	在	二	阶段	的	生长	可能	是	感谢	经过	一个	比较

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['foʊtəgræf] ,

with	the	subject	of	the	accompanying	photograph	,
和	这	主题	的	这	随同	照片	,

通过与附图中的对象进行比较，可以更好地理解这两个生长阶段之间的差异。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['hæmər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [æt; ət] ['i:ðər] [end] , [ɪz] ['pleɪnli] [si:n] .

in	which	the	curious	hammer	,	with	an	eye	at	either	end	,	is	plainly	seen	.
在	哪个	这	好奇的	锤	,	和	一个	眼睛	在	任何一个	结尾	,	是	显然	已见	.

图中清晰可见那把奇特的锤子，锤子的两端各有一只眼睛。

[ðə; ði] ['hæmərhed] [ʃɑ:rk] (['sfɜ:rnə] [ˌzaɪ'gi:nə]) [ɪz][ə; eɪ] [və'reɪʃəs] ['spi:ʃi:z] ,

The	hammerhead	shark	(	Sphyrna	zygaena	)	is	a	voracious	species	,
这	锤头鲨	鲨鱼	(	双髻鲨	泽加纳	)	是	一个	贪婪的	物种	,

锤头鲨（Sphyrna zygaena）是一种贪婪的物种。

[jet] [wen] ['swɪmɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɪp] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] , ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['mu:vmənt]

yet	when	swimming	after	a	ship	it	has	all	the	graceful	,	undulating	movement
然而	什么时候	游泳	后	一个	船	它	有	全部	这	优美	,	起伏的	移动

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] . { - }

of	the	family	.	{	196	}
的	这	家庭	.	{	-	}

然而，当它追赶船只时，却展现出全家人的优雅、起伏的游动姿态。{196}

[aɪ][du:][nɑ:t] [prə'fes] [tu:; tə] [noʊ] [ði:z] ['vɜ:rmɪn] ['sevrəli] [baɪ] [neɪm] ,

I	do	not	profess	to	know	these	vermin	severally	by	name	,
我	做	不是	宣称	到	知道	这些	害虫	分别	经过	姓名	,

我不敢说我认识这些害虫的每一个名字。

[bʌt; bət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [meɪ] [bi:; bi]

but	two	or	three	pictures	of	some	that	were	captured	during	my	stay	may	be
但	二	或者	三	图片	的	一些	那	是	捕获	期间	我的	停留	可能	是

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

of	interest	.
的	兴趣	.

不过，我逗留期间拍摄的一些照片中的两三张或许会引起大家的兴趣。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] , [laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] , [ə; eɪ] ['kænɪbl] ,

The	subject	of	the	first	was	,	like	most	of	the	tribe	,	a	cannibal	,
这	主题	的	这	第一的	曾是	,	喜欢	最多	的	这	部落	,	一个	食人族	,

第一个人物和部落里的大多数人一样，是个食人族。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə'nʌðər] [ʃɑ:rk] ([ðoʊ] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]

for	it	took	another	shark	(	though	I	do	not	know	that	it	was	of	the
为了	它	采取	其他	鲨鱼	(	尽管	我	做	不是	知道	那	它	曾是	的	这

[seɪm] ['spi:ʃi:z]) [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hʊkt] ,

same	species	)	that	had	been	hooked	,
相同的	物种	)	那	有	到过	钩子	,

因为咬钩的是另一条鲨鱼（虽然我不知道是不是同一物种），它之前也被钩住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlərd] “ ['dʒent(ə)lmən] ” [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	the	two	were	secured	by	the	coloured	“	gentleman	”	in	the	picture	.
和	这	二	是	安全	经过	这	有色	“	绅士	”	在	这	图片	.

而这两人则被照片中的那位有色人种“绅士”看管住了。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ɪts] ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːl'redi] [hʊkt] [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

This	incident	of	its	swallowing	a	fish	already	hooked	reminds	me	of	another	.
这	事件	的	它是	吞咽	一个	鱼	已经	钩子	提醒	我	的	其他	.

它吞下已上钩的鱼的这一事件让我想起了另一件事。

[æn; ən]['æŋglər][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['ɪŋglənd]['ræðər]['sʌd(ə)nli] ,

An	angler	had	to	return	to	England	rather	suddenly	,
一个	垂钓者	有	到	返回	到	英格兰	相当	突然	,

一位垂钓者不得不突然返回英国。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [ʌv; əv] - ['tɑːpɔn][fɔːr; fər][ðə; ði]

but	he	was	anxious	to	complete	his	catch	of	100	tarpon	for	the
但	他	曾是	焦虑的	到	完全的	他的	抓住	的	-	海鲢	为了	这

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

但他急于完成本季捕获 100 条大海鲢的目标。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] - , [ænd; ənd][bʌt; bət][hæf][æn; ən]['aʊər] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

He	had	already	caught	99	,	and	but	half	an	hour	remained	before	his
他	有	已经	捕捉	-	,	和	但	一半	一个	小时	剩余	前	他的

[boʊt] [left] .

boat	left	.
船	左边	.

他已经钓到了 99 条鱼，距离他的船出发只剩半个小时了。

[hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] , ['lʌkɪli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːmptli] [siːzd]

He	hooked	the	hundredth	,	luckily	enough	,	but	it	was	promptly	seized
他	钩子	这	百分之一	,	幸运的是	足够的	,	但	它	曾是	及时	查获

[baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːrk] ,

by	a	shark	,
经过	一个	鲨鱼	,

幸运的是，他钓到了第一百条鱼，但很快就被鲨鱼叼走了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sentʃəri] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ,

and	it	still	looked	as	if	his	century	would	not	be	completed	,
和	它	仍然	看起来	作为	如果	他的	世纪	会	不是	是	完全的	,

看来他的百岁寿辰仍无法圆满完成。

[wen] [hiː; hi] ['veri] ['klevərli] ['lændɪd] [ʃɑːrk] [ænd; ənd][ɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [sper] ,

when	he	very	cleverly	landed	shark	and	all	,	with	a	few	minutes	to	spare	,
什么时候	他	非常	巧妙地	登陆	鲨鱼	和	全部	,	和	一个	很少	分钟	到	空闲的	,

当他非常巧妙地带着鲨鱼一起着陆，并且还剩下几分钟时间的时候，

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]['tɑːpɔn] .

and	thus	made	up	his	total	of	tarpon	.
和	因此	制成	向上	他的	全部的	的	海鲢	.

因此，他捕获的海鲢总数就此确定。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ʃɑːrks] [moʊst] [pleɪg] [ðə; ði]['tɑːpɔn] ['fɪʃər] ,

The	end	of	May	is	the	time	when	sharks	most	plague	the	tarpon	fisher	,
这	结尾	的	可能	是	这	时间	什么时候	鲨鱼	最多	瘟疫	这	海鲢	渔夫	,

五月底是鲨鱼最常袭击海鲢渔民的时候。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] [ʃɑːrk] ['fɪʃɪŋ] .

and	is	consequently	the	time	for	shark	fishing	.
和	是	最后	这	时间	为了	鲨鱼	钓鱼	.

因此，现在正是捕鲨的好时机。

[ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tu:; tə][beɪt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [splɪt] [fɪʃ] [meɪd] [fæst][tu:; tə]

The	best	way	is	to	bait	a	large	hook	with	a	whole	split	fish	made	fast	to
这	最好的	方式	是	到	饵	一个	大的	钩	和	一个	所有的	分裂	鱼	制成	快速地	到

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [staʊt] [laɪn] .

a	long	stout	line	.
一个	长的	肥硕	线	.

最好的方法是用一条切开的整条鱼做饵，绑在结实的长鱼线上，然后用大鱼钩钩住鱼饵。

[ðen] [ju:; jʊ] [flɪŋ] [ðɪs] [wel] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['dʒeti] , [li:v] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔɪl][ʌv; əv]

Then	you	fling	this	well	out	from	the	Lighthouse	Jetty	,	leave	a	good	coil	of
然后	你	一扔	这	出色地	出去	从	这	灯塔	码头	,	离开	一个	好的	线圈	的

[slæk] ,

slack	,
松弛	,

然后你把这根绳子从灯塔码头扔出去，留出一段足够的松弛部分。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][end][fæst] .

and	make	the	end	fast	.
和	制作	这	结尾	快速地	.

尽快结束。

[bɪ'fɔ:r] ['veri] [lɔ:ŋ] , [ðə; ði] [slæk] [laɪn] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [kri:p] [aʊt] , [ðen] ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]

Before	very	long	,	the	slack	line	begins	to	creep	out	,	then	rushes	,	and	you
前	非常	长的	,	这	松弛	线	开始	到	潜行者	出去	,	然后	冲刺	,	和	你

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

没过多久，松弛的绳子开始慢慢伸长，然后猛地伸长，你必须.....

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɑ:rk] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] , [kɔ:l][ɔ:l][ðə; ði][help][ju:; jʊ][kæn; kən]['mʌstər] ,

if	the	shark	is	a	large	one	,	call	all	the	help	you	can	muster	,
如果	这	鲨鱼	是	一个	大的	一	,	称呼	全部	这	帮助	你	能	鼓起	,

如果鲨鱼体型很大，那就尽可能召集所有能找到的人来帮忙。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

for	the	fight	will	be	a	good	one	.
为了	这	斗争	将要	是	一个	好的	一	.

这将是一场精彩的战斗。

[ɔ:l][hændz] [pleɪ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk]

All	hands	play	him	from	the	beach	,	and	,	with	a	little	give	and	take
全部	双手	玩	他	从	这	海滩	,	和	,	和	一个	小的	给	和	拿

,

,
,

所有人都从沙滩上扮演他，经过一番交锋，

[hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] [kʌmz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌn] , [ə; eɪ]['næsti] - ['lʊkɪŋ] [bru:t] [pər'hæps] { - } { - }

he	generally	comes	in	with	a	run	,	a	nasty	-	looking	brute	perhaps	{	197	}	{	198	}
他	一般来说	来	在	和	一个	跑步	,	一个	可恶的	-	寻找	蛮力	也许	{	-	}	{	-	}

他通常会跑过来，也许看起来像个凶神恶煞的恶棍{197}{198}

[iks'træktiŋ] [ə; eɪ] ['fɜ:rmli] [ɪm'bedɪd] [hʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɑ:rk] . { - }

EXTRACTING	A	FIRMLY	EMBEDDED	HOOK	FROM	A	SHARK	.	{	199	}
提取	一个	牢牢	嵌入式	钩	从	一个	鲨鱼	.	{	-	}

从鲨鱼体内取出牢牢嵌入的鱼钩。{199}

[ɔ:l] [hændz] [gɪv] [ðə; ði] [ʃɑ:rk] [ə; eɪ] ['maɪti] [hi:v] [ə'ʃɔ:r] . { - } { - }

ALL	HANDS	GIVE	THE	SHARK	A	MIGHTY	HEAVE	ASHORE	.	{	200	}	{	201	}
全部	双手	给	这	鲨鱼	一个	强大的	举	岸上	.	{	-	}	{	-	}

全体船员齐心协力将鲨鱼拉上岸。{200}{201}

[ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [lɔːŋ] .
fifteen **feet** **long** **.**
十五 脚 长的 .

十五英尺长。

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈlepərd] [ʃɑːrk] , [ɔːr][mæn] - [ˈiːtər] ([kɑːrˈkɑːrəˌdɑːn][kɑːrˈkeɪriˌæs]) ,
If **you** **catch** **a** **great** **leopard** **shark** **,** **or** **man** **-** **eater** **(** **Carcharodon** **carcharias** **)** **,**
如果 你 抓住 一个 伟大的 豹 鲨鱼 , 或者 男人 - 食客 (鲨齿兽 大鲨) ,

如果你捕获了一条大豹纹鲨，也就是食人鲨（Carcharodon carcharias），

[ðə; ði] [waɪt] [ˈbeli] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊtəgræf] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] ,
the **white** **belly** **of** **which** **is** **seen** **in** **the** **photograph** **facing** **the** **following** **page** **,**
这 白色的 腹部 的 哪个 是 已见 在 这 照片 面向 这 下列的 页 ,

它的白色腹部在下一页的照片中可以看到。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [ˈrɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [buːts]
it **may** **be** **worth** **while** **ripping** **him** **up** **to** **see** **whether** **there** **are** **any** **boots**
它 可能 是 值得 尽管 撕裂 他 向上 到 看 无论 那里 是 任何 靴子
[wɪˈðɪn] ,
within **,**
之内 ,

或许值得把他撕开看看里面有没有靴子。

[ɔːr] [pərˈtʃæns] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈpɜːrsən(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .
or **perchance** **even** **more** **personal** **signs** **of** **human** **occupation** **.**
或者 或许 甚至 更多的 个人的 标志 的 人类 职业 .

或者，或许还能发现更多人类居住的痕迹。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] [siː] - [ˈlaɪən] [ˈweɪɪŋ] - [ˈel biː] . [wʌz; wəz][wʌns] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]
In **one** **of** **these** **a** **sea** **-** **lion** **weighing** **100** **lb** **.** **was** **once** **found** **on** **the**
在 一 的 这些 一个 海 - 狮子 称重 - 磅 . 曾是 一次 成立 在 这
[ˌkæləˈfɔːrniə] [koʊst] ,
California **coast** **,**
加利福尼亚州 海岸 ,

其中一个例子是，曾在加利福尼亚海岸发现过一头重达100磅的海狮。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['hɔːrsʃuː] [kræbz]
but **you** **will** **be** **far** **more** **likely** **to** **come** **across** **a** **quantity** **of** **horseshoe** **crabs**
.
:
.

但你更有可能遇到大量的蛮。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [læst] [ʃɑːrk] ['fɪgjərd] [wiː; wi] [tʊk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [jʌŋ] [wʌnz] ,
From **this** **last** **shark** **figured** **we** **took** **three** **or** **four** **young** **ones** **,**
从 这 最后的 鲨鱼 想 我们 采取 三 或者 四 年轻的 一个 ,

从最后这条鲨鱼身上，我们估计捕获了三四条幼鲨。

[kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][swɪm] [əˈweɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃæns] .
quite **ready** **to** **swim** **away** **if** **they** **had** **been** **given** **the** **chance** **.**
相当 准备好 到 游泳 离开 如果 他们 有 到过 给定 这 机会 .

如果给他们机会，他们随时准备游走。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [hjuːˈmeinis] [tuː; tə] [sper] [ʃɑːrks] . { - }
They **were** **not** **,** **for** **it** **is** **no** **part** **of** **humaneness** **to** **spare** **sharks** **.** **{** **202** **}**
他们 是 不是 , 为了 它 是 不 部分 的 人道 到 空闲的 鲨鱼 . { - }

它们并没有被放过，因为饶恕鲨鱼并非人道之举。{202}

[bɜːrd] [laɪf] .
Bird **Life** **.**
鸟 生活 .

鸟类生活。

[ðə; ði][bɜːrd][laɪf][ʌv; əv]['boʊkə][grænd][ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['stʌdid] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [spend][ðer; ðər]

The	bird	life	of	Boca	Grand	is	not	sufficiently	studied	by	those	who	spend	their
这	鸟	生活	的	博卡	盛大	是	不是	足够	研究	经过	那些	WHO	花费	他们的

['hɑːlədeɪ][ðer; ðər] ,

holiday	there	,
假期	那里	,

那些在博卡格兰德度假的人并没有对那里的鸟类生活进行充分的研究。

[soʊ][ɪn'tent][ɪz] ['evriwʌn] [ɑːn] ['fɪʃɪŋ] .

so	intent	is	everyone	on	fishing	.
所以	意图	是	每个人	在	钓鱼	.

所以大家都专注于钓鱼。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [wʌt] [ðə; ði] [pluːm] ['hʌntərz] [hæv; həv][left][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Yet	it	is	most	interesting	,	what	the	plume	hunters	have	left	of	it	.
然而	它	是	最多	有趣的	,	什么	这	羽	猎人	有	左边	的	它	.

然而，最有趣的是，羽毛猎人留下了什么。

[ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [lænd][ʌv; əv] [weɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

America	is	the	great	land	of	waste	as	well	as	of	production	,
美国	是	这	伟大的	土地	的	浪费	作为	出色地	作为	的	生产	,

美国既是巨大的浪费之地，也是巨大的生产之地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgrɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [faʊl] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['baɪs(ə)n] .

and	the	egrets	and	other	beautiful	fowl	are	surely	following	the	bison	.
和	这	白鹭	和	其他	美丽的	鸡	是	一定	下列的	这	野牛	.

白鹭和其他美丽的水禽肯定也跟着野牛飞来。

[ɑːn][faɪn] , [stɪl] [deɪz] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ʌv; əv][keə'ræŋngɔɪd][ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪʃ] ,

On	fine	,	still	days	,	when	there	is	great	splashing	of	carangoid	and	other	fish	,
在	美好的	,	仍然	天	,	什么时候	那里	是	伟大的	溅起水花	的	鲛	和	其他	鱼	,

在晴朗无风的日子里，当鲹鱼和其他鱼类在水中激起巨大的水花时，

[ðə; ði]['pelɪkənz][ɑːr; ər][suːn] [ə'stəː] , ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

the	pelicans	are	soon	astir	,	dashing	into	the	shoals	and	putting	them	to
这	鹈鹕	是	很快	搅拌	,	帅气	进入	这	浅滩	和	推杆	他们	到

[raʊt][wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔːs] .

rout	with	heavy	loss	.
路线	和	重的	损失	.

鹈鹕们很快活跃起来，冲进浅滩，给它们造成了重大损失，使它们溃败。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪtɪweɪk] [gʌlz] ['setlɪŋ] [ˌʌnmə'lestɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd] [bæks]

may	be	seen	the	little	kittiwake	gulls	settling	unmolested	on	the	heads	and	backs
可能	是	已见	这	小的	三趾鸥	海鸥	安顿	未受干扰	在	这	头部	和	背部

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜːrdz] ,

of	the	great	birds	,
的	这	伟大的	鸟类	,

人们可以看到小三趾鸥不受打扰地栖息在这些大鸟的头部和背部。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ɪk'spektənt][ʌv; əv][ðə; ði]['skænti] ['liːvɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [siːm] [tuː; tə][get] .

and	always	expectant	of	the	scanty	leavings	that	they	never	seem	to	get	.
和	总是	怀孕	的	这	稀少	剩菜	那	他们	绝不	似乎	到	得到	.

他们总是期待着能得到一些零星的剩饭剩菜，但这些剩饭剩菜似乎永远也得不到。

['pelɪkənz] [ɑːr; ər] ['naʊədeɪz] [soʊ] [skers] [æt; ət]['boʊkə][grænd] [ðæt] ['eni] [smɔːl] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪz]['sɜːrt(ə)n]
Pelicans **are** **nowadays** **so** **scarce** **at** **Boca** **Grand** **that** **any** **small** **peculiarity** **is** **certain**
鹈鹕 是 如今 所以 稀少 在 博卡 盛大 那 任何 小的 特点 是 肯定
[tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [wen'evər] [wʌn] [pʊts] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] .
to **be** **noticed** **whenever** **one** **puts** **in** **an** **appearance** **.**
到 是 注意到 每当 一 放置 在 一个 外貌 .

如今，博卡格兰德的鹈鹕数量非常稀少，所以每当有鹈鹕出现，任何一点小异常都一定会被人注意到。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [slɪt] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd]
I **recollect** **one** **coming** **along** **one** **day** **with** **his** **pouch** **slit** **from** **side** **to** **side**
我 追忆 一 未来 沿着 一 天 和 他的 小袋 缝隙 从 边 到 边
[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [luːs] .
and **hanging** **loose** **.**
和 绞刑 松动的 .

我记得有一天，我看到一个人走过来，他的口袋从一边裂开，松松垮垮地挂着。

[wʌt] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gæʃ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [gest] ,
What **dreadful** **battle** **had** **given** **him** **such** **a** **gash** **could** **only** **be** **guessed** **,**
什么 可怕 战斗 有 给定 他 这样的 一个 伤口 可以 仅有的 是 猜对了 ,

究竟是哪场可怕的战斗给他留下了如此巨大的伤口，只能靠猜测了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['teɪmər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['hʌŋgri] ['evri] [deɪ] ,
but **he** **seemed** **to** **grow** **thinner** **and** **tamer** **and** **more** **hungry** **every** **day** **,**
但 他 似乎 到 生长 更薄 和 驯服者 和 更多的 饥饿的 每一个 天 ,

但他似乎每天都变得更瘦、更温顺、也更饿。

[fɔːr; fər] ['evri] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [drɑːpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][gæp] .
for **every** **fish** **that** **he** **caught** **forthwith** **dropped** **out** **through** **the** **gap** **.**
为了 每一个 鱼 那 他 捕捉 立即 掉落 出去 通过 这 差距 .

他钓到的每一条鱼都会立刻从缝隙里掉出来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
At **length** **,** **however** **,** **he** **seemed** **to** **rise** **to** **the** **occasion** **,**
在 长度 , 然而 , 他 似乎 到 上升 到 这 场合 ,

然而，最终他似乎还是挺身而出，不负众望。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
and **as** **soon** **as** **he** **caught** **a** **fish** **,**
和 作为 很快 作为 他 捕捉 一个 鱼 ,

他刚钓到一条鱼，

[hiː; hi] [wʊd] [klæp][hɪz; ɪz] [biːk] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd][koʊks][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] [daʊn] [hɪz; ɪz]
he **would** **clap** **his** **beak** **close** **to** **his** **breast** **and** **coax** **his** **victim** **down** **his**
他 会 拍 他的 喙 关闭 到 他的 胸部 和 哄 他的 受害者 向下 他的
[θroʊt] .
throat **.**
喉 .

他会把喙贴近胸部，引诱猎物进入他的喉咙。

[ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [sloʊ] , [bʌt; bət] [ʃʊr] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðɪs] ['pelɪkən] [wʌz; wəz]
The **process** **was** **slow** **,** **but** **sure** **,** **and** **in** **a** **few** **weeks** **this** **pelican** **was**
这 过程 曾是 慢的 , 但 当然 , 和 在 一个 很少 周 这 鹈鹕 曾是
[wel] { - }
well **{** **203** **}**
出色地 { - }

这个过程虽然缓慢，但确实有效，几周后这只鹈鹕就康复了{203}

['lepərd] [ʃɑːrk] .
LEOPARD **SHARK** **.**
豹 鲨鱼 .

豹纹鲨。

['lepərd] [ʃɑ:rk] . { - } { - }
LEOPARD SHARK . { 204 } { 205 }
豹 鲨鱼 . { - } { - }

豹纹鲨。{204}{205}

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][gæp][ɪn][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪrəns]
and strong again , and the gap in his pouch had to all appearance
和 强的 再次 , 和 这 差距 在 他的 小袋 有 到 全部 外貌
[hi:ld] .
healed .
已治愈 .

他又恢复了强壮，而且他口袋上的破洞看起来也完全愈合了。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['aɪlənd][dʒʌst][ɔ:f][ðə; ði][koʊst] ['meʒərɪŋ] [skers] [wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɪn]['eni]
There is an island just off the coast measuring scarce one hundred yards in any
那里 是 一个 岛 只是 离开 这 海岸 测量 稀少 一 百 码 在 任何
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

海岸附近有一座小岛，大小不足一百码。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɑ:n] [stændz][ə; eɪ]['pelɪkənz] - ['rʊkəri] .
and thereon stands a pelicans ' rookery .
和 其上 站立 一个 鹈鹕 - 乌鸦巢 .

其上建有鹈鹕栖息地。

[ðer; ðər] [ði:z] [greɪt] [kən'faɪdɪŋ] , [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] - ['lʊkɪŋ] ,
There these great confiding , prehistoric - looking ,
那里 这些 伟大的 倾诉 , 史前 - 寻找 ,

那里有这些伟大、自信、看起来像史前生物的，

['sɪli] [bɜ:rdz] [ju:st] [tu:; tə] ['gæðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][bʌt; bət] [ʃɑ:t] [aʊt][baɪ] [plu:m] - ['hʌntərz]
silly birds used to gather until they were all but shot out by plume - hunters
愚蠢的 鸟类 用过的 到 收集 直到 他们 是 全部 但 射击 出去 经过 羽 - 猎人
[æt; ət] - [sents] .
at 25 cents .
在 - 分 .

这些傻鸟过去常常聚集在一起，直到羽毛猎人以 25 美分的价格几乎将它们全部射杀。

[ðə; ði][skɪn] .
the skin .
这 皮肤 .

皮肤。

[ænd; ənd] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [triːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜ:rdz] [stɪl] ['kɑ:ŋgrɪgeɪt] ,
And here , in the highest trees , some of the great birds still congregate ,
和 这里 , 在 这 最高 树木 , 一些 的 这 伟大的 鸟类 仍然 聚集 ,

而在这里，在最高的树上，一些大型鸟类仍然聚集着。

[ðer; ðər] ['kjʊriəs] [webd] [fi:t] ['lʊkɪŋ] [moʊst] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] [æz; əz] [ðeɪ] [græsp][ðə; ði] ['sweɪɪŋ]
their curious webbed feet looking most incongruous as they grasp the swaying
他们的 好奇的 蹼状的 脚 寻找 最多 不协调 作为 他们 抓牢 这 摇晃
['brænʧɪz] .
branches .
分支 .

它们那奇特的蹼足抓住摇曳的树枝，显得格格不入。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd] , ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər][ɪn][ɪk'stent] , [ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ɪ'nu:mərəb(ə)l]

The	neighbouring	island	,	somewhat	larger	in	extent	,	is	the	home	of	innumerable
这	邻接	岛	,	有些	更大的	在	程度	,	是	这	家	的	无数

['kɔ:mərənts] [ænd; ənd] ['herən] ,

cormorants	and	herons	,
鸬鹚	和	苍鹭	,

邻近的岛屿面积稍大一些，是无数鸬鹚和苍鹭的家园。

[bəuθ] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɔ:l] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [blæk] ['mæŋ,groʊvz] ,

both	blue	and	white	,	all	nesting	in	the	tall	black	mangroves	,
两个都	蓝色的	和	白色的	,	全部	嵌套	在	这	高的	黑色的	红树林	,

蓝白相间的鸟巢都栖息在高大的黑色红树林中。

[ænd; ənd][soʊ] [teɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [sɪks][ja:dz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blu:]

and	so	tame	that	you	may	approach	to	within	six	yards	of	the	little	blue
和	所以	驯服	那	你	可能	方法	到	之内	六	码	的	这	小的	蓝色的

['herən] .

herons	.
苍鹭	.

它们如此温顺，以至于你可以靠近到离小蓝鹭六码以内的地方。

[jet] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][ɑ:r; ər][ðə; ði]['taɪni] [kɔ:psiz] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] ,

Yet	on	all	sides	are	the	tiny	corpses	of	deserted	little	birds	,
然而	在	全部	侧面	是	这	微小的	尸体	的	荒凉的	小的	鸟类	,

然而，四周却到处都是被遗弃的小鸟的尸体。

[ðer; ðər] ['perənts] [ɪn][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['plu:mɪdʒ] ['ru:θləsli] [ʃɑ:t] [daʊn] [tu:; tə] [dek] ['wɪmənz] [hæts] !

their	parents	in	the	breeding	plumage	ruthlessly	shot	down	to	deck	women's	hats	!
他们的	父母	在	这	选育	羽毛	无情地	射击	向下	到	甲板	女性的	帽子	!

它们的父母在繁殖羽毛时期被无情地射杀，只为装饰妇女的帽子！

[ðə; ði] [θɪn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wedʒ] [ʌv; əv][bɜ:rd] [prə'tekʃn] [hæz; həz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

The	thin	end	of	the	wedge	of	bird	protection	has	,	it	is	true	,
这	薄的	结尾	的	这	楔	的	鸟	保护	有	,	它	是	真的	,

鸟类保护措施的薄弱环节确实已经显现出来。

[bɪn] [ɪn'sə:tɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'ɑ:pərətɪv] [ɪn] [ði:z] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei]

been	inserted	,	but	the	law	is	almost	inoperative	in	these	out	-	of	-	the	-	way
到过	插入	,	但	这	法律	是	几乎	无法操作	在	这些	出去	-	的	-	这	-	方式

['ri:dʒənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔ:tər] ['proʊsi:dz] [ˌʌn'tʃekt] .

regions	,	and	the	slaughter	proceeds	unchecked	.
地区	,	和	这	屠宰	收益	未经核实	.

虽然法律已经制定，但在这些偏远地区，法律几乎形同虚设，屠杀仍在肆无忌惮地进行。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ə'merɪkən] ['wʊdləndz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'nu:did] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'raɪvld]

And	so	the	beautiful	American	woodlands	are	being	denuded	of	their	unrivalled
和	所以	这	美丽的	美国人	林地	是	存在	赤裸裸的	的	他们的	无与伦比

[bɜ:rd][laɪf][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] ['evri] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['evri] [meɪd] [meɪ] ['dæŋg(ə)l] “ ['ɑ:spreɪ] ” [plu:mz]

bird	life	in	order	that	every	mistress	and	every	maid	may	dangle	“	osprey	”	plumes
鸟	生活	在	命令	那	每一个	情妇	和	每一个	女佣	可能	悬挂	“	鱼鹰	”	羽流

['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

over	their	heads	.
超过	他们的	头部	.

因此，美丽的美国林地正在失去其无与伦比的鸟类资源，以便每个女主人和每个女仆都可以把“鱼鹰”羽毛挂在头上。

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɪktʃərz] , [ðen] , [end][maɪ][noʊts] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [tu:] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv]

With	my	pictures	,	then	,	end	my	notes	,	and	I	am	only	too	conscious	of
和	我的	图片	,	然后	,	结尾	我的	笔记	,	和	我	是	仅有的	也	有意识的	的

[ðer; ðər] ['mi:gərnɪs] .

their	meagreness	.
他们的	贫乏	.

所以，我的照片就是我的笔记的结尾，但我非常清楚它们的匮乏。

[maɪ]['ɑ:bdʒekt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [ɔ:l'redi] , [tu:; tə][pʊt] [bɪ'fɔ:r]

My	object	,	however	,	was	,	as	I	may	have	said	already	,	to	put	before
我的	目的	,	然而	,	曾是	,	作为	我	可能	有	说	已经	,	到	放	前

[ɪn'tendɪŋ] ['vɪzɪtər] [tu:; tə] { - }

intending	visitors	to	{	206	}
意图	访客	到	{	-	}

然而，我的目的，正如我可能已经说过的那样，是向有意参观{206}的访客展示

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] — [ænd; ənd]['tɑ:pɔn] ['fɪʃɪŋ] [mʌst; məst][geɪn][ə; eɪ]['waɪdər]['pʌblɪk] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] —

Florida	—	and	tarpon	fishing	must	gain	a	wider	public	before	long	—
佛罗里达	—	和	海鲢	钓鱼	必须	获得	一个	更广泛	民众	前	长的	—

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃi:f] [fɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðoʊz] ['wɔ:tərz] .

some	of	the	chief	fish	that	they	are	likely	to	meet	with	in	those	waters	.
一些	的	这	首席	鱼	那	他们	是	可能	到	见面	和	在	那些	水	.

佛罗里达州——以及海鲢捕捞——必须尽快吸引更多公众——是他们在这些水域中最有可能遇到的主要鱼类之一。

[tu:] ['kjʊriəs] [fækts] [ðæt] [aɪ][faɪnd][ɪn][maɪ]['daiəriz] [si:m] [wɜ:rθ] ['setɪŋ] [daʊn] [ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] .

Two	curious	facts	that	I	find	in	my	diaries	seem	worth	setting	down	in	conclusion	.
二	好奇的	事实	那	我	寻找	在	我的	日记	似乎	值得	环境	向下	在	结论	.

我在日记中发现的两个有趣的事实，我觉得值得在结尾处记录下来。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [dɔ:gz]['kænɑ:t][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] .

One	is	that	dogs	cannot	live	long	in	that	climate	.
一	是	那	狗	不能	居住	长的	在	那	气候	.

其一是狗在这种气候下无法长期生存。

[ðeɪ] [sə'kʌm] [wɪ'ðɪn] [fɔ:r] ['jɪrz] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ðæt] [hæz; həz][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]

They	succumb	within	four	years	to	a	disease	that	has	hitherto	been	a	complete
他们	屈服	之内	四	年	到	一个	疾病	那	有	迄今为止	到过	一个	完全的

['mɪstəri] .

mystery	.
神秘	.

他们在四年内死于一种此前一直不为人知的疾病。

[ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['dɑ:ktər][hæz; həz] , [haʊ'evər] , ['aɪsəleɪtɪd][ðə; ðɪ]['maɪkroʊb][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

A	local	doctor	has	,	however	,	isolated	the	microbe	responsible	for	the
一个	当地的	医生	有	,	然而	,	孤立	这	微生物	负责任的	为了	这

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

然而，当地一位医生已经分离出了造成这场灾难的微生物。

[maɪ] ['ʌðər] [hɪnt][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['smoʊkər] .

My	other	hint	is	for	the	smoker	.
我的	其他	暗示	是	为了	这	吸烟者	.

我的另一个建议是给吸烟者的。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l][sɪ'gɑ:r] ['epɪkjʊr] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv]['stɔ:rɪŋ][hɪz; ɪz] [wi:dz]

I	find	that	a	local	cigar	epicure	always	made	a	practice	of	storing	his	weeds
我	寻找	那	一个	当地的	雪茄	美食家	总是	制成	一个	实践	的	存储	他的	杂草

[ɪn][ðə; ðɪ][rɪ'frɪdʒəreɪtər] ,

in	the	refrigerator	,
在	这	冰箱	,

我发现当地一位雪茄鉴赏家总是习惯把他的大麻烟叶存放在冰箱里。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][kən'dɪʃ(ə)n] ,

in	order	to	keep	them	in	condition	,
在	命令	到	保持	他们	在	状况	,

为了保持它们的良好状态，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [sɪ'gɑːrz] [griːn] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [mə'tʃʊrd]
for **it** **is** **more** **difficult** **to** **keep** **cigars** **green** **than** **in** **a** **perfectly** **matured**
为了 它 是 更多的 难的 到 保持 雪茄 绿色的 比 在 一个 完美 成熟的
[steɪt] .
state **.**
状态 .

因为保持雪茄青涩比保持其完全成熟更难。

[ðə; ði][end] . { - }
The **End** **.** **{** **207** **}**
这 结尾 . { - }

结束。{207}

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , [em] ,
A **,** **B** **,** **C** **,** **D** **,** **E** **,** **F** **,** **G** **,** **H** **,** **I** **,** **J** **,** **K** **,** **L** **,** **M** **,**
一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , K , L , M ,

A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、M、

[en] , [piː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , [viː] , ['dʌbljuː] .
N **,** **P** **,** **R** **,** **S** **,** **T** **,** **V** **,** **W** **.**
N , P , 拉 , S , T , V , W .

N、P、R、S、T、V、W。

- [mə'raɪnəs] , -
Ælurichthys **marinus** **,** **133**
- 海 , -

Ælurichthys marinus，133

['ælbjʊlə] ['vʌlpiːz] , [viː] . ['iːlɑːps] ['sɔːrəs] , -
Albula **vulpes** **,** **v** **.** **Elops** **saurus** **,** **141**
阿尔布拉 狐狸 , v . 私奔者 蜥蜴 , -

Albula vulpes, v. Elops saurus, 141

['ælɪgeɪtər] ['hʌntɪŋ] , -
Alligator **Hunting** **,** **36**
鳄鱼 打猎 , -

鳄鱼狩猎，36

['eɪndʒl] [fɪʃ] , -
Angel **Fish** **,** **178**
天使 鱼 , -

天使鱼，178

- [ˌɪzəbə'liːtə] , -
Angelichthys **isabelita** **,** **178**
- 伊莎贝莉塔 , -

伊莎贝利天使鱼，178

[ˌæntə'nɛriəs] [ˌmɑːrmə'reɪtəs] , -
Antennarius **marmoratus** **,** **141**
触角 大理石纹 , -

大理石触角，141

[ɔ'ænsəs] [pæs] , -
Aransas **Pass** **,** **29**
阿兰萨斯 经过 , -

阿兰萨斯帕斯，29

- - , -
Archosargus probatocephalus , 134
- - , -

Archosargus probatocephalus，134

[bə'ti:st] [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] , -
Batistes carolinensis , 178
巴蒂斯特斯 卡罗莱纳 , -

Batistes carolinensis，178

[beɪs] , ['tʃæn(ə)l] , -
Bass , Channel , 159
低音 , 渠道 , -

贝斯，频道，159

[blæk] ['gru:pər] , -
Black Grouper , 159
黑色的 石斑鱼 , -

黑石斑鱼，159

['boʊkə] [grænd] , -
Boca Grande , 25
博卡 格兰德 , -

博卡格兰德，25

['boʊni] [fɪʃ] , -
Bony Fish , 141
骨质 鱼 , -

骨鱼，141

“ [bə'ni:təu] , ” -
“ Bonito , ” 166
“ 鲣 , ” -

“Bonito，”166

[bri:m] , [si:] , -
Bream , Sea , 130
鲂 , 海 , -

鲷鱼，海，130

['kæbɪdʒ] [pɑ:m] , -
Cabbage Palm , 35
卷心菜 棕榈 , -

卷心菜棕榈，35

[kæp'ti:və] [pæs] , -
Captiva Pass , 29
卡普蒂瓦 经过 , -

卡普蒂瓦山口，29

['kæræŋks] ['hipəuz] , -
Caranx hippos , 147
鲹科 河马 , -

河马鲛（Caranx hippos），147

[kɑ:r'kɑ:rəˌdɑ:n] [kɑ:r'keɪriˌæs] , -
Carcharodon carcharias , 201
鲨齿兽 大鲨 , -

大白鲨（Carcharodon carcharias），201

['kætfɪʃ] , ['kɑ:mən] , -
Catfish , Common , 129
鲶鱼 , 常见的 , -

鲶鱼，普通，129

['kætfɪʃ] , [gæf] ['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] , -
Catfish , Gaff Topsail , 133
鲶鱼 , 加夫 顶帆 , -

鲶鱼，加夫顶帆鱼，133

“ [kə'vælə] , ” -
“ Cavalla , ” 60
“ 卡瓦拉 , ” -

“Cavalla”，60

[kə'væli] , - { - }
Cavally , 147 { 208 }
骑兵 , - { - }

卡瓦利，147{208}

- , -
Centrolabrus , 165
- , -

中唇属，165

['tʃæn(ə)l] [beɪs] , -
Channel Bass , 159
渠道 低音 , -

Channel Bass，159

[sɪ'gɑ:rz] , [prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] , -
Cigars , Preserving , 206
雪茄 , 保存 , -

雪茄、保存、206

['koʊbiə] , -
Cobia , 166
军曹鱼 , -

军曹鱼，166

['kɔ:rəl] ['faʊlɪŋ] [laɪnz] , -
Coral Fouling Lines , 59
珊瑚 污垢 线条 , -

珊瑚污损线，59

[kɔ:st][ʌv; əv]['tɑ:pɔn] ['fɪʃɪŋ] , -
Cost of Tarpon Fishing , 29
成本 的 海鲢 钓鱼 , -

海鲢垂钓成本，29

[kræb] - ['i:tər] , -
Crab - eater , 166
螃蟹 - 食客 , -

食蟹者，166

[kræbz] , ['fɪdlər] , -
Crabs , Fiddler , 134
螃蟹 , 小提琴手 , -

螃蟹，招潮蟹，134

[kræbz] , ['hɔ:rsʃu:] , -
Crabs , Horseshoe , 130
螃蟹 , 马蹄铁 , -

螃蟹，马蹄蟹，130

[ˌsaɪ'nɑ:ʃən] [ˌnɛbjʊ'loʊsəs] , -
Cynoscion nebulosus , 154
犬齿 星云 , -

犬吻犬（Cynoscion nebulosus），154

['dev(ə)l] - [fɪʃ] , -
Devil - fish , 89
魔鬼 - 鱼 , -

魔鬼鱼，89

[dɔ:gz] , [mɔ:r'tæləti][ʌv; əv] , -
Dogs , Mortality of , 206
狗 , 死亡 的 , -

狗的死亡率，206

[i:l] , ['spɑ:tɪd] , -
Eel , Spotted , 165
鳗鱼 , 斑 , -

斑点鳗，165

['i:lɑ:ps] ['sɔ:rəs] , -
Elops saurus , 141
私奔者 蜥蜴 , -

埃洛普斯龙，141

['ɪpɪnfɪləs] ['mɔ:rioʊ] , -
Epinephelus morio , 153
石斑鱼 莫里奥 , -

Epinephelus morio，153

['fɪdlər] [kræbz] , -
Fiddler Crabs , 134
小提琴手 螃蟹 , -

招潮蟹，134

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [ki:z] , -
Florida Keys , 165
佛罗里达 钥匙 , -

佛罗里达群岛，165

“ ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [stri:m] ” (['kwoʊtɪd]) , -
“ Forest and Stream ” (quoted) , 126
“ 森林 和 溪流 ” (引) , -

《森林与溪流》(引文)，126

[gæf] , [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] , -
Gaff , Use of the , 85
加夫 , 使用 的 这 , -

Gaff，使用，85

- ['fi:lis] , -
Galeichthys felis , 129
- 猫 , -

Galeichthys felis，129

['gɑ:rˌfɪʃ] , [ðə; ði] , - { - }
Garfish , the , 148 { 209 }
针鱼 , 这 , - { - }

针鱼，148{209}

[gə'ru:pə] , -
Garrupa nigrita , 159
石斑鱼 黑胡椒 , -

黑斑石蒜，159

['dʒaɪənt] [reɪ] , -
Giant Ray , 91
巨大的 射线 , -

巨型鳐鱼，91

['goʊfər] ['tɔːrtəs] , ['meθəd] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , -

Gopher	Tortoise	,	Method	of	catching	,	121
地鼠	龟	,	方法	的	捕捉	,	-

地鼠龟，捕捉方法，121

[griːn] ['tɜːrt(ə)l] , -

Green	Turtle	,	118
绿色的	龟	,	-

绿海龟，118

[graʊnd] ['spɪrɪŋ] , -

Ground	Spearing	,	154
地面	长矛刺	,	-

地面长矛刺杀，154

['gruːpɝz] , -

Groupers	,	159
石斑鱼	,	-

石斑鱼，159

[gaɪd] , ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] , -

Guide	,	Duties	of	a	,	44
指导	,	职责	的	一个	,	-

指南，职责，44

['hæmərhed] [ʃɑːrk] , -

Hammerhead	Shark	,	195
锤头鲨	鲨鱼	,	-

锤头鲨，195

[hɑːr'puːn] ['reɪz] , - , -

Harpooning	Rays	,	92	,	99
鱼叉捕捞	射线	,	-	,	-

用鱼叉捕鳐鱼，92，99

[hɑːr'puːn] [ʃɑːrks] , -

Harpooning	Sharks	,	93
鱼叉捕捞	鲨鱼	,	-

用鱼叉捕鲨，93

[hɑːr'puːn] ['təːtlz] , -

Harpooning	Turtles	,	112
鱼叉捕捞	乌龟	,	-

用鱼叉捕海龟，112

['hɔːrsʃuː] [kræbz] , -

Horseshoe	Crabs	,	130
马蹄铁	螃蟹	,	-

蛏，130

[hoʊ'tel] [nɪr] ['boʊkə] [grænd] , -

Hotel	near	Boca	Grande	,	29
酒店	靠近	博卡	格兰德	,	-

博卡格兰德附近的酒店，29

[hjuːz] - ['floʊtɪŋ] [hoʊ'tel] , -

Hughes	'	Floating	Hotel	,	29
休斯	-	漂浮的	酒店	,	-

休斯的漂浮酒店，29

['aɪləndz] , ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] , -

Islands	,	Scenery	of	the	,	35
岛屿	,	风景	的	这	,	-

岛屿，风景，35

[ˈdʒuːfiʃ] , -
Jewfish , 79
石首鱼 , -

Jewfish，79

[ˈkɪŋfɪʃ] , -
Kingfish , 60
王鱼 , -

国王鱼，60

[ˈleɪdiz] [æz; əz][ˈtɑːpɔn] [ˈfɪʃɚz] , -
Ladies as Tarpon Fishers , 73
女士们 作为 海鲢 费舍尔 , -

女士们作为海鲢渔民，73

- - , [viː] . [kɑːrˈkɑːrəˌdɑːn][kɑːrˈkeɪriˌæs] , -
Lamua cornubica , v . Carcharodon carcharias , 201
- - , v . 鲨齿兽 大鲨 , -

Lamua cornubica, v. Carcharodon carcharias, 201

[ˈleðər] [ˈdʒækɪt] , -
Leather Jacket , 177
皮革 夹克 , -

皮夹克，177

[ˈleðəri] [ˈtɜːrt(ə)l] , -
Leathery Turtle , 112
皮革状的 龟 , -

皮革龟，112

[ˈlepərd] [ʃɑːrk] , -
Leopard Shark , 201
豹 鲨鱼 , -

豹纹鲨，201

[laɪnz] , [əˈmerɪkən] , -
Lines , American , 30
线条 , 美国人 , -

线条，美国，30

[ˈlɔːgərˌhed; ˈlɑːgərˌhed][ˈtɜːrt(ə)l] , -
Loggerhead Turtle , 111
蠵龟 龟 , -

蠵龟，111

[lʊk] [daʊn] , -
Look Down , 172
看 向下 , -

向下看，172

[mæn] - [ˈiːtɪŋ] [ʃɑːrk] , -
Man - eating Shark , 195
男人 - 吃 鲨鱼 , -

食人鲨，195

[ˈmæŋˌgroʊvz] , - { - }
Mangroves , 134 { 210 }
红树林 , - { - }

红树林，134{210}

[ˈmængroʊv] [ˈsnæpər] , -
Mangrove Snapper , 171
红树 鲷鱼 , -

红树林鲷，171

“ ['mæntə] , ” -
“ Manta , ” 92
“ 蝠鲼 , ” -

“蝠鲼”，92

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] , -
Menticirrhus littoralis , 171
- 滨海 , -

滨海薄荷，171

- ['hɪspɪdəs] , -
Monacanthus hispidus , 177
- 粗毛 , -

Monacanthus hispidus, 177

['mju:dʒɪl] [brəˌzɪli'ɛnsɪs] , -
Mugil brasiliensis , 183
穆吉尔 巴西 , -

巴西鲻鱼，183

- - - - ['sɛfələs] , -
- - - - cephalus , 189
- - - - 头 , -

---- 头足类动物，189

['mʌlɪt] [beɪts] [fɔ:r; fər] ['tɑ:pɔn] , -
Mullet Baits for Tarpon , 190
鲻 饵料 为了 海鲢 , -

鲻鱼饵料（用于钓海鲢），190

['mʌlɪt] , ['sɪlvər] , -
Mullet , Silver , 183
鲻 , 银 , -

鲻鱼，银色，183

['mʌlɪt] , [straɪpt] , -
Mullet , Striped , 189
鲻 , 有条纹的 , -

条纹鲻鱼，189

- - , -
Mystriophys intertinctus , 165
- - , -

Mystriophys intertinctus，165

- [grɪziəs] , -
Neomaenis griseus , 171
- 灰烬 , -

灰新星鱼（Neomaenis griseus），171

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑ:pɔn] , -
Playing a Tarpon , 65
玩耍 一个 海鲢 , -

钓到一条海鲢，65

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rk] , -
Playing a Shark , 196
玩耍 一个 鲨鱼 , -

扮演鲨鱼，196

['prɪstɪs] [ˌpekti'neitəs] , -
Pristis pectinatus , 190
普里斯蒂斯 栉状 , -

Pristis pectinatus，190

- [gʌ'teɪtəs] , -
Promicrops guttatus , 153
- 斑点 , -

Promicrops guttatus，153

['pʊntɔ-] ['gɔrdə] , -
Punta Gorda , 30
蓬塔 戈尔达 , -

蓬塔戈尔达，30

[ˌræki'sɛntrɒn] - , -
Rachycentron canadus , 166
拉希森特龙 - , -

加拿大棘冠龙，166

['reɪz] , -
Rays , 89
射线 , -

射线，89

[red] ['gruːpər] , -
Red Grouper , 153
红色的 石斑鱼 , -

红石斑鱼，153

[riːlz] , -
Reels , 30
卷轴 , -

卷轴，30

[rɑːk] [kʊk] , -
Rock Cook , 165
岩石 厨师 , -

洛克·库克，165

[rɑːdz] , -
Rods , 30
杆 , -

杆，30

['sæmən] [ænd; ənd] ['tɑːpɔn] ['fɪʃɪŋ] [kəm'perd] , -
Salmon and Tarpon Fishing compared , 22
三文鱼 和 海鲢 钓鱼 比较的 , -

鲑鱼和大海鲢垂钓比较，22

['sɔːˌfɪʃ] , -
Sawfish , 190
锯鳐 , -

锯鳐，190

[skeɪlz] [ʌv; əv] ['dʒuːfiʃ] , -
Scales of Jewfish , 80
秤 的 石首鱼 , -

石首鱼鳞片，80

[skeɪlz] [ʌv; əv] ['tɑːpɔn] , -
Scales of Tarpon , 22
秤 的 海鲢 , -

海鲢的鳞片，22

- [ˌɑːsə'leɪtəs] , -
Sciænops ocellatus , 159
- 眼斑 , -

眼斑海星（Sciænops ocellatus, 159）

[saɪrəs] ['maɪɑːps] , -
Scirus myops , 154
西鲁斯 近视 , -

近视松鼠，154

“ [siː] ['sɜːrpənt] , ” - { - }
“ Sea Serpent , ” 165 { 211 }
“ 海 蛇 , ” - { - }

“海蛇”，165{211}

“ [siː] [traʊt] , ” -
“ Sea Trout , ” 154
“ 海 鳟鱼 , ” -

“海鳟鱼”，154

[siˈliːnə]['voʊmər] , -
Selene vomer , 172
塞勒涅 犁骨 , -

塞勒涅·沃默，172

['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , ['tɑːpɔn][ɪn] , -
Shallow Water , Tarpon in , 53
浅的 水 , 海鲢 在 , -

浅水区，海鲢，53

[ʃɑːrks] , -
Sharks , 190
鲨鱼 , -

鲨鱼，190

['ʃipsˌhed] , [ðə; ði] , -
Sheepshead , the , 134
羊头 , 这 , -

羊头山，134

['sɪlvər] [muːn] [fɪʃ] , -
Silver Moon Fish , 172
银 月亮 鱼 , -

银月鱼，172

['sɪlvər] ['mʌlɪt] , -
Silver Mullet , 183
银 鲻 , -

银鲻鱼，183

[skɪl] [rɪ'kwaɪərd][ɪn]['tɑːpɔn] ['fɪʃɪŋ] , -
Skill required in Tarpon Fishing , 48
技能 必需的 在 海鲢 钓鱼 , -

海鲢垂钓所需技能，48

['skɪpdʒæk] , -
Skipjack , 60
鲣鱼 , -

鲣鱼，60

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛罗里达巨型鱼(The Giant Fish of Florida)
第4/4页

['sfɜ:rnə] [ˌzaɪ'gi:nə] , -
Sphyrna zygaena , 195
双髻鲨 泽加纳 , -

Sphyrna zygaena，195

['spɑ:tɪd] [i:l] , -
Spotted Eel , 165
斑 鳗鱼 , -

斑点鳗，165

['spɑ:tɪd] - , -
Spotted Squeateague , 154
斑 - , -

斯奎特格斑点，154

[stɪl] ['fɪʃɪŋ] , -
Still Fishing , 49
仍然 钓鱼 , -

仍在垂钓，49

[straɪpt] ['mʌlɪt] , -
Striped Mullet , 189
有条纹的 鲻 , -

条纹鲻鱼，189

['sʌkɪŋ] [fɪʃ] [ɔ:r] ['sʌkərz] , -
Sucking Fish or Suckers , 79
吸吮 鱼 或者 傻瓜 , -

吸盘鱼或吸盘鱼，79

[sɜ:rf] ['waɪtɪŋ] , -
Surf Whiting , 171
冲浪 惠廷 , -

冲浪鳕鱼，171

['tæk(ə)l] , - { - }
Tackle , 30 { 212 }
处理 , - { - }

擒抱，30{212}

[teɪl] [ʌv; əv] [wɪp] [reɪ] , -
Tail of Whip Ray , 94
尾巴 的 鞭 射线 , -

鞭尾魟，94

['tɑ:pɔn] , -
Tarpon , 21
海鲢 , -

海鲢，21

[toʊd] [fɪʃ] , -
Toad Fish , 141
蟾蜍 鱼 , -

蟾鱼，141

['tɔːrtəs] , -
Tortoise , 121
龟 , -

乌龟，121

['trɪgər] [fɪʃ] , -
Trigger Fish , 178
扳机 鱼 , -

扳机鱼，178

['tɜːrt(ə)l] , ['kʌtɪŋ] [ʌp] , -
Turtle , Cutting up , 118
龟 , 切割 向上 , -

乌龟，切割，118

['tɜːrt(ə)l] , [hɑːr'puːn] , -
Turtle , Harpooning , 112
龟 , 鱼叉捕捞 , -

海龟，捕鲸，112

[ˌtaɪlə'sɔːrəs] [mə'raɪnəs] , [viː] . [bɪ'loʊniː][spek] . , -
Tylosaurus marinus , v . Belone spec . , 148
泰洛龙 海 , v . 贝隆 规格 . , -

海霸王龙，v. Belone 规格，148

[ˌvedʒə'teɪʃn] , -
Vegetation , 35
植被 , -

植被，35

[viːˌoʊ'ɛm] - , -
Vom Hofe , 30
呕吐 - , -

Vom Hofe，30

[wɑː'dɛl] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [el] . (['kwoʊtɪd]) , -
Waddell , Mr . J . A . L . (quoted) , 126
瓦德尔 , 先生 . J . 一个 . L . (引) , -

瓦德尔先生，JAL（引述），126

[weɪz] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ]['tɑːpɔn] , -
Ways of Losing a Tarpon , 126
方式 的 输 一个 海鲢 , -

丢失海鲢的几种方法，126

[weɪt] [ʌv; əv]['tɑːpɔn] , -
Weight of Tarpon , 22
重量 的 海鲢 , -

海鲢的重量，22

[wɪp] [reɪ] , [faʊl] - [hʊkt] , -
Whip Ray , Foul - hooked , 85
鞭 射线 , 犯规 - 钩子 , -

鞭子射线，犯规钩球，85

[wɪp] [reɪ] , ['hæbɪts][ʌv; əv] , -
Whip Ray , Habits of , 89
鞭 射线 , 习惯 的 , -

鞭鳐，习性，89

[wɪp] [reɪ] , [hɑːr'puːn] , -
Whip Ray , Harpooning , 92
鞭 射线 , 鱼叉捕捞 , -

鞭鳐，鱼叉捕猎，92

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神